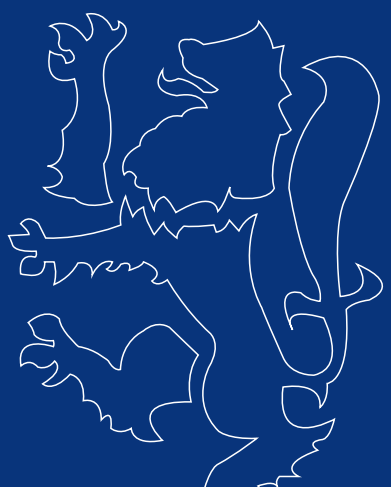
ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

ORANGE SQUEEZER



expondo.com

DE	Produktname	Orangenpresse
EN	Product name	Orange squeezer
PL	Nazwa produktu	Wyciskarka do pomarańczy
CZ	Název výrobku	Odšťavňovač na pomeranče
FR	Nom du produit	Presse-agrumes
IT	Nome del prodotto	Spremiagrumi
ES	Nombre del producto	Exprimidor de naranjas
HU	Termék neve	Narancsfacsaró
DA	Produktnavn	Appelsinpresser
FI	Tuotteen nimi	Appelsiinipuristin
NL	Productnaam	Sinaasappelpers
NO	Produktnavn	Appelsinpresser
SE	Produktnamn	Apelsinpress
PT	Nome do produto	Espremedor de laranja
SK	Názov produktu	Odšťavovač na pomaranče
BG	Име на продукта	Сокоизстисквачка за портокали
EL	Όνομα προϊόντος	Στίφτης πορτοκαλιού
HR	Naziv proizvoda	Cijeđeni sok
LT	Produkto pavadinimas	Apelsinų sulčiaspaudė
RO	Numele produsului	Storcător de portocale
SL	Ime izdelka	Ožemalnik

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCOS-02 RCOS-03
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Richtigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich .

1. Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Orangenpresse	
Modell	RCOS-02	RCOS-03
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50	
Nennleistung [W]	120W	
Größe der Orange [mm]	40–80	
Funktionsfähigkeit	20 Orangen pro Minute	
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [cm]	40x30x77	40x50x90

Der Entsafter besteht aus einem Gehäuse aus rostfreiem Stahl, einem transparenten Kunststoffdeckel, lebensmittelechten Kunststoffteilen (konvexe und konkave Kugeln) und einem Tresterbehälter. Er ist gut durchdacht, korrosionsbeständig und leicht zu reinigen und produziert in Sekundenschnelle frischen Saft. Diese Saftpresse ist ideal für Unterhaltungslokale, Restaurants und Hotels.

Geeignet für Orangen mit einer Größe von 40-80 mm. Der Entsafter ist einfach zu bedienen und erzielt eine Saftausbeute von ca. 40%. Er ist kompakt und effizient und produziert im Handumdrehen natürlichen, schmackhaften Saft.

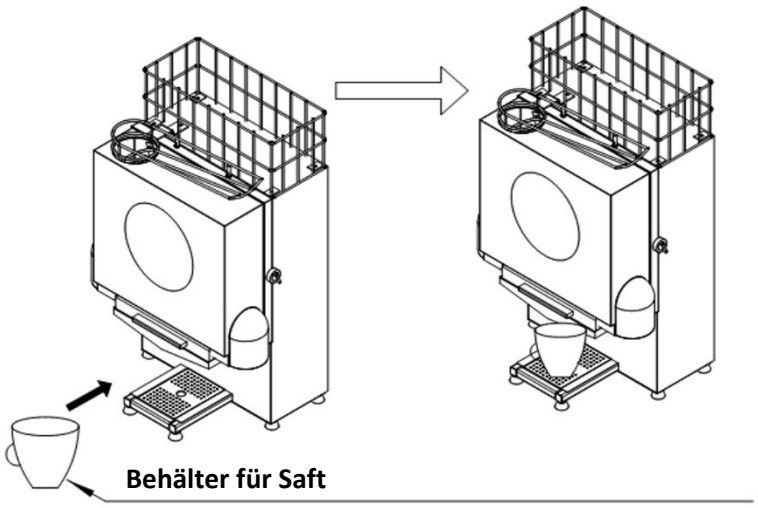
Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Anleitung.

2. Vor der Operation

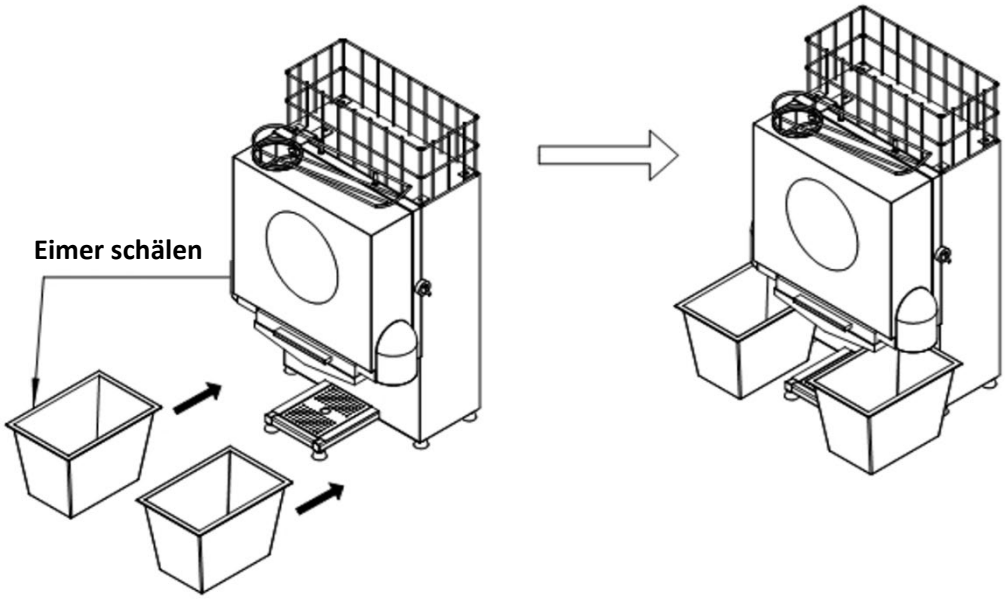
1) **Erdung sicherstellen**: Die Stromversorgung muss sicher geerdet sein. Verändern Sie keine Maschinenanschlüsse.
2) **Montage prüfen**: Prüfen Sie, ob alle Teile ordnungsgemäß montiert sind. Diese Maschine ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet und funktioniert nur, wenn die Abdeckung richtig positioniert ist, um den Sicherheitsschalter zu aktivieren.
3) **Erste Reinigung**: Reinigen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch.

3. Arbeiten mit dem Gerät

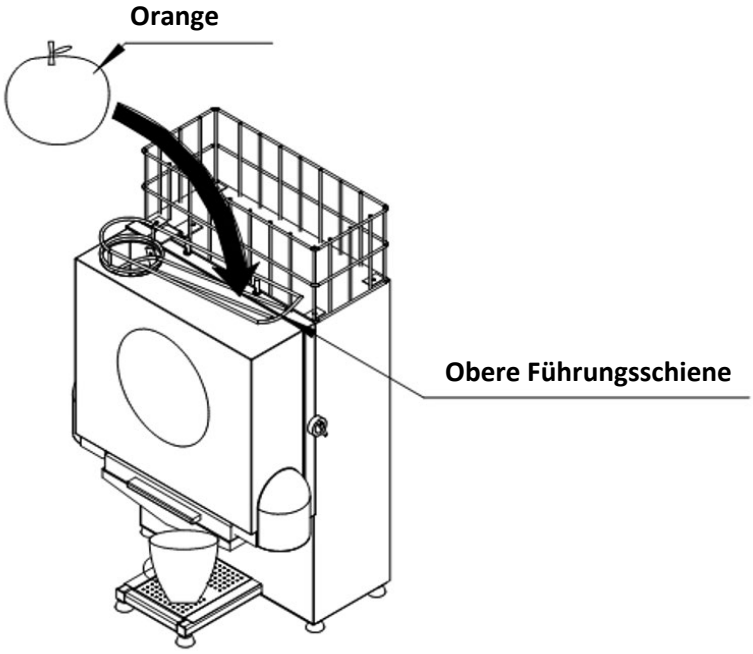
1) **Behälter vorbereiten**: Stellen Sie einen Saftbehälter auf das Bodenblech.



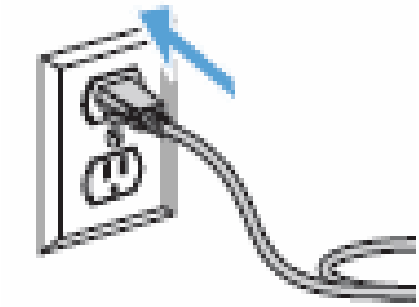
2) **Fruchtfleischbehälter positionieren**: Setzen Sie die Fruchtschaleneimer auf jeder Seite am Boden der Maschine ein.



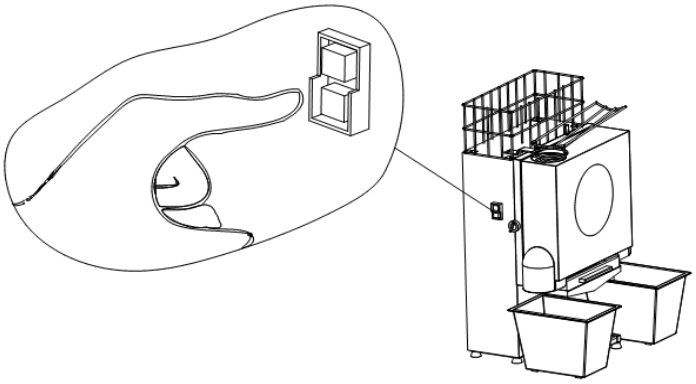
3) **Orangen einlegen**: Legen Sie gereinigte Orangen in den Obstkorb.



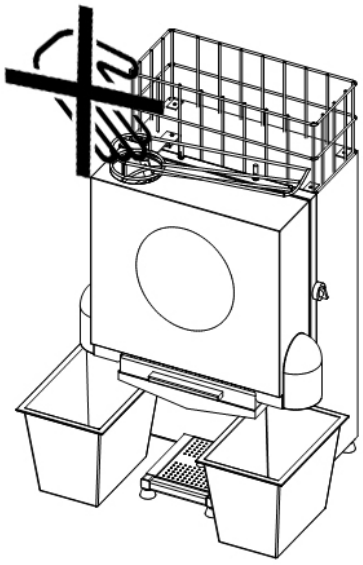
4) **Starten Sie die Maschine**: Schalten Sie die Maschine ein.



5) **Entsaftungsvorgang**: Drücken Sie den Startschalter, um die Orangen kontinuierlich durch den Anschluss zuzuführen (bei einigen Modellen ist eine manuelle Zuführung erforderlich). Der Entsafter gibt den Saft aus und sortiert die Schalen automatisch in die Schalenbehälter.

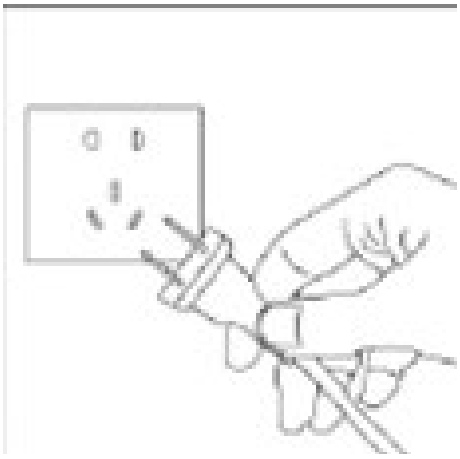


6) **Sicherheitsvorkehrung**: Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in die Zufuhröffnung. Wenn der Behälter oder der Schalenbehälter voll ist, schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie die Behälter.





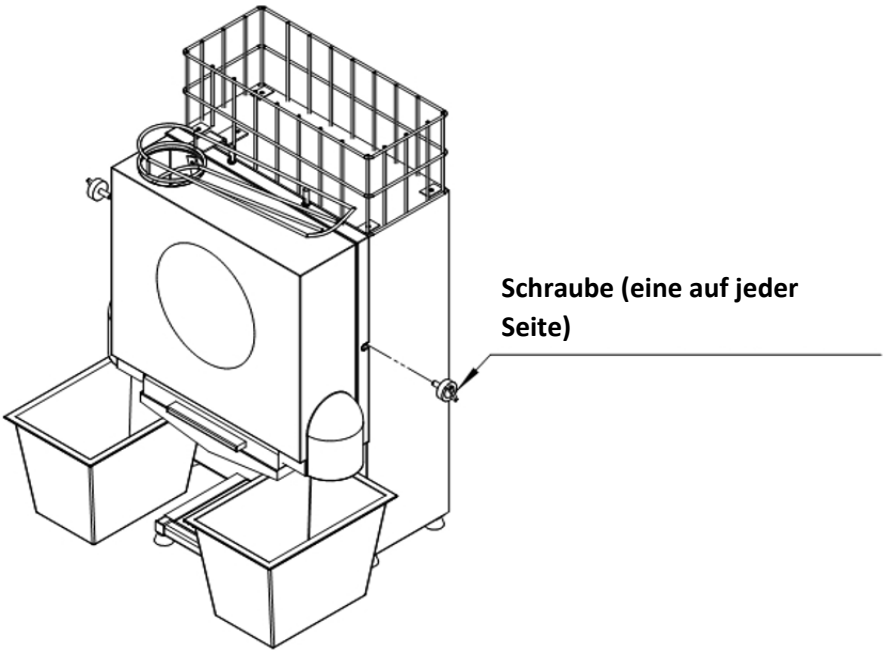
7) **Ausschalten**: Schalten Sie nach dem Gebrauch den Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.



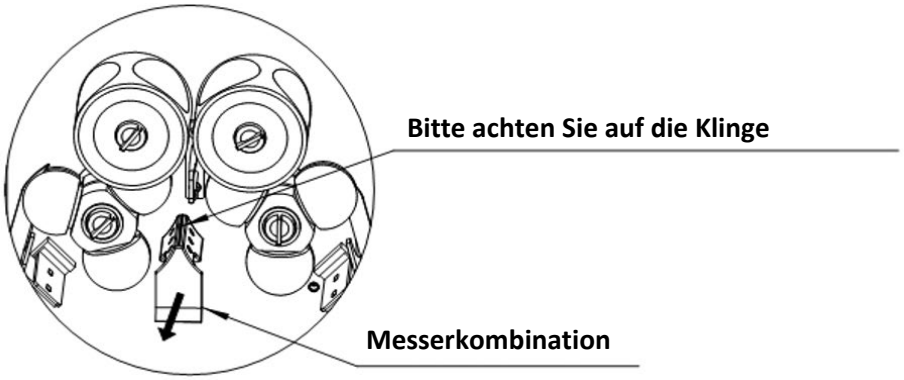
4. Wartung und Reinigung

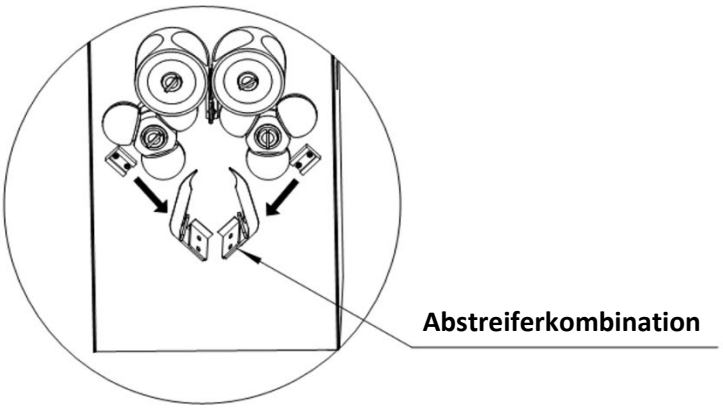
1) **Ausschalten**: Schalten Sie den Startschalter aus, unterbrechen Sie die Stromzufuhr und warten Sie, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist.
2) **Sofortige Reinigung**: Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
3) **Reinigung der Oberfläche**: Wischen Sie das Hauptgehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Waschen Sie es nicht direkt mit Wasser ab. Abnehmbare Teile können separat gewaschen werden.

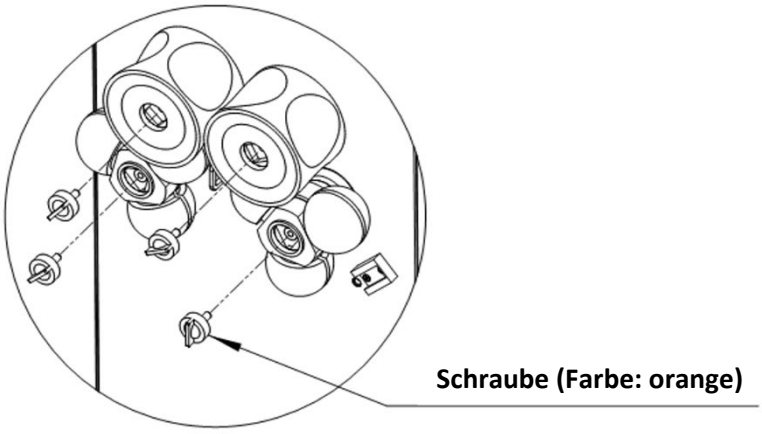
4) **Demontage zur Reinigung**:
   - Schrauben Sie den Deckel ab und nehmen Sie ihn ab.

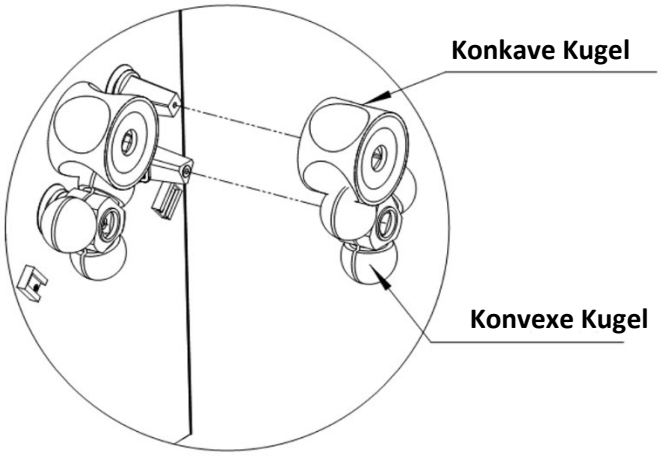


   - Entfernen Sie vorsichtig die Messerbaugruppe (seien Sie vorsichtig, da die Klinge scharf ist), gefolgt von den beiden Abstreiferbaugruppen. Lösen Sie dann die vier Schrauben und entfernen Sie beide Sätze konkaver und konvexer Kugeln, wobei Sie darauf achten müssen, dass jedes Paar zusammen entfernt wird.









- Bauen Sie nach der Reinigung alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalterknopf richtig eingerastet ist.

5. Anleitungen zur Fehlersuche und Wartung in der Produktion

(1) Elektrische Störungen

1) **Der Sicherheitsschalter funktioniert nicht**:
   - (1) Prüfen Sie, ob der Sicherheitsschalter in gutem Zustand ist.
   - (2) Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsschalter in der geschlossenen Position steht.
2) **Der Startschalter funktioniert nicht**:
   - (1) Prüfen Sie, ob der Startschalter in gutem Zustand ist.
   - (2) Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Startschalters fest angeschlossen ist.
3) **Der Motor funktioniert nicht**:
   - (1) Stellen Sie sicher, dass beide Seiten des Netzkabels fest angeschlossen sind.
   - (2) Prüfen Sie, ob die Sicherung intakt ist.

- (3) Prüfen Sie, ob die Klemmen im Motorschaltkasten fest angeschlossen sind.

(2) Mechanisches Versagen

1) **Fehlausrichtung des Kegelrads auf der Motorausgangswelle**:

   - (1) Überprüfen Sie das Kegelrad auf Schäden.
   - (2) Prüfen Sie, ob die großen und kleinen Kegelräder richtig ineinander greifen. Falls erforderlich, heben Sie das einstellbare kleine Kegelrad in die richtige Eingriffsposition und ziehen Sie die Sechskantschrauben am Getriebe an (wenn das kleine Kegelrad auf der Motorwelle nach unten gerichtet ist).

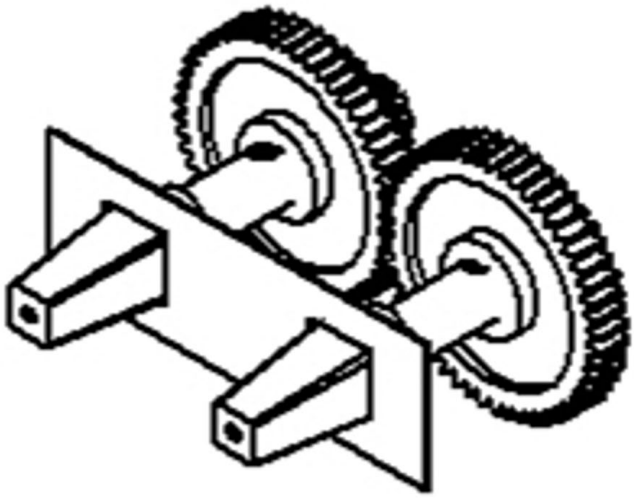
2) **Schaden am Stirnrad des Getriebes**:

   - (1) Das Stirnradgetriebe besteht aus einem Paar großer Stirnräder (Z = 52) und einem Paar kleiner Stirnräder (Z = 39).
   - (2) Bei Schäden an Eisenrädern handelt es sich in der Regel um Verschleiß oder abgebrochene Zähne.
   - (3) Wenn anormale Geräusche im Stirnradgetriebe auftreten, deutet dies wahrscheinlich auf einen Getriebeschaden hin. Halten Sie in diesem Fall die Maschine sofort an, um weitere Schäden zu vermeiden, und tauschen Sie das beschädigte Zahnrad aus, um eine Fehlausrichtung der Maschinenteile zu vermeiden, die zu schweren Schäden am Motor und anderen Komponenten wie den konkaven und konvexen Kugeln führen könnte.

Verfahren zum Austausch von Stirnrädern

A. Entfernen Sie das beschädigte Stirnrad und die dazugehörigen Teile gemäß der Montagereihenfolge.

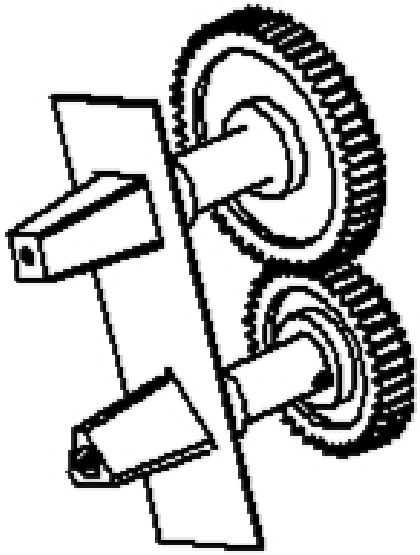
B. Verwenden Sie zwei Schablonen mit quadratischen Löchern, um die oberen beiden der vier Eckwinkelwellen parallel zu fixieren (siehe Abbildung 1), und bauen Sie dann die beiden großen zylindrischen Zahnräder ein.



(Abbildung 1)

C. Entfernen Sie die beiden Schablonen mit den quadratischen Löchern.

D. Verwenden Sie eine quadratische und eine dreieckige Schablone, um die linken (oder rechten) oberen vier Eckwinkelwellen und die untere dreieckige Welle unter der Stegachse zu arretieren, und bauen Sie dann das kleine zylindrische Zahnrad ein.



(Abbildung 2)

E. Wiederholen Sie Schritt D, um das kleine zylindrische Zahnrad auf der gegenüberliegenden Seite zu installieren.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Orange squeezer	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50	
Rated power [W]	120W	
Orange size [mm]	40–80	
Efficiency	20 oranges per minute	
Dimensions (width x depth x height) [cm]	40x30x77	40x50x90

The juicer consists of a stainless steel shell, transparent plastic cover, food-grade plastic parts (convex and concave balls), and a pulp collector. It is well-designed, corrosion-resistant, and easy to clean, producing fresh juice in seconds. This juicer is ideal for entertainment venues, restaurants, and hotels.

Suitable for oranges sized 40–80 mm. The juicer is simple to operate and achieves a juice yield of approximately 40%. Compact and efficient, it instantly produces natural, tasty juice.

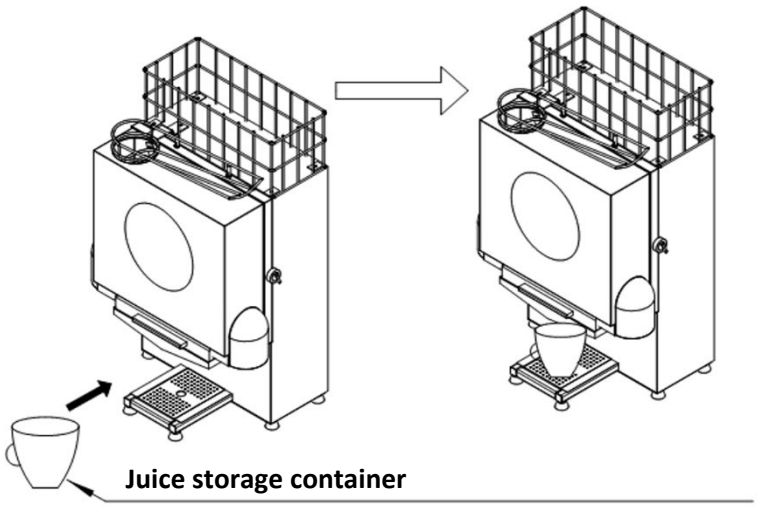
Please read the instructions before operation.

2. Before operation

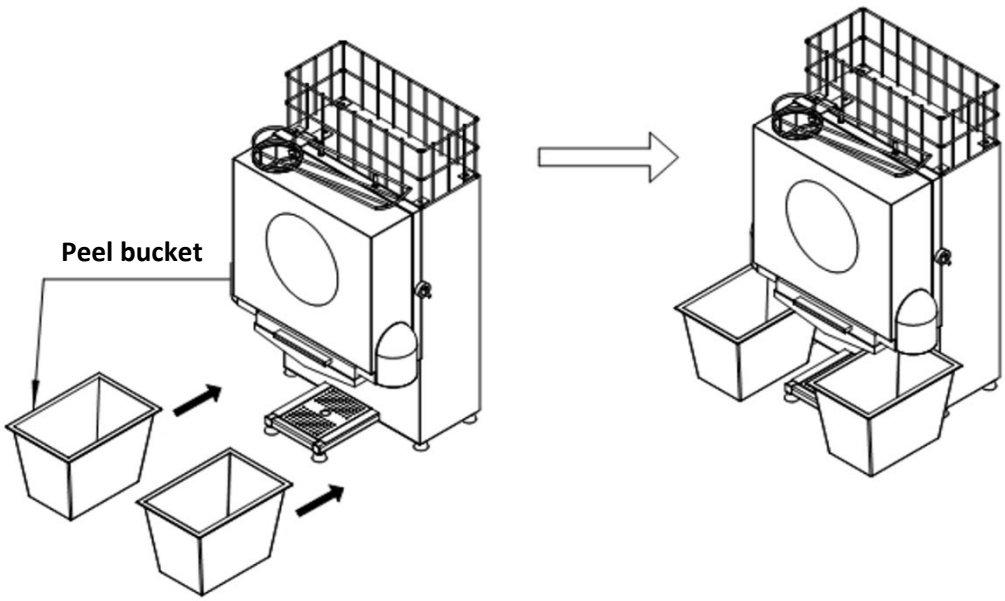
1) **Ensure grounding**: The power supply must be safely grounded. Do not alter any machine connections.
2) **Check assembly**: Verify that all parts are properly installed. This machine includes a safety system, and it will only operate if the cover is correctly positioned to engage the safety switch.
3) **Initial cleaning**: Clean all parts that will come into contact with food before the first use.

3. Working with the device

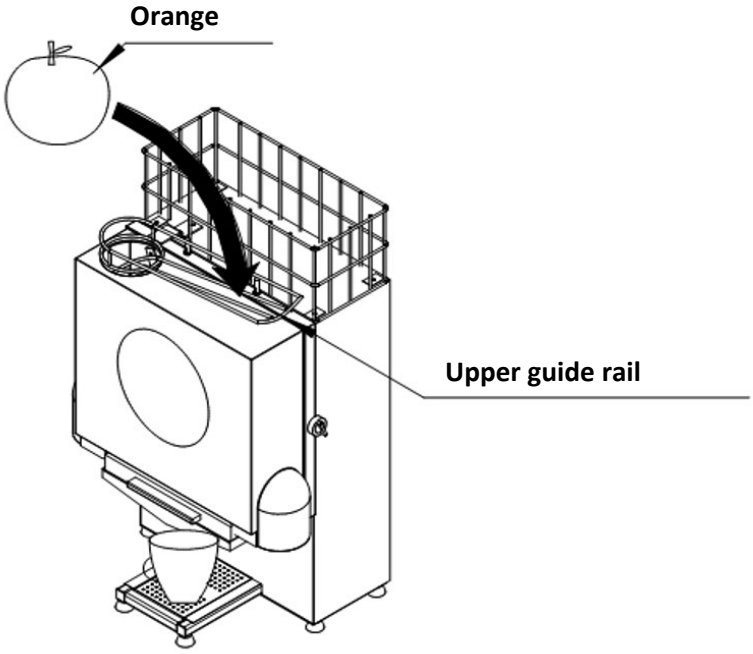
1) **Prepare container**: Place a juice container on the base tray.



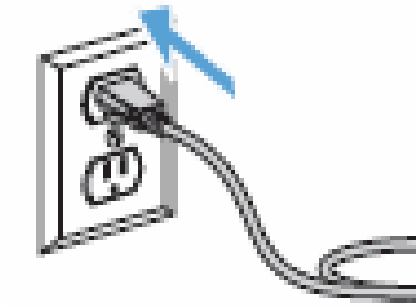
2) **Position pulp buckets**: Insert the fruit peel buckets on each side at the bottom of the machine.



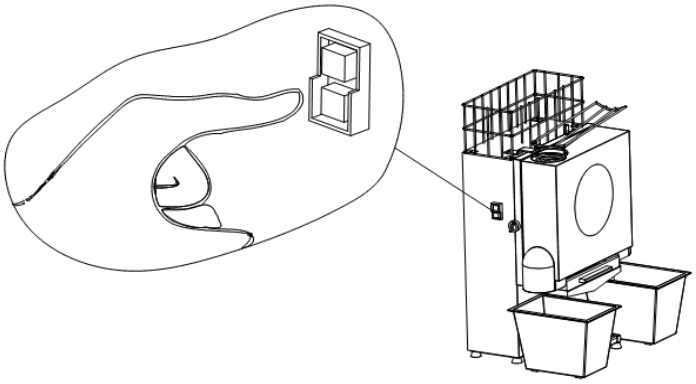
3) **Load oranges**: Add cleaned oranges to the fruit basket.



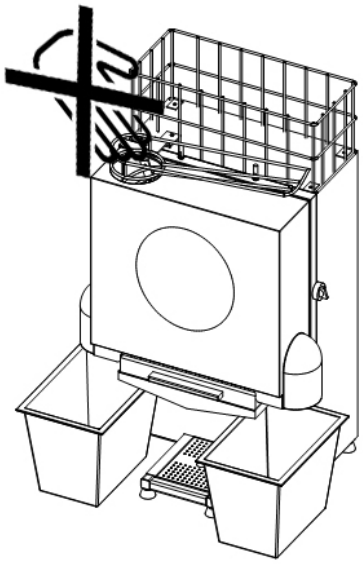
4) **Start machine**: Switch on the machine.



5) **Juicing process**: Press the start switch to feed oranges continuously through the port (some models requires manual feeding). The juicer will dispense juice and automatically separate peels into the peel buckets.

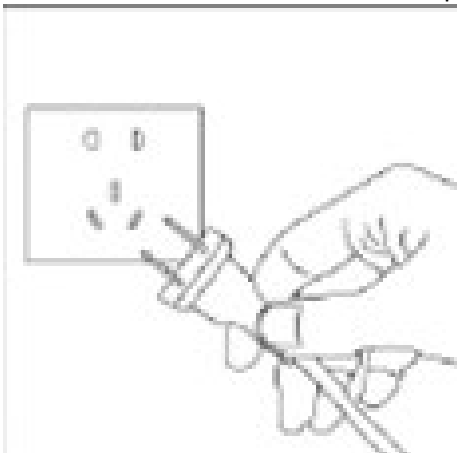


6) **Safety precaution**: Do not insert fingers or other objects into the feeding port. If the container or peel bucket is full, turn off the machine and empty the containers.





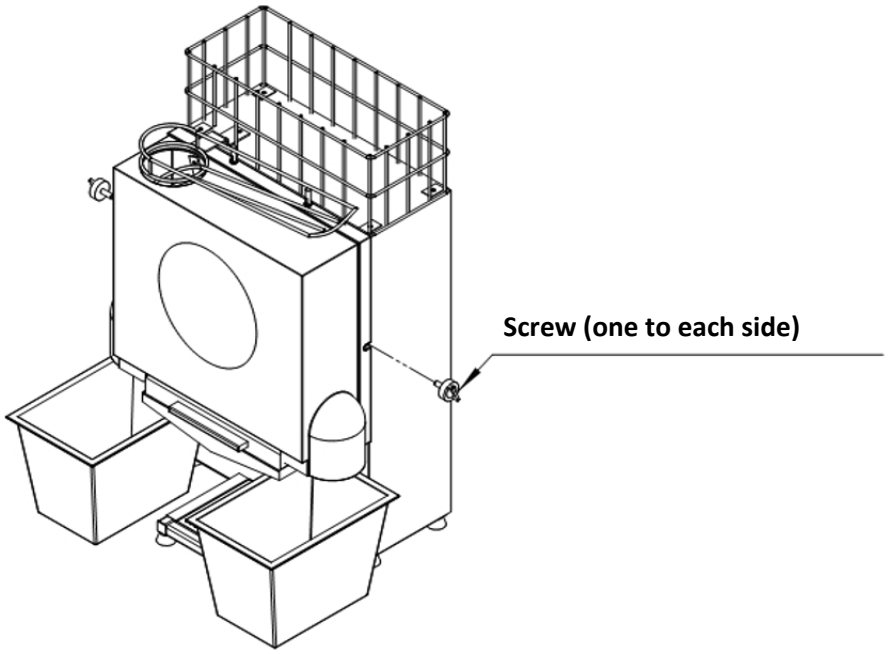
7) **Shutdown**: After use, turn off the switch and disconnect the power.



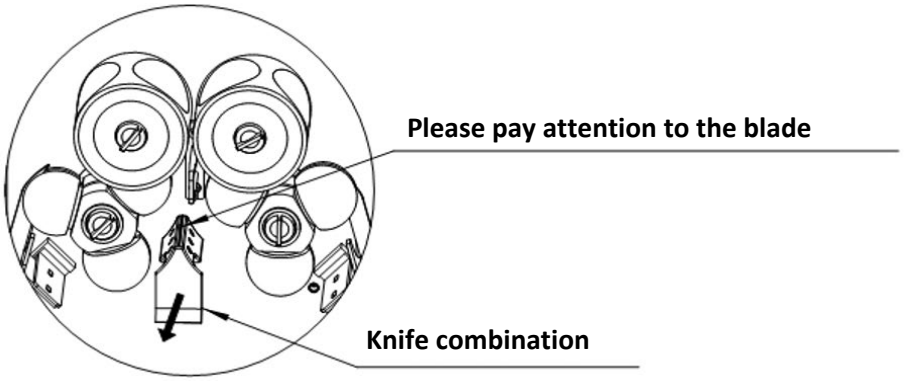
4. Maintenance and cleaning

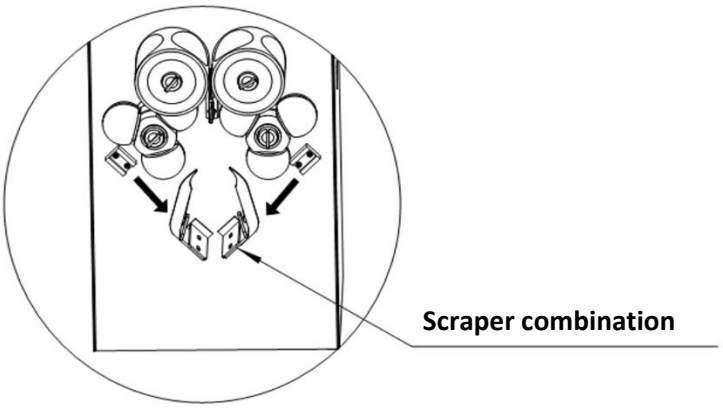
1) **Power off**: Turn off the start switch, disconnect the power, and wait for the machine to stop completely.
2) **Immediate cleaning**: Clean the machine after each use.
3) **Surface cleaning**: Wipe the main body with a damp cloth. Do not wash it directly with water. Detachable parts can be washed separately.

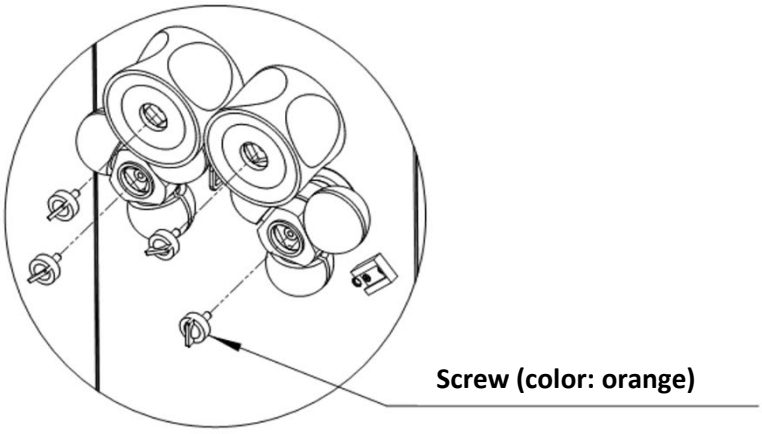
4) **Disassembly for cleaning**:
   - Unscrew and remove the cover.

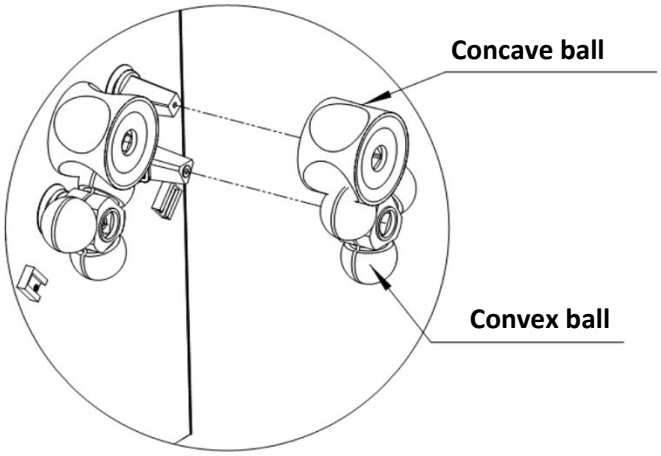


   - Carefully remove the knife assembly (take caution as the blade is sharp), followed by the two scraper assemblies. Next, unscrew the four screws and remove both sets of concave and convex balls, ensuring each pair is removed together.









- Once cleaning is complete, reassemble all parts in reverse order, ensuring that the safety switch button is properly engaged.

5. Production troubleshooting and maintenance instructions

(1) Electrical faults

1) **Safety switch does not work**:
   - (1) Check if the safety switch is in good condition.
   - (2) Ensure the safety switch is in the closed position.
2) **Starting switch does not work**:
   - (1) Check if the starting switch is in good condition.
   - (2) Confirm that the starting switch plug is securely connected.
3) **Motor does not work**:
   - (1) Ensure that both sides of the power cord are tightly connected.
   - (2) Check that the fuse is intact.
   - (3) Verify that the terminals in the motor switch box are firmly connected.

(2) Mechanical failures

1) **Bevel gear misalignment on motor output shaft**:

   - (1) Inspect the bevel gear for damage.
   - (2) Check that the large and small bevel gears are properly meshed. If necessary, raise the adjustable small bevel gear to the correct meshing position and tighten the hex screws on the gear (when the small bevel gear on the motor shaft is positioned downward).

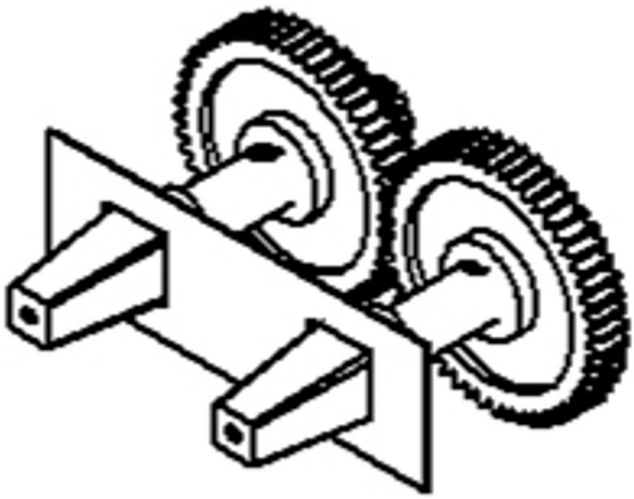
2) **Transmission cylindrical gear damage**:

   - (1) The transmission cylindrical gear consists of a pair of large cylindrical gears (Z = 52) and a pair of small cylindrical gears (Z = 39).
   - (2) Damage to iron gears typically involves wear or broken teeth.
   - (3) If abnormal sounds occur in the cylindrical gear transmission, this likely indicates gear damage. In this case, immediately stop the machine to avoid further damage, and replace the damaged gear to prevent misalignment of the machine parts, which could cause severe damage to the motor and other components like the concave and convex balls.

Cylindrical gear replacement procedure

A. Remove the damaged cylindrical gear and associated parts following the assembly sequence.

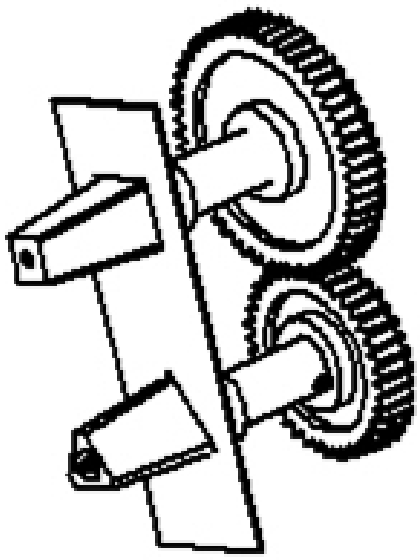
B. Use two square-hole templates to lock the upper two of the four corner-angle shafts in parallel (see Figure 1), then install the two large cylindrical gears.



(Figure 1)

C. Remove the two square-hole templates.

D. Use one square and one triangular template to lock the left (or right) upper four corner-angle shafts and lower triangular shaft under the ridge axis, then install the small cylindrical gear.



(Figure 2)

E. Repeat step D to install the small cylindrical gear on the opposite side.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com .

1. Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Wyciskarka do pomarańczy	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50	
Moc znamionowa [W]	120 W	
Rozmiar pomarańczy [mm]	40–80	
Sprawność	20 pomarańczy na minutę	
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [cm]	40x30x77	40x50x90

Wyciskarka składa się z obudowy ze stali nierdzewnej, przezroczystej plastikowej pokrywy, części z tworzywa sztucznego dopuszczonego do kontaktu z żywnością (wypukłych i wklęsłych kulek) oraz pojemnika na miąższ. Jest dobrze zaprojektowany, odporny na korozję i łatwy do czyszczenia, dzięki czemu w ciągu kilku sekund można przygotować świeży sok. Ta wyciskarka idealnie sprawdzi się w lokalach rozrywkowych, restauracjach i hotelach.

Nadaje się do pomarańczy o wielkości 40–80 mm. Wyciskarka jest prosta w obsłudze i pozwala uzyskać wydajność soku na poziomie ok. 40%. Kompaktowy i wydajny, pozwala błyskawicznie przygotować naturalny, smaczny sok.

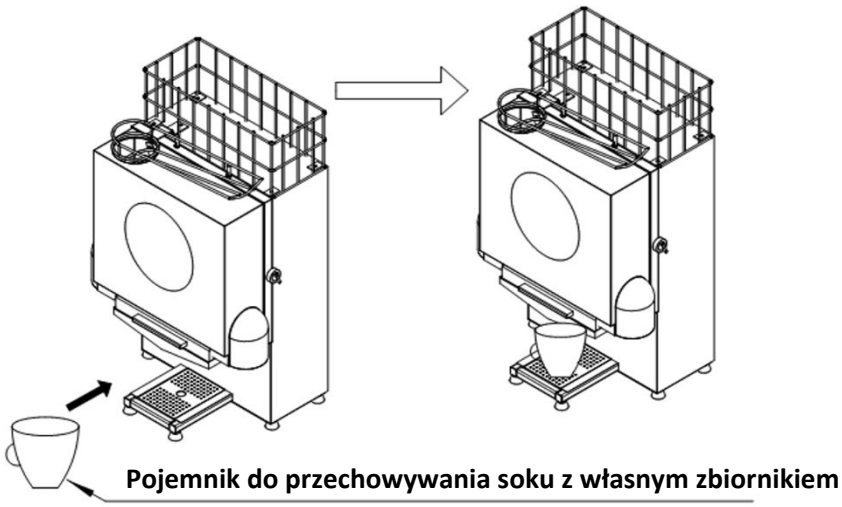
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

2. Przed operacją

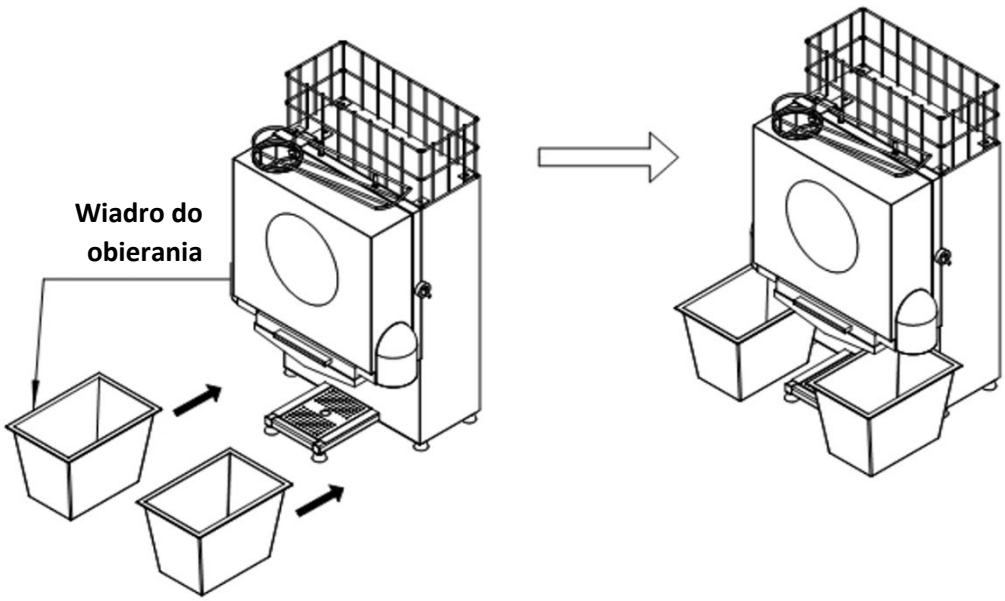
1) **Zapewnij uziemienie** : Zasilacz musi być bezpiecznie uziemiony. Nie wolno zmieniać żadnych połączeń urządzenia.
2) **Sprawdź montaż** : Sprawdź, czy wszystkie części zostały prawidłowo zamontowane. Maszyna jest wyposażona w system bezpieczeństwa i będzie działać wyłącznie wtedy, gdy pokrywa będzie prawidłowo ustawiona i umożliwi włączenie wyłącznika bezpieczeństwa.
3) **Czyszczenie wstępne** : Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić wszystkie części, które będą miały kontakt z żywnością.

3. Praca z urządzeniem

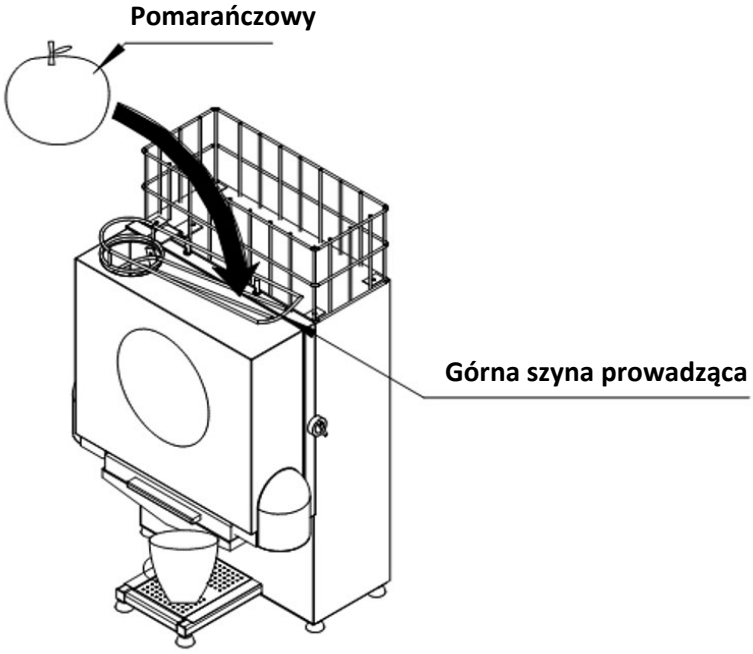
1) **Przygotuj pojemnik** : Umieść pojemnik na sok na podstawce.



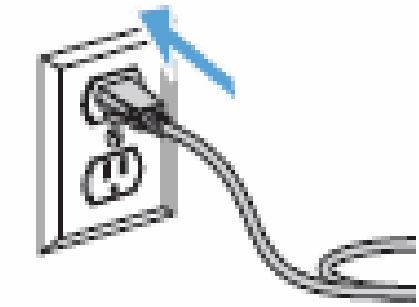
2) **Ustawienie pojemników na miąższ** : Umieść pojemniki na skórki owoców po obu stronach na spodzie maszyny.



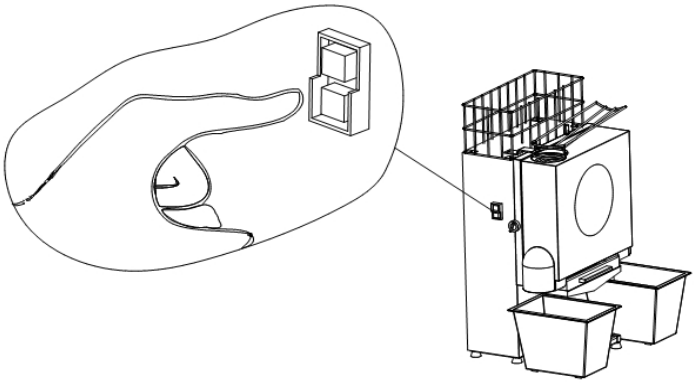
3) **Załaduj pomarańcze** : Dodaj umyte pomarańcze do koszyka z owocami.



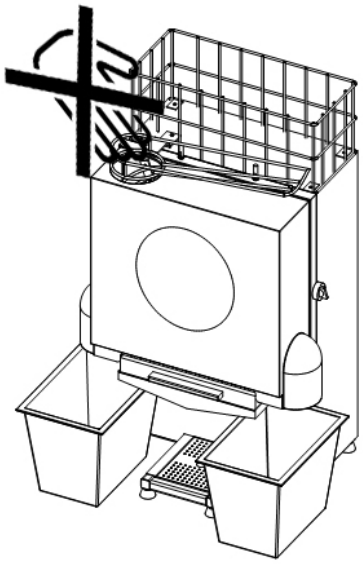
4) **Uruchomienie maszyny** : Włącz maszynę.



5) **Proces wyciskania soku** : Naciśnij przycisk start, aby nieprzerwanie podawać pomarańcze przez otwór (niektóre modele wymagają ręcznego podawania). Wyciskarka dozuje sok i automatycznie oddziela skórki do pojemników na obierki.

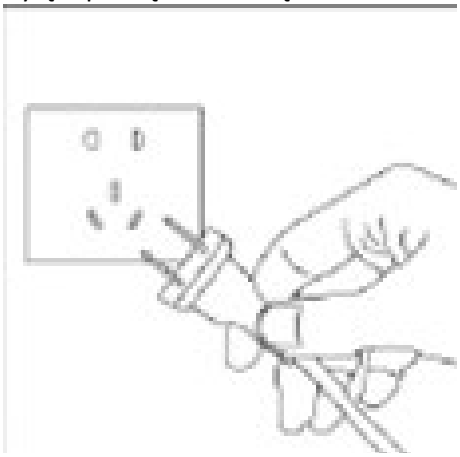


6) **Środki ostrożności** : Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do portu podawania. Jeśli pojemnik lub wiadro na obierki jest pełne, wyłącz maszynę i opróżnij pojemniki.





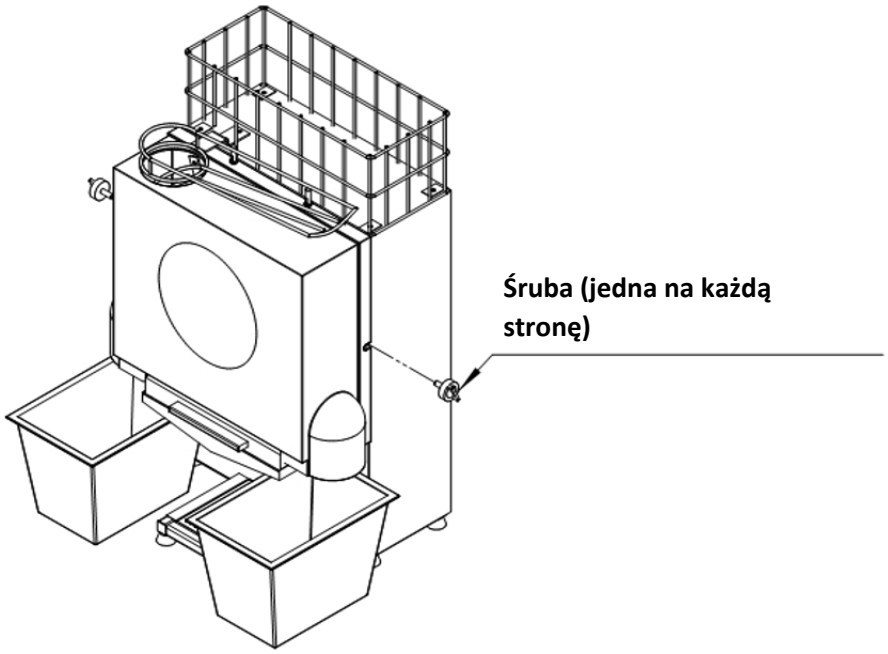
7) **Wyłączanie** : Po użyciu wyłącz przełącznik i odłącz zasilanie.



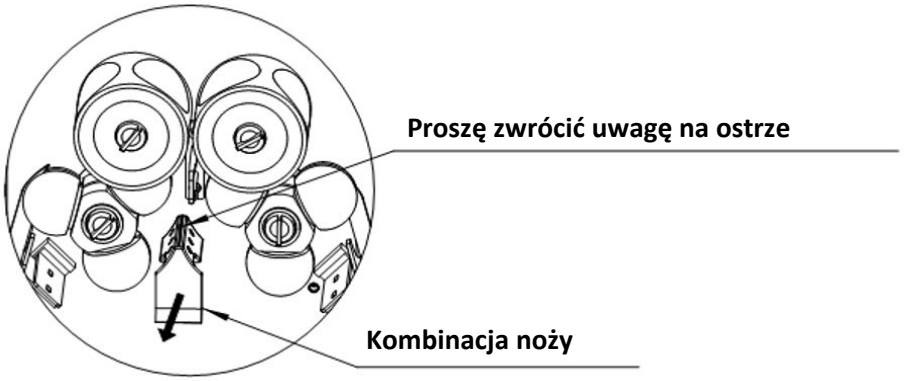
4. Konserwacja i czyszczenie

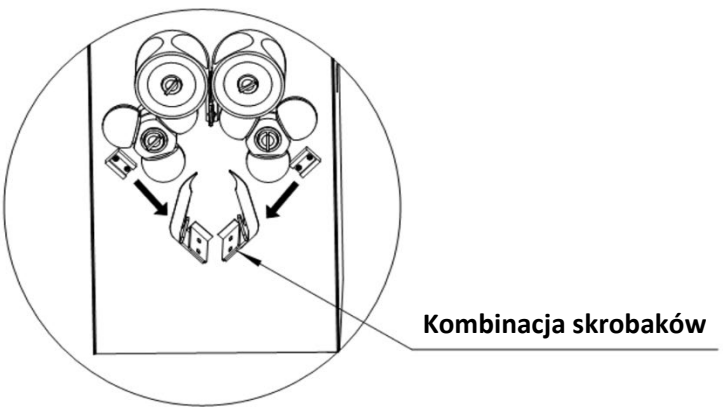
1) **Wyłączanie** : Wyłącz zapłon, odłącz zasilanie i poczekaj, aż maszyna całkowicie się zatrzyma.
2) **Natychmiastowe czyszczenie** : Wyczyść maszynę po każdym użyciu.
3) **Czyszczenie powierzchni** : Przetrzyj obudowę wilgotną szmatką. Nie myj go bezpośrednio wodą. Części zdejmowane można prać oddzielnie.

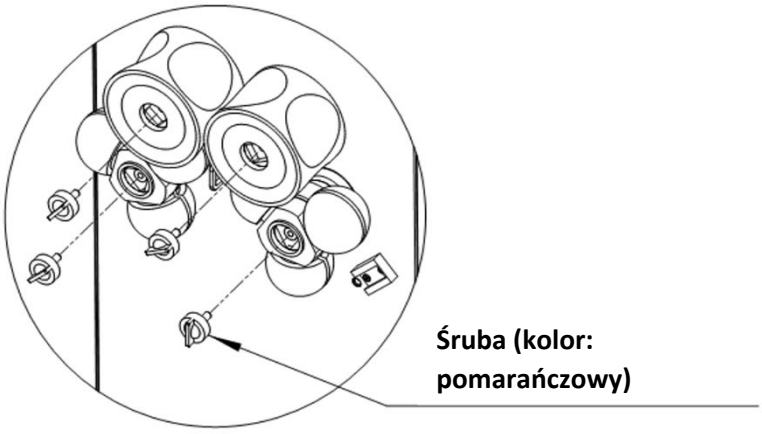
4) **Demontaż w celu czyszczenia** :
   - Odkręć i zdejmij pokrywę.

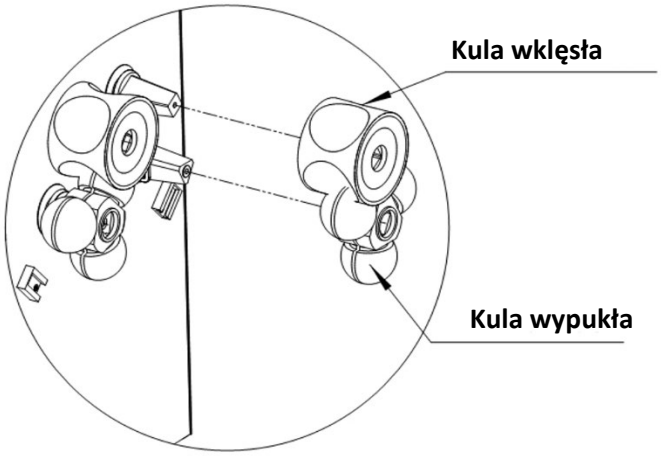


   - Ostrożnie wyjmij zespół noża (zachowaj ostrożność, ponieważ ostrze jest ostre), a następnie dwa zespoły skrobaków. Następnie odkręć cztery śruby i wyjmij oba zestawy kul wklęsłych i wypukłych, upewniając się, że każdą parę wyjąłeś razem.









- Po zakończeniu czyszczenia należy ponownie złożyć wszystkie części, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności, upewniając się, że przycisk wyłącznika bezpieczeństwa jest prawidłowo załączony.

5. Instrukcje dotyczące rozwiązywania problemów produkcyjnych i konserwacji

(1) Usterki elektryczne

1) **Wyłącznik bezpieczeństwa nie działa** :
   - (1) Sprawdź, czy wyłącznik bezpieczeństwa jest w dobrym stanie.
   - (2) Upewnij się, że wyłącznik bezpieczeństwa jest w pozycji zamkniętej.
2) **Przełącznik rozruchowy nie działa** :
   - (1) Sprawdź, czy wyłącznik rozruchowy jest w dobrym stanie.
   - (2) Sprawdź, czy wtyczka przełącznika rozruchowego jest solidnie podłączona.
3) **Silnik nie działa** :
   - (1) Upewnij się, że obie strony przewodu zasilającego są ściśle podłączone.
   - (2) Sprawdź, czy bezpiecznik jest nienaruszony.

- (3) Sprawdź, czy zaciski w skrzynce przełączników silnika są solidnie podłączone.

(2) Awarie mechaniczne

1) **Niewspółosiowość przekładni stożkowej na wale wyjściowym silnika** :

   - (1) Sprawdź, czy przekładnia stożkowa nie jest uszkodzona.
   - (2) Sprawdź, czy duże i małe koła zębate stożkowe są prawidłowo zazębione. W razie potrzeby podnieś regulowaną małą przekładnię stożkową do właściwej pozycji zazębienia i dokręć śruby sześciokątne na przekładni (gdy mała przekładnia stożkowa na wale silnika jest skierowana w dół).

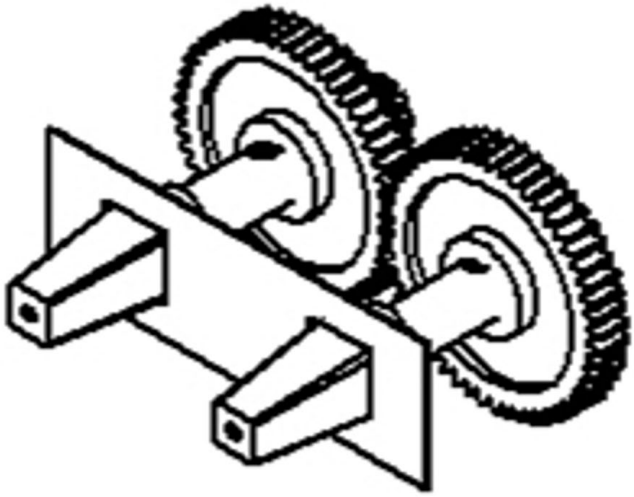
2) **Uszkodzenie koła zębatego przekładni** :

   - (1) Przekładnia walcowa składa się z pary dużych kół zębatych walcowych (Z = 52) i pary małych kół zębatych walcowych (Z = 39).
   - (2) Uszkodzenia kół zębatych z żelaza są zazwyczaj spowodowane zużyciem lub pęknięciem zębów.
   - (3) Jeżeli w przekładni walcowej występują nietypowe dźwięki, prawdopodobnie wskazuje to na uszkodzenie przekładni. W takim przypadku należy natychmiast zatrzymać maszynę, aby uniknąć dalszych uszkodzeń, oraz wymienić uszkodzone koło zębate, aby zapobiec rozbieżnościom w ustawieniach części maszyny, co mogłoby spowodować poważne uszkodzenie silnika i innych podzespołów, np. kulek wklęsłych i wypukłych.

Procedura wymiany koła zębatego walcowego

A. Wyjmij uszkodzone koło zębate walcowe i powiązane części zgodnie z kolejnością montażu.

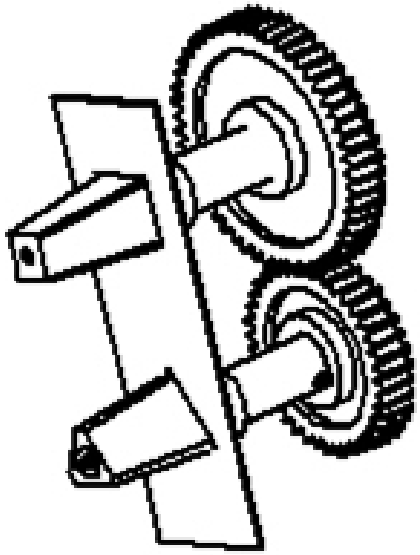
B. Za pomocą dwóch szablonów z otworami kwadratowymi zablokuj dwa górne z czterech wałów kątowych równolegle (patrz rysunek 1), a następnie zamontuj dwa duże koła zębate walcowe.



(Rysunek 1)

C. Wyjmij dwa szablony z otworami kwadratowymi.

D. Za pomocą jednego kwadratowego i jednego trójkątnego szablonu zablokuj cztery górne (lewe lub prawe) wałki kątowe oraz dolny trójkątny wałek pod osią grzbietu, a następnie zamontuj małe cylindryczne koło zębate.



(Rysunek 2)

E. Powtórz krok D, aby zamontować małe cylindryczne koło zębate po przeciwnej stronie.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Udělali jsme vše pro to, aby byl překlad přesný, ale mějte na paměti, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com .

1. Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Stůl pro horní frézku	Pomerančový ždímač	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50	
Jmenovitý výkon[W]	120W	
Oranžová velikost [mm]	40–80	
Účinnost	20 pomerančů za minutu	
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [cm]	40x30x77	40x50x90

Odšťavňovač se skládá z nerezového pláště, průhledného plastového krytu, potravinářských plastových dílů (konvexní a konkávní kuličky) a sběrače dužiny. Je dobře navržený, odolný proti korozi a snadno se čistí a během několika sekund produkuje čerstvou šťávu. Tento odšťavňovač je ideální pro zábavní podniky, restaurace a hotely.

Vhodné pro pomeranče velikosti 40–80 mm. Odšťavňovač se snadno ovládá a dosahuje výtěžnosti šťávy přibližně 40 %. Kompaktní a efektivní, okamžitě produkuje přírodní, chutnou šťávu.

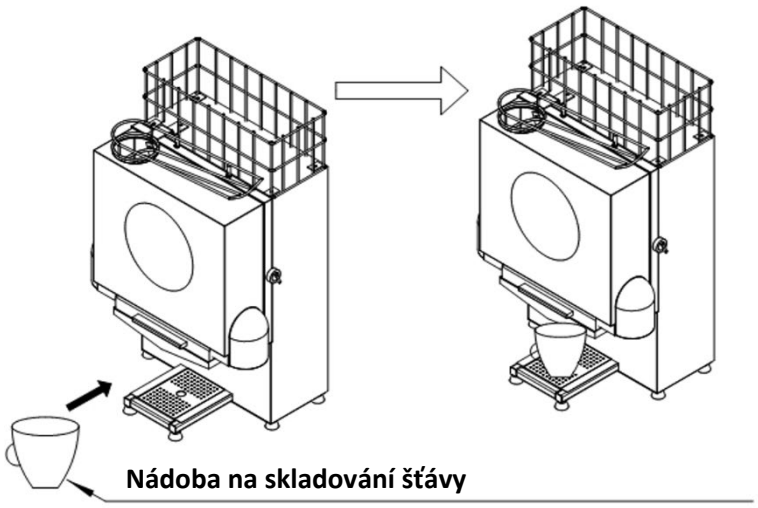
Před provozem si přečtěte pokyny.

2. Před provozem

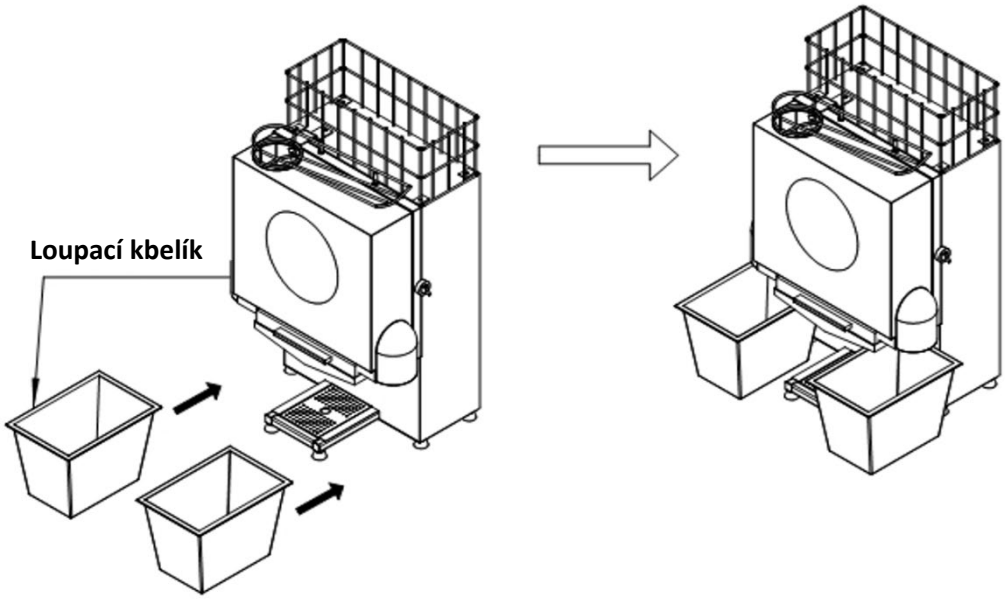
1) **Zajistěte uzemnění** : Napájecí zdroj musí být bezpečně uzemněn. Neměňte žádná připojení stroje.
2) **Zkontrolujte sestavu** : Ověřte, zda jsou všechny díly správně nainstalovány. Tento stroj obsahuje bezpečnostní systém a bude fungovat pouze v případě, že je kryt správně umístěn pro zapnutí bezpečnostního spínače.
3) **První čištění** : Před prvním použitím očistěte všechny části, které přijdou do styku s potravinami.

3. Práce s přístrojem

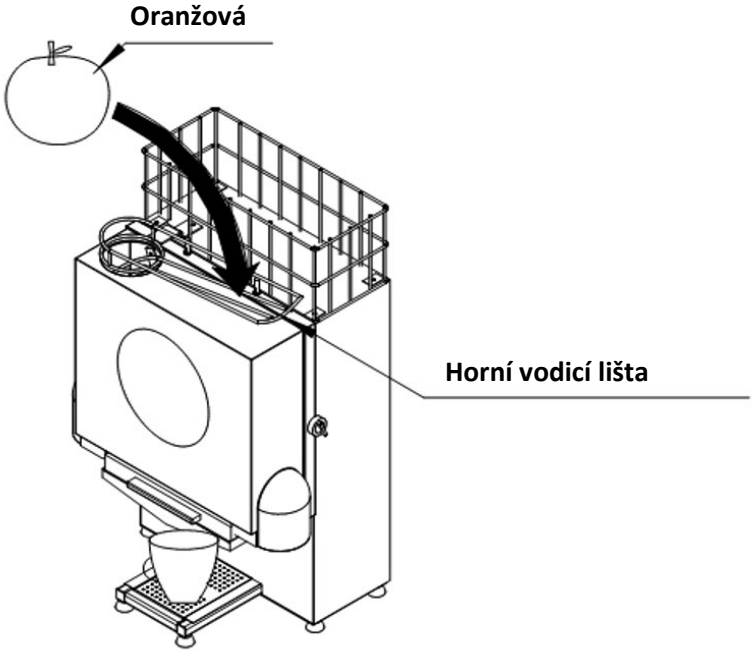
1) **Příprava nádoby** : Umístěte nádobu na šťávu na základní tác.



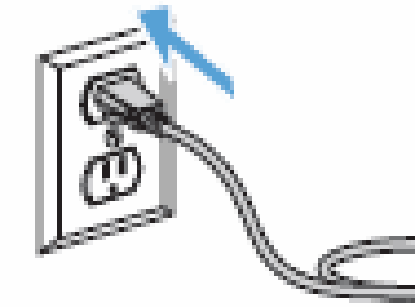
2) **Umístěte kbelíky na dužinu** : Vložte kbelíky na ovocné kůry na každé straně do spodní části stroje.



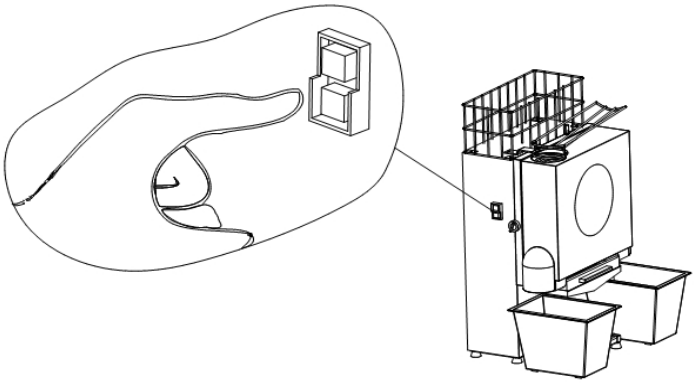
3) **Vložte pomeranče** : Přidejte očištěné pomeranče do košíku s ovocem.



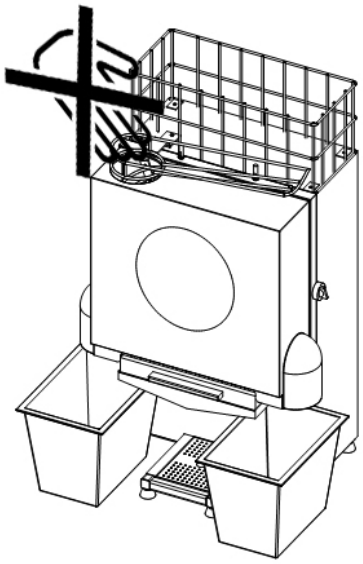
4) **Spuštění stroje** : Zapněte stroj.



5) **Proces odšťavňování** : Stisknutím startovacího spínače budete průběžně podávat pomeranče přes port (některé modely vyžadují ruční podávání). Odšťavňovač vypustí šťávu a automaticky oddělí slupky do nádob na slupky.

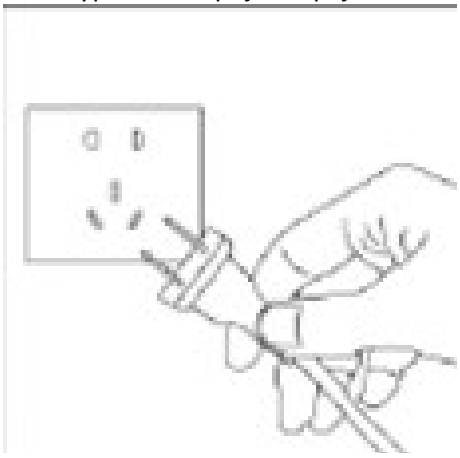


6) **Bezpečnostní opatření** : Nevkládejte prsty ani jiné předměty do podávacího portu. Pokud je nádoba nebo nádoba na loupání plná, vypněte stroj a nádoby vyprázdněte.





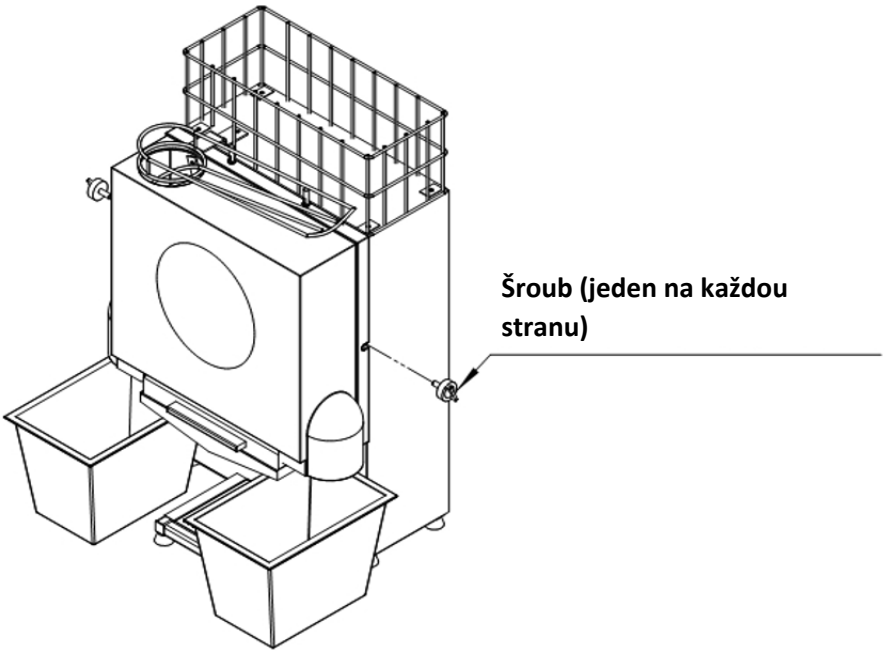
7) **Vypnutí** : Po použití vypněte vypínač a odpojte napájení.



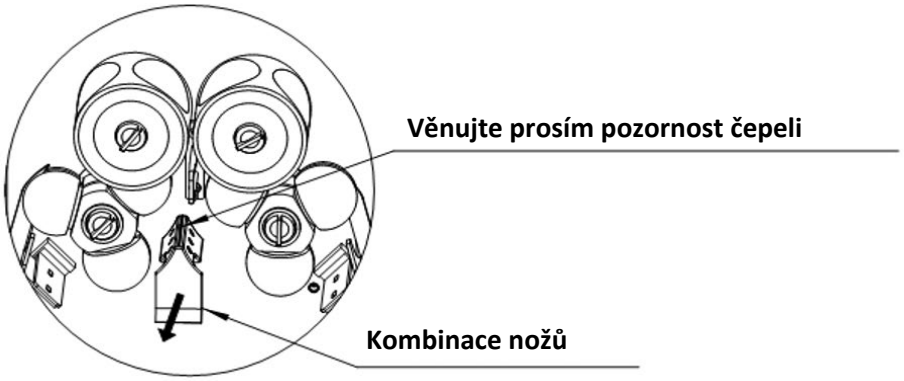
4. Údržba a čištění

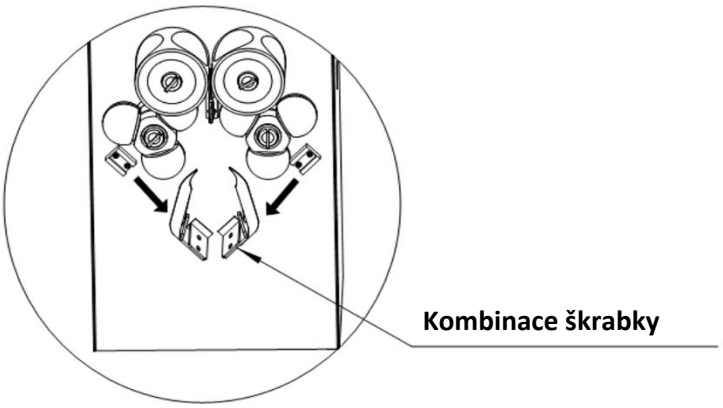
1) **Vypnutí** : Vypněte spouštěcí spínač, odpojte napájení a počkejte, až se stroj úplně zastaví.
2) **Okamžité čištění** : Vyčistěte stroj po každém použití.
3) **Čištění povrchu** : Otřete hlavní tělo vlhkým hadříkem. Neumývejte jej přímo vodou. Odnímatelné části lze prát samostatně.

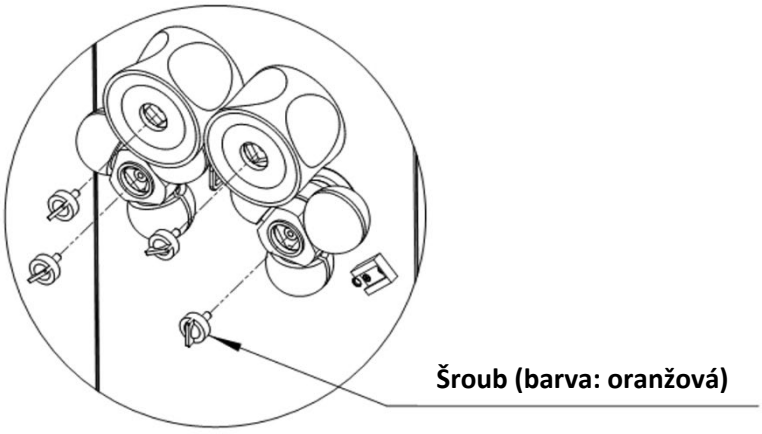
4) **Demontáž pro čištění** :
   - Odšroubujte a sejměte kryt.

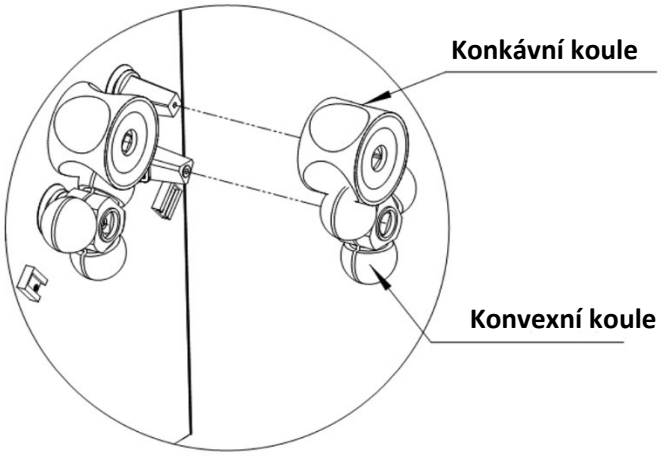


   - Opatrně vyjměte sestavu nože (dávejte pozor, protože čepel je ostrá) a poté dvě sestavy škrabek. Poté odšroubujte čtyři šrouby a vyjměte obě sady konkávních a konvexních kuliček, přičemž se ujistěte, že je každý pár odstraněn společně.









- Po dokončení čištění smontujte všechny díly v opačném pořadí a ujistěte se, že je tlačítko bezpečnostního spínače správně zapnuto.

5. Pokyny pro odstraňování problémů ve výrobě a údržbu

(1) Elektrické závady

1) **Bezpečnostní spínač nefunguje** :
   - (1) Zkontrolujte, zda je bezpečnostní spínač v dobrém stavu.
   - (2) Ujistěte se, že je bezpečnostní spínač v zavřené poloze.
2) **Startovací spínač nefunguje** :
   - (1) Zkontrolujte, zda je startovací spínač v dobrém stavu.
   - (2) Ujistěte se, že je zástrčka startovacího spínače pevně připojena.
3) **Motor nefunguje** :
   - (1) Ujistěte se, že jsou obě strany napájecího kabelu pevně připojeny.
   - (2) Zkontrolujte, zda je pojistka neporušená.
   - (3) Zkontrolujte, zda jsou svorky ve spínací skříňce motoru pevně připojeny.

(2) Mechanické poruchy

1) **Nesouosost kuželového kola na výstupním hřídeli motoru** :

   - (1) Zkontrolujte, zda není poškozeno kuželové kolo.
   - (2) Zkontrolujte, zda jsou velká a malá kuželová kola správně v záběru. V případě potřeby zvedněte nastavitelné malé kuželové kolo do správné polohy pro záběr a utáhněte šestihranné šrouby na ozubeném kole (když je malé kuželové kolo na hřídeli motoru v poloze dolů).

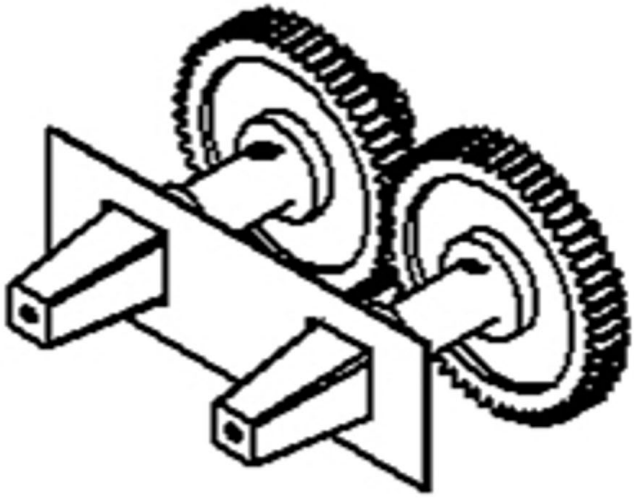
2) **Poškození cylindrického ozubeného kola převodovky** :

   - (1) Válcové ozubené kolo převodovky se skládá z dvojice velkých válcových ozubených kol (Z = 52) a dvojice malých válcových ozubených kol (Z = 39).
   - (2) Poškození železných ozubených kol obvykle zahrnuje opotřebení nebo zlomení zubů.
   - (3) Pokud se ve válcové převodovce objeví abnormální zvuky, pravděpodobně to znamená poškození převodu. V takovém případě okamžitě zastavte stroj, aby nedošlo k dalšímu poškození, a vyměňte poškozené ozubené kolo, abyste předešli nesprávnému vyrovnání součástí stroje, což by mohlo způsobit vážné poškození motoru a dalších součástí, jako jsou konkávní a konvexní kuličky.

Postup výměny válcového ozubeného kola

A. Demontujte poškozené válcové ozubené kolo a související díly podle pořadí montáže.

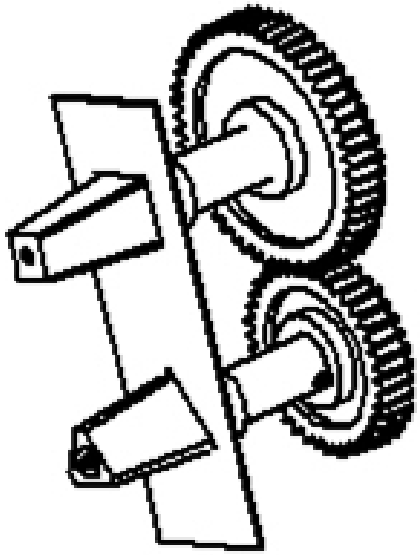
B. Pomocí dvou šablon se čtvercovými otvory zajistěte horní dva ze čtyř rohových úhlových hřídelů paralelně (viz obrázek 1), poté nainstalujte dvě velká válcová ozubená kola.



(obrázek 1)

C. Odstraňte dvě šablony se čtvercovými otvory.

D. Pomocí jedné čtvercové a jedné trojúhelníkové šablony zajistěte levé (nebo pravé) horní čtyři rohové úhlové hřídele a spodní trojúhelníkovou hřídel pod osou hřebene a poté nainstalujte malé válcové ozubené kolo.



(Obrázek 2)

E. Opakujte krok D pro instalaci malého válcového ozubeného kola na opačnou stranu.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com .

1. Données techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Presse-orange	
Modèle	RCOS-02	RCOS-03
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50	
Puissance nominale [W]	120 W	
Taille de l'orange [mm]	40–80	
Efficacité	20 oranges par minute	
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [cm]	40x30x77	40x50x90

Le presse-agrumes se compose d'une coque en acier inoxydable, d'un couvercle en plastique transparent, de pièces en plastique de qualité alimentaire (billes convexes et concaves) et d'un collecteur de pulpe. Il est bien conçu, résistant à la corrosion et facile à nettoyer, produisant du jus frais en quelques secondes. Ce presse-agrumes est idéal pour les lieux de divertissement, les restaurants et les hôtels.

Convient aux oranges de 40 à 80 mm. L'extracteur de jus est simple à utiliser et atteint un rendement en jus d'environ 40 %. Compact et efficace, il produit instantanément des jus naturels et savoureux.

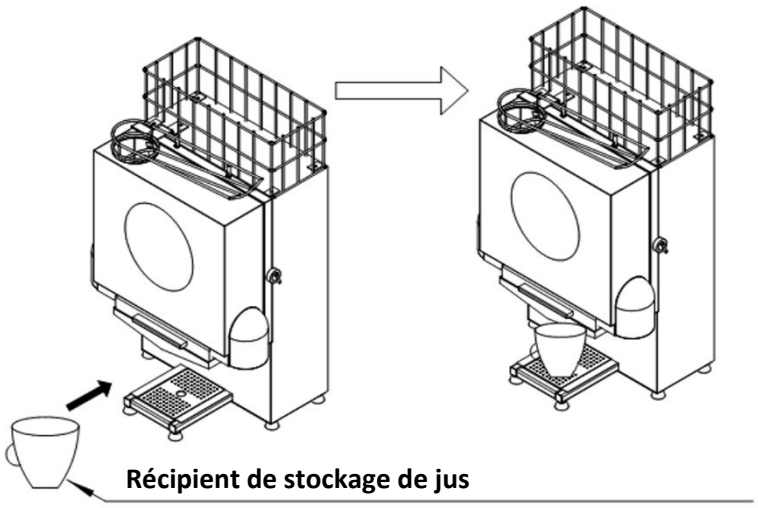
Veuillez lire les instructions avant l'opération.

2. Avant l'opération

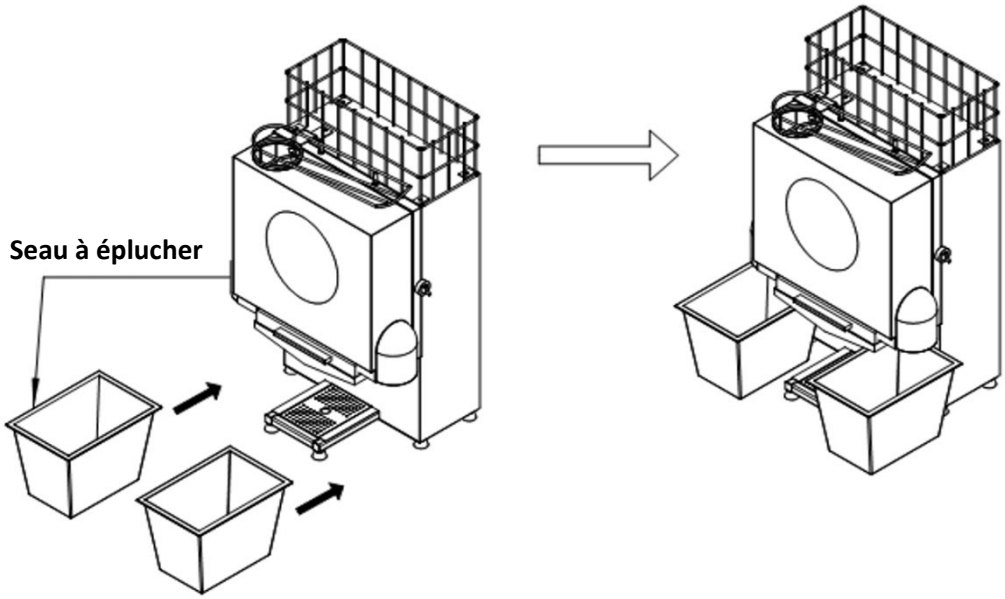
1) **Assurer la mise à la terre** : L'alimentation électrique doit être mise à la terre en toute sécurité. Ne modifiez aucune connexion de la machine.
2) **Vérification de l'assemblage** : Vérifiez que toutes les pièces sont correctement installées. Cette machine comprend un système de sécurité et ne fonctionnera que si le couvercle est correctement positionné pour enclencher l'interrupteur de sécurité.
3) **Nettoyage initial** : Nettoyez toutes les pièces qui entreront en contact avec les aliments avant la première utilisation.

3. Utilisation de l'appareil

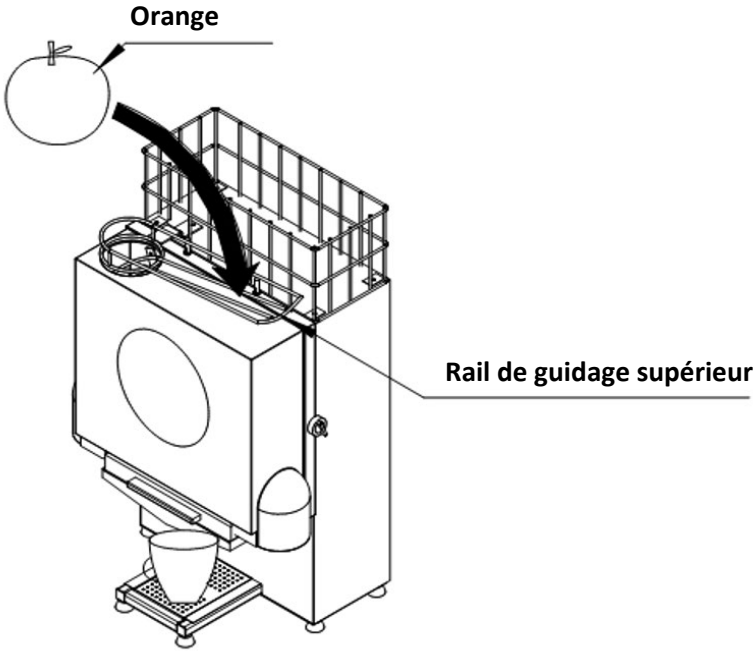
1) **Préparez le récipient** : Placez un récipient à jus sur le plateau de base.



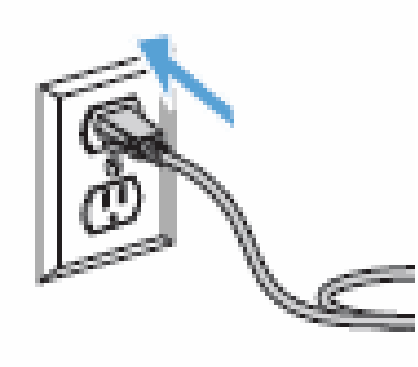
2) **Positionnement des seaux à pulpe** : Insérer les seaux à écorces de fruits de chaque côté en bas de la machine.



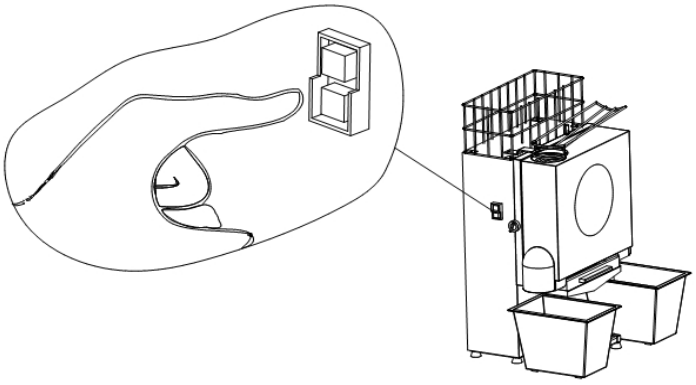
3) **Charger les oranges** : Ajoutez les oranges nettoyées dans le panier de fruits.



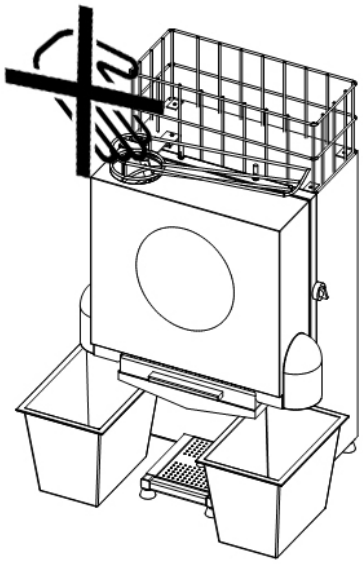
4) **Démarrer la machine** : Allumez la machine.



5) **Processus d'extraction de jus** : Appuyez sur l'interrupteur de démarrage pour alimenter les oranges en continu via le port (certains modèles nécessitent une alimentation manuelle). L'extracteur de jus distribuera du jus et séparera automatiquement les écorces dans les seaux à écorces.

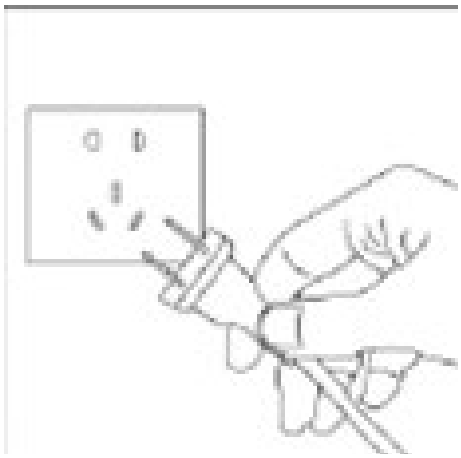


6) **Précaution de sécurité** : N'insérez pas les doigts ou d'autres objets dans le port d'alimentation. Si le récipient ou le seau à éplucher est plein, éteignez la machine et videz les récipients.



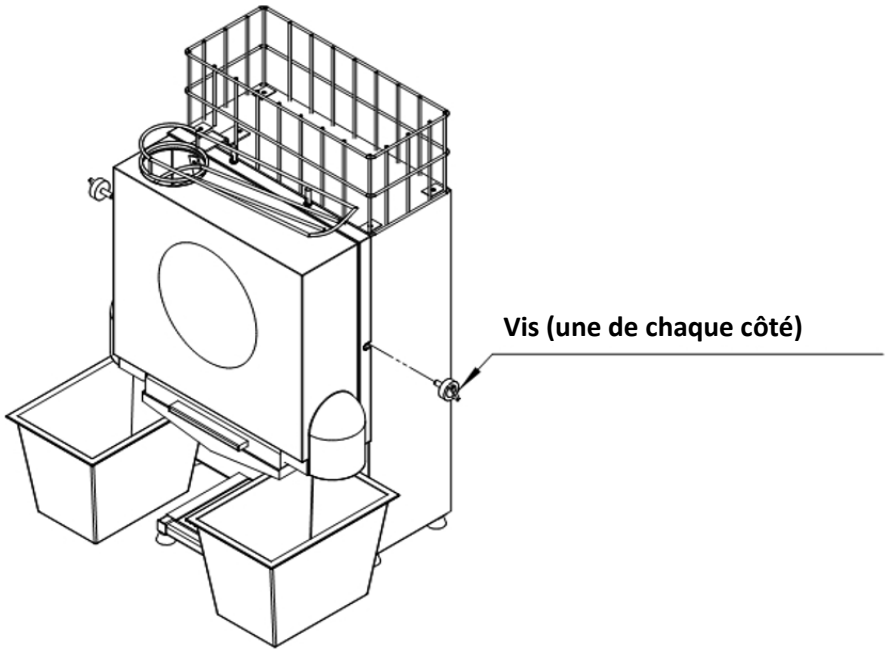


7) **Arrêt** : Après utilisation, éteignez l'interrupteur et débranchez l'alimentation.

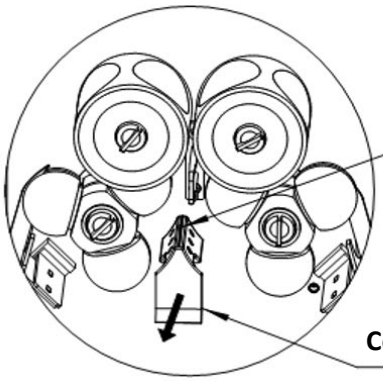


4. Entretien et nettoyage

1) **Mise hors tension** : éteignez l'interrupteur de démarrage, débranchez l'alimentation et attendez que la machine s'arrête complètement.
2) **Nettoyage immédiat** : Nettoyer la machine après chaque utilisation.
3) **Nettoyage de surface** : Essuyez le corps principal avec un chiffon humide. Ne pas laver directement avec de l'eau. Les pièces détachables peuvent être lavées séparément.
4) **Démontage pour nettoyage** :
    - Dévisser et retirer le couvercle.

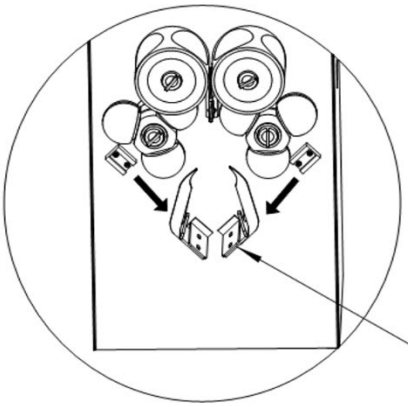


    - Retirez soigneusement l'ensemble couteau (faites attention car la lame est tranchante), puis les deux ensembles grattoirs. Ensuite, dévissez les quatre vis et retirez les deux jeux de billes concaves et convexes, en vous assurant que chaque paire est retirée ensemble.

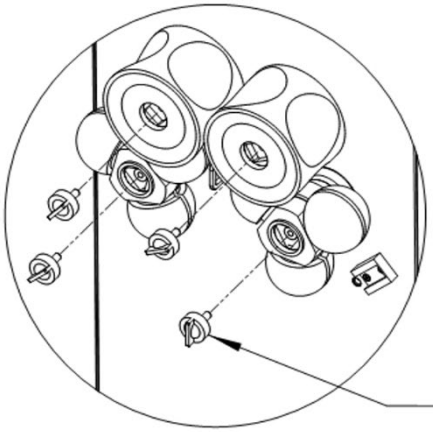


Veuillez faire attention à la lame

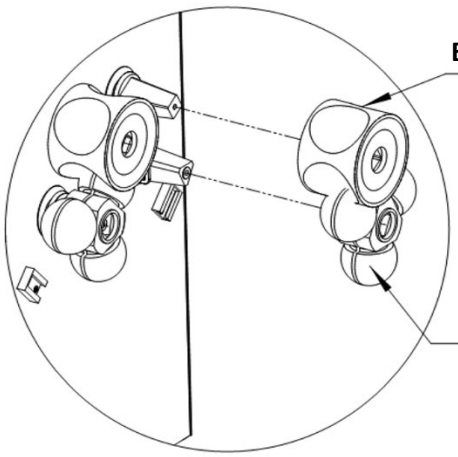
Combinaison de couteaux



Combinaison de grattoirs



Vis (couleur : orange)



Boule concave

Boule convexe

- Une fois le nettoyage terminé, remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse, en vous assurant que le bouton de l'interrupteur de sécurité est correctement enclenché.

5. Instructions de dépannage et de maintenance de la production

(1) Défauts électriques

1) **L'interrupteur de sécurité ne fonctionne pas** :
   - (1) Vérifiez si l'interrupteur de sécurité est en bon état.
   - (2) Assurez-vous que l'interrupteur de sécurité est en position fermée.
2) **L'interrupteur de démarrage ne fonctionne pas** :
   - (1) Vérifiez si l'interrupteur de démarrage est en bon état.
   - (2) Vérifiez que la fiche de l'interrupteur de démarrage est correctement connectée.
3) **Le moteur ne fonctionne pas** :
   - (1) Assurez-vous que les deux côtés du cordon d’alimentation sont bien connectés.
   - (2) Vérifiez que le fusible est intact.
   - (3) Vérifiez que les bornes du boîtier de commutation du moteur sont fermement connectées.

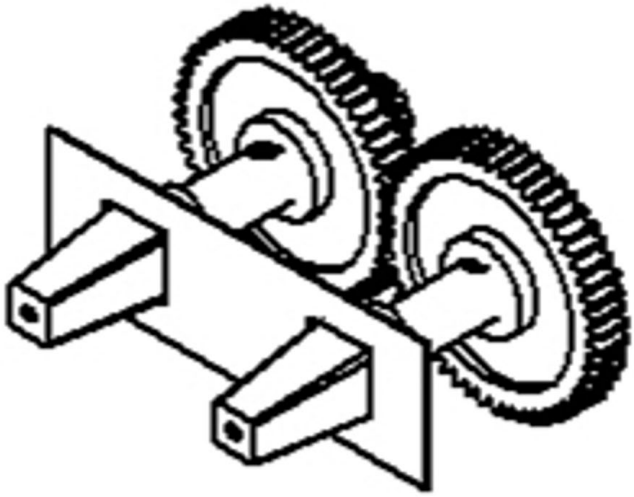
(2) Défaillances mécaniques

1) **Désalignement du pignon conique sur l'arbre de sortie du moteur** :
   - (1) Inspectez l’engrenage conique pour détecter tout dommage.
   - (2) Vérifiez que les grands et petits engrenages coniques sont correctement engrenés. Si nécessaire, soulevez le petit engrenage conique réglable jusqu'à la position d'engrènement correcte et serrez les vis hexagonales sur l'engrenage (lorsque le petit engrenage conique sur l'arbre du moteur est positionné vers le bas).
2) **Dommage sur engrenage cylindrique de transmission** :
   - (1) L'engrenage cylindrique de transmission se compose d'une paire de grands engrenages cylindriques (Z = 52) et d'une paire de petits engrenages cylindriques (Z = 39).
   - (2) Les dommages aux engrenages en fer impliquent généralement de l'usure ou des dents cassées.
   - (3) Si des bruits anormaux se produisent dans la transmission à engrenages cylindriques, cela indique probablement des dommages à l'engrenage. Dans ce cas, arrêtez immédiatement la machine pour éviter d'autres dommages et remplacez l'engrenage endommagé pour éviter un mauvais alignement des pièces de la machine, ce qui pourrait endommager gravement le moteur et d'autres composants comme les billes concaves et convexes.

Procédure de remplacement d'engrenages cylindriques

A. Retirez l'engrenage cylindrique endommagé et les pièces associées en suivant la séquence d'assemblage.

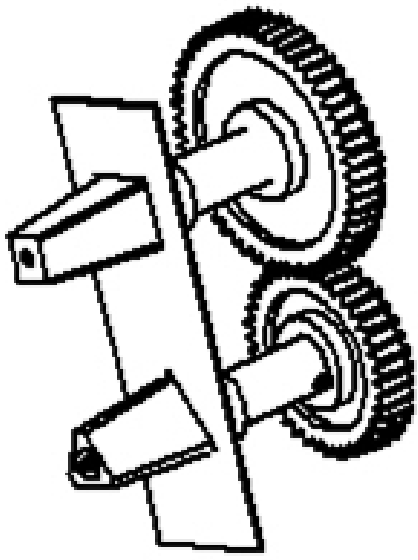
B. Utilisez deux gabarits à trous carrés pour verrouiller les deux supérieurs des quatre arbres d'angle en parallèle (voir la figure 1), puis installez les deux grands engrenages cylindriques.



(Figure 1)

C. Retirez les deux gabarits à trous carrés.

D. Utilisez un gabarit carré et un gabarit triangulaire pour verrouiller les quatre arbres d'angle supérieurs gauche (ou droit) et l'arbre triangulaire inférieur sous l'axe de crête, puis installez le petit engrenage cylindrique.



(Figure 2)

E. Répétez l’étape D pour installer le petit engrenage cylindrique sur le côté opposé.

Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com .

1. Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Spremiagrumi	
Modello	Codice RCOS-02	Codice RCOS-03
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50	
Potenza nominale [W]	120W	
Dimensioni dell'arancia [mm]	40–80	
Efficienza	20 arance al minuto	
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [cm]	Dimensioni: 40x30x77	Dimensioni: 40x50x90

L'estrattore è costituito da un guscio in acciaio inossidabile, un coperchio in plastica trasparente, parti in plastica per uso alimentare (sfere convesse e concave) e un raccoglitore di polpa. È ben progettato, resistente alla corrosione e facile da pulire: produce succo fresco in pochi secondi. Questo spremiagrumi è ideale per locali di intrattenimento, ristoranti e hotel.

Adatto per arance di dimensioni comprese tra 40 e 80 mm. L'estrattore è semplice da usare e raggiunge una resa di succo di circa il 40%. Compatto ed efficiente, produce all'istante succhi naturali e gustosi.

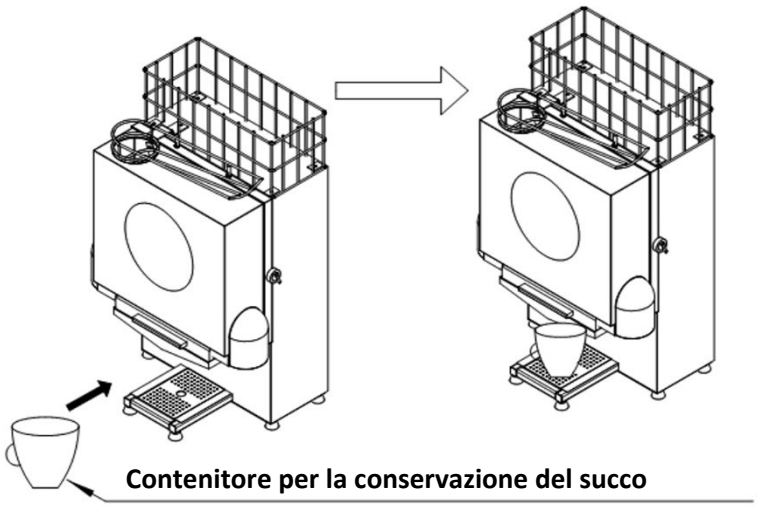
Si prega di leggere le istruzioni prima dell'uso.

2. Prima dell'operazione

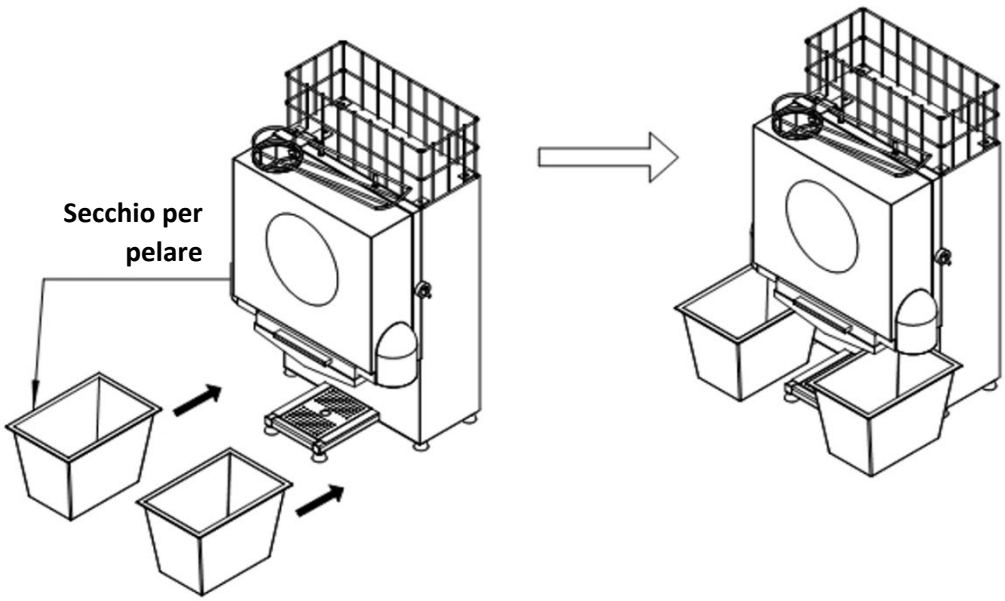
1) **Garantire la messa a terra** : l'alimentatore deve essere collegato a terra in modo sicuro. Non modificare i collegamenti della macchina.
2) **Controllo del montaggio** : verificare che tutte le parti siano installate correttamente. Questa macchina è dotata di un sistema di sicurezza e funziona solo se il coperchio è posizionato correttamente per attivare l'interruttore di sicurezza.
3) **Pulizia iniziale** : pulire tutte le parti che entreranno in contatto con gli alimenti prima del primo utilizzo.

3. Lavorare con il dispositivo

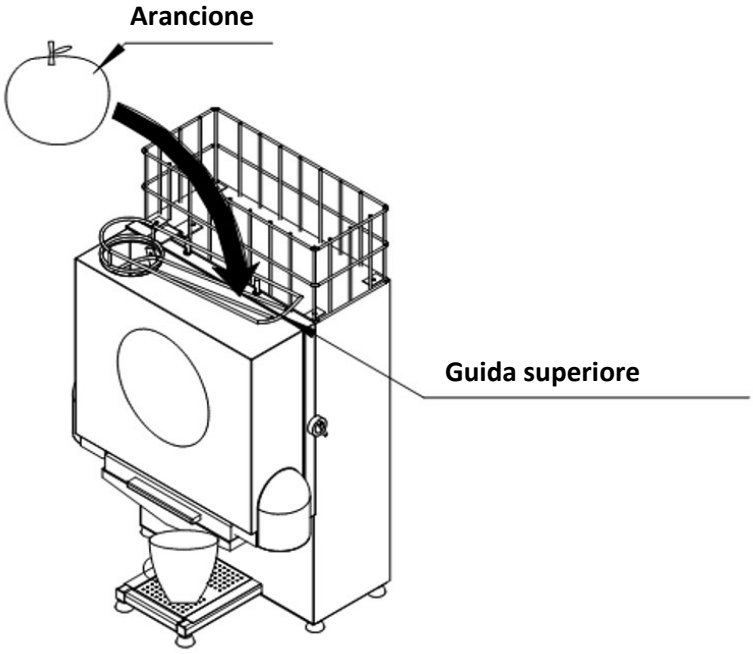
1) **Preparare il contenitore** : posizionare un contenitore per il succo sul vassoio di base.



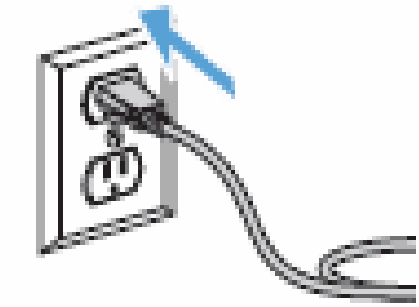
2) **Posizionamento dei contenitori per la polpa** : inserire i contenitori per la buccia della frutta su ciascun lato nella parte inferiore della macchina.



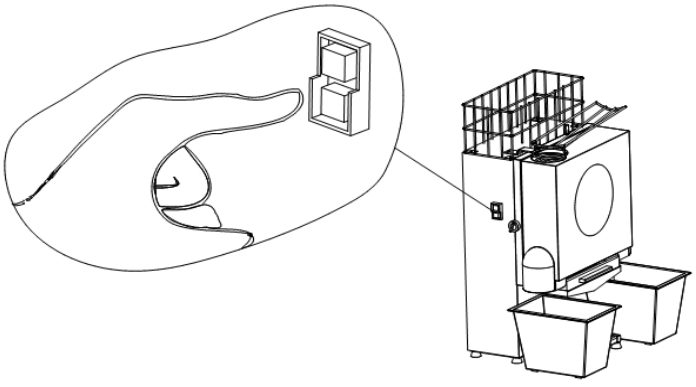
3) Aggiungere **le** arance pulite al cesto della frutta.



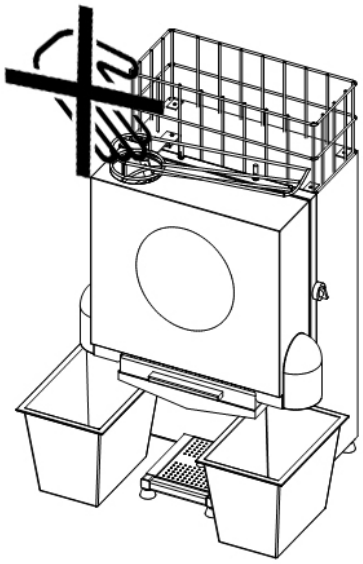
4) **Avviare la macchina** : accendere la macchina.



5) **Processo di spremitura** : premere l'interruttore di avvio per alimentare in modo continuo le arance attraverso la porta (alcuni modelli richiedono l'alimentazione manuale). L'estrattore erogherà il succo e separerà automaticamente le bucce nei contenitori appositi.

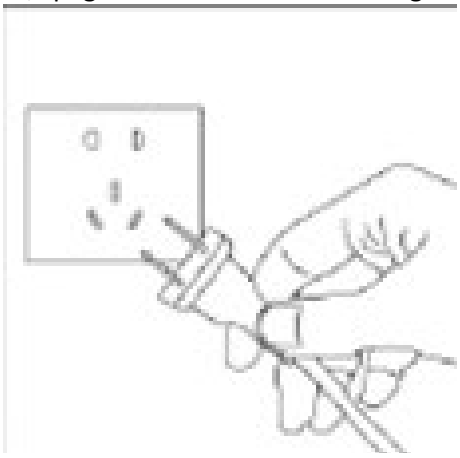


6) **Precauzioni di sicurezza** : non inserire dita o altri oggetti nella porta di alimentazione. Se il contenitore o il contenitore delle bucce sono pieni, spegnere la macchina e svuotare i contenitori.





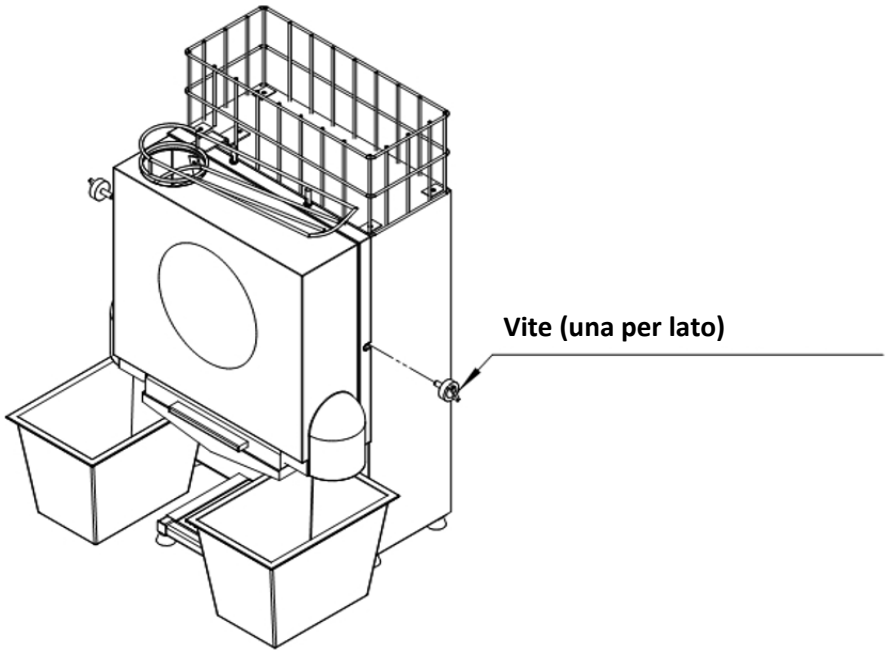
7) **Spegnimento** : dopo l'uso, spegnere l'interruttore e scollegare l'alimentazione.



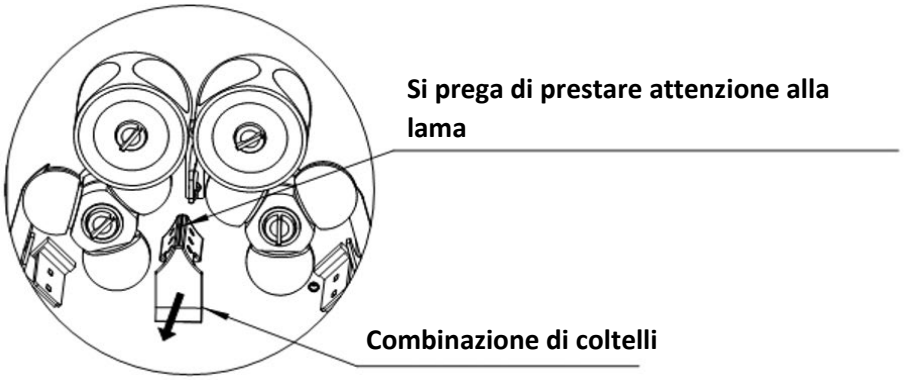
4. Manutenzione e pulizia

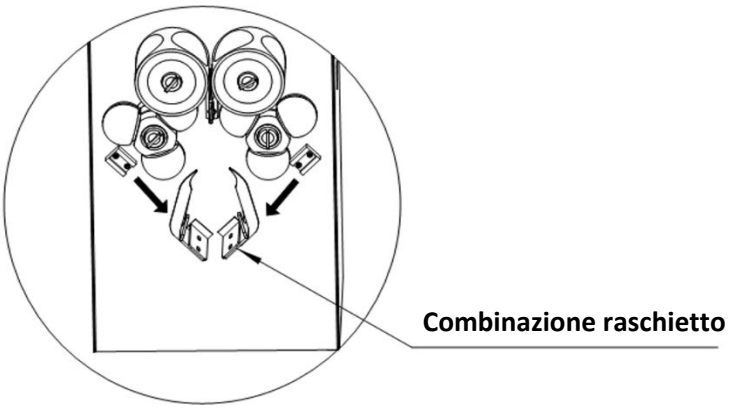
1) **Spegnimento** : spegnere l'interruttore di avviamento, scollegare l'alimentazione e attendere che la macchina si fermi completamente.
2) **Pulizia immediata** : pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
3) **Pulizia della superficie** : pulire il corpo principale con un panno umido. Non lavarlo direttamente con acqua. Le parti staccabili possono essere lavate separatamente.

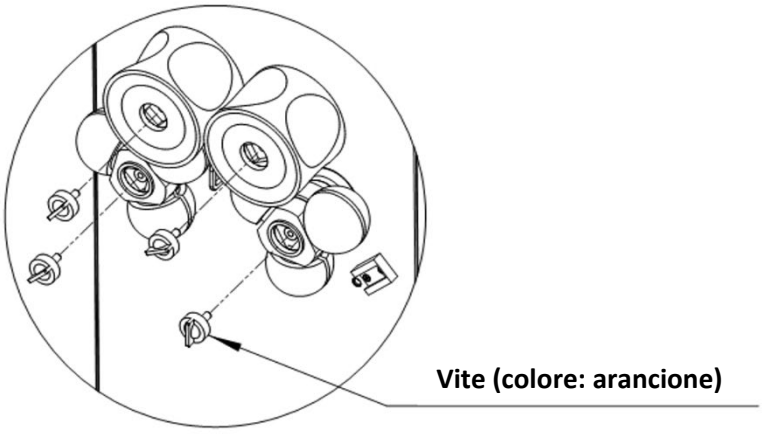
4) **Smontaggio per la pulizia** :
   - Svitare e rimuovere il coperchio.

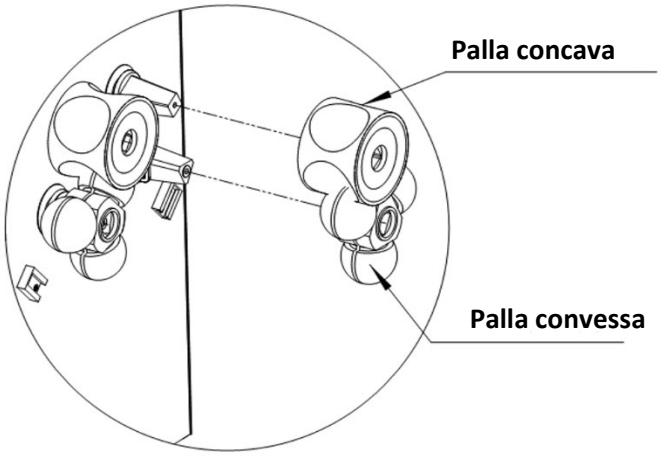


   - Rimuovere con attenzione il gruppo coltelli (fare attenzione perché la lama è affilata), seguito dai due gruppi raschiatori. Successivamente, svitare le quattro viti e rimuovere entrambi i set di sfere concave e convesse, assicurandosi di rimuovere ogni coppia insieme.









- Una volta completata la pulizia, rimontare tutti i componenti in ordine inverso, assicurandosi che il pulsante dell'interruttore di sicurezza sia correttamente inserito.

5. Istruzioni per la risoluzione dei problemi di produzione e la manutenzione

(1) Guasti elettrici

1) **L'interruttore di sicurezza non funziona** :
   - (1) Controllare che l'interruttore di sicurezza sia in buone condizioni.
   - (2) Assicurarsi che l'interruttore di sicurezza sia in posizione chiusa.
2) **L'interruttore di avviamento non funziona** :
   - (1) Controllare che l'interruttore di avviamento sia in buone condizioni.
   - (2) Verificare che la spina dell'interruttore di avviamento sia collegata saldamente.
3) **Il motore non funziona** :
   - (1) Assicurarsi che entrambi i lati del cavo di alimentazione siano collegati saldamente.
   - (2) Controllare che il fusibile sia integro.

- (3) Verificare che i terminali nella scatola dell'interruttore del motore siano collegati saldamente.

(2) Guasti meccanici

1) **Disallineamento dell'ingranaggio conico sull'albero di uscita del motore** :

   - (1) Ispezionare l'ingranaggio conico per verificare che non vi siano danni.
   - (2) Controllare che gli ingranaggi conici grandi e piccoli siano correttamente ingranati. Se necessario, sollevare la piccola ruota dentata conica regolabile fino alla posizione di accoppiamento corretta e serrare le viti esagonali sulla ruota dentata (quando la piccola ruota dentata conica sull'albero motore è posizionata verso il basso).

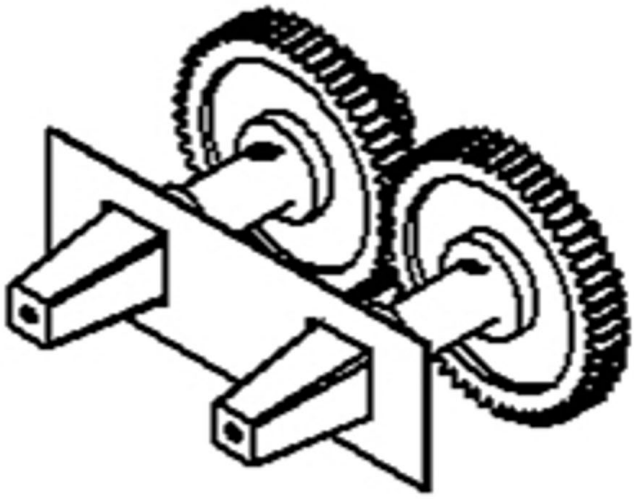
2) **Danni agli ingranaggi cilindrici della trasmissione** :

   - (1) L'ingranaggio cilindrico di trasmissione è costituito da una coppia di ingranaggi cilindrici grandi (Z = 52) e da una coppia di ingranaggi cilindrici piccoli (Z = 39).
   - (2) I danni agli ingranaggi in ferro solitamente sono dovuti all'usura o alla rottura dei denti.
   - (3) Se si verificano suoni anomali nella trasmissione ad ingranaggi cilindrici, è probabile che ciò indichi un danno agli ingranaggi. In questo caso, fermare immediatamente la macchina per evitare ulteriori danni e sostituire l'ingranaggio danneggiato per impedire il disallineamento delle parti della macchina, che potrebbe causare gravi danni al motore e ad altri componenti come le sfere concave e convesse.

Procedura di sostituzione degli ingranaggi cilindrici

A. Rimuovere l'ingranaggio cilindrico danneggiato e le parti associate seguendo la sequenza di assemblaggio.

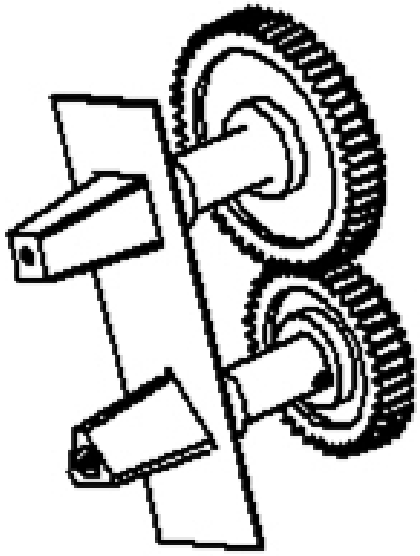
B. Utilizzare due modelli con fori quadrati per bloccare in parallelo i due alberi superiori dei quattro angoli (vedere Figura 1), quindi installare i due grandi ingranaggi cilindrici.



(Figura 1)

C. Rimuovere i due modelli con fori quadrati.

D. Utilizzare una dima quadrata e una triangolare per bloccare i quattro alberi angolari superiori sinistro (o destro) e l'albero triangolare inferiore sotto l'asse della cresta, quindi installare il piccolo ingranaggio cilindrico.



(Figura 2)

E. Ripetere il passaggio D per installare il piccolo ingranaggio cilindrico sul lato opposto.



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com .

1. Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Exprimidor de naranjas	
Modelo	RCOS-02	RCOS-03
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50	
Potencia nominal [W]	120 W	
Tamaño de la naranja [mm]	40–80	
Eficiencia	20 naranjas por minuto	
Dimensiones (ancho x profundidad x alto) [cm]	40x30x77	40x50x90

El exprimidor consta de una carcasa de acero inoxidable, una cubierta de plástico transparente, piezas de plástico de calidad alimentaria (bolas convexas y cóncavas) y un recolector de pulpa. Está bien diseñado, es resistente a la corrosión y fácil de limpiar, produciendo jugo fresco en segundos. Este exprimidor es ideal para lugares de entretenimiento, restaurantes y hoteles.

Adecuado para naranjas de tamaño entre 40 y 80 mm. El exprimidor es fácil de utilizar y consigue un rendimiento de zumo de aproximadamente el 40%. Compacto y eficiente, produce instantáneamente un jugo natural y sabroso.

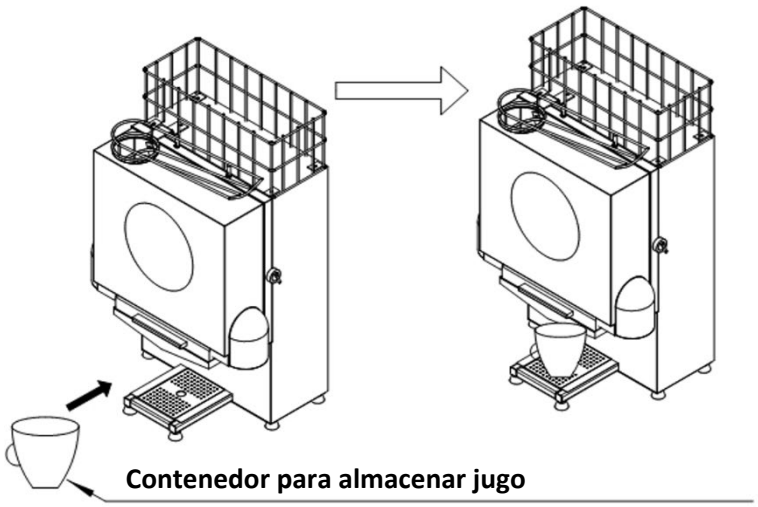
Lea las instrucciones antes de utilizar el producto.

2. Antes de la operación

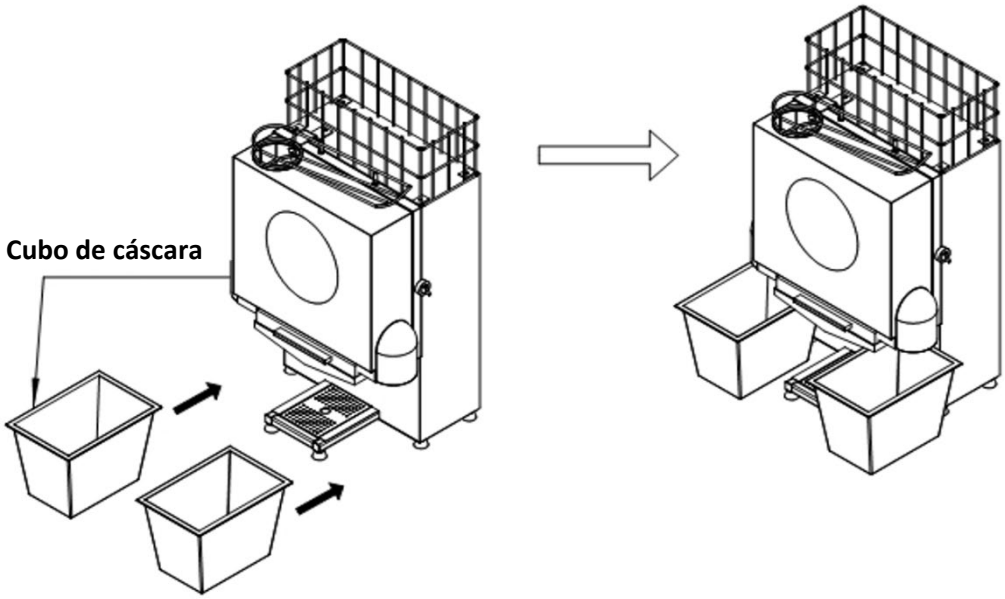
1) **Asegúrese de la conexión a tierra** : la fuente de alimentación debe estar conectada a tierra de manera segura. No altere ninguna conexión de la máquina.
2) **Comprobar el conjunto** : verificar que todas las piezas estén instaladas correctamente. Esta máquina incluye un sistema de seguridad y solo funcionará si la cubierta está colocada correctamente para activar el interruptor de seguridad.
3) **Limpieza inicial** : Limpie todas las partes que entrarán en contacto con los alimentos antes del primer uso.

3. Trabajar con el dispositivo

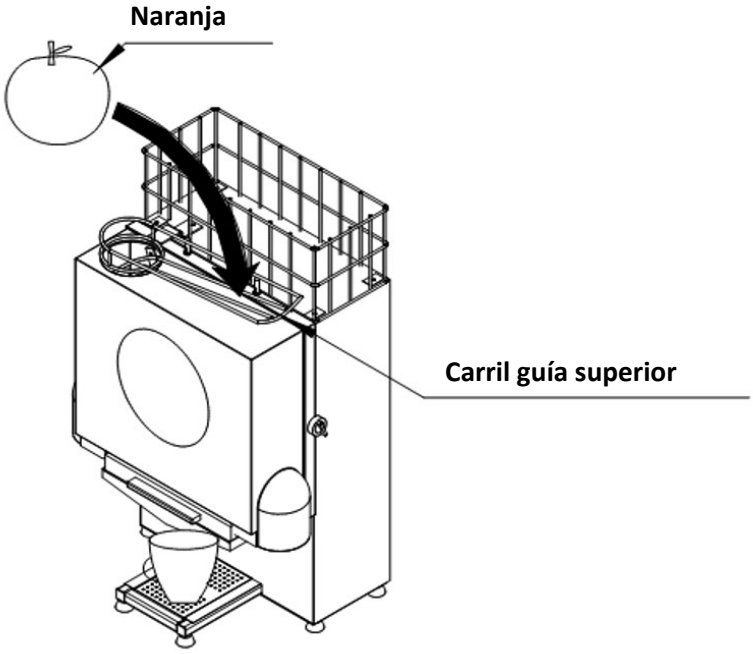
1) **Preparar el recipiente** : Coloque un recipiente para jugo en la bandeja base.



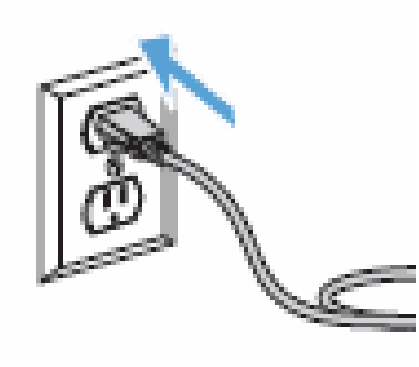
2) **Colocar los cubos de pulpa** : Insertar los cubos de cáscara de fruta a cada lado en la parte inferior de la máquina.



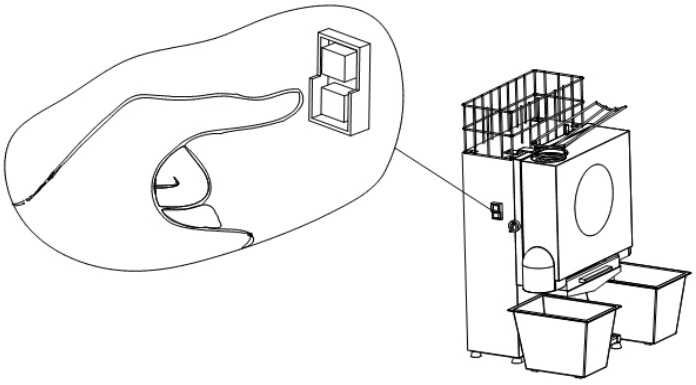
3) **Cargar naranjas** : Agregue las naranjas limpias a la cesta de fruta.



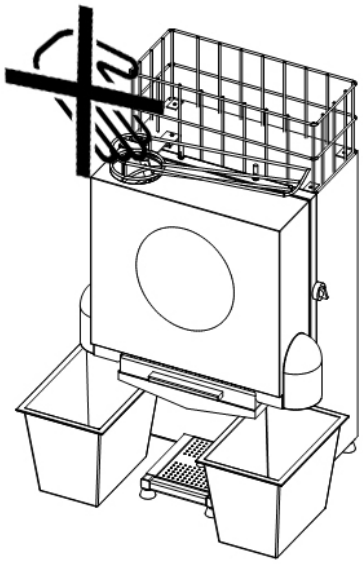
4) **Poner en marcha la máquina** : Encender la máquina.



5) **Proceso de exprimido** : Presione el interruptor de inicio para alimentar naranjas de forma continua a través del puerto (algunos modelos requieren alimentación manual). El exprimidor dispensará jugo y separará automáticamente las cáscaras en los cubos para cáscaras.

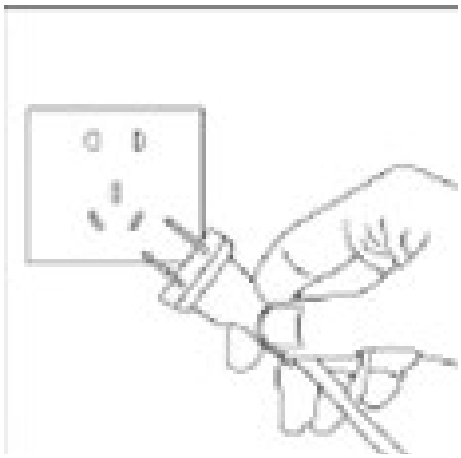


6) **Precaución de seguridad** : No inserte los dedos ni otros objetos en el puerto de alimentación. Si el contenedor o el cubo de cáscara está lleno, apague la máquina y vacíe los contenedores.



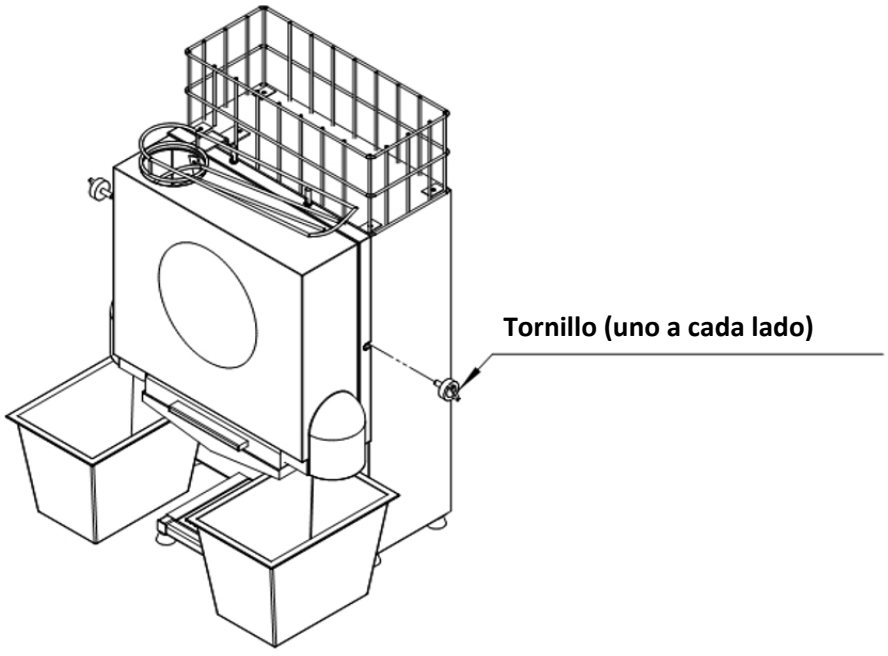


7) **Apagado** : Después del uso, apague el interruptor y desconecte la alimentación.

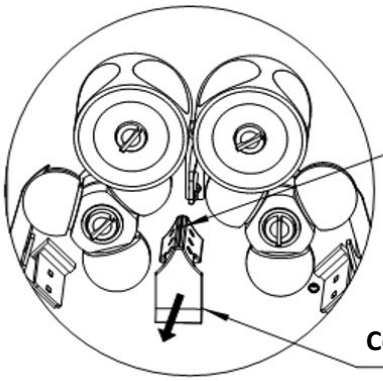


4. Mantenimiento y limpieza

1) **Apagado** : apague el interruptor de arranque, desconecte la alimentación y espere a que la máquina se detenga por completo.
2) **Limpieza inmediata** : Limpie la máquina después de cada uso.
3) **Limpieza de la superficie** : Limpie el cuerpo principal con un paño húmedo. No lo lave directamente con agua. Las piezas desmontables se pueden lavar por separado.
4) **Desmontaje para limpieza** :
    - Desatornille y retire la tapa.

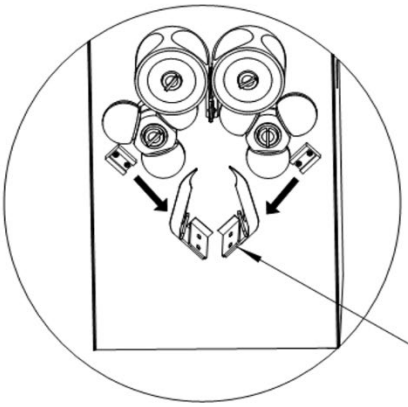


    - Retire con cuidado el conjunto de cuchillas (tenga cuidado ya que la hoja es afilada), seguido de los dos conjuntos de raspadores. A continuación, desatornille los cuatro tornillos y retire ambos juegos de bolas cóncavas y convexas, asegurándose de retirar cada par junto.

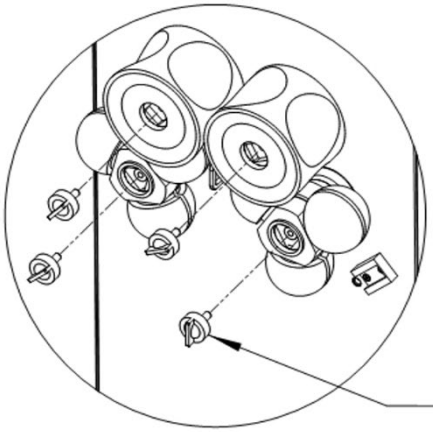


Por favor, preste atención a la cuchilla.

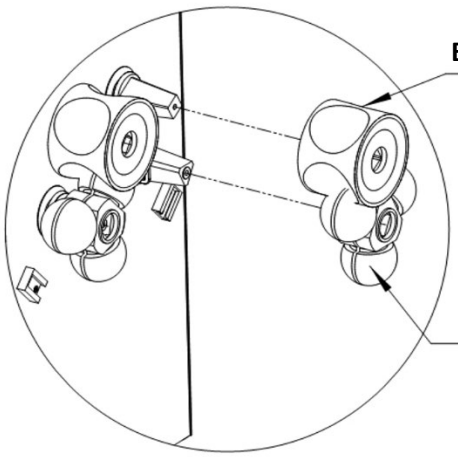
Combinación de cuchillos



Combinación de raspadores



Tornillo (color: naranja)



Bola cóncava

Bola convexa

- Una vez finalizada la limpieza, vuelva a ensamblar todas las piezas en orden inverso, asegurándose de que el botón del interruptor de seguridad esté correctamente activado.

5. Instrucciones de mantenimiento y resolución de problemas de producción

(1) Fallas eléctricas

1) **El interruptor de seguridad no funciona** :
   - (1) Verifique si el interruptor de seguridad está en buenas condiciones.
   - (2) Asegúrese de que el interruptor de seguridad esté en la posición cerrada.
2) **El interruptor de arranque no funciona** :
   - (1) Verifique que el interruptor de arranque esté en buenas condiciones.
   - (2) Confirme que el enchufe del interruptor de arranque esté conectado de forma segura.
3) **El motor no funciona** :
   - (1) Asegúrese de que ambos lados del cable de alimentación estén bien conectados.
   - (2) Verifique que el fusible esté intacto.
   - (3) Verifique que los terminales en la caja del interruptor del motor estén firmemente conectados.

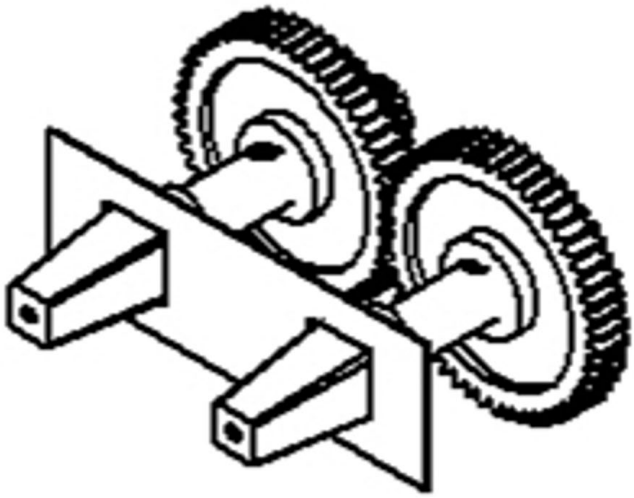
(2) Fallas mecánicas

1) **Desalineación del engranaje cónico en el eje de salida del motor** :
   - (1) Inspeccione el engranaje cónico para detectar daños.
   - (2) Verifique que los engranajes cónicos grande y pequeño estén correctamente engranados. Si es necesario, levante el engranaje cónico pequeño ajustable a la posición de engrane correcta y apriete los tornillos hexagonales en el engranaje (cuando el engranaje cónico pequeño en el eje del motor esté posicionado hacia abajo).
2) **Daño en el engranaje cilíndrico de la transmisión** :
   - (1) El engranaje cilíndrico de transmisión consta de un par de engranajes cilíndricos grandes (Z = 52) y un par de engranajes cilíndricos pequeños (Z = 39).
   - (2) Los daños en los engranajes de hierro generalmente implican desgaste o dientes rotos.
   - (3) Si se escuchan ruidos anormales en la transmisión de engranajes cilíndricos, esto probablemente indica que hay daños en el engranaje. En este caso, detenga inmediatamente la máquina para evitar daños mayores y reemplace el engranaje dañado para evitar la desalineación de las partes de la máquina, lo que podría causar daños graves al motor y otros componentes como las bolas cóncavas y convexas.

Procedimiento de sustitución de engranajes cilíndricos

A. Retire el engranaje cilíndrico dañado y las piezas asociadas siguiendo la secuencia de ensamblaje.

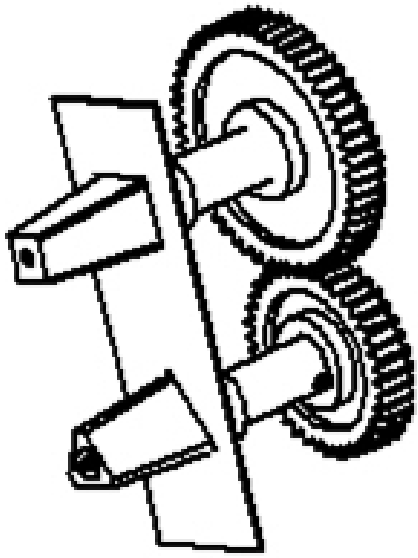
B. Utilice dos plantillas con orificios cuadrados para bloquear los dos superiores de los cuatro ejes angulares en paralelo (ver Figura 1), luego instale los dos engranajes cilíndricos grandes.



(Figura 1)

C. Retire las dos plantillas de agujeros cuadrados.

D. Use una plantilla cuadrada y una triangular para bloquear los cuatro ejes angulares superiores izquierdo (o derecho) y el eje triangular inferior debajo del eje de la cresta, luego instale el engranaje cilíndrico pequeño.



(Figura 2)

E. Repita el paso D para instalar el engranaje cilíndrico pequeño en el lado opuesto.

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

1. Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Narancsfacsaró	
Modell	RCOS-02	RCOS-03
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50	
Névleges teljesítmény [W]	120W	
Narancssárga méret [mm]	40–80	
Hatásfok	20 narancs percenként	
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [cm]	40x30x77	40x50x90

A gyümölcscentrifuga rozsdamentes acélból készült héjból, átlátszó műanyag fedeléből, élelmiszeripari minőségű műanyag alkatrészekből (domború és homorú golyók) és egy pépgyűjtőből áll. Jól megtervezett, korrózióálló és könnyen tisztítható, másodpercek alatt friss gyümölcslevet készít. Ez a gyümölcscentrifuga ideális szórakozóhelyekre, éttermekbe és szállodákba.

Alkalmas 40-80 mm-es narancsokhoz. A gyümölcscentrifuga egyszerűen kezelhető, és körülbelül 40%-os léhozamot ér el. Kompakt és hatékony, azonnal természetes, ízletes gyümölcslevet készít.

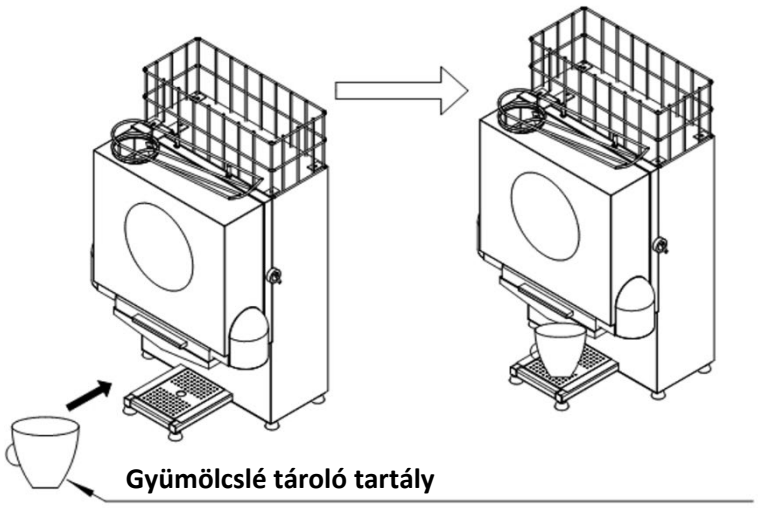
Kérjük, működés előtt olvassa el az utasításokat.

2. Működés előtt

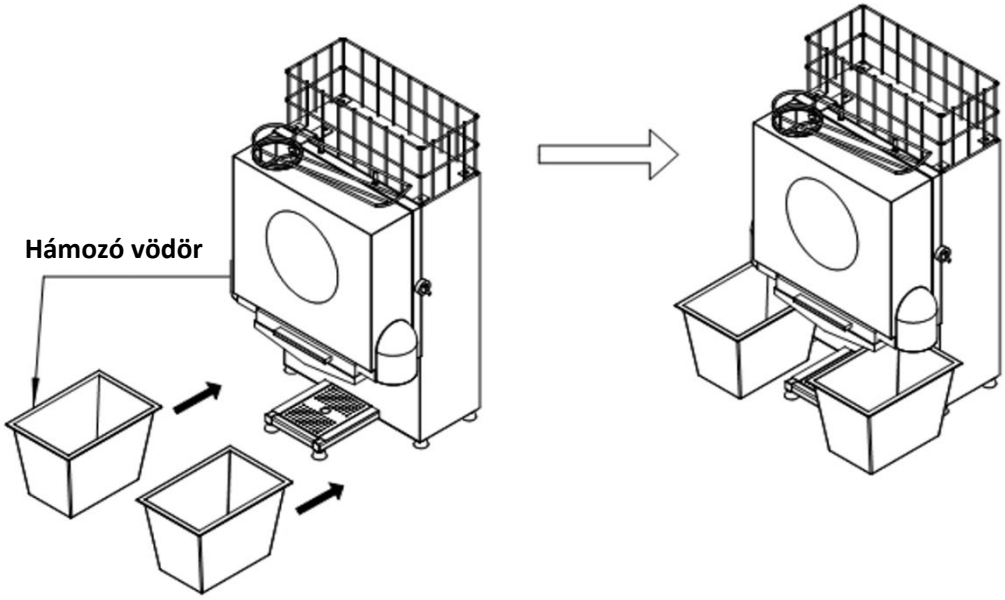
1) **Biztosítsa a földelést**: A tápegységet biztonságosan földelni kell. Ne módosítsa a gép csatlakozásait.
2) **Ellenőrizze az összeszerelést**: Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően van-e beszerelve. Ez a gép biztonsági rendszert tartalmaz, és csak akkor működik, ha a fedelet helyesen helyezi el a biztonsági kapcsoló bekapcsolásához.
3) **Első tisztítás**: Az első használat előtt tisztítson meg minden olyan alkatrészt, amely érintkezésbe kerül az élelmiszerekkel.

3. Munka a készülékkel

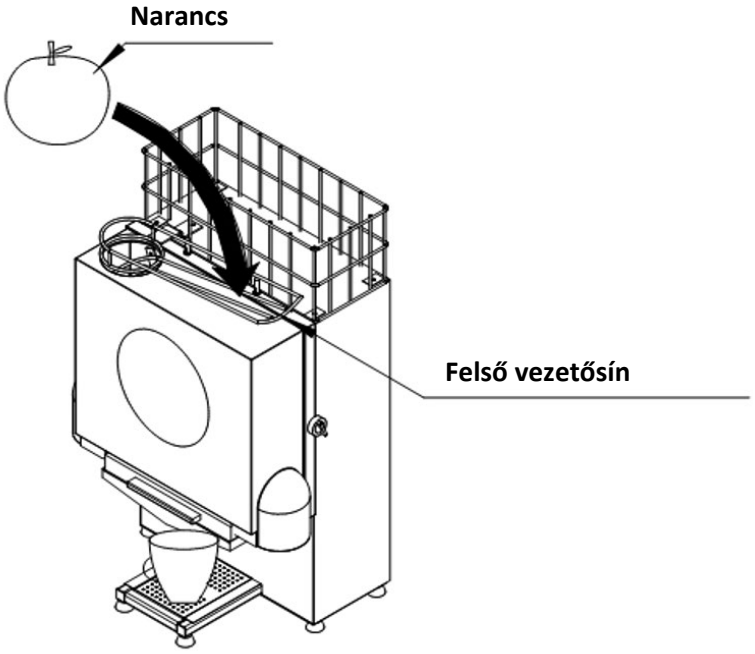
1) **Készítse elő a tárolóedényt**: Helyezzen egy gyümölcslé-tartályt az alaptálcára.



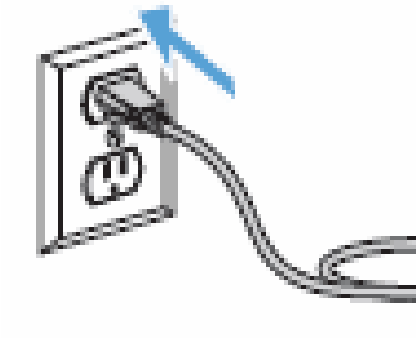
2) **Pépes vödrök elhelyezése**: Helyezze be a gyümölcshéjvödröket mindkét oldalon a gép aljára.



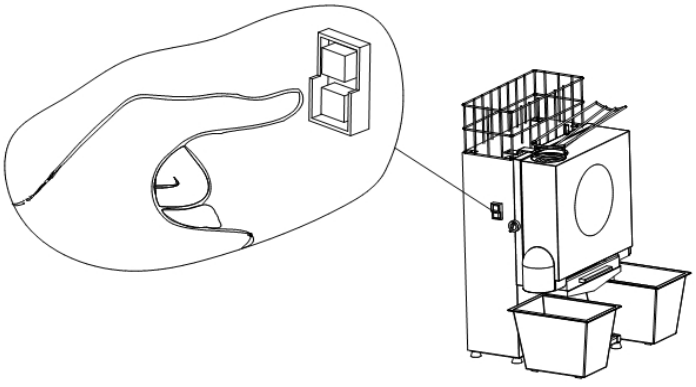
3) **Töltsön narancsot**: Tegye a megtisztított narancsokat a gyümölcskosárba.



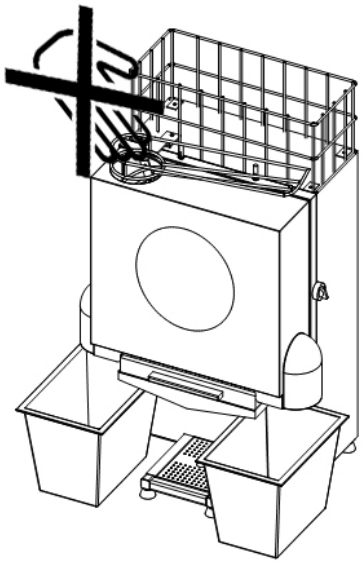
4) **Indítsa el a gépet**: Kapcsolja be a gépet.



5) **A gyümölcslé-feldolgozás folyamata**: Nyomja meg az indítókapcsolót a narancsok folyamatos adagolásához a nyíláson keresztül (egyes modelleknél kézi adagolásra van szükség). A gyümölcscentrifuga levet adagol, és automatikusan szétválasztja a héjakat a héjvödrökbe.

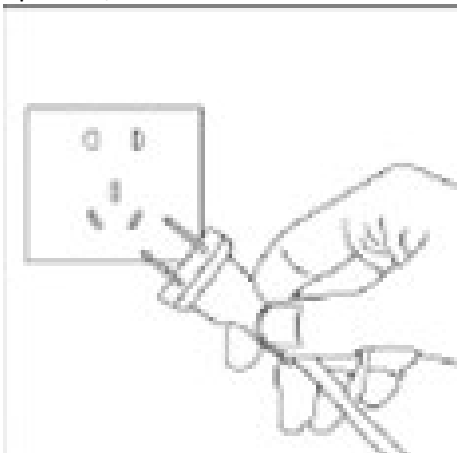


6) **Biztonsági óvintézkedés**: Ne helyezzen ujjakat vagy más tárgyakat az adagolónyílásba. Ha a tartály vagy a hámozóvödör megtelt, kapcsolja ki a gépet, és ürítse ki a tartályokat.





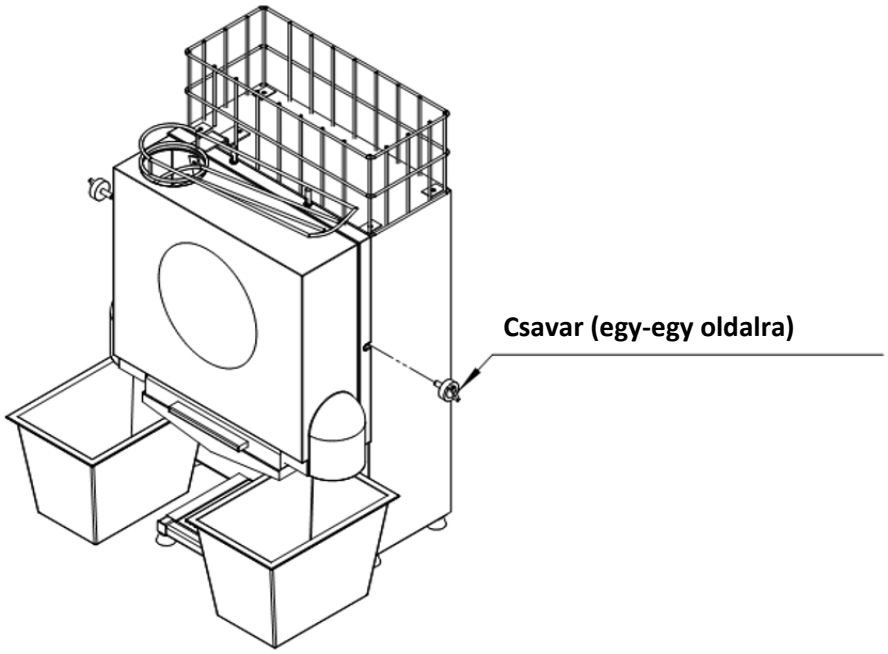
7) **Lezárás**: Kapcsolja ki a kapcsolót, és válassza le az áramot.



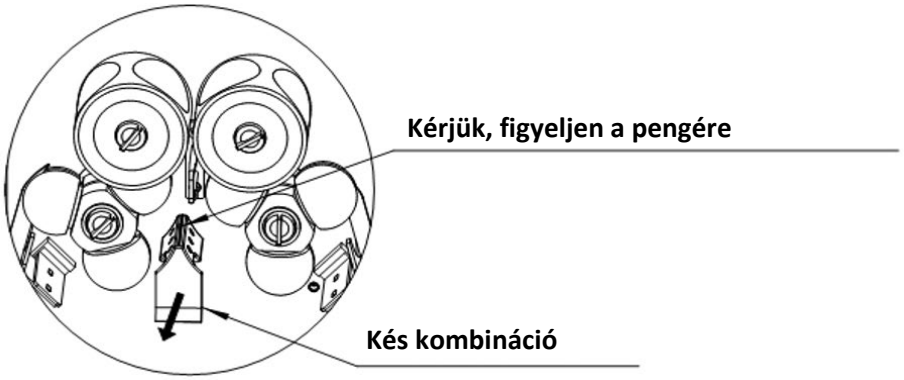
4. Karbantartás és tisztítás

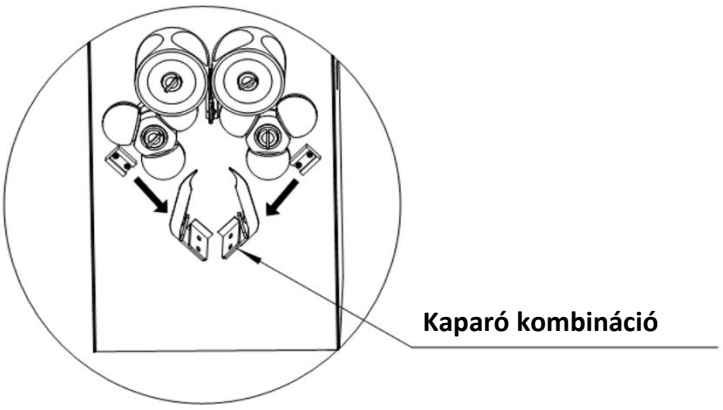
1) **Kikapcsolás**: Kapcsolja ki az indítókapcsolót, kapcsolja ki az áramot, és várja meg, amíg a gép teljesen leáll.
2) **Azonnali tisztítás**: Minden használat után tisztítsa meg a gépet.
3) **Felületi tisztítás**: Törölje át a főtestet nedves ruhával. Ne mossa le közvetlenül vízzel. A levehető részek külön moshatók.

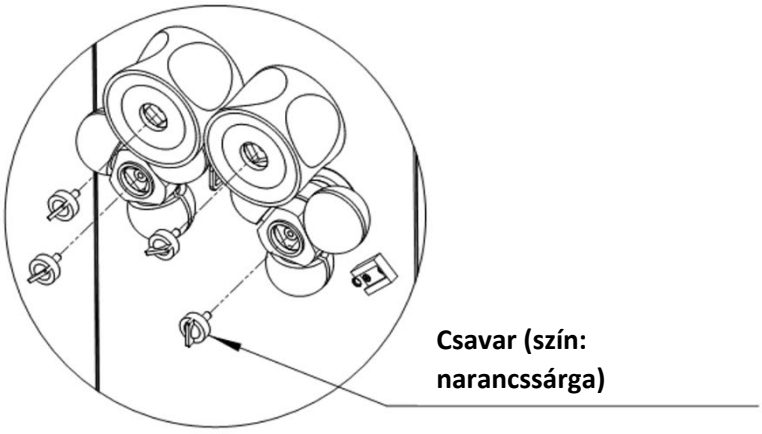
4) **Szétszerelés a tisztításhoz**:
   - Csavarja le és vegye le a fedelet.

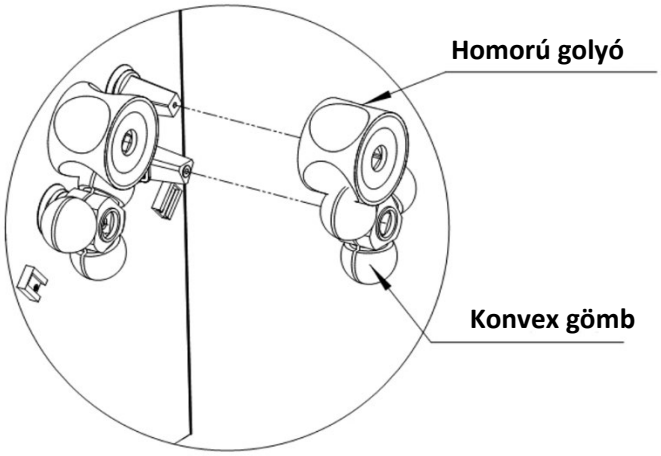


   - Óvatosan távolítsa el a késegységet (óvatosan, mert a penge éles), majd a két kaparóegységet. Ezután csavarja ki a négy csavart, és távolítsa el a homorú és a domború golyók mindkét készletét, ügyelve arra, hogy mindkét pár együtt kerüljön eltávolításra.









- A tisztítás befejezése után szerelje vissza az összes alkatrészt fordított sorrendben, ügyelve arra, hogy a biztonsági kapcsológomb megfelelően be legyen kapcsolva.

5. Gyártási hibaelhárítási és karbantartási utasítások

(1) Elektromos hibák

1) **A biztonsági kapcsoló nem működik**:
   - (1) Ellenőrizze, hogy a biztonsági kapcsoló jó állapotban van-e.
   - (2) Győződjön meg róla, hogy a biztonsági kapcsoló zárt helyzetben van.
2) **Az indítókapcsoló nem működik**:
   - (1) Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló jó állapotban van-e.
   - (2) Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló dugója biztonságosan csatlakoztatva van-e.
3) **A motor nem működik**:
   - (1) Győződjön meg arról, hogy a tápkábel mindkét oldala szorosan csatlakozik.
   - (2) Ellenőrizze, hogy a biztosíték sértetlen-e.
   - (3) Ellenőrizze, hogy a motorkapcsoló dobozban lévő csatlakozók szilárdan csatlakoztatva vannak-e.

(2) Mechanikai hibák

1) **A motor kimeneti tengelyén lévő ferde fogaskerék eltolódása**:

- (1) Ellenőrizze a ferde fogaskerék sérülését.
- (2) Ellenőrizze, hogy a nagy és a kis ferde fogaskerekek megfelelően illeszkednek-e egymáshoz. Ha szükséges, emelje az állítható kis ferde fogaskereket a megfelelő fogási helyzetbe, és húzza meg a fogaskerék hatlapos csavarjait (amikor a motortengelyen lévő kis ferde fogaskerék lefelé áll).

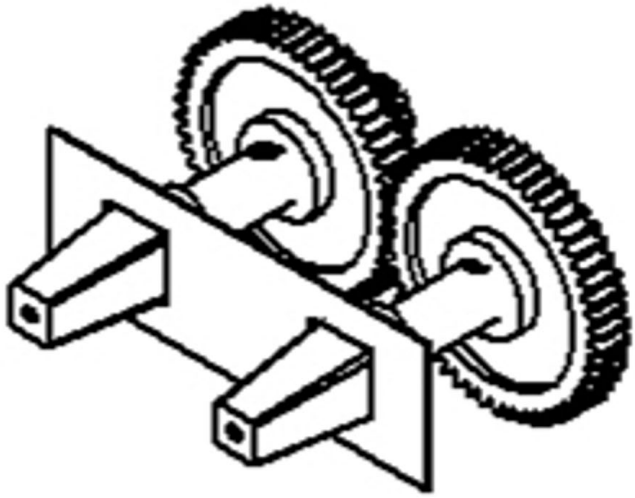
2) **A sebességváltó hengeres fogaskerék sérülése**:

- (1) Az erőátviteli hengeres fogaskerék egy pár nagy hengeres fogaskerékből (Z = 52) és egy pár kis hengeres fogaskerékből (Z = 39) áll.
- (2) A vas fogaskerekek károsodása jellemzően kopással vagy fogtöréssel jár.
- (3) Ha a hengeres fogaskerekes sebességváltóban rendellenes hangok jelentkeznek, az valószínűleg fogaskerék-sérülésre utal. Ebben az esetben a további károk elkerülése érdekében azonnal állítsa le a gépet, és cserélje ki a sérült fogaskereket, hogy megakadályozza a gép alkatrészeinek elferdülését, ami súlyos károkat okozhat a motorban és más alkatrészekben, például a homorú és domború golyókban.

Hengeres fogaskerék cseréjének eljárása

A. Szerelje ki a sérült hengeres fogaskereket és a kapcsolódó alkatrészeket az összeszerelési sorrendnek megfelelően.

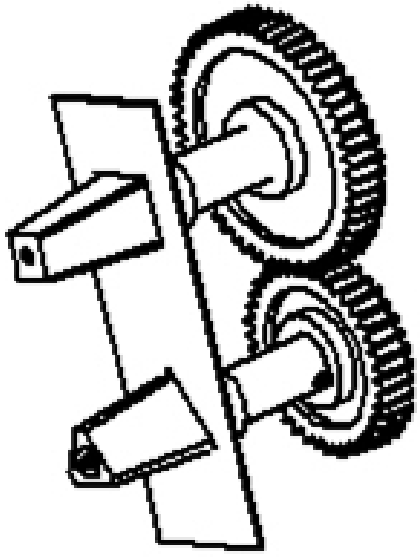
B. Két négyszögletes lyukú sablon segítségével rögzítse a négy sarokszög tengely közül a felső kettőt párhuzamosan (lásd az 1. ábrát), majd szerelje be a két nagy hengeres fogaskereket.



(1. ábra)

C. Távolítsa el a két négyszögletes lyukú sablont.

D. Egy négyszögletes és egy háromszögletes sablonnal rögzítse a bal (vagy jobb) felső négy sarokszögtengelyt és az alsó háromszögtengelyt a gerinc tengelye alatt, majd szerelje be a kis hengeres fogaskereket.



(2. ábra)

E. Ismételje meg a D. lépést a kis hengeres fogaskerék beszereléséhez a másik oldalra.

Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Appelsinpresser	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50	
Nominel effekt[W]	120W	
Orange størrelse [mm]	40–80	
Effektivitet	20 appelsiner pr. minut	
Mål (bredde x dybde x højde) [cm]	40x30x77	40x50x90

Juicemaskinen består af en skal i rustfrit stål, et gennemsigtigt plastdæksel, fødevaregodkendte plastdele (konvekse og konkave kugler) og en opsamler til frugtkød. Den er veldesignet, korrosionsbestandig og nem at rengøre og producerer frisk juice på få sekunder. Denne juicer er ideel til underholdningssteder, restauranter og hoteller.

Velegnet til appelsiner i størrelsen 40-80 mm. Juicemaskinen er enkel at betjene og opnår et juiceudbytte på ca. 40 %. Den er kompakt og effektiv og producerer øjeblikkeligt naturlig, velsmagende juice.

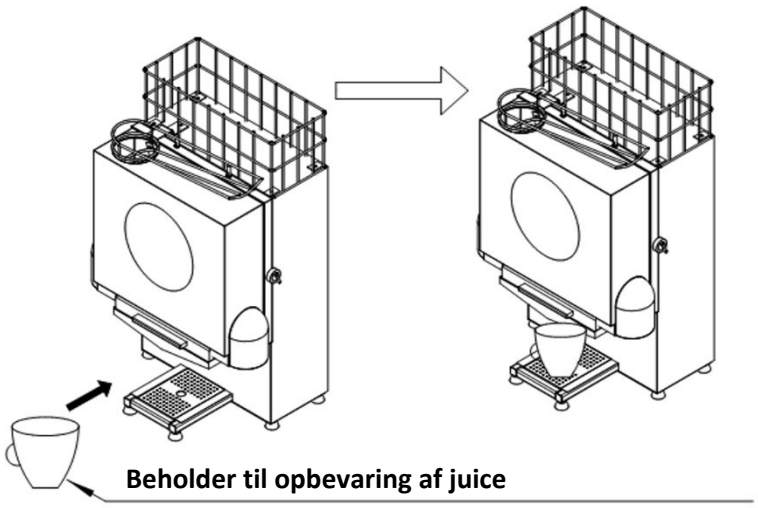
Læs venligst instruktionerne før brug.

2. Før betjening

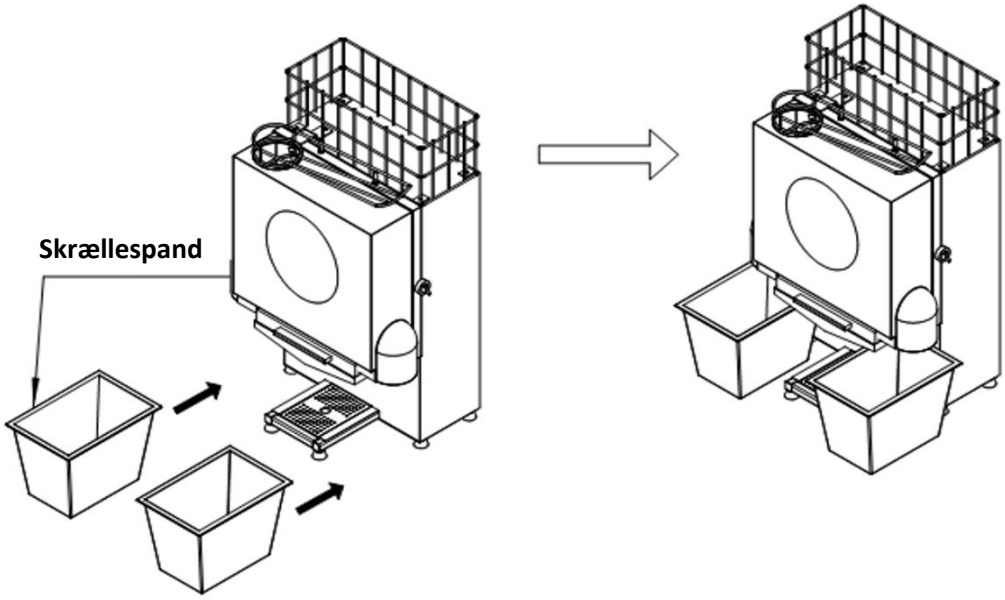
1) **Sørg for jordforbindelse**: Strømforsyningen skal være sikkert jordet. Der må ikke ændres på maskinens tilslutninger.
2) **Kontroller monteringen**: Kontrollér, at alle dele er monteret korrekt. Denne maskine har et sikkerhedssystem, og den vil kun fungere, hvis dækslet er placeret korrekt, så sikkerhedskontakten aktiveres.
3) **Første rengøring**: Rengør alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, før første brug.

3. Arbejde med enheden

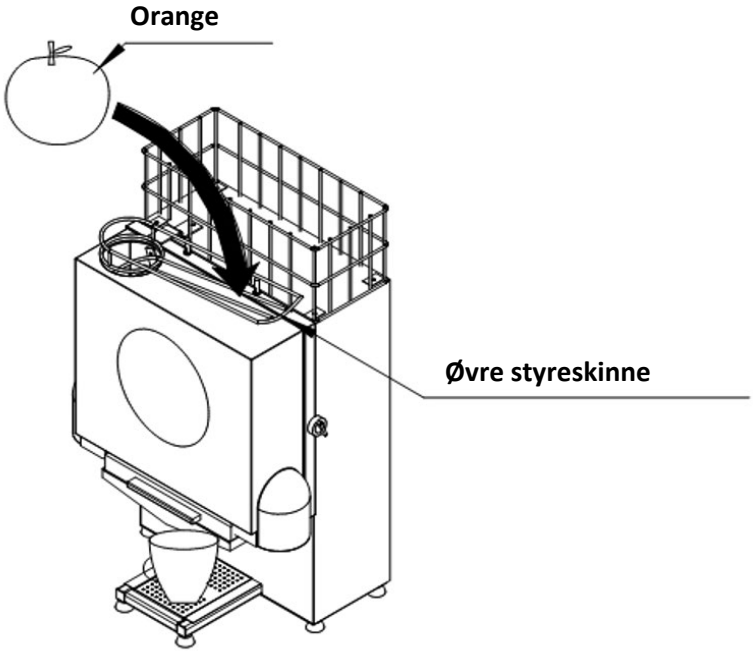
1) Gør **beholderen klar**: Placer en juicebeholder på den nederste bakke.



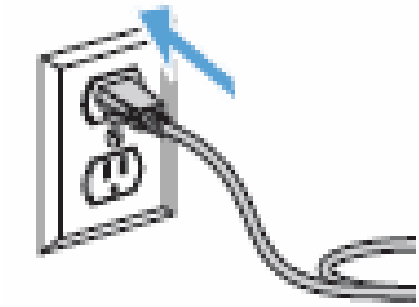
2) Placer spandene til **frugtkød**: Sæt frugtskrælleskufferne i hver side i bunden af maskinen.



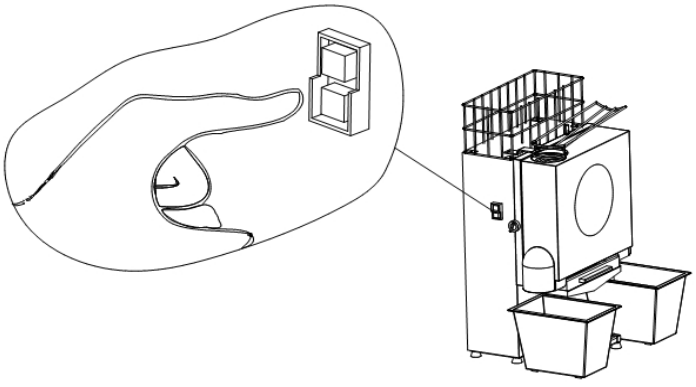
3) **Læg appelsiner** i: Læg rensede appelsiner i frugtkurven.



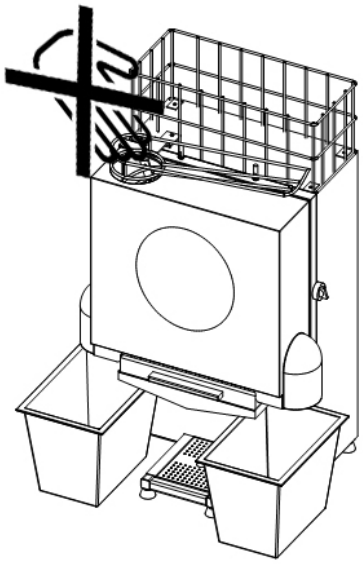
4) **Start maskinen**: Tænd for maskinen.



5) **Juiceringsproces**: Tryk på startknappen for at tilføre appelsiner kontinuerligt gennem porten (nogle modeller kræver manuel tilførsel). Juicemaskinen udskiller juice og skiller automatisk skrællerne ad i skrællespandene.

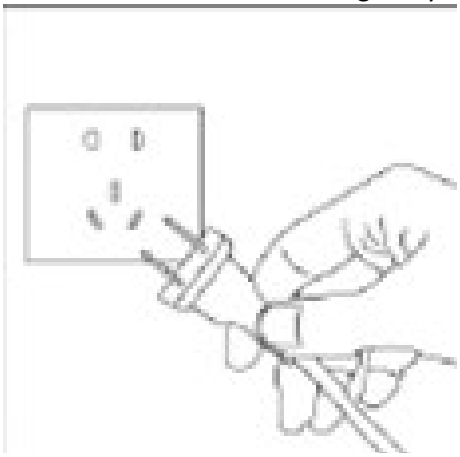


6) **Sikkerhedsforanstaltning**: Stik ikke fingre eller andre genstande ind i indføringsporten. Hvis beholderen eller skrællespanden er fuld, skal du slukke for maskinen og tømme beholderne.





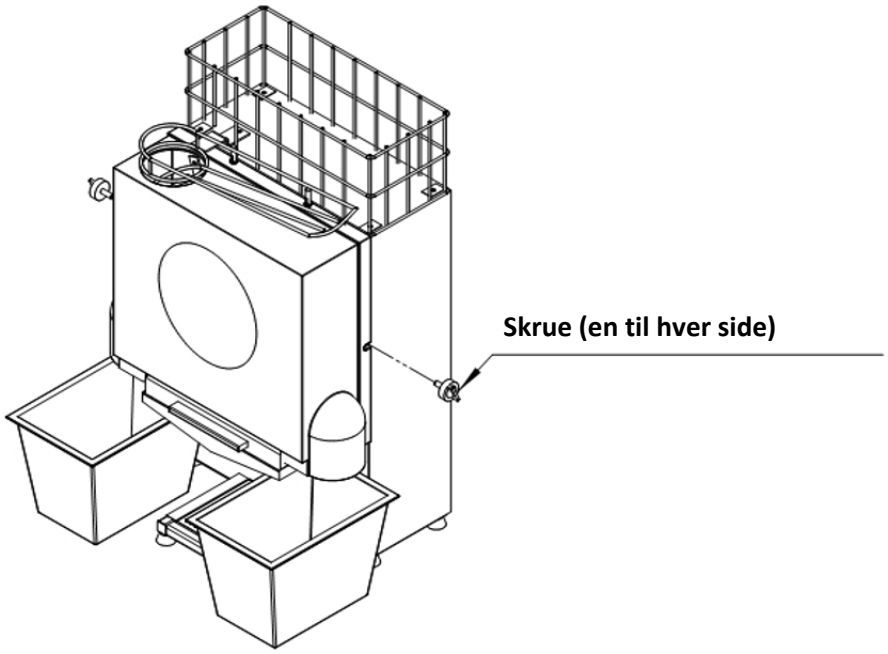
7) **Nedlukning**: Efter brug skal du slukke for kontakten og afbryde strømmen.



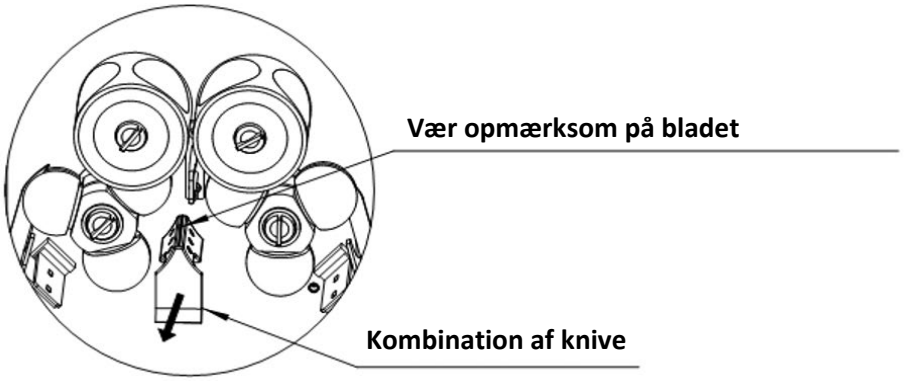
4. Vedligeholdelse og rengøring

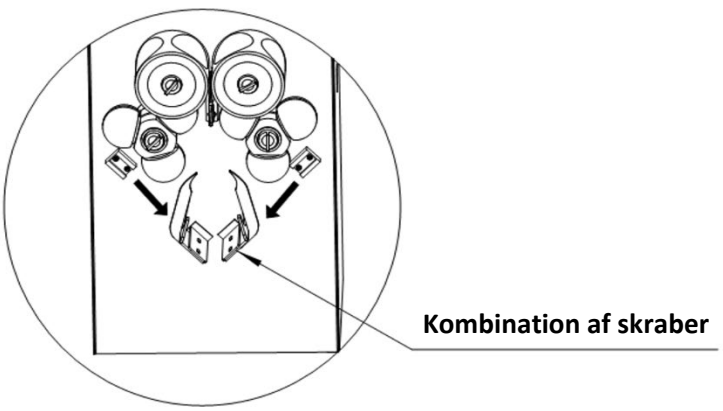
1) Sluk for **strømmen**: Sluk for startkontakten, afbryd strømmen, og vent på, at maskinen stopper helt.
2) **Rengøring med det samme**: Rengør maskinen efter hver brug.
3) **Rengøring af overflade**: Tør hoveddelen af med en fugtig klud. Vask den ikke direkte med vand. Aftagelige dele kan vaskes separat.

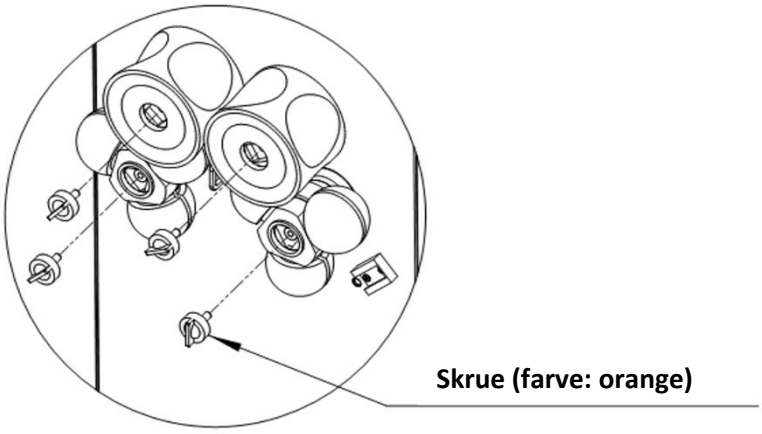
4) **Afmontering til rengøring**:
   - Skru dækslet af, og tag det af.

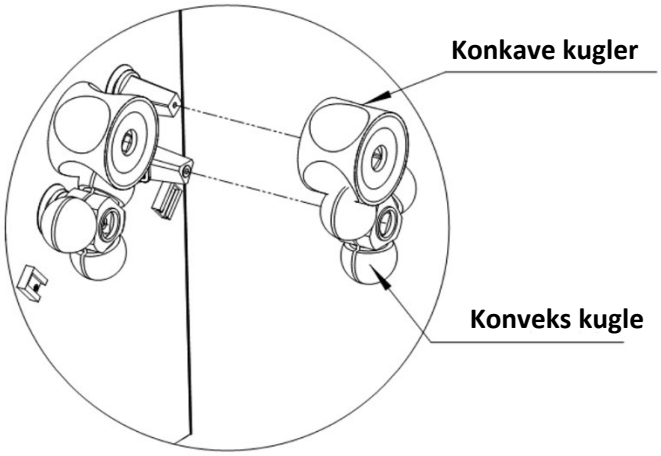


   - Fjern forsigtigt knivenheden (vær forsigtig, da bladet er skarpt), efterfulgt af de to skrabere. Skru derefter de fire skruer ud, og fjern begge sæt konkave og konvekse kugler, og sørg for, at hvert par fjernes sammen.









- Når rengøringen er færdig, samles alle dele igen i omvendt rækkefølge, og det sikres, at sikkerhedsknappen er korrekt aktiveret.

5. Produktionsfejlfinding og vedligeholdelsesinstruktioner

(1) Elektriske fejl

1) **Sikkerhedskontakten virker ikke**:
   - (1) Kontrollér, om sikkerhedskontakten er i god stand.
   - (2) Sørg for, at sikkerhedskontakten er i lukket position.
2) **Startkontakten virker ikke**:
   - (1) Kontrollér, om startkontakten er i god stand.
   - (2) Kontrollér, at startkontaktens stik er forsvarligt tilsluttet.
3) **Motoren virker ikke**:
   - (1) Sørg for, at begge sider af netledningen er tæt forbundet.
   - (2) Kontrollér, at sikringen er intakt.
   - (3) Kontrollér, at klemmerne i motorafbryderboksen er solidt forbundet.

(2) Mekaniske fejl

1) **Keglehjulsforskydning på motorens udgangsaksel**:

   - (1) Undersøg det koniske gear for skader.
   - (2) Kontrollér, at de store og små koniske tandhjul griber korrekt ind i hinanden. Løft om nødvendigt det justerbare lille koniske tandhjul til den korrekte indgrebsposition, og spænd sekskantskruerne på tandhjulet (når det lille koniske tandhjul på motorakslen er placeret nedad).

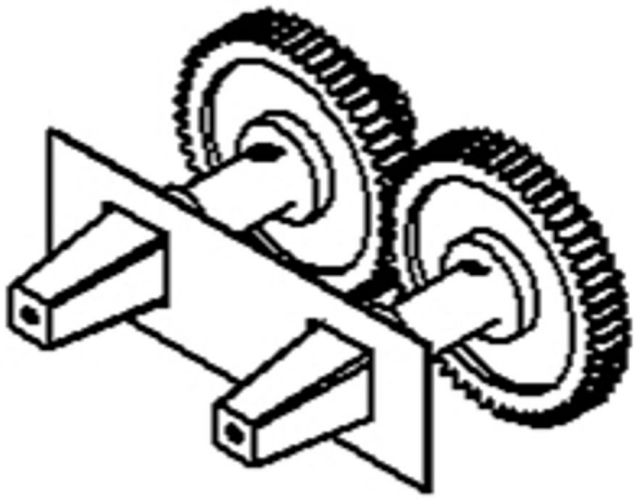
2) **Skade på cylindrisk gear i transmissionen**:

   - (1) Transmissionens cylindriske gear består af et par store cylindriske gear (Z = 52) og et par små cylindriske gear (Z = 39).
   - (2) Skader på jerngear omfatter typisk slid eller knækkede tænder.
   - (3) Hvis der opstår unormale lyde i den cylindriske gearkasse, tyder det sandsynligvis på, at gearet er beskadiget. I så fald skal du straks stoppe maskinen for at undgå yderligere skader og udskifte det beskadigede gear for at forhindre forkert justering af maskindelene, hvilket kan forårsage alvorlig skade på motoren og andre komponenter som de konkave og konvekse kugler.

Procedure for udskiftning af cylindrisk gear

A. Fjern det beskadigede cylindriske gear og de tilhørende dele ved at følge monteringsrækkefølgen.

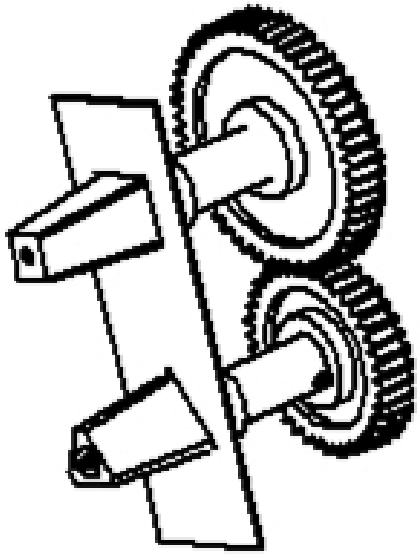
B. Brug to skabeloner med firkantede huller til at låse de to øverste af de fire hjørnevinkelaksler parallelt (se figur 1), og monter derefter de to store cylindriske tandhjul.



(Figur 1)

C. Fjern de to skabeloner med firkantede huller.

D. Brug en firkantet og en trekantet skabelon til at låse de venstre (eller højre) øverste fire hjørnevinkelaksler og den nederste trekantede aksel under rygaksen, og monter derefter det lille cylindriske gear.



(Figur 2)

E. Gentag trin D for at installere det lille cylindriske gear på den modsatte side.

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com .

1. Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Appelsiinipuristin	
Malli	RCOS-02	RCOS-03
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50	
Nimellisteho [W]	120W	
Oranssin koko [mm]	40–80	
Tehokkuus	20 appelsiinia minuutissa	
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [cm]	40x30x77	40x50x90

Mehupuristin koostuu ruostumattomasta teräskuoresta, läpinäkyvästä muovikuoresta, elintarvikekelpoisista muoviosista (kuperat ja koverat pallot) ja massankerääjästä. Se on hyvin suunniteltu, korroosionkestävä ja helppo puhdistaa, ja se tuottaa tuoretta mehua sekunneissa. Tämä mehulinko on ihanteellinen viihdekohteisiin, ravintoloihin ja hotelleihin.

Sopii appelsiineille, joiden koko on 40-80 mm. Mehupuristin on helppokäyttöinen ja sen mehusaanto on noin 40 %. Kompakti ja tehokas, se tuottaa välittömästi luonnollista, maukasta mehua.

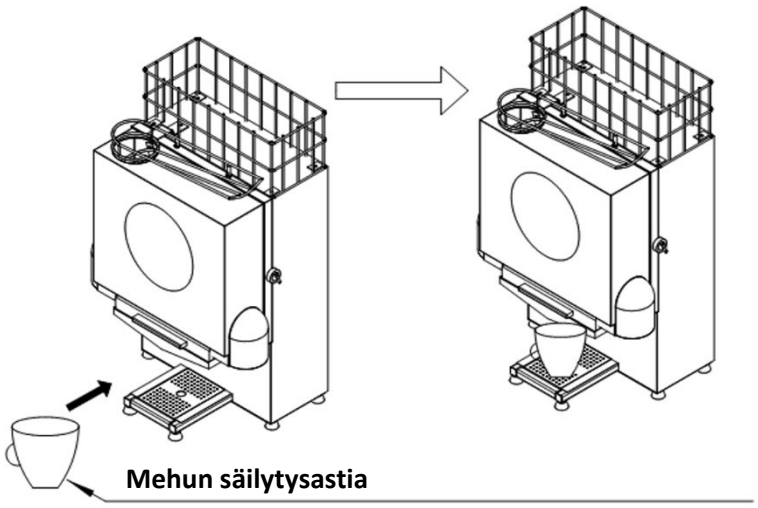
Lue ohjeet ennen käyttöä.

2. Ennen käyttöä

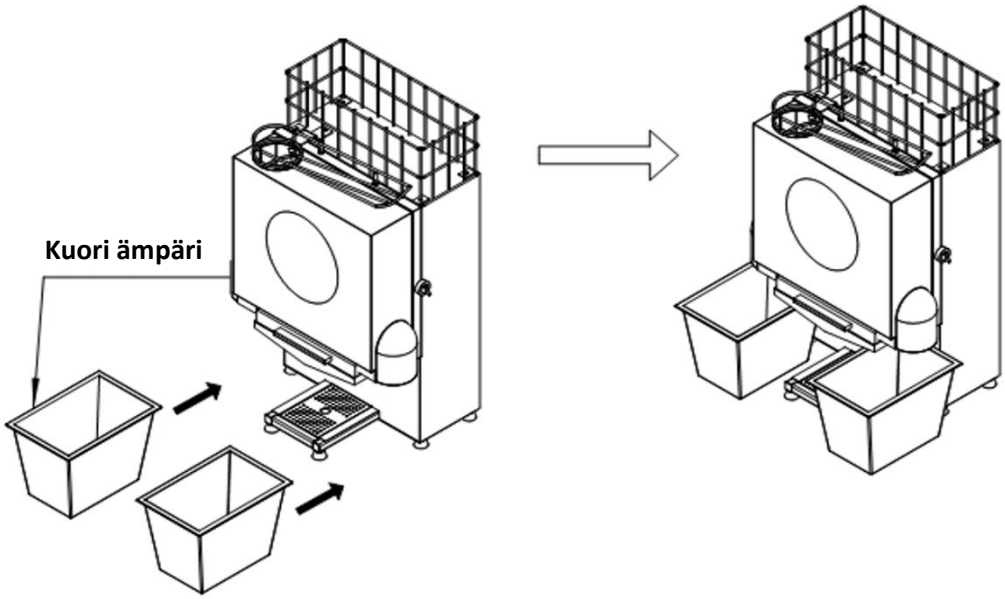
1) **Varmista maadoitus** : Virtalähteen on oltava turvallisesti maadoitettu. Älä muuta mitään koneen liitäntöjä.
2) **Tarkista kokoonpano** : Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Tämä kone sisältää turvajärjestelmän, ja se toimii vain, jos kansi on oikein paikoillaan turvakytkimen kytkemiseksi.
3) **Ensimmäinen puhdistus** : Puhdista kaikki osat, jotka joutuvat kosketuksiin ruoan kanssa ennen ensimmäistä käyttöä.

3. Työskentely laitteen kanssa

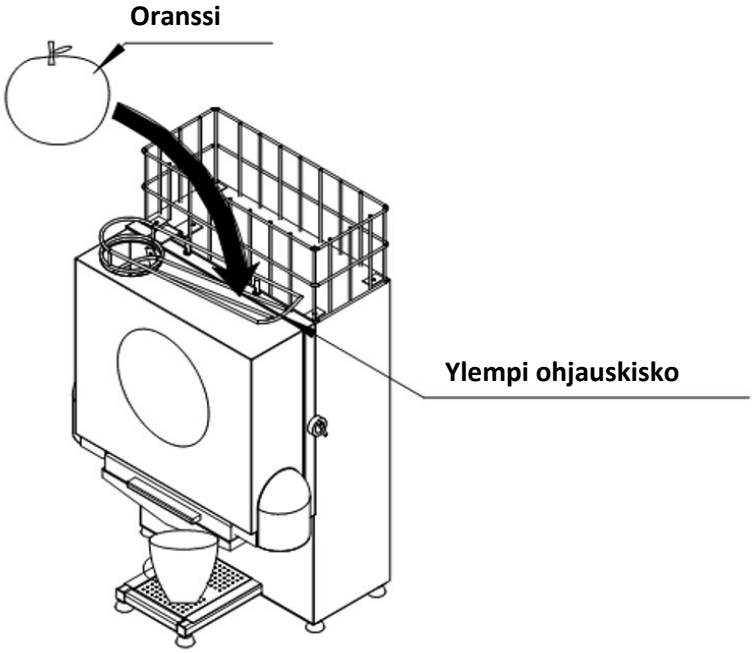
1) **Valmistele astia** : Aseta mehusäiliö pohjakaukalolle.



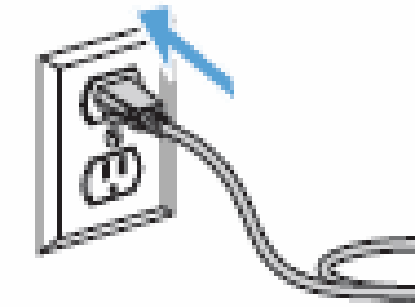
2) **Aseta hedelmälihakauhat** : Aseta hedelmänkuoren kauhat koneen pohjaan molemmille puolille.



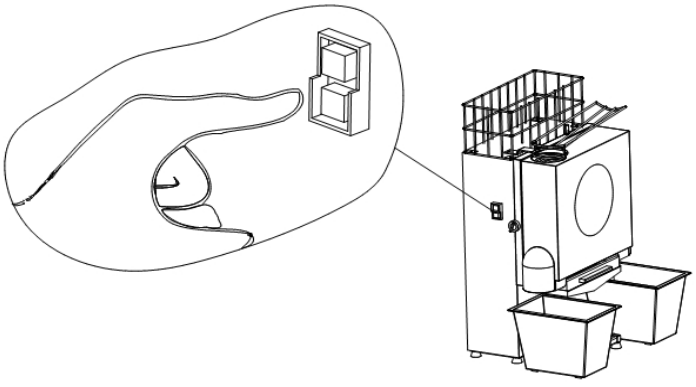
3) **Lisää appelsiinit** : Lisää puhdistetut appelsiinit hedelmäkoriin.



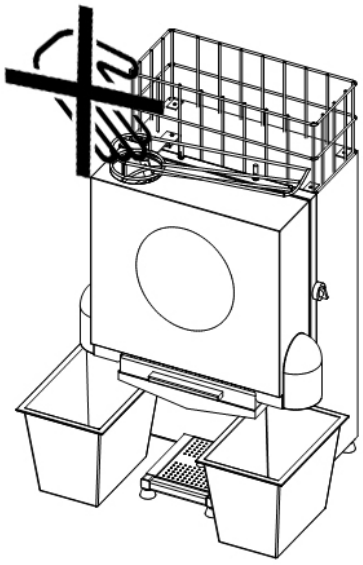
4) **Käynnistä kone** : Kytke kone päälle.



5) **Mehustusprosessi** : Paina käynnistyskytkintä syöttääksesi appelsiineja jatkuvasti portin kautta (jotkut mallit vaativat manuaalisen ruokkimisen). Mehupuristin annostelee mehua ja erottaa kuoret automaattisesti kuorinta-ämpäriin.

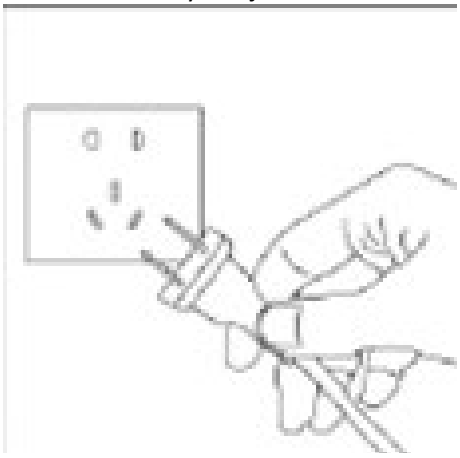


6) **Varotoimet** : Älä työnnä sormia tai muita esineitä syöttöaukkoon. Jos säiliö tai kuorisäiliö on täynnä, sammuta kone ja tyhjennä säiliöt.





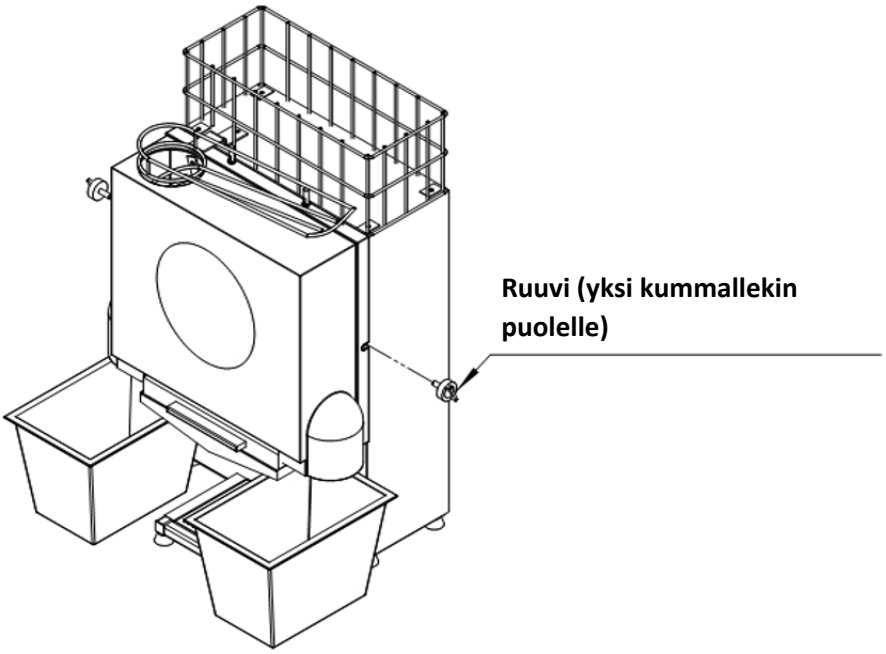
7) **Sammutus** : Käytön jälkeen sammuta kytkin ja irrota virta.



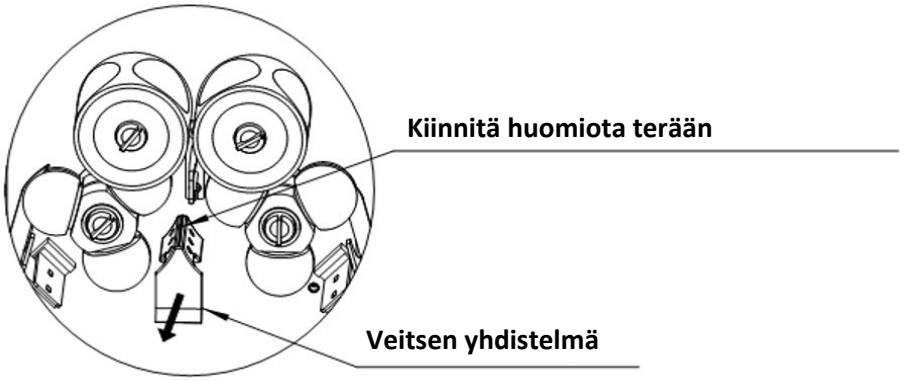
4. Huolto ja puhdistus

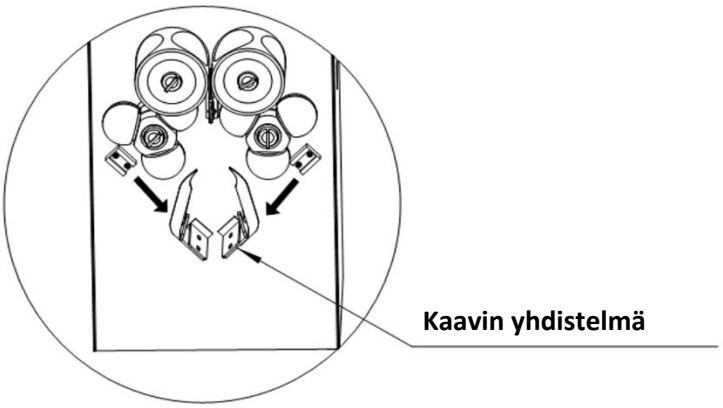
1) **Virta pois päältä** : Sammuta käynnistyskytkin, irrota virta ja odota, että kone pysähtyy kokonaan.
2) **Välitön puhdistus** : Puhdista kone jokaisen käytön jälkeen.
3) **Pinnan puhdistus** : Pyyhi runko kostealla liinalla. Älä pese sitä suoraan vedellä. Irrotettavat osat voidaan pestä erikseen.

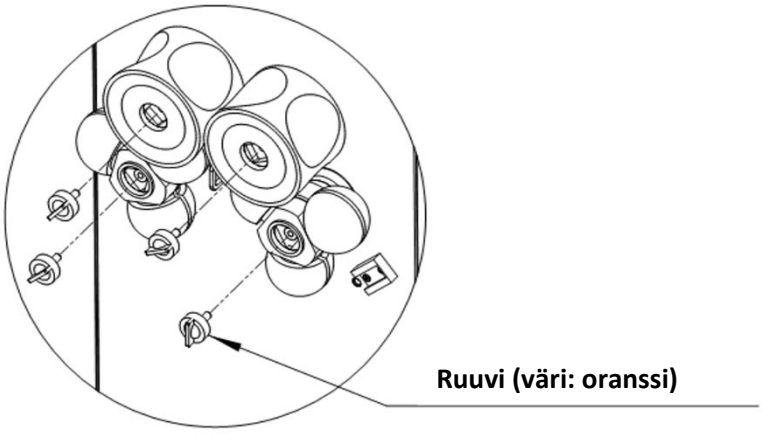
4) **Purkaminen puhdistusta varten** :
   - Ruuvaa ja poista kansi.

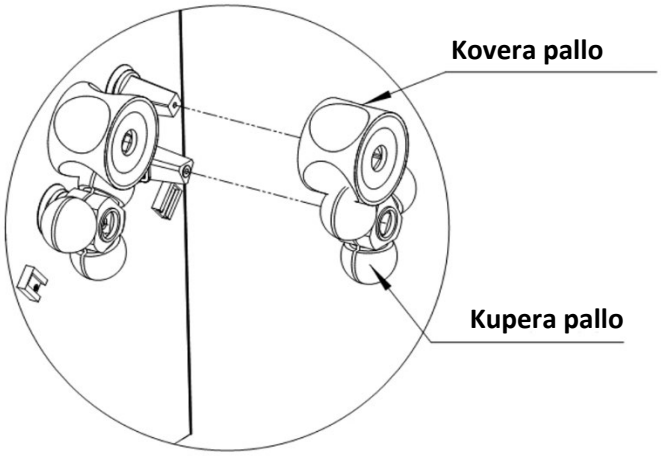


   - Irrota varovasti veitsikokoonpano (ole varovainen, koska terä on terävä) ja sen jälkeen kaksi kaavinyksikköä. Irrota seuraavaksi neljä ruuvia ja poista molemmat koverat ja kuperat pallot varmistaen, että jokainen pari poistetaan yhdessä.









- Kun puhdistus on valmis, kokoa kaikki osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä ja varmista, että turvakytkin on kunnolla kiinni.

5. Tuotannon vianetsintä- ja huolto-ohjeet

(1) Sähköviat

1) **Turvakytkin ei toimi** :
   - (1) Tarkista, että turvakytkin on hyvässä kunnossa.
   - (2) Varmista, että turvakytkin on kiinni-asennossa.
2) **Käynnistyskytkin ei toimi** :
   - (1) Tarkista, onko käynnistyskytkin hyvässä kunnossa.
   - (2) Varmista, että käynnistyskytkimen pistoke on kunnolla kiinni.
3) **Moottori ei toimi** :
   - (1) Varmista, että virtajohdon molemmat puolet on liitetty tiukasti.
   - (2) Tarkista, että sulake on ehjä.
   - (3) Varmista, että moottorin kytkinrasian liittimet on kytketty kunnolla.

(2) Mekaaniset viat

1) **Moottorin ulostuloakselin kartiohammaspyörän kohdistusvirhe** :

- (1) Tarkasta kartiohammaspyörä vaurioiden varalta.
- (2) Tarkista, että suuret ja pienet kartiohammaspyörät ovat kunnolla kiinni. Nosta tarvittaessa säädettävä pieni kartiohammaspyörä oikeaan kytkentäasentoon ja kiristä vaihteen kuusioruuvit (kun moottorin akselin pieni kartiohammaspyörä on alaspäin).

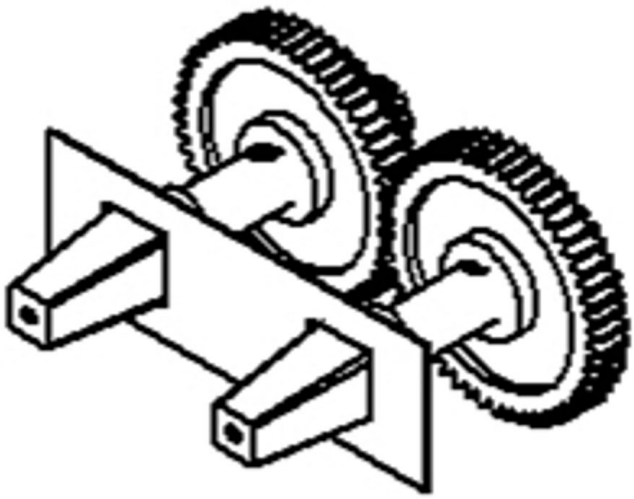
2) **Vaihteiston sylinterimäisen vaihteiston vauriot** :

- (1) Voimansiirron sylinterimäinen hammaspyörä koostuu kahdesta suuresta lieriömäisestä hammaspyörästä (Z = 52) ja parista pienistä sylinterimäisistä hammaspyöristä (Z = 39).
- (2) Rautahammaspyörän vaurioihin liittyy tyypillisesti kulumista tai hampaiden rikkoutumista.
- (3) Jos sylinterimäisessä vaihteistossa kuuluu epänormaaleja ääniä, tämä on todennäköisesti merkki vaihteistovauriosta. Tässä tapauksessa pysäytä kone välittömästi lisävaurioiden välttämiseksi ja vaihda vaurioitunut hammaspyörä estääksesi koneen osien kohdistusvirheitä, mikä voi aiheuttaa vakavia vaurioita moottorille ja muille osille, kuten koverille ja kuperille palloille.

Sylinterimäisen vaihteen vaihtomenettely

A. Poista vaurioitunut sylinterimäinen hammaspyörä ja siihen liittyvät osat kokoonpanojärjestyksen mukaisesti.

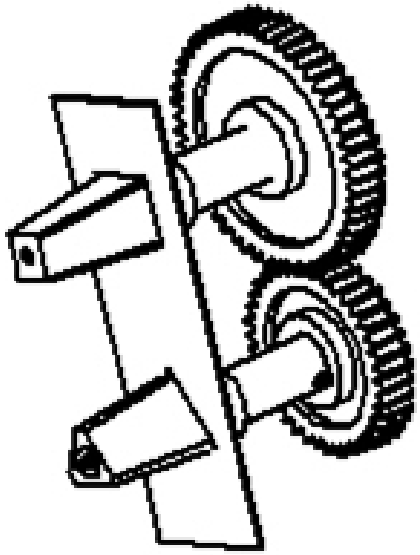
B. Käytä kahta neliömäistä reikämallia lukitaksesi kaksi ylempää neljästä kulmakulma-akselista yhdensuuntaisesti (katso kuva 1) ja asenna sitten kaksi suurta sylinterimäistä hammaspyörää.



(Kuva 1)

C. Poista kaksi neliömäistä reikämallia.

D. Käytä yhtä nelikulmaista ja yhtä kolmiomaista mallia lukitaksesi vasemman (tai oikean) ylemmän neljä kulmakulma-akselia ja alempaa kolmioakselia harjanteen akselin alle ja asenna sitten pieni lieriömäinen hammaspyörä.



(Kuva 2)

E. Toista vaihe D asentaaksesi pienen sylinterimäisen hammaspyörän vastakkaiselle puolelle.

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com .

1. Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Sinaasappelpers	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50	
Nominaal vermogen [W]	120W	
Oranje maat [mm]	40–80	
Efficiëntie	20 sinaasappels per minuut	
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [cm]	40x30x77	40x50x90

De sapcentrifuge bestaat uit een roestvrijstalen behuizing, een transparante kunststof kap, onderdelen van kunststof die geschikt zijn voor levensmiddelen (convexe en concave ballen) en een pulpopvangbak. Het is goed ontworpen, corrosiebestendig en eenvoudig schoon te maken. Het produceert binnen enkele seconden vers sap. Deze sapcentrifuge is ideaal voor uitgaansgelegenheden, restaurants en hotels.

Geschikt voor sinaasappelen van 40–80 mm. De sapcentrifuge is eenvoudig te bedienen en haalt een sapopbrengst van ongeveer 40%. Compact en efficiënt, produceert direct natuurlijk, smakelijk sap.

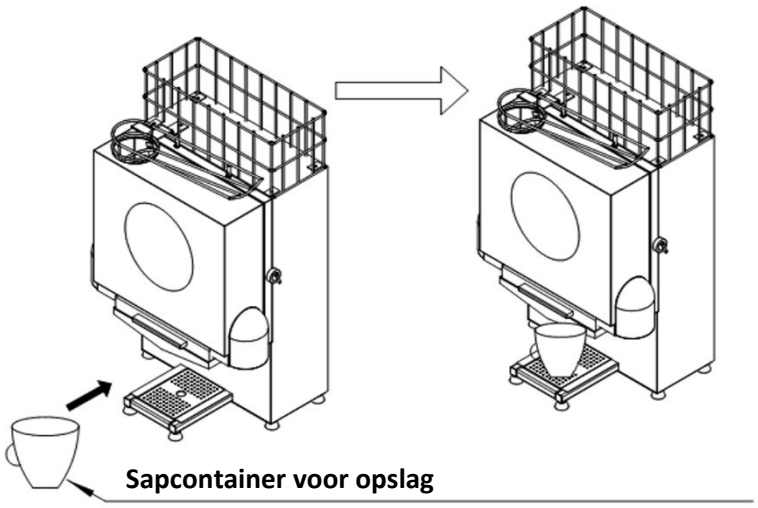
Lees de instructies aandachtig door voordat u het product gebruikt.

2. Voor de operatie

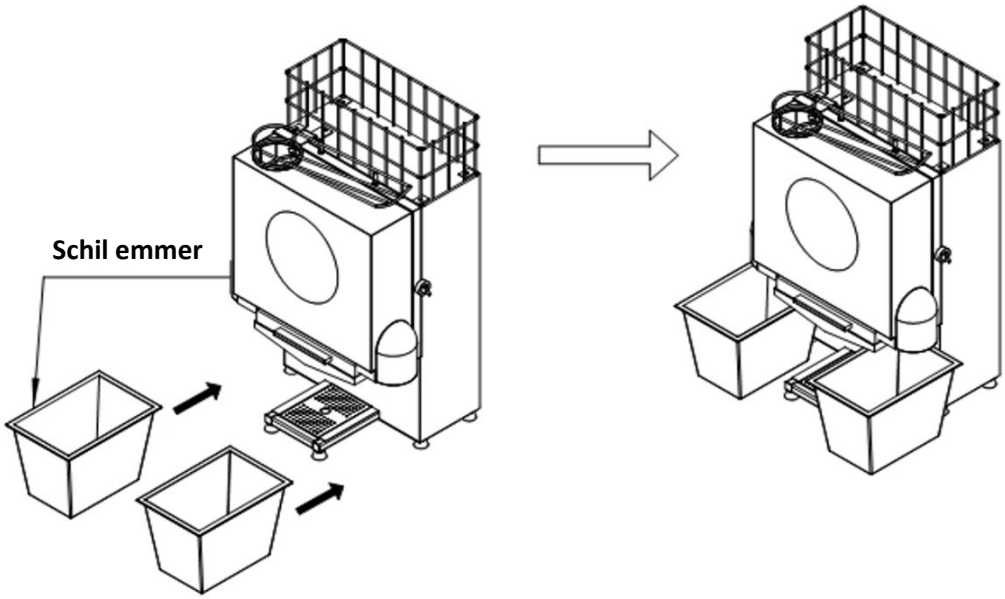
1) **Zorg voor aarding** : De voeding moet veilig geaard zijn. Wijzig geen enkele aansluiting van de machine.
2) **Controleer de montage** : controleer of alle onderdelen correct zijn geïnstalleerd. Deze machine is voorzien van een veiligheidssysteem en werkt alleen als de kap correct is gepositioneerd om de veiligheidsschakelaar in te schakelen.
3) **Eerste reiniging** : Maak alle onderdelen die in contact komen met voedsel schoon vóór het eerste gebruik.

3. Werken met het apparaat

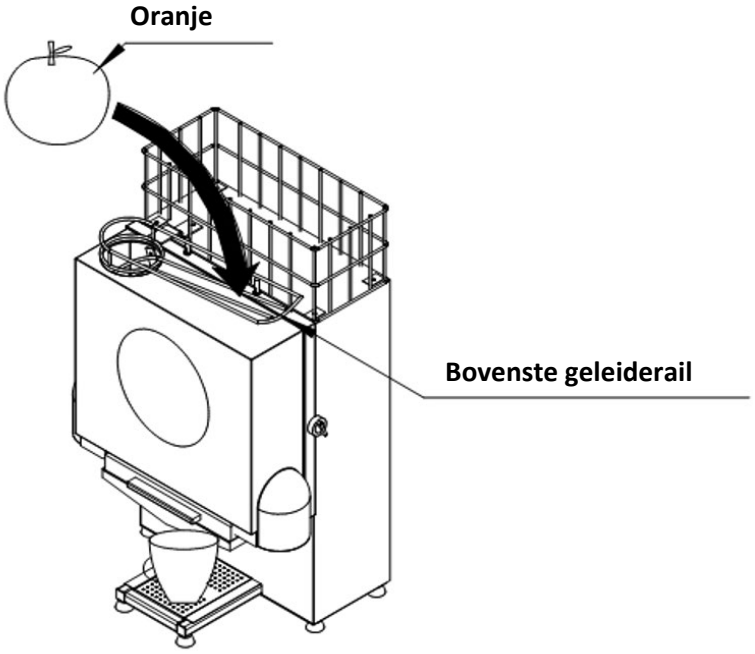
1) **Bereid de container voor** : Plaats een sapcontainer op de bodemplaat.



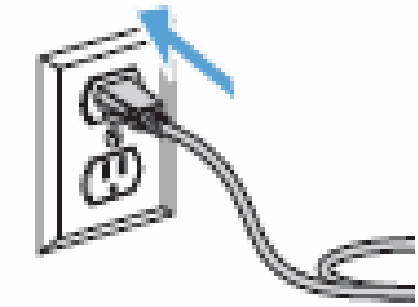
2) **Plaats de vruchtvlees-schil-emmers** : Plaats de vruchten-schil-emmers aan beide kanten aan de onderkant van de machine.



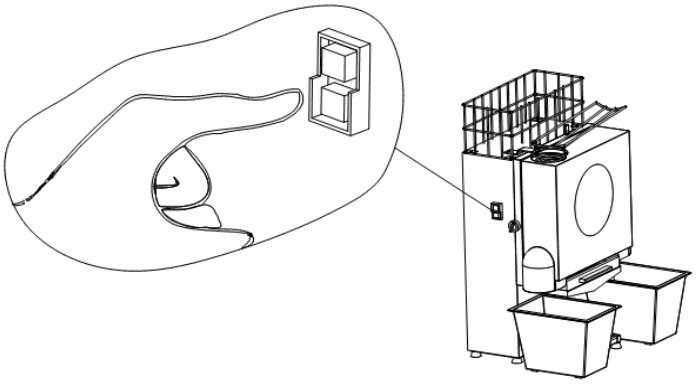
3) **Sinaasappelen laden** : Voeg schoongemaakte sinaasappelen toe aan de fruitmand.



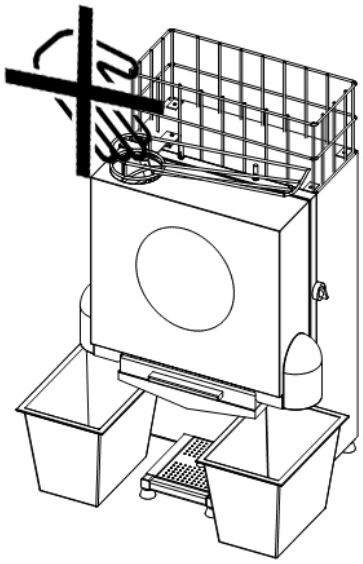
4) **Machine starten** : Schakel de machine in.



5) **Persen** : Druk op de startschakelaar om continu sinaasappelen door de poort te voeren (bij sommige modellen is handmatige invoer vereist). De sapcentrifuge produceert sap en scheidt de schillen automatisch in de schillenbakjes.

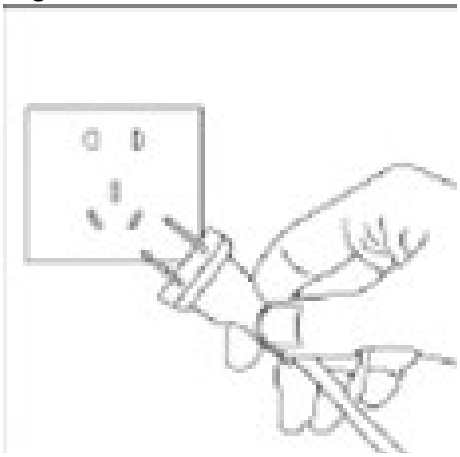


6) **Veiligheidsmaatregel** : Steek geen vingers of andere voorwerpen in de voedingspoort. Als de container of pelemmer vol is, schakelt u de machine uit en leegt u de containers.





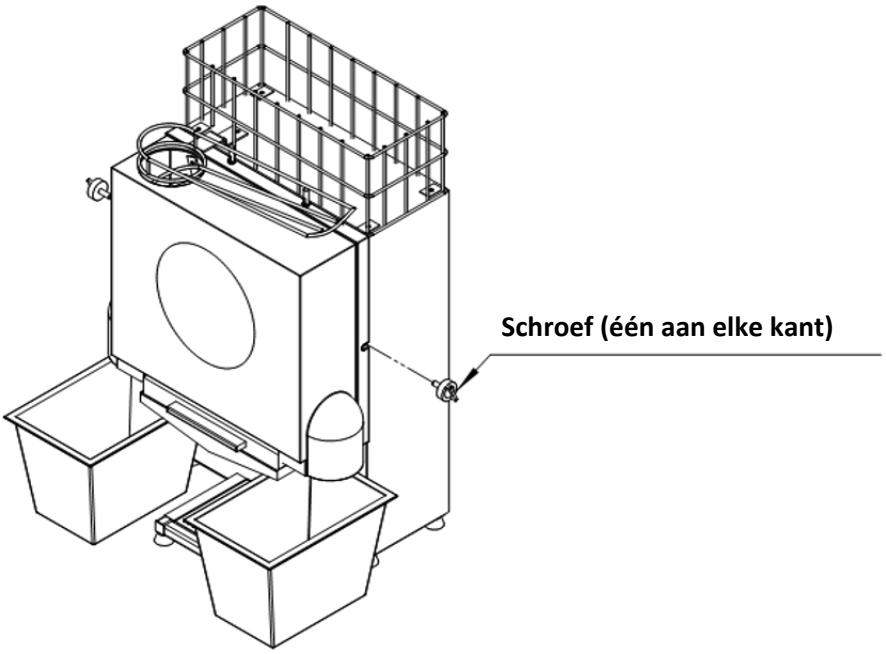
7) **Uitschakelen** : Schakel na gebruik de schakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.



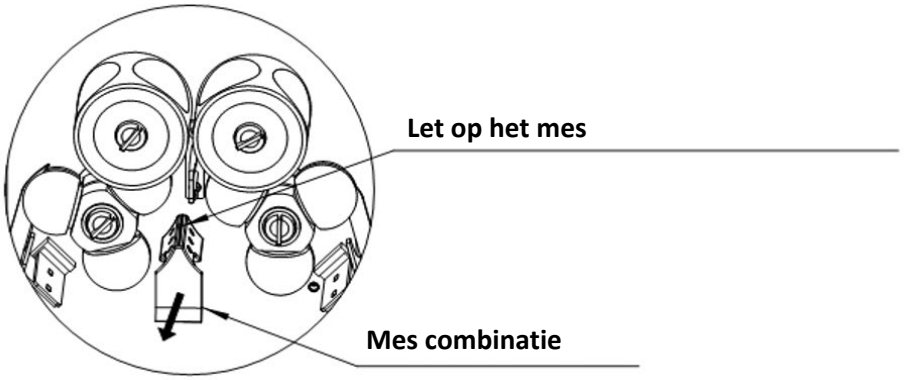
4. Onderhoud en reiniging

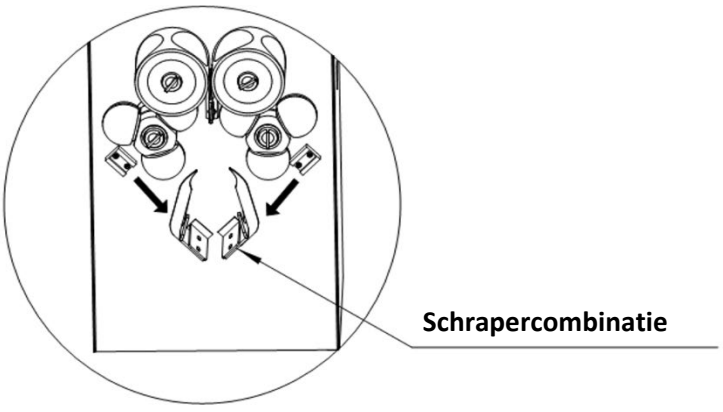
1) **Uitschakelen** : Zet de startschakelaar uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de machine volledig tot stilstand is gekomen.
2) **Onmiddellijke reiniging** : Maak het apparaat na elk gebruik schoon.
3) **Oppervlaktereiniging** : Veeg het hoofdgedeelte af met een vochtige doek. Was het niet rechtstreeks met water. Afneembare onderdelen kunnen apart gewassen worden.

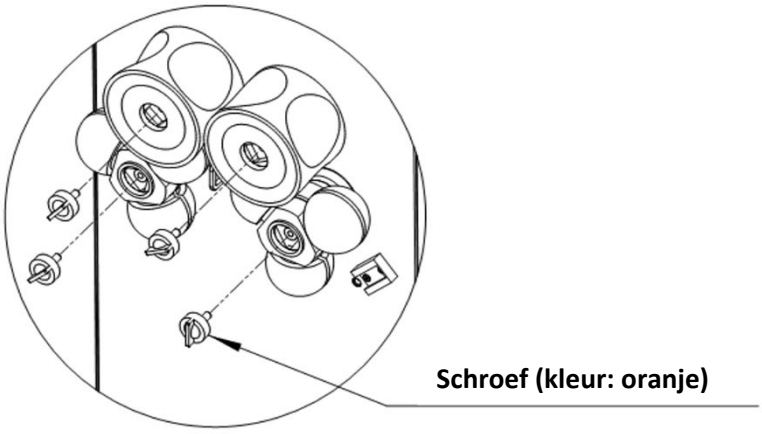
4) **Demontage voor reiniging** :
   - Draai het deksel los en verwijder het.

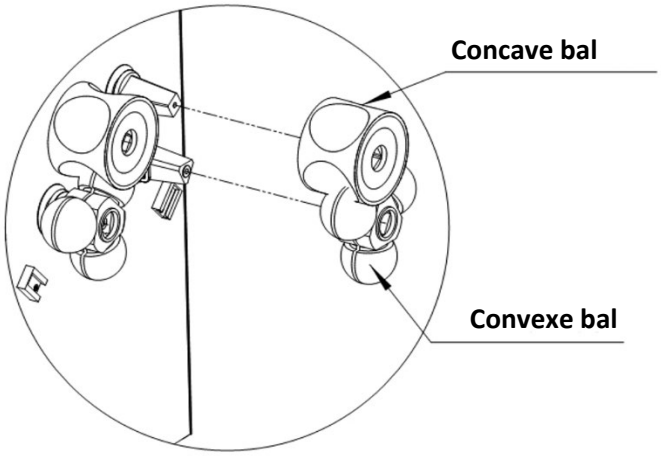


   - Verwijder voorzichtig het mes (wees voorzichtig, want het mes is scherp), gevolgd door de twee schraperconstructies. Draai vervolgens de vier schroeven los en verwijder beide sets holle en bolle ballen. Zorg ervoor dat elk paar tegelijk wordt verwijderd.









- Zodra het reinigen is voltooid, monteert u alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde. Zorg er daarbij voor dat de veiligheidsschakelaar goed vastzit.

5. Problemen met de productie oplossen en onderhoudsinstructies

(1) Elektrische storingen

1) **Veiligheidsschakelaar werkt niet** :
   - (1) Controleer of de veiligheidsschakelaar in goede staat verkeert.
   - (2) Zorg ervoor dat de veiligheidsschakelaar in de gesloten stand staat.
2) **Startschakelaar werkt niet** :
   - (1) Controleer of de startschakelaar in goede staat is.
   - (2) Controleer of de startschakelaar goed is aangesloten.
3) **Motor werkt niet** :
   - (1) Zorg ervoor dat beide zijden van het netsnoer goed zijn aangesloten.
   - (2) Controleer of de zekering intact is.
   - (3) Controleer of de klemmen in de schakelkast van de motor stevig zijn aangesloten.

(2) Mechanische storingen

1) **Verkeerde uitlijning van het kegelwiel op de uitgaande as van de motor** :

- (1) Controleer het kegelwiel op schade.
- (2) Controleer of de grote en kleine kegelwielen goed in elkaar grijpen. Indien nodig, breng het verstelbare kleine kegelwiel omhoog tot de juiste ingrijppositie en draai de zeskantschroeven op het tandwiel vast (wanneer het kleine kegelwiel op de motoras naar beneden is gepositioneerd).

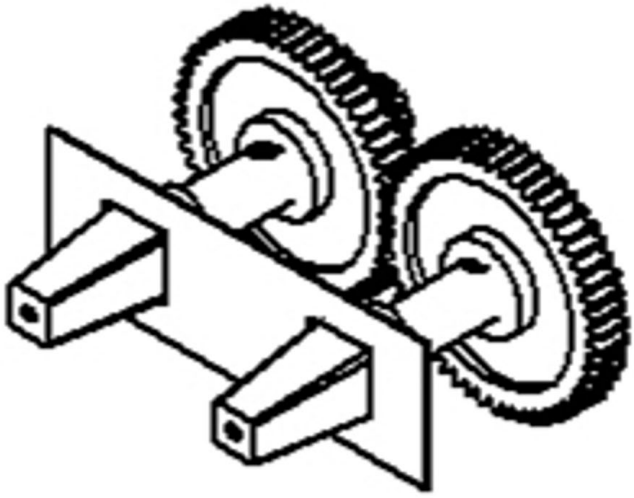
2) **Schade aan het cilindrische tandwiel van de transmissie** :

- (1) Het transmissiecilindervormige tandwiel bestaat uit een paar grote cilindervormige tandwielen (Z = 52) en een paar kleine cilindervormige tandwielen (Z = 39).
- (2) Schade aan ijzeren tandwielen wordt doorgaans veroorzaakt door slijtage of gebroken tanden.
- (3) Als er abnormale geluiden optreden in de cilindrische tandwieloverbrenging, duidt dit waarschijnlijk op schade aan de tandwielen. Stop in dat geval onmiddellijk de machine om verdere schade te voorkomen en vervang het beschadigde tandwiel om verkeerde uitlijning van de machineonderdelen te voorkomen. Dit kan ernstige schade aan de motor en andere componenten, zoals de concave en convexe kogels, veroorzaken.

Procedure voor het vervangen van cilindrische tandwielen

A. Verwijder het beschadigde cilindrische tandwiel en de bijbehorende onderdelen volgens de montagevolgorde.

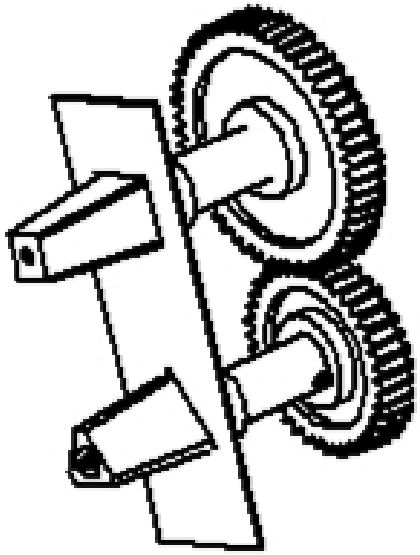
B. Gebruik twee vierkante gatensjablonen om de bovenste twee van de vier hoekassen parallel te vergrendelen (zie Afbeelding 1) en monteer vervolgens de twee grote cilindrische tandwielen.



(Figuur 1)

C. Verwijder de twee sjablonen met vierkante gaten.

D. Gebruik één vierkante en één driehoekige mal om de linker (of rechter) bovenste vier hoekassen en de onderste driehoekige as onder de nokas te vergrendelen en monteer vervolgens het kleine cilindrische tandwiel.



(Figuur 2)

E. Herhaal stap D om het kleine cilindrische tandwiel aan de andere kant te installeren.



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com .

1. Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Appelsinpresser	
Modell	RCOS-02	RCOS-03
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50	
Nominell effekt [W]	120W	
Oransje størrelse [mm]	40–80	
Effektivitet	20 appelsiner per minutt	
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [cm].	40x30x77	40x50x90

Juiceren består av et skall i rustfritt stål, gjennomsiktig plastdeksel, matvaregodkjente plastdeler (konvekse og konkave kuler) og en fruktkjøttoppsamler. Den er godt designet, korrosjonsbestandig og enkel å rengjøre, og produserer fersk juice på sekunder. Denne juiceren er ideell for underholdningssteder, restauranter og hoteller.

Passer for appelsiner i størrelse 40–80 mm. Juiceren er enkel å betjene og oppnår et juiceutbytte på ca. 40 %. Den er kompakt og effektiv, og produserer umiddelbart naturlig, smakfull juice.

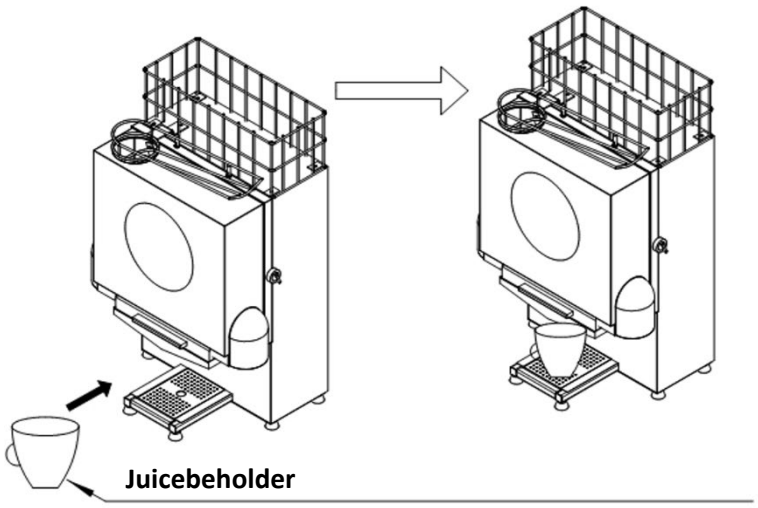
Vennligst les instruksjonene før bruk.

2. Før operasjon

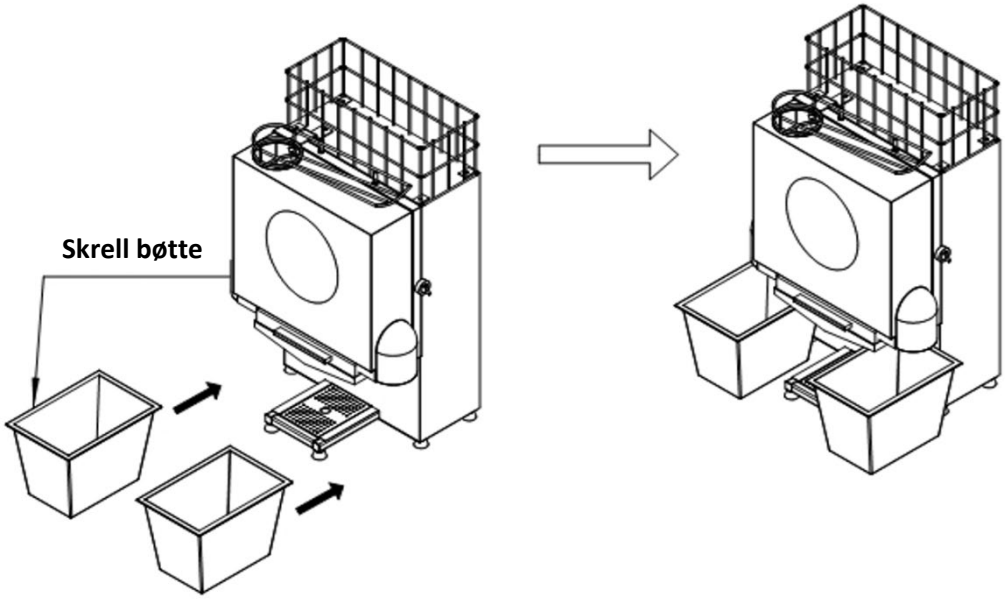
1) **Sørg for jording** : Strømforsyningen må være forsvarlig jordet. Ikke endre noen maskinkoblinger.
2) **Kontroller montering** : Kontroller at alle deler er riktig installert. Denne maskinen inkluderer et sikkerhetssystem, og den vil bare fungere hvis dekselet er riktig plassert for å koble inn sikkerhetsbryteren.
3) **Innledende rengjøring** : Rengjør alle deler som kommer i kontakt med mat før første gangs bruk.

3. Arbeide med enheten

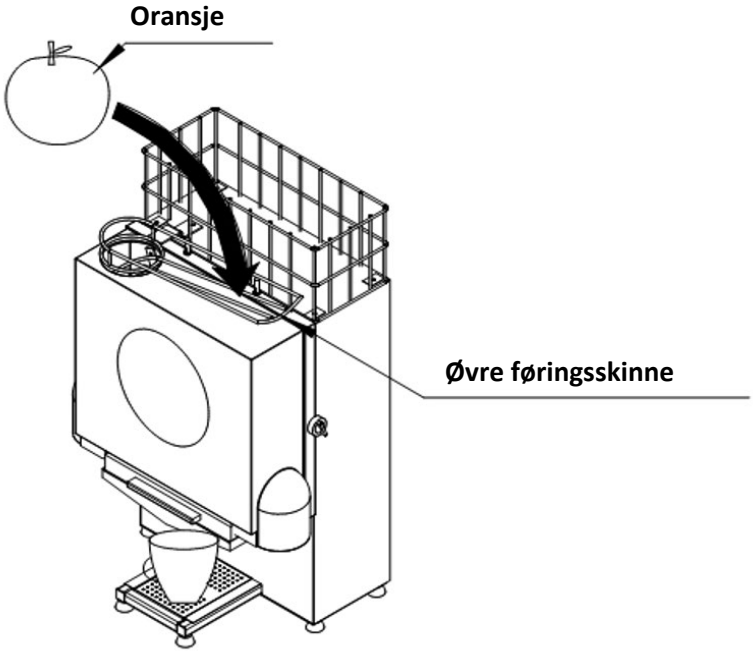
1) **Klargjør beholderen** : Plasser en juicebeholder på bunnbrettet.



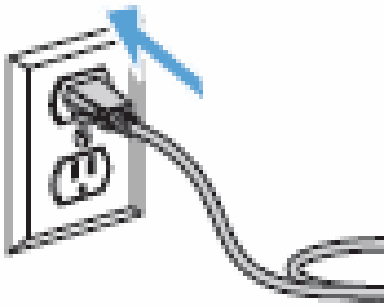
2) **Plasser fruktkjøttbøttene** : Sett inn fruktskallbøttene på hver side i bunnen av maskinen.



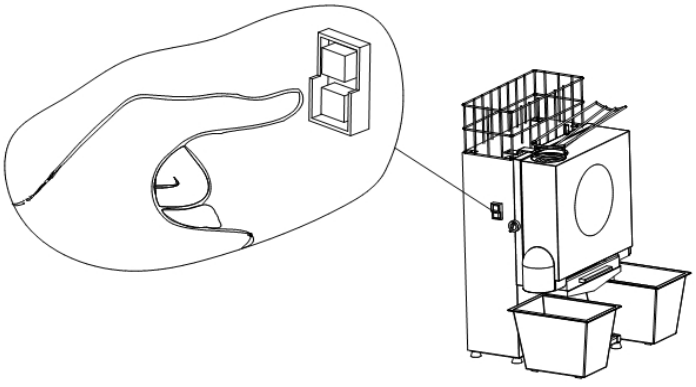
3) **Legg i appelsiner** : Legg rensede appelsiner i fruktkurven.



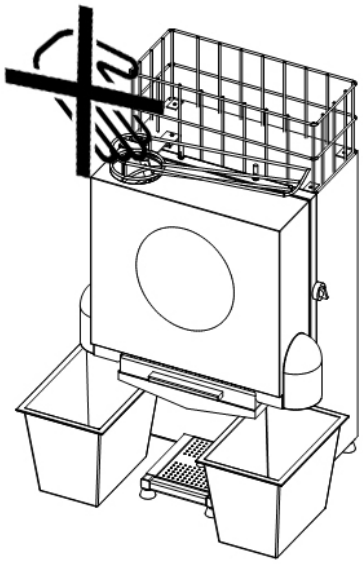
4) **Start maskinen** : Slå på maskinen.



5) **Juicing-prosess** : Trykk på startbryteren for å mate appelsiner kontinuerlig gjennom porten (noen modeller krever manuell mating). Juiceren vil ta ut juice og automatisk separere skallene i skrellebøttene.

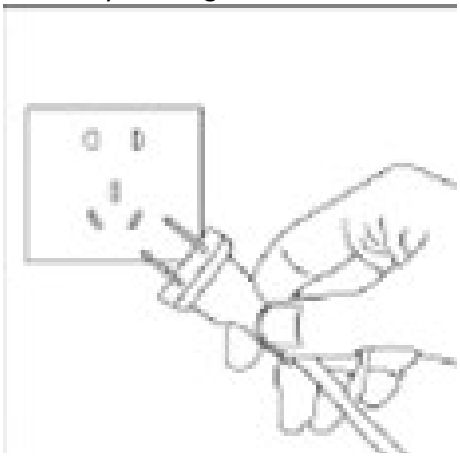


6) **Sikkerhetsforholdsregler** : Ikke stikk fingre eller andre gjenstander inn i mateporten. Hvis beholderen eller skrellebøtta er full, slå av maskinen og tøm beholderne.





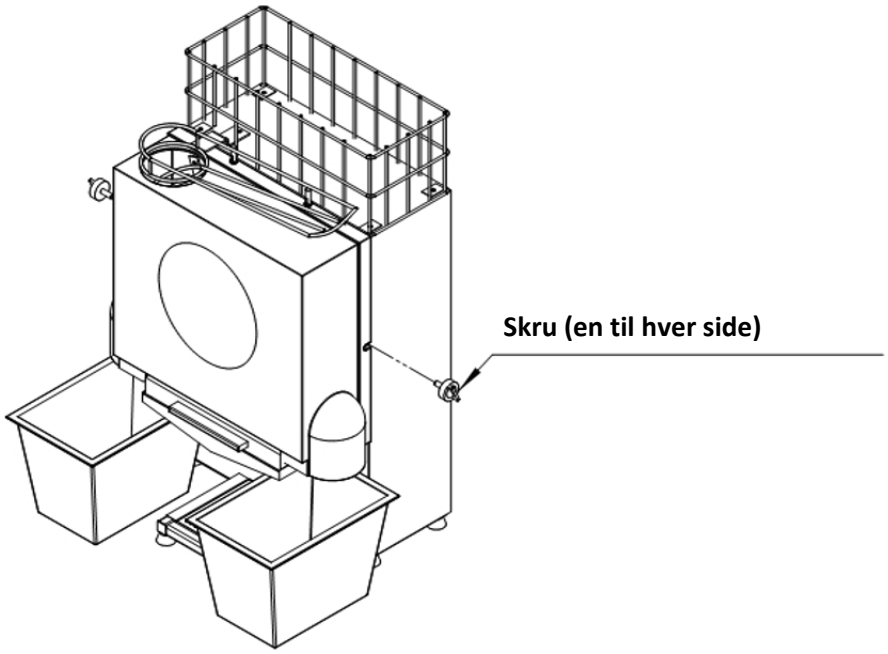
7) **Avslutning** : Etter bruk, slå av bryteren og koble fra strømmen.



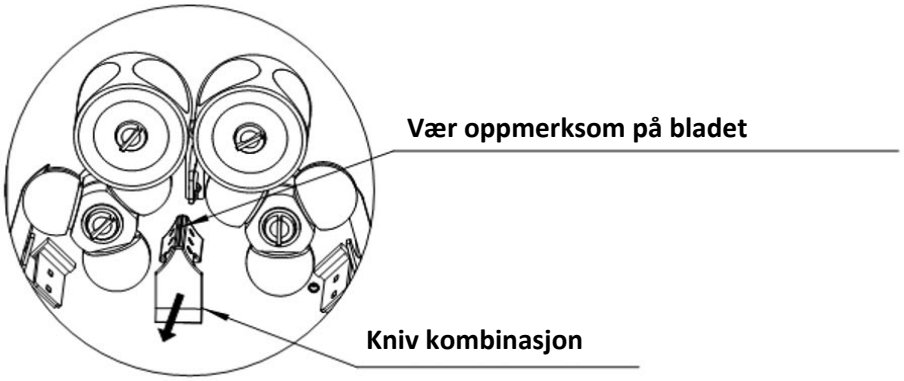
4. Vedlikehold og rengjøring

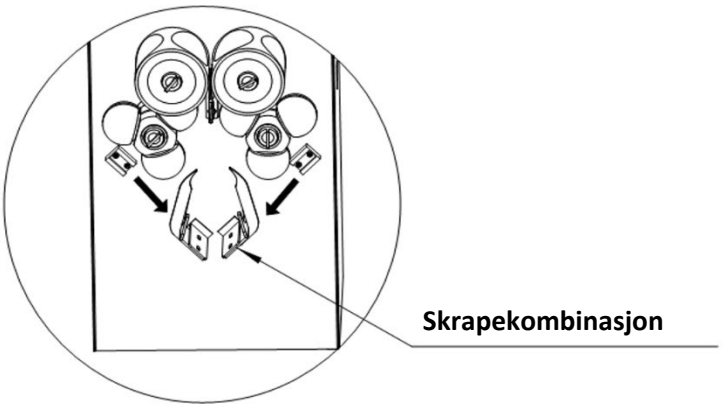
1) **Slå av** : Slå av startbryteren, koble fra strømmen og vent til maskinen stopper helt.
2) **Umiddelbar rengjøring** : Rengjør maskinen etter hver bruk.
3) **Overflaterengjøring** : Tørk av hoveddelen med en fuktig klut. Ikke vask den direkte med vann. Avtakbare deler kan vaskes separat.

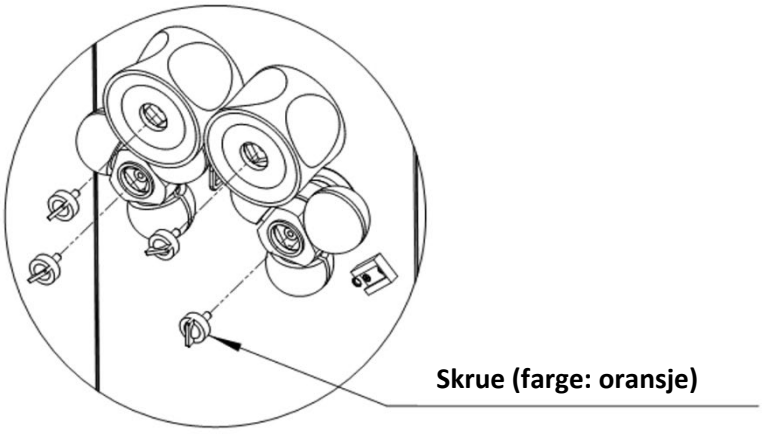
4) **Demontering for rengjøring** :
   - Skru av og fjern dekselet.

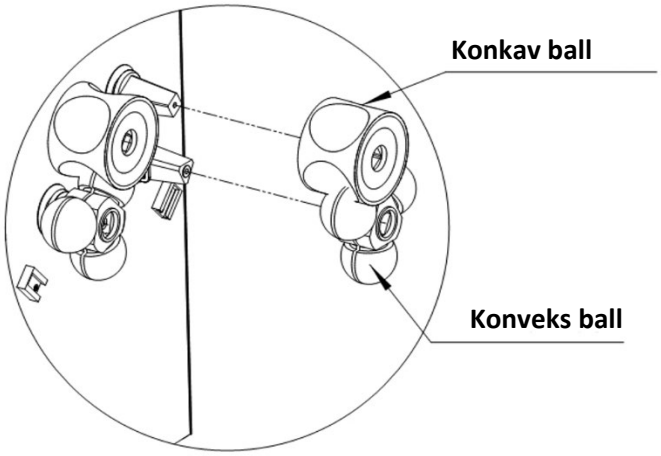


   - Fjern forsiktig knivenheten (vær forsiktig siden bladet er skarpt), etterfulgt av de to skrapeenhetene. Skru deretter ut de fire skruene og fjern begge settene med konkave og konvekse kuler, og sørg for at hvert par fjernes sammen.









- Når rengjøringen er fullført, setter du alle delene sammen i omvendt rekkefølge, og kontrollerer at sikkerhetsbryterknappen er ordentlig festet.

5. Produksjonsfeilsøking og vedlikeholdsinstruksjoner

(1) Elektriske feil

1) **Sikkerhetsbryteren virker ikke** :
   - (1) Sjekk om sikkerhetsbryteren er i god stand.
   - (2) Sørg for at sikkerhetsbryteren er i lukket stilling.
2) **Startbryteren virker ikke** :
   - (1) Sjekk om startbryteren er i god stand.
   - (2) Bekreft at startbryterpluggen er godt tilkoblet.
3) **Motoren fungerer ikke** :
   - (1) Sørg for at begge sider av strømledningen er tett koblet til.
   - (2) Sjekk at sikringen er intakt.
   - (3) Kontroller at terminalene i motorbryterboksen er godt tilkoblet.

(2) Mekaniske feil

1) **Vinkelgir feiljustering på motorens utgående aksel** :

   - (1) Inspiser vinkelgiret for skader.
   - (2) Kontroller at de store og små vinkelgirene er riktig i inngrep. Om nødvendig, hev det justerbare, lille vinkelgiret til riktig inngrepsposisjon og stram til sekskantskruene på giret (når det lille vinkelgiret på motorakselen er plassert nedover).

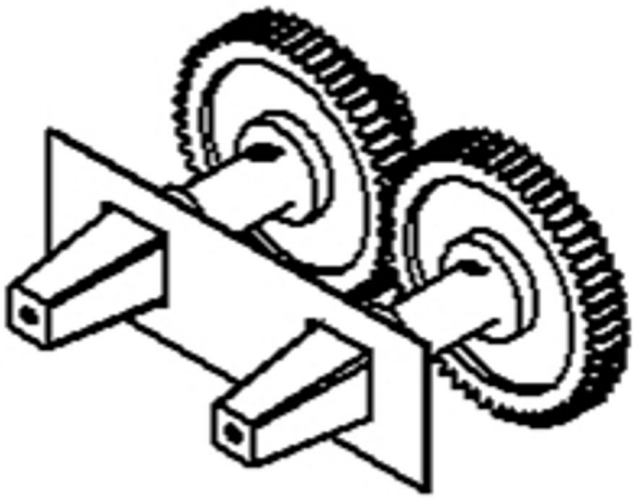
2) **Skade på sylindrisk gir på giret** :

   - (1) Det sylindriske giret består av et par store sylindriske tannhjul (Z = 52) og et par små sylindriske gir (Z = 39).
   - (2) Skader på jerngir involverer vanligvis slitasje eller ødelagte tenner.
   - (3) Hvis det oppstår unormale lyder i den sylindriske giroverføringen, indikerer dette sannsynligvis girskade. I dette tilfellet, stopp maskinen umiddelbart for å unngå ytterligere skade, og bytt ut det skadede giret for å forhindre feiljustering av maskindelene, noe som kan forårsake alvorlig skade på motoren og andre komponenter som de konkave og konvekse kulene.

Sylindrisk girskifteprosedyre

A. Fjern det skadede sylindriske giret og tilhørende deler etter monteringssekvensen.

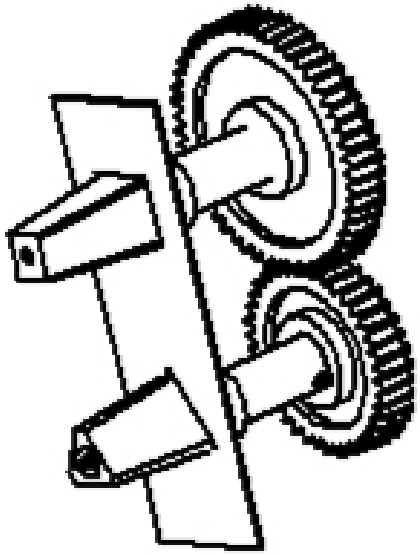
B. Bruk to maler med firkantede hull for å låse de to øverste av de fire hjørnevinkelakslene parallelt (se figur 1), og installer deretter de to store sylindriske tannhjulene.



(Figur 1)

C. Fjern de to malene med firkantede hull.

D. Bruk en firkantet og en trekantet mal for å låse de venstre (eller høyre) øvre fire hjørnevinkelakslene og den nedre trekantede akselen under møneaksen, og installer deretter det lille sylindriske giret.



(Figur 2)

E. Gjenta trinn D for å installere det lille sylindriske giret på motsatt side.

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com .

1. Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Apelsinpress	
Modell	RCOS-02	RCOS-03
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50	
Nominell effekt [W]	120 W	
Orange storlek [mm]	40–80	
Effektivitet	20 apelsiner per minut	
Mått (bredd x djup x höjd) [cm]	40x30x77	40x50x90

Juicern består av ett skal av rostfritt stål, genomskinligt plastlock, livsmedelsgodkända plastdelar (konvexa och konkava bollar) och en massauppsamlare. Den är väldesignad, korrosionsbeständig och lätt att rengöra och producerar färsk juice på några sekunder. Denna juicepress är idealisk för nöjesställen, restauranger och hotell.

Lämplig för apelsiner i storleken 40–80 mm. Juicern är enkel att använda och ger ett juiceutbyte på cirka 40 %. Den är kompakt och effektiv och producerar omedelbart naturlig, välsmakande juice.

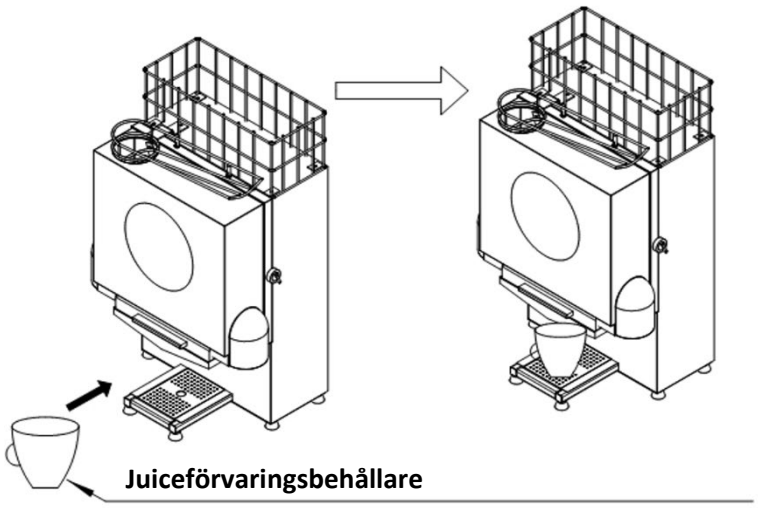
Läs instruktionerna före användning.

2. Före drift

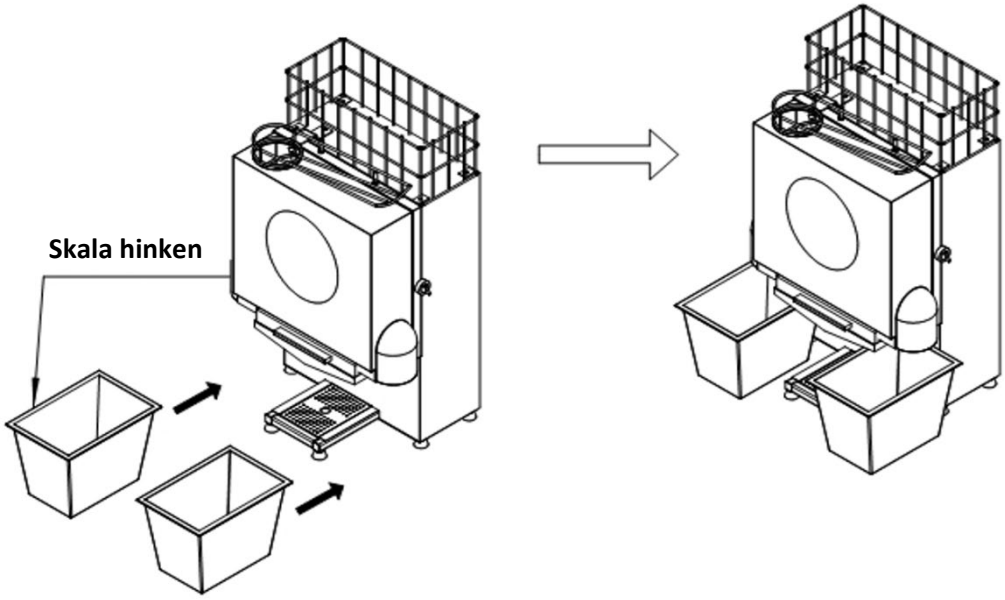
1) **Säkerställ jordning** : Strömförsörjningen måste vara säkert jordad. Ändra inte några maskinanslutningar.
2) **Kontrollera montering** : Kontrollera att alla delar är korrekt installerade. Denna maskin har ett säkerhetssystem och den fungerar endast om kåpan är korrekt placerad för att koppla in säkerhetsbrytaren.
3) **Inledande rengöring** : Rengör alla delar som kommer i kontakt med mat före första användningen.

3. Arbeta med enheten

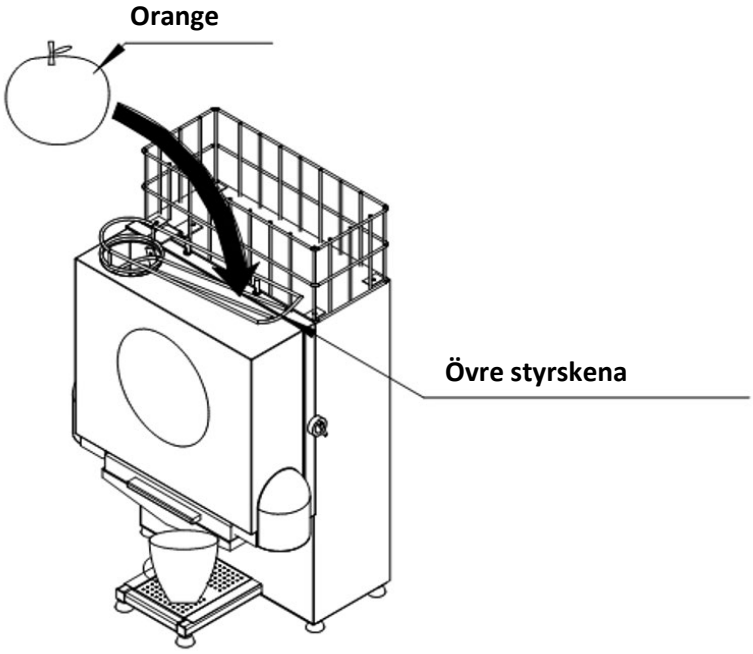
1) **Förbered behållaren** : Placera en juicebehållare på bottenbrickan.



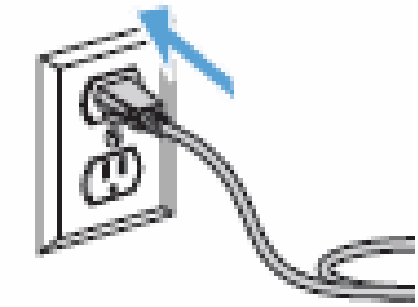
2) **Placera fruktköttshinkar** : Sätt in fruktskalshinkarna på varje sida i botten av maskinen.



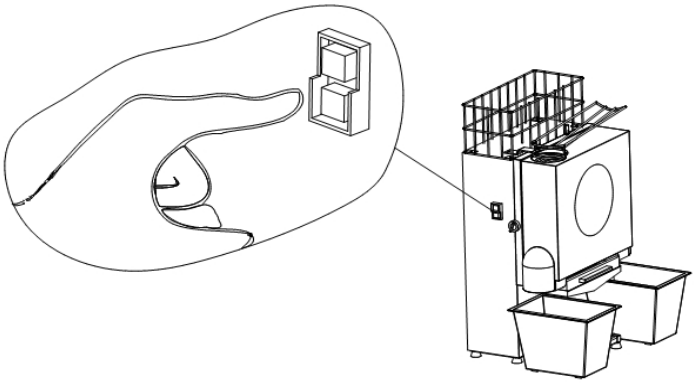
3) **Ladda apelsiner** : Lägg rengjorda apelsiner i fruktkorgen.



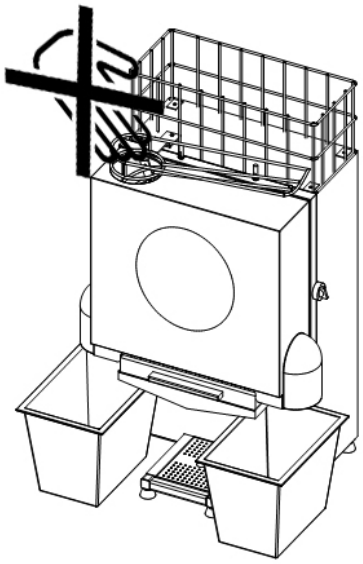
4) **Starta maskinen** : Slå på maskinen.



5) **Juicingprocess** : Tryck på startknappen för att mata apelsiner kontinuerligt genom porten (vissa modeller kräver manuell matning). Juicern kommer att fördela juice och automatiskt separera skalen i skalhinkarna.

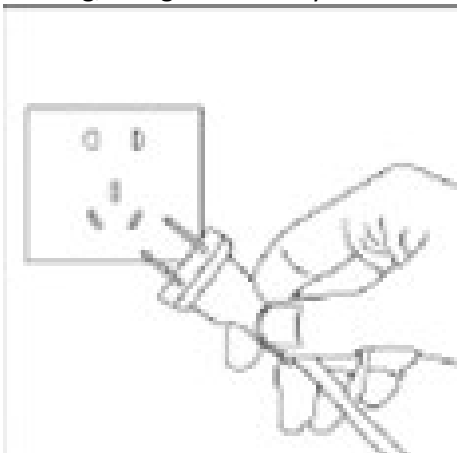


6) **Säkerhetsföreskrifter** : För inte in fingrar eller andra föremål i matningsporten. Om behållaren eller skalhinken är full, stäng av maskinen och töm behållarna.





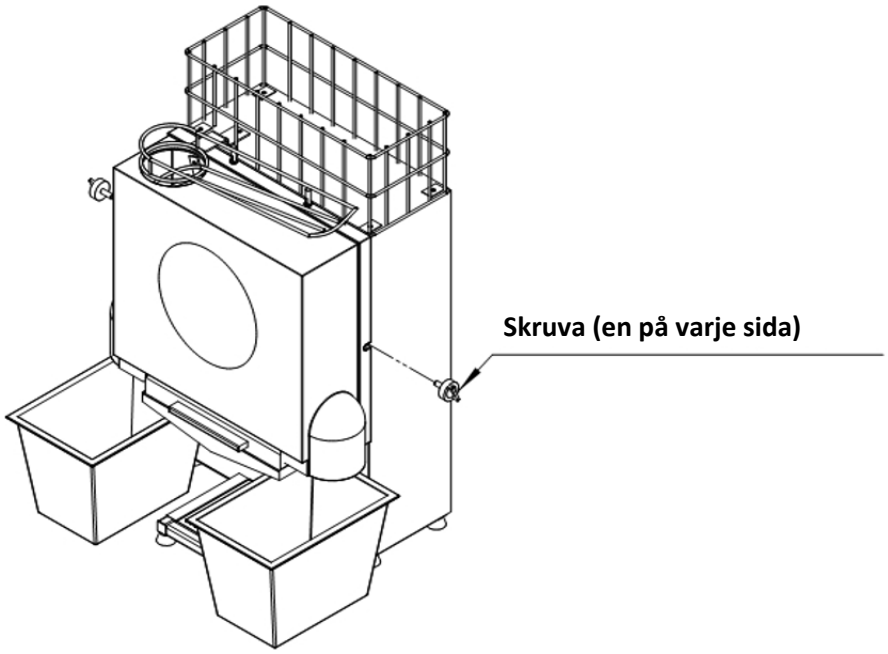
7) **Avstängning** : Efter användning, stäng av strömbrytaren och koppla bort strömmen.



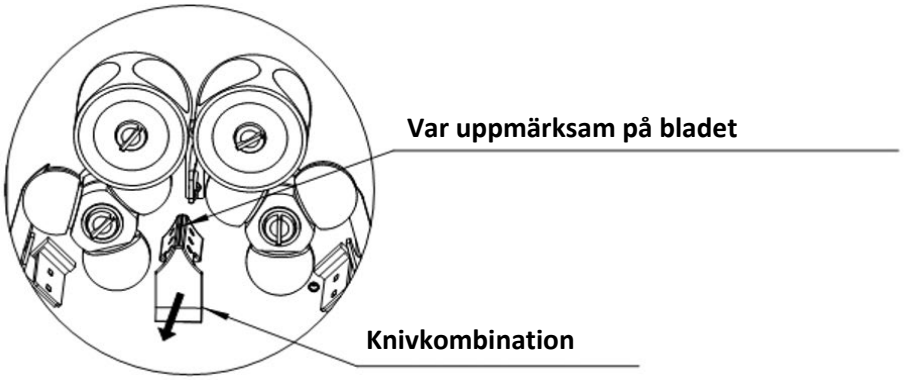
4. Underhåll och rengöring

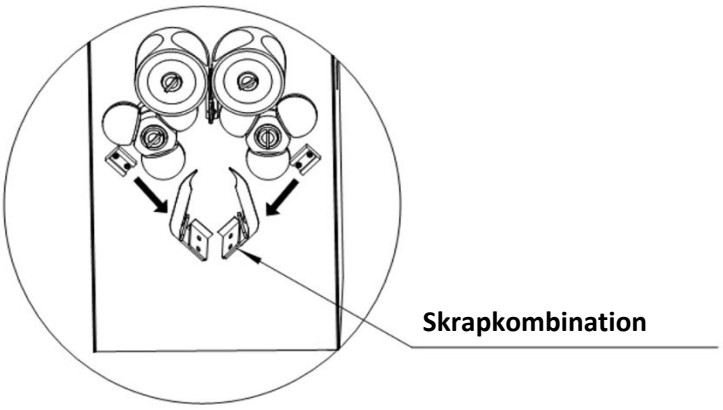
1) **Ström av** : Stäng av startbrytaren, koppla ur strömmen och vänta tills maskinen stannar helt.
2) **Omedelbar rengöring** : Rengör maskinen efter varje användning.
3) **Ytrengöring** : Torka av huvuddelen med en fuktig trasa. Tvätta den inte direkt med vatten. Löstagbara delar kan tvättas separat.

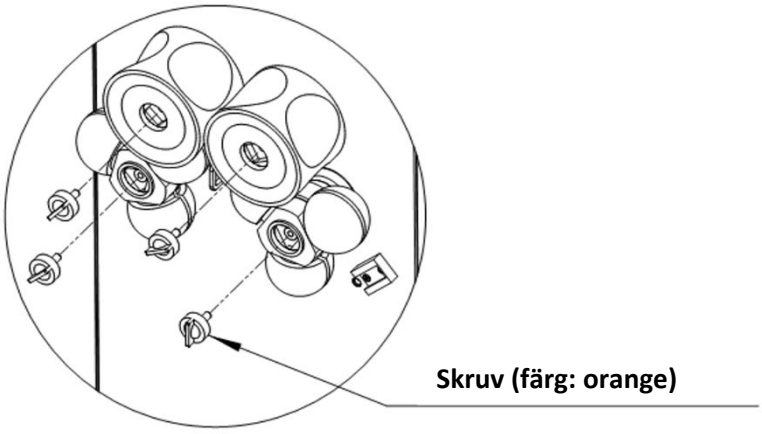
4) **Demontering för rengöring** :
   - Skruva av och ta bort kåpan.

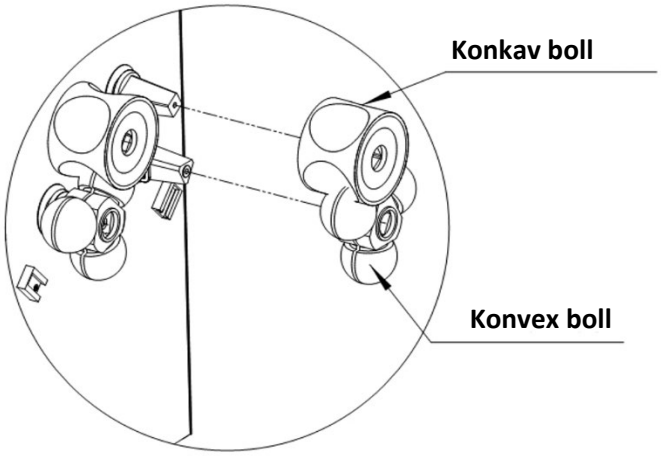


   - Ta försiktigt bort knivenheten (var försiktig eftersom bladet är vasst), följt av de två skrapanheterna. Skruva sedan loss de fyra skruvarna och ta bort båda uppsättningarna av konkava och konvexa kulor, och se till att varje par tas bort tillsammans.









- När rengöringen är klar, sätt tillbaka alla delar i omvänd ordning och se till att säkerhetsbrytarens knapp är korrekt inkopplad.

5. Produktionsfelsökning och underhållsinstruktioner

(1) Elektriska fel

1) **Säkerhetsbrytaren fungerar inte** :
   - (1) Kontrollera om säkerhetsbrytaren är i gott skick.
   - (2) Se till att säkerhetsbrytaren är i stängt läge.
2) **Startbrytaren fungerar inte** :
   - (1) Kontrollera om startbrytaren är i gott skick.
   - (2) Kontrollera att kontakten till startkontakten är ordentligt ansluten.
3) **Motorn fungerar inte** :
   - (1) Se till att båda sidorna av nätsladden är ordentligt anslutna.
   - (2) Kontrollera att säkringen är hel.
   - (3) Kontrollera att terminalerna i motorns kopplingsbox är ordentligt anslutna.

(2) Mekaniska fel

1) **Konisk växelfeljustering på motorns utgående axel** :

- (1) Inspektera det koniska kugghjulet för skador.
- (2) Kontrollera att de stora och små koniska kugghjulen är i ordentligt ingrepp. Vid behov, höj det justerbara lilla koniska kugghjulet till korrekt ingreppsläge och dra åt sexkantsskruvarna på kugghjulet (när det lilla koniska kugghjulet på motoraxeln är placerat nedåt).

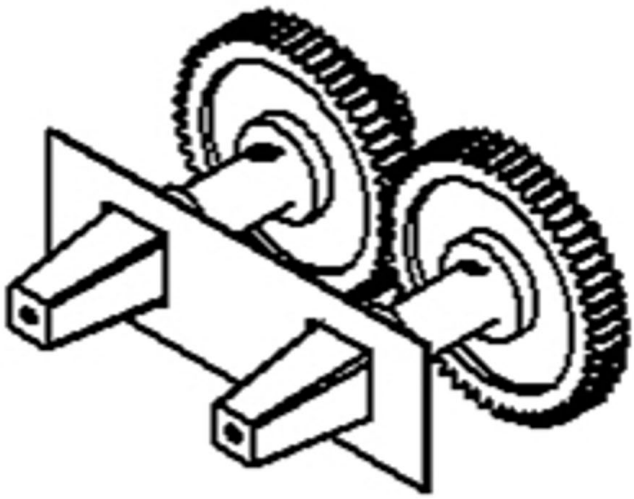
2) **Skada på transmissionens cylindriska växel** :

- (1) Den cylindriska transmissionen består av ett par stora cylindriska kugghjul (Z = 52) och ett par små cylindriska kugghjul (Z = 39).
- (2) Skador på järnväxlar involverar vanligtvis slitage eller trasiga tänder.
- (3) Om onormala ljud förekommer i den cylindriska växellådan, indikerar detta sannolikt växelskada. Stanna i så fall omedelbart maskinen för att undvika ytterligare skador och byt ut den skadade växeln för att förhindra felinriktning av maskindelarna, vilket kan orsaka allvarliga skador på motorn och andra komponenter som de konkava och konvexa kulorna.

Cylindrisk växelbytesprocedur

A. Ta bort det skadade cylindriska kugghjulet och tillhörande delar enligt monteringssekvensen.

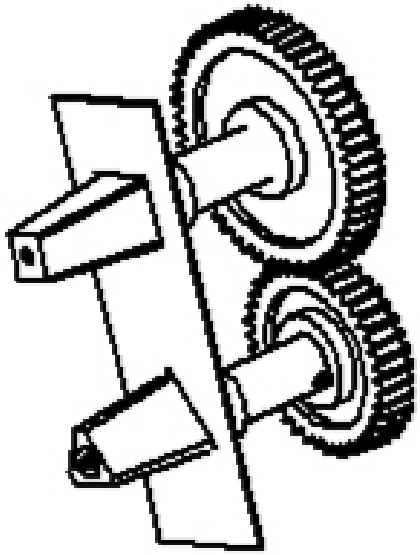
B. Använd två mallar med fyrkantshål för att låsa de två övre av de fyra hörnvinkelaxlarna parallellt (se figur 1), installera sedan de två stora cylindriska kugghjulen.



(Figur 1)

C. Ta bort de två mallarna med fyrkantshål.

D. Använd en fyrkantig och en triangulär mall för att låsa de vänstra (eller högra) övre fyra hörnvinkelaxlarna och den nedre triangulära axeln under nockaxeln, installera sedan det lilla cylindriska kugghjulet.



(Figur 2)

E. Upprepa steg D för att installera det lilla cylindriska kugghjulet på motsatt sida.



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com .

1. Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Espremedor de laranjas	
Modelo	RCOS-02	RCOS-03
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50	
Potência nominal [W]	120 W	
Tamanho laranja [mm]	40–80	
Eficiência	20 laranjas por minuto	
Dimensões (largura x profundidade x altura) [cm]	40x30x77	40x50x90

O espremedor é composto por uma estrutura de aço inoxidável, tampa de plástico transparente, peças de plástico de qualidade alimentar (esferas convexas e côncavas) e um coletor de polpa. É bem projetado, resistente à corrosão e fácil de limpar, produzindo suco fresco em segundos. Este espremedor é ideal para locais de entretenimento, restaurantes e hotéis.

Adequado para laranjas de 40 a 80 mm. O espremedor é simples de operar e atinge um rendimento de suco de aproximadamente 40%. Compacto e eficiente, ele produz instantaneamente suco natural e saboroso.

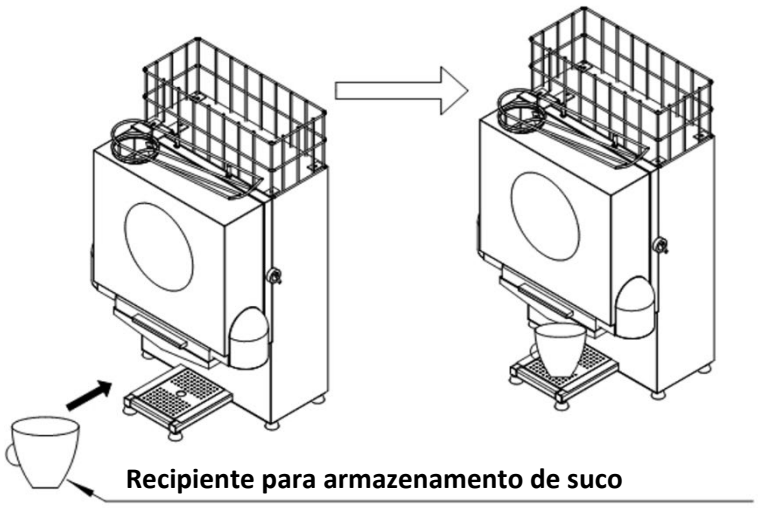
Leia as instruções antes da operação.

2. Antes da operação

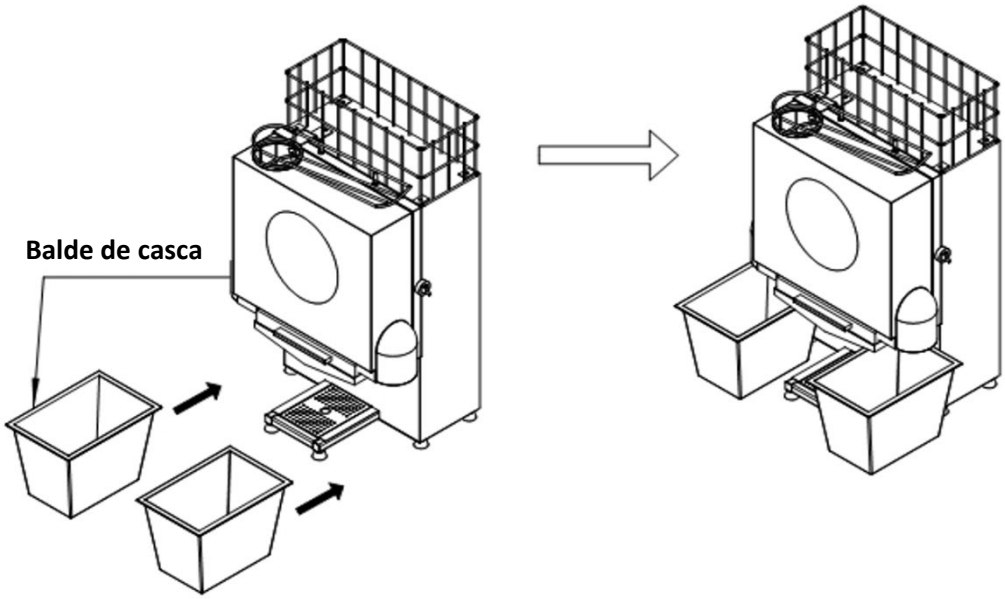
1) **Garantir o aterramento** : A fonte de alimentação deve ser aterrada com segurança. Não altere nenhuma conexão da máquina.
2) **Verificar montagem** : Verifique se todas as peças estão instaladas corretamente. Esta máquina inclui um sistema de segurança e só funcionará se a tampa estiver corretamente posicionada para acionar o interruptor de segurança.
3) **Limpeza inicial** : Limpe todas as peças que entrarão em contato com os alimentos antes do primeiro uso.

3. Trabalhando com o dispositivo

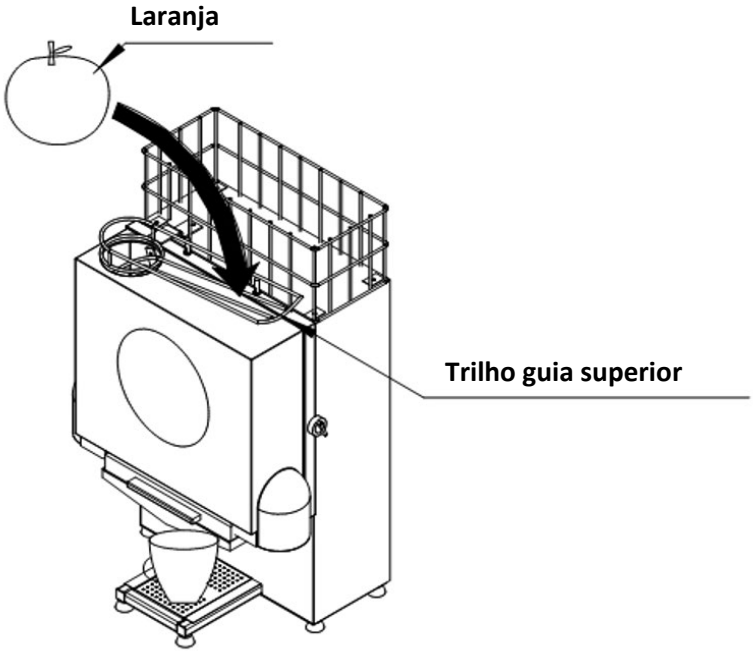
1) **Preparar o recipiente** : Coloque um recipiente de suco na bandeja de base.



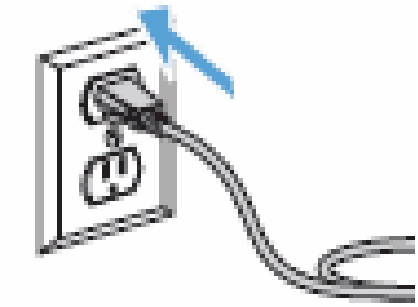
2) **Posicione os baldes de polpa** : Insira os baldes de casca de fruta em cada lado na parte inferior da máquina.



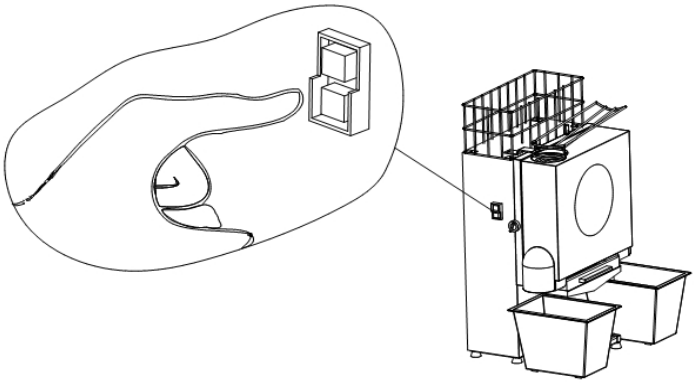
3) **Carregar laranjas** : Adicione laranjas limpas à cesta de frutas.



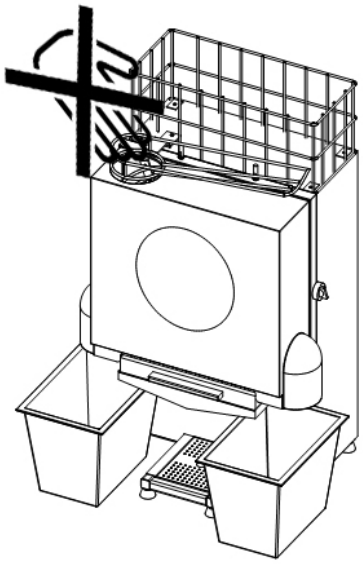
4) **Iniciar máquina** : Ligue a máquina.



5) **Processo de extração de suco** : Pressione o botão de início para alimentar laranjas continuamente através da porta (alguns modelos exigem alimentação manual). O espremedor distribuirá o suco e separará automaticamente as cascas nos baldes de cascas.

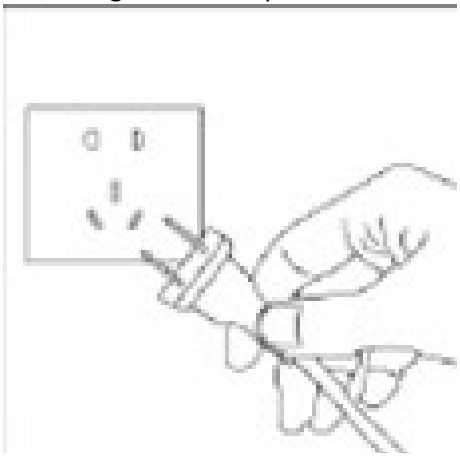


6) **Precaução de segurança** : Não insira os dedos ou outros objetos na porta de alimentação. Se o recipiente ou o balde de cascas estiver cheio, desligue a máquina e esvazie os recipientes.





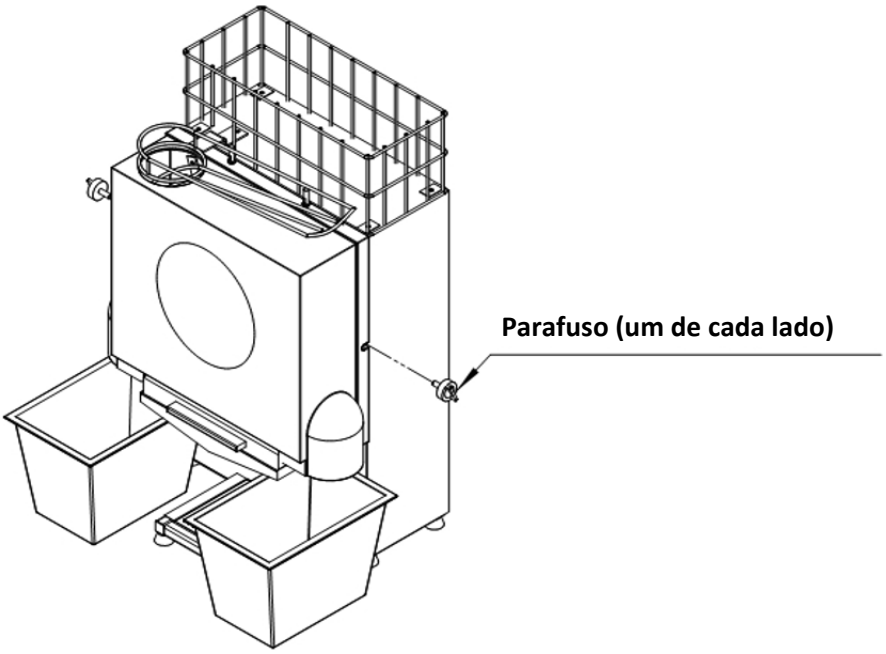
7) **Desligamento** : Após o uso, desligue o interruptor e desconecte a energia.



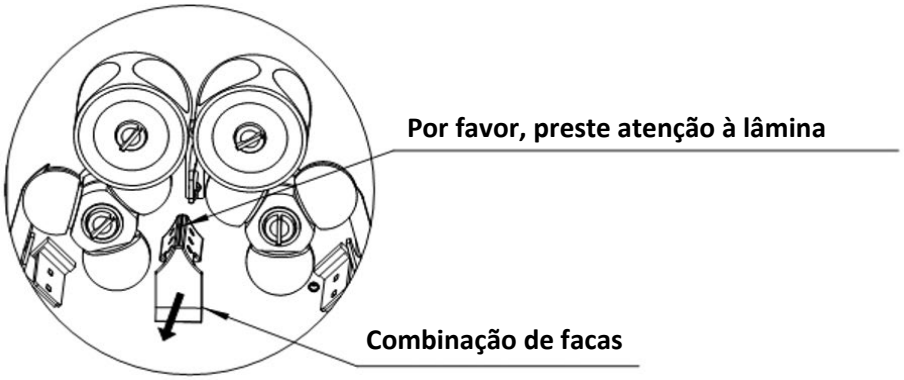
4. Manutenção e limpeza

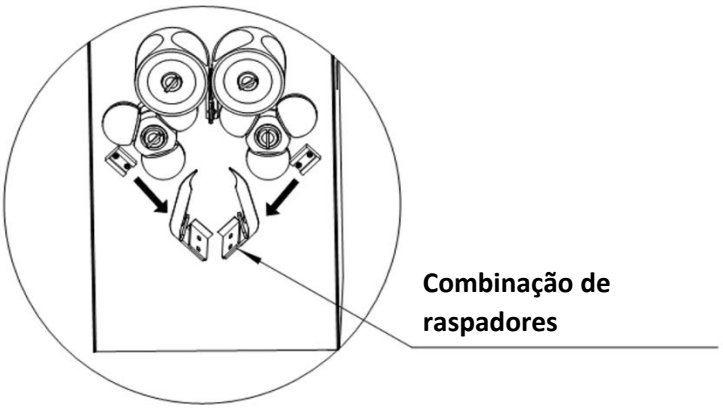
1) **Desligar** : Desligue o interruptor de partida, desconecte a energia e espere a máquina parar completamente.
2) **Limpeza imediata** : Limpe a máquina após cada utilização.
3) **Limpeza da superfície** : Limpe o corpo principal com um pano úmido. Não lave diretamente com água. As peças removíveis podem ser lavadas separadamente.

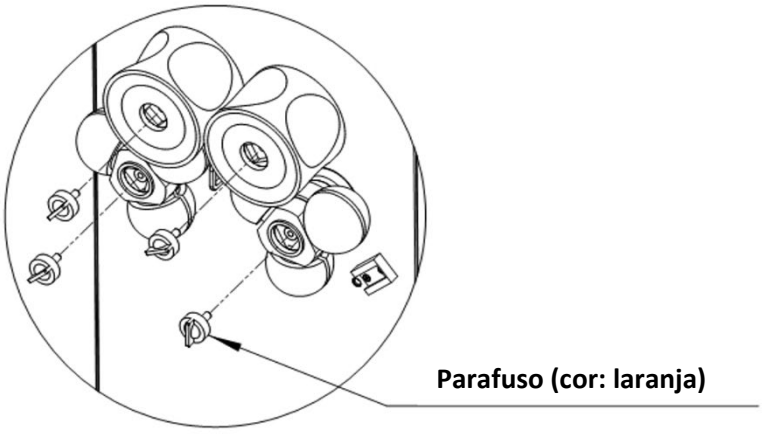
4) **Desmontagem para limpeza** :
   - Desaparafuse e remova a tampa.

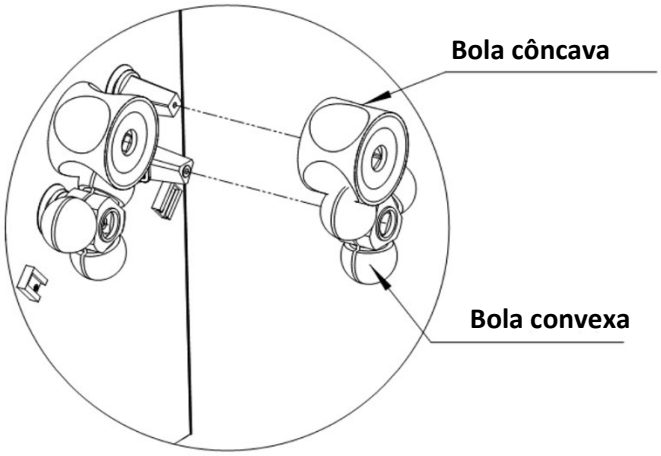


   - Remova cuidadosamente o conjunto da faca (tenha cuidado, pois a lâmina é afiada), seguido pelos dois conjuntos de raspadores. Em seguida, desparafuse os quatro parafusos e remova os dois conjuntos de esferas côncavas e convexas, certificando-se de que cada par seja removido junto.









- Após concluir a limpeza, remonte todas as peças na ordem inversa, certificando-se de que o botão de segurança esteja devidamente engatado.

5. Instruções de manutenção e solução de problemas de produção

(1) Falhas elétricas

1) **O interruptor de segurança não funciona** :
   - (1) Verifique se o interruptor de segurança está em boas condições.
   - (2) Certifique-se de que o interruptor de segurança esteja na posição fechada.
2) **O interruptor de partida não funciona** :
   - (1) Verifique se o interruptor de partida está em boas condições.
   - (2) Confirme se o plugue do interruptor de partida está conectado com segurança.
3) **O motor não funciona** :
   - (1) Certifique-se de que ambos os lados do cabo de alimentação estejam firmemente conectados.
   - (2) Verifique se o fusível está intacto.

- (3) Verifique se os terminais na caixa de interruptores do motor estão firmemente conectados.

(2) Falhas mecânicas

1) **Desalinhamento da engrenagem cônica no eixo de saída do motor** :

   - (1) Inspecione a engrenagem cônica quanto a danos.
   - (2) Verifique se as engrenagens cônicas grande e pequena estão devidamente engrenadas. Se necessário, levante a pequena engrenagem cônica ajustável até a posição correta de engate e aperte os parafusos sextavados na engrenagem (quando a pequena engrenagem cônica no eixo do motor estiver posicionada para baixo).

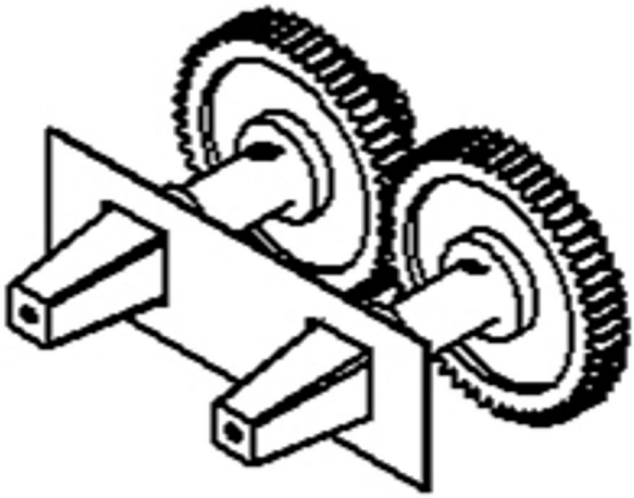
2) **Danos na engrenagem cilíndrica da transmissão** :

   - (1) A engrenagem cilíndrica de transmissão consiste em um par de engrenagens cilíndricas grandes (Z = 52) e um par de engrenagens cilíndricas pequenas (Z = 39).
   - (2) Danos em engrenagens de ferro geralmente envolvem desgaste ou dentes quebrados.
   - (3) Se ocorrerem sons anormais na transmissão de engrenagens cilíndricas, isso provavelmente indica danos na engrenagem. Nesse caso, pare a máquina imediatamente para evitar maiores danos e substitua a engrenagem danificada para evitar o desalinhamento das peças da máquina, o que pode causar danos graves ao motor e outros componentes, como as esferas côncavas e convexas.

Procedimento de substituição de engrenagens cilíndricas

A. Remova a engrenagem cilíndrica danificada e as peças associadas seguindo a sequência de montagem.

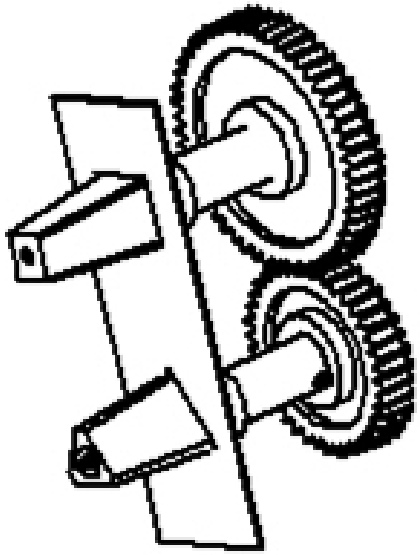
B. Use dois gabaritos de furos quadrados para travar os dois eixos superiores dos quatro eixos de ângulo de canto em paralelo (veja a Figura 1) e, em seguida, instale as duas engrenagens cilíndricas grandes.



(Figura 1)

C. Remova os dois moldes de furos quadrados.

D. Use um gabarito quadrado e um triangular para travar os quatro eixos de ângulo de canto superiores esquerdo (ou direito) e o eixo triangular inferior sob o eixo da cumeeira e, em seguida, instale a pequena engrenagem cilíndrica.



(Figura 2)

E. Repita a etapa D para instalar a pequena engrenagem cilíndrica no lado oposto.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com .

1. Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Odšťavovač na pomaranče	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50	
Menovitý výkon [W]	120 W	
Oranžová veľkosť [mm]	40–80	
Efektívnosť	20 pomarančov za minútu	
Rozmery (šírka x hĺbka x výška; mm) [cm]	40x30x77	40x50x90

Odšťavovač sa skladá z nerezového plášťa, priehľadného plastového krytu, potravinárskych plastových častí (konvexné a konkávne guľôčky) a zberača dužiny. Je dobre navrhnutý, odolný voči korózii a ľahko sa čistí, pričom čerstvú šťavu vyprodukuje za pár sekúnd. Tento odšťavovač je ideálny pre zábavné podniky, reštaurácie a hotely.

Vhodné pre pomaranče veľkosti 40–80 mm. Obsluha odšťavovača je jednoduchá a dosahuje výťažnosť šťavy približne 40 %. Kompaktný a efektívny, okamžite produkuje prírodnú, chutnú šťavu.

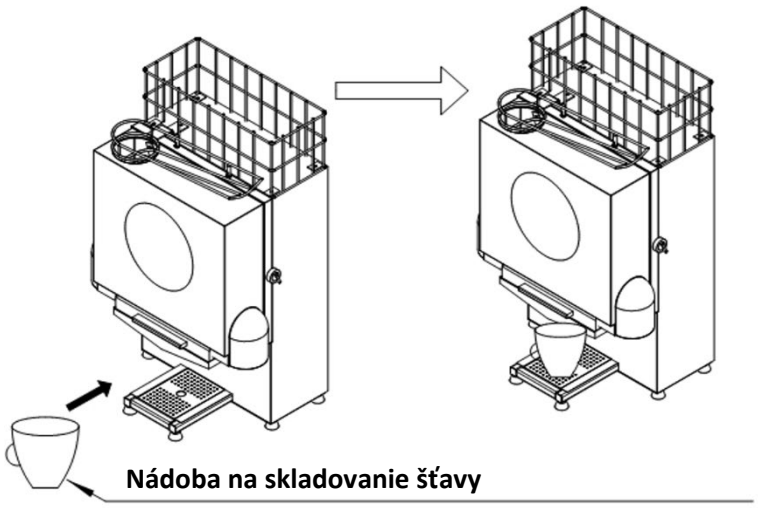
Pred prevádzkou si prečítajte pokyny.

2. Pred prevádzkou

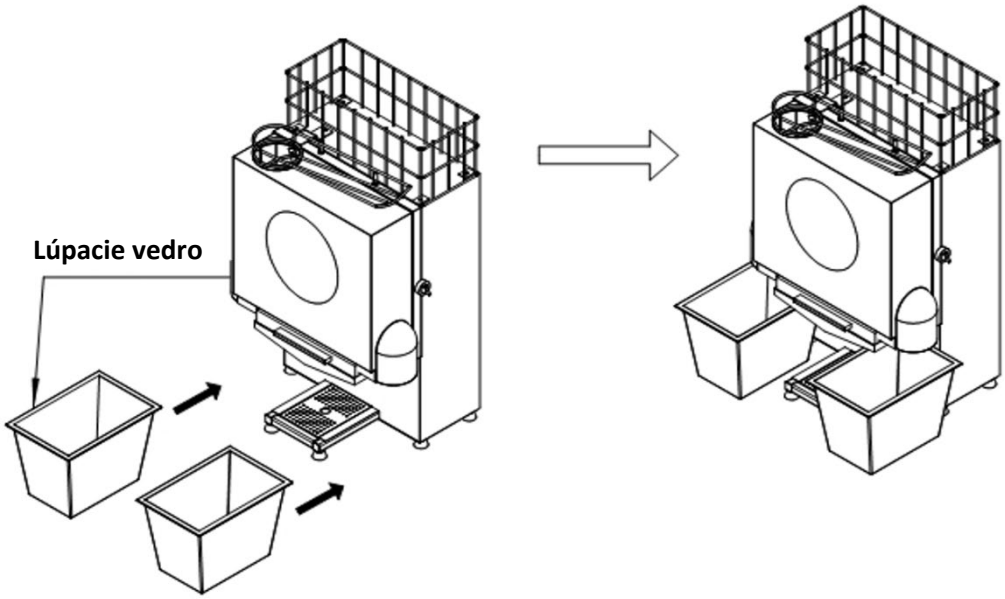
1) **Zabezpečte uzemnenie** : Napájací zdroj musí byť bezpečne uzemnený. Nemeňte žiadne pripojenia stroja.
2) **Skontrolujte zostavu** : Overte, či sú všetky diely správne nainštalované. Tento stroj obsahuje bezpečnostný systém a bude fungovať iba vtedy, ak je kryt správne umiestnený na zapnutie bezpečnostného spínača.
3) **Prvé čistenie** : Pred prvým použitím očistite všetky časti, ktoré prídu do kontaktu s potravinami.

3. Práca so zariadením

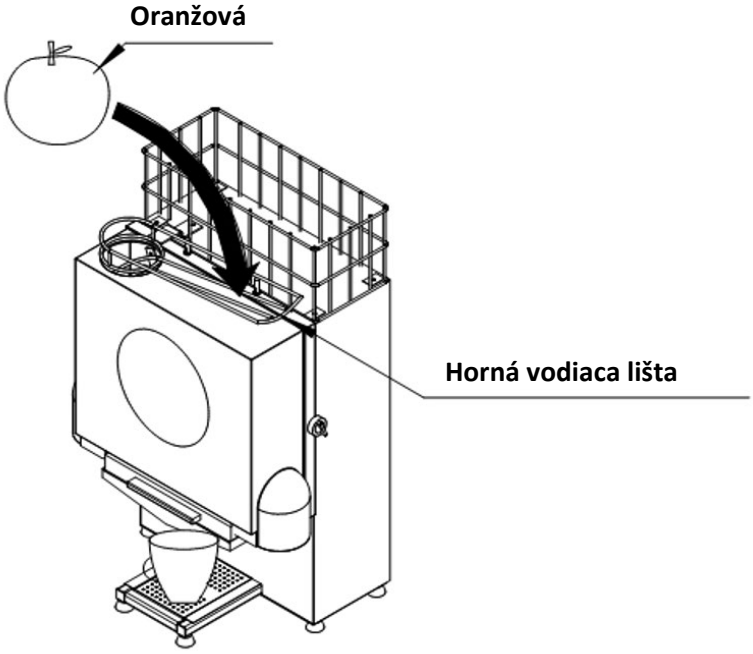
1) **Príprava nádoby** : Nádobu na šťavu umiestnite na základný podnos.



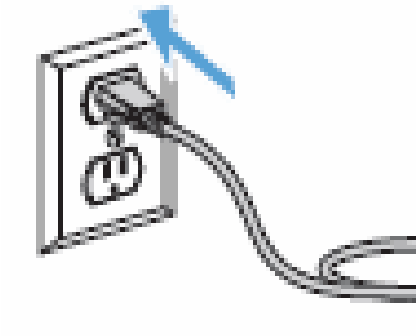
2) **Umiestnite vedrá na dužinu** : Vložte vedrá na ovocné šupky na každú stranu do spodnej časti stroja.



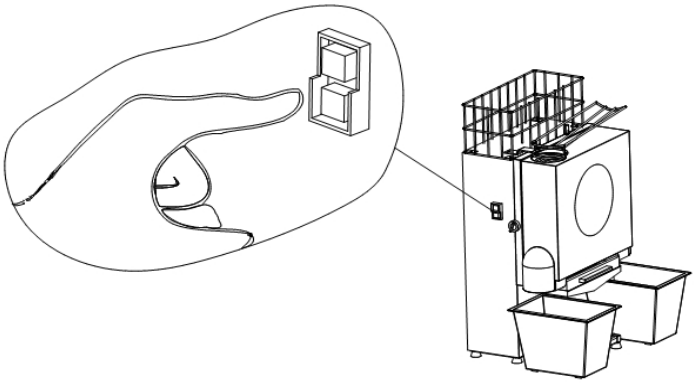
3) **Vložte pomaranče** : Pridajte očistené pomaranče do košíka s ovocím.



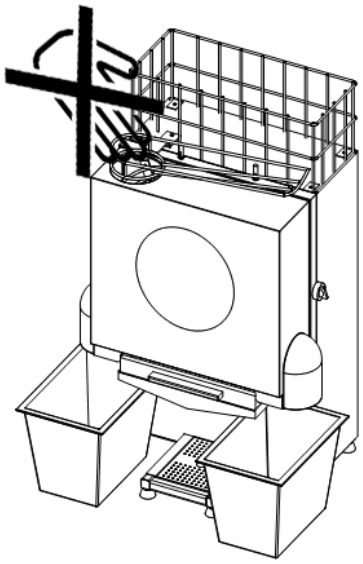
4) **Spustite stroj** : Zapnite stroj.



5) **Proces odšťavovania** : Stlačte štartovací spínač, aby sa pomaranče nepretržite podávali cez port (niektoré modely vyžadujú manuálne podávanie). Odšťavovač vydá šťavu a automaticky oddelí šupky do nádob na šupky.

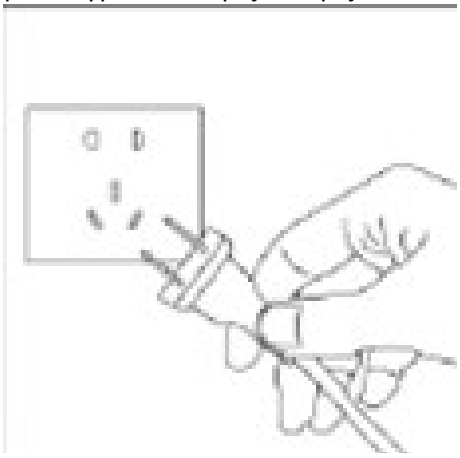


6) **Bezpečnostné opatrenie** : Nevkladajte prsty ani iné predmety do napájacieho otvoru. Ak je nádoba alebo vedro na lúpanie plné, vypnite stroj a vyprázdnite nádoby.





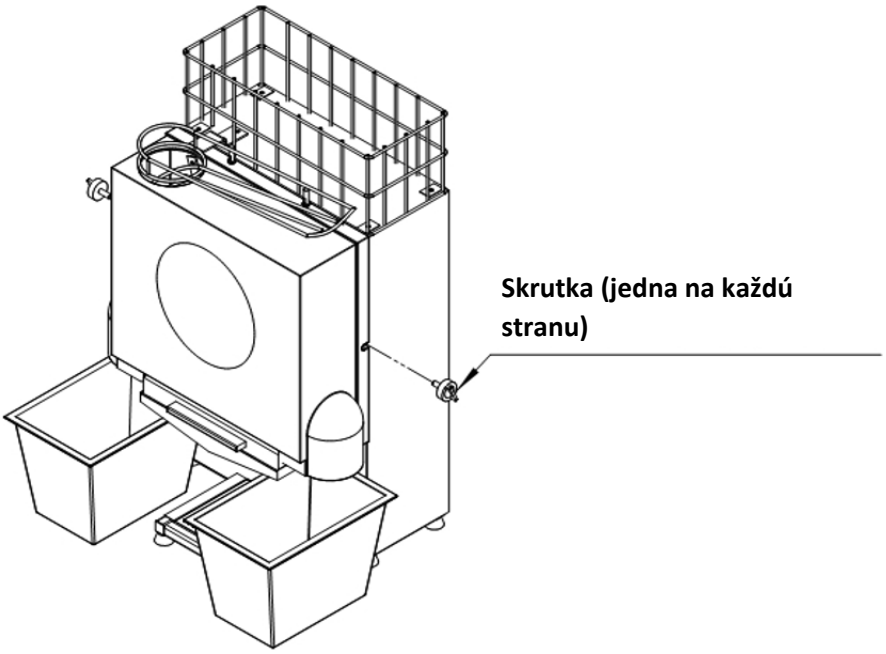
7) **Vypnutie** : Po použití vypnite vypínač a odpojte napájanie.



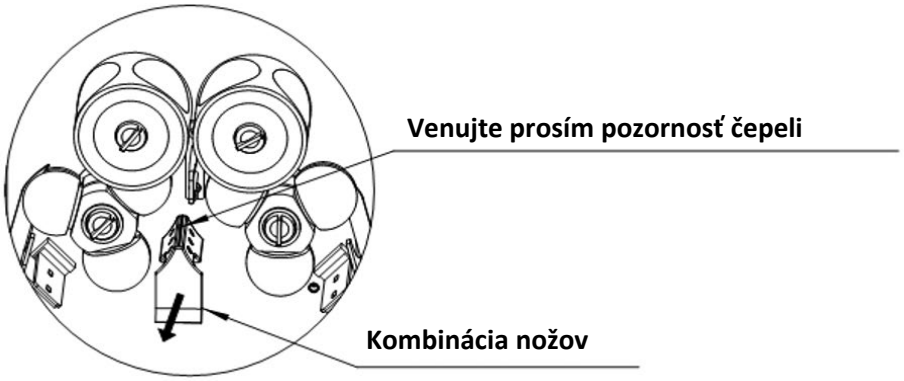
4. Údržba a čistenie

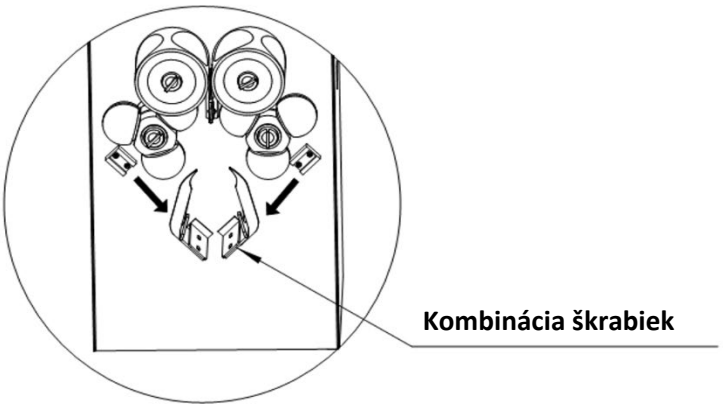
1) **Vypnutie** : Vypnite štartovací vypínač, odpojte napájanie a počkajte, kým sa stroj úplne nezastaví.
2) **Okamžité čistenie** : Vyčistite stroj po každom použití.
3) **Čistenie povrchu** : Utrite hlavné telo vlhkou handričkou. Neumývajte ho priamo vodou. Odnímateľné časti je možné prať samostatne.

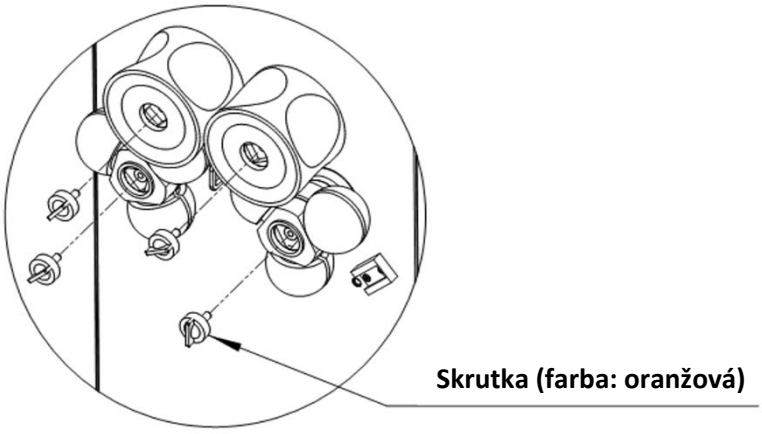
4) **Demontáž na čistenie** :
   - Odskrutkujte a odstráňte kryt.

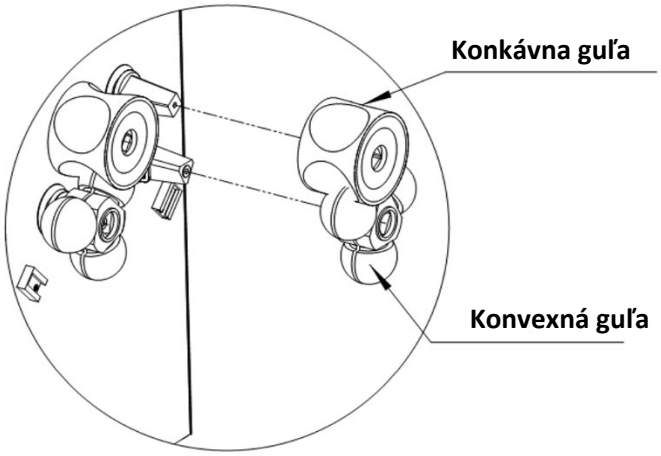


   - Opatrne odstráňte zostavu noža (dávajte pozor, pretože čepeľ je ostrá) a potom dve zostavy škrabiek. Potom odskrutkujte štyri skrutky a odstráňte obe sady konkávnych a konvexných guľôčok, pričom sa uistite, že každý pár je odstránený spolu.









- Po dokončení čistenia zmontujte všetky diely v opačnom poradí a uistite sa, že tlačidlo bezpečnostného spínača je správne zapnuté.

5. Pokyny na riešenie problémov vo výrobe a údržbu

(1) Elektrické poruchy

1) **Bezpečnostný spínač nefunguje** :
   - (1) Skontrolujte, či je bezpečnostný spínač v dobrom stave.
   - (2) Uistite sa, že bezpečnostný spínač je v zatvorenej polohe.
2) **Štartovací spínač nefunguje** :
   - (1) Skontrolujte, či je štartovací spínač v dobrom stave.
   - (2) Skontrolujte, či je zástrčka štartovacieho spínača bezpečne zapojená.
3) **Motor nefunguje** :
   - (1) Uistite sa, že sú obe strany napájacieho kábla pevne pripojené.
   - (2) Skontrolujte, či je poistka neporušená.
   - (3) Skontrolujte, či sú svorky v spínacej skrinke motora pevne pripojené.

(2) Mechanické poruchy

1) **Nesúososť kužeľového prevodu na výstupnom hriadeli motora** :

- (1) Skontrolujte, či kužeľové koleso nie je poškodené.
- (2) Skontrolujte, či sú veľké a malé kužeľové kolesá správne zapadnuté. V prípade potreby zdvihnite nastaviteľné malé kužeľové koleso do správnej polohy záberu a utiahnite šesťhranné skrutky na ozubenom kolese (keď je malé kužeľové koleso na hriadeli motora umiestnené dole).

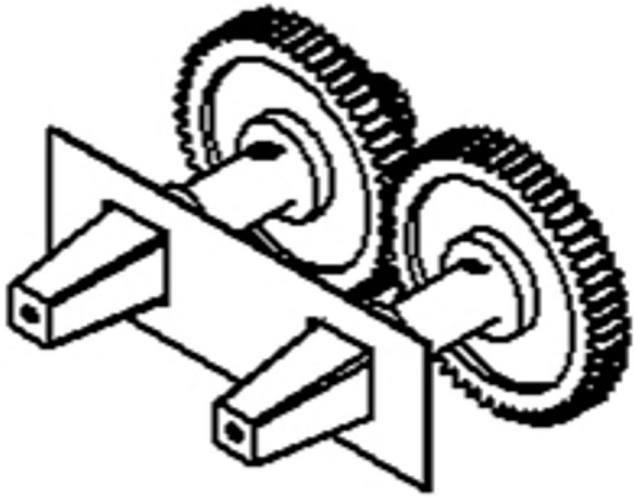
2) **Poškodenie valcového kolesa prevodovky** :

- (1) Valcové ozubené koleso prevodovky pozostáva z dvojice veľkých valcových ozubených kolies (Z = 52) a dvojice malých valcových ozubených kolies (Z = 39).
- (2) Poškodenie železných ozubených kolies zvyčajne zahŕňa opotrebovanie alebo vylomenie zubov.
- (3) Ak sa vo valcovej prevodovke vyskytnú abnormálne zvuky, pravdepodobne to znamená poškodenie prevodovky. V takom prípade okamžite zastavte stroj, aby ste predišli ďalšiemu poškodeniu, a vymeňte poškodené ozubené koleso, aby ste predišli nesprávnemu nastaveniu častí stroja, čo by mohlo spôsobiť vážne poškodenie motora a iných komponentov, ako sú konkávne a konvexné guľôčky.

Postup výmeny valcového ozubeného kolesa

A. Demontujte poškodené valcové ozubené koleso a súvisiace časti podľa montážneho poradia.

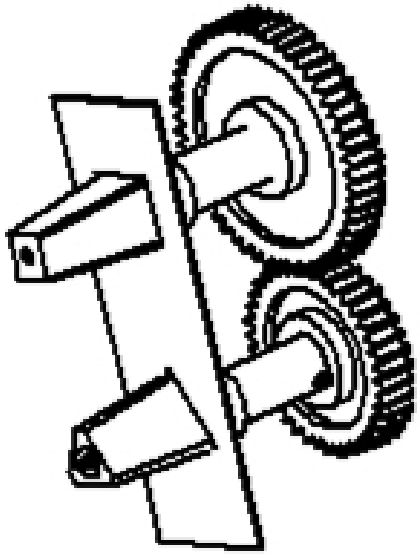
B. Pomocou dvoch šablón so štvorcovými otvormi uzamknite horné dva zo štyroch uhlových hriadeľov paralelne (pozri obrázok 1), potom nainštalujte dve veľké valcové ozubené kolesá.



(Obrázok 1)

C. Odstráňte dve šablóny so štvorcovými otvormi.

D. Pomocou jednej štvorcovej a jednej trojuholníkovej šablóny uzamknite ľavé (alebo pravé) horné štyri rohové hriadele a spodný trojuholníkový hriadeľ pod osou hrebeňa, potom nainštalujte malé valcové ozubené koleso.



(Obrázok 2)

E. Opakujte krok D a nainštalujte malé valcové ozubené koleso na opačnú stranu.

Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com .

1. Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Сокоизстисквачка за портокали	
Модел	RCOS-02	RCOS-03
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50	
Номинална мощност [W]	120W	
Размер на портокала [mm]	40–80	
Ефективност	20 портокала в минута	
Размери (ширина x дълбочина x височина) [cm]	40x30x77	40x50x90

Сокоизстисквачката се състои от корпус от неръждаема стомана, прозрачен пластмасов капак, пластмасови части за храни (изпъкнали и вдлъбнати топки) и колектор за целулоза. Той е добре проектиран, устойчив на корозия и лесен за почистване, като произвежда пресен сок за секунди. Тази сокоизстисквачка е идеална за места за забавление, ресторанти и хотели.

Подходящ за портокали с размери 40–80 мм. Сокоизстисквачката е лесна за работа и постига добив на сок от приблизително 40%. Компактен и ефективен, той незабавно произвежда натурален, вкусен сок.

Моля, прочетете инструкциите преди работа.

2. Преди операция

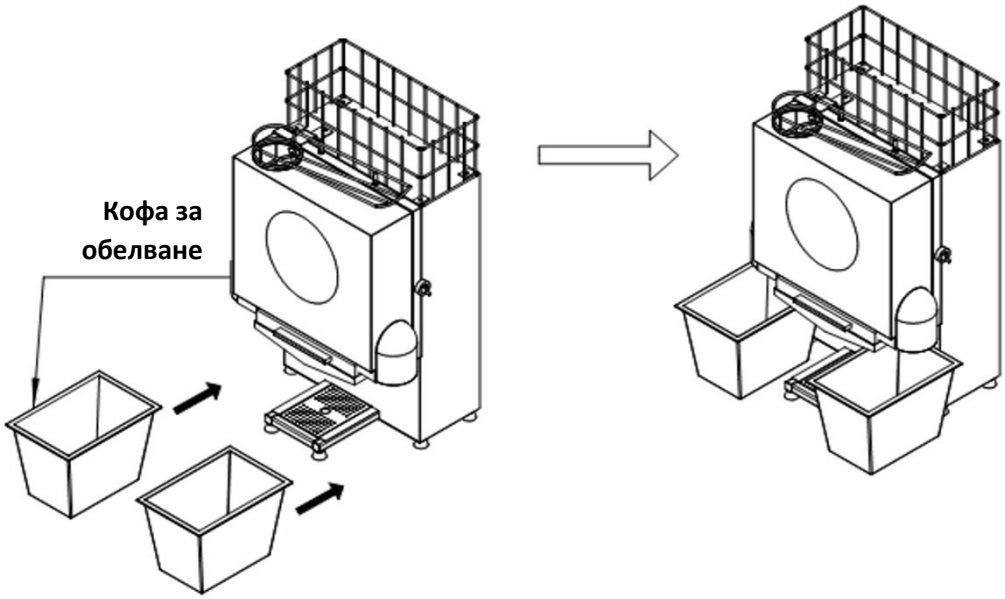
1) **Осигурете заземяване** : Захранването трябва да бъде безопасно заземено. Не променяйте връзките на машината.
2) **Проверете сглобяването** : Проверете дали всички части са правилно инсталирани. Тази машина включва система за безопасност и ще работи само ако капакът е правилно позициониран, за да задейства предпазния превключвател.
3) **Първоначално почистване** : Почистете всички части, които ще влязат в контакт с храна преди първата употреба.

3. Работа с апарата

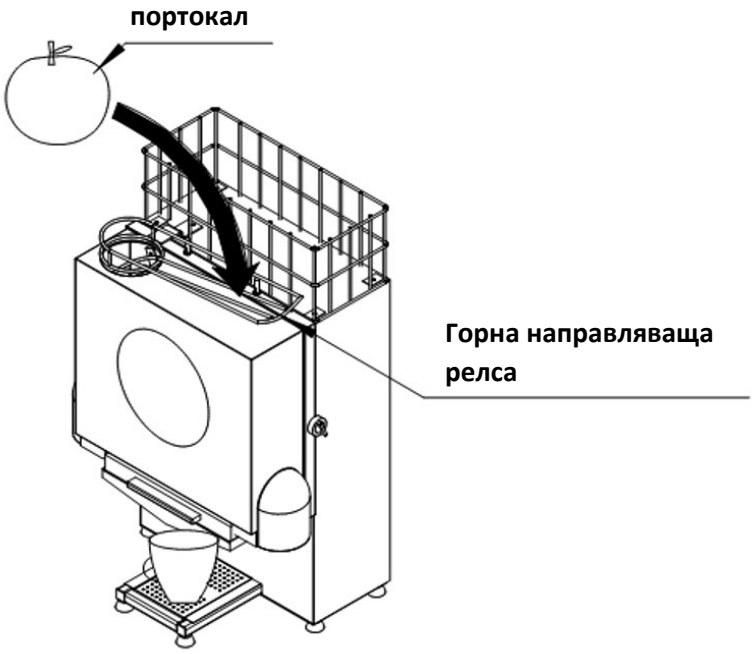
1) **Подгответе контейнер** : Поставете контейнер за сок върху основната тава.



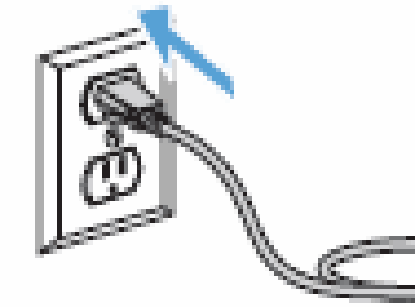
2) **Разположете кофите за пулп** : Поставете кофите за кори от плодове от всяка страна в долната част на машината.



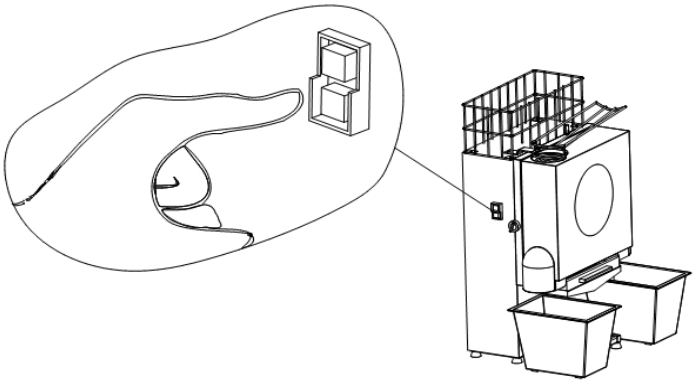
3) **Заредете портокали** : Добавете почистени портокали към кошницата с плодове.



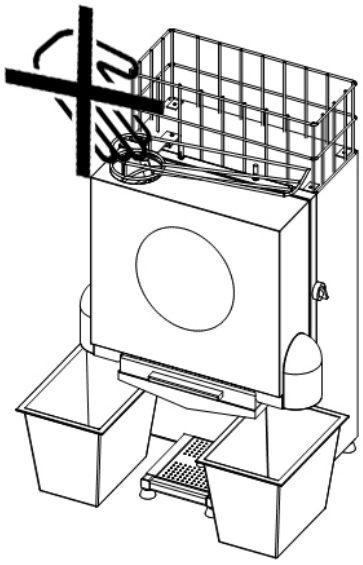
4) **Стартирайте машината** : Включете машината.



5) **Процес на изцеждане на сок** : Натиснете бутона за стартиране, за да подавате непрекъснато портокали през порта (някои модели изискват ръчно подаване). Сокоизстисквачката ще пусне сок и автоматично ще раздели корите в кофите за кори.

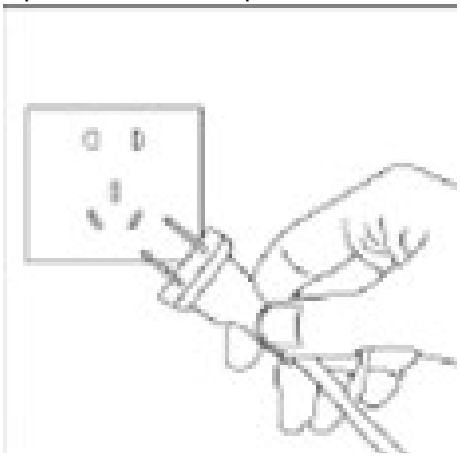


6) **Мерки за безопасност** : Не пъхайте пръсти или други предмети в порта за подаване. Ако контейнерът или кофата за обелване са пълни, изключете машината и изпразнете контейнерите.





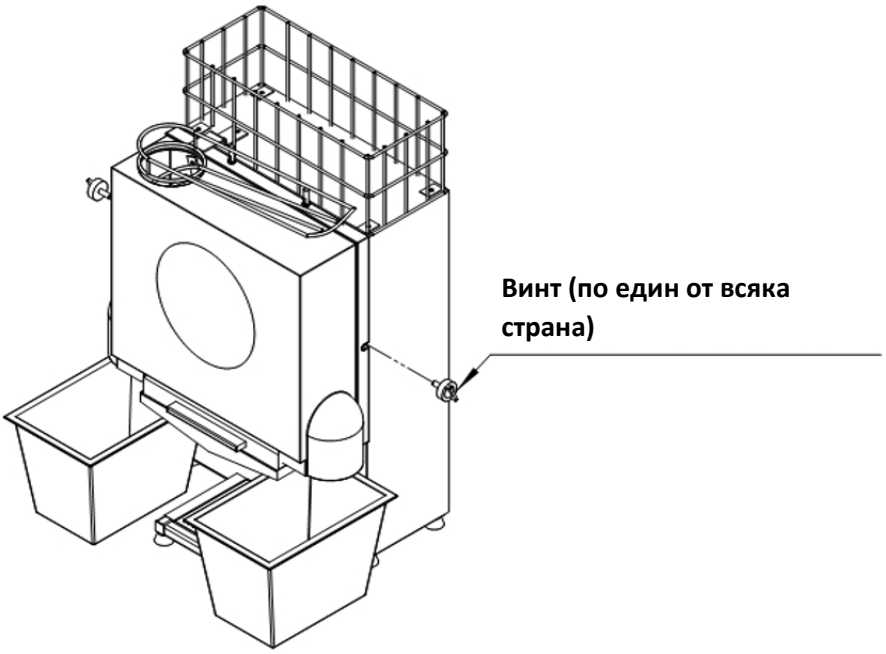
7) **Изключване** : След употреба изключете превключвателя и изключете захранването.



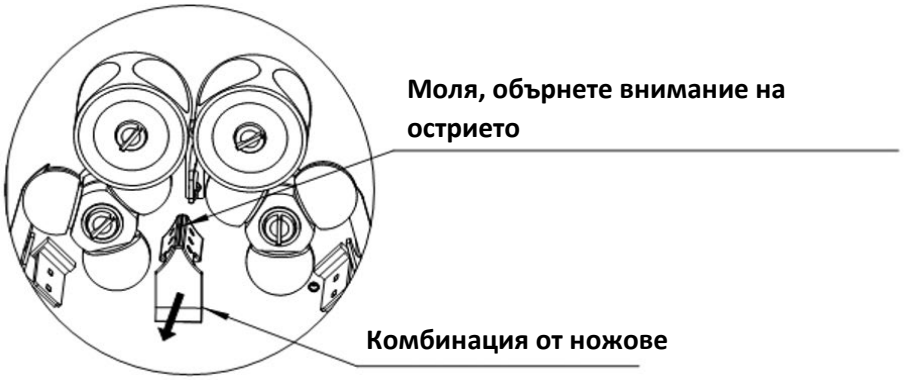
4. Поддръжка и почистване

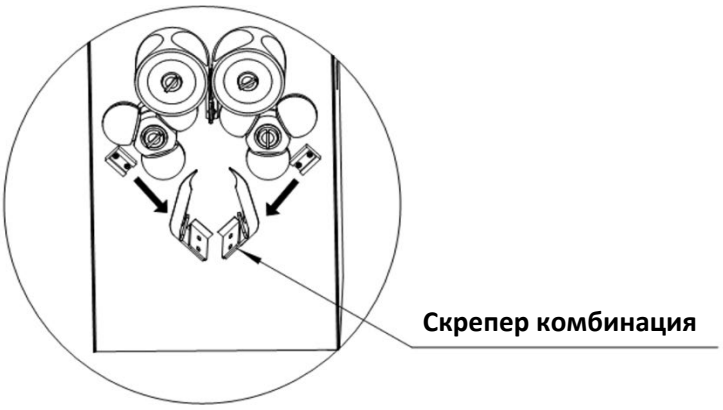
1) **Изключване** : Изключете стартовия ключ, изключете захранването и изчакайте машината да спре напълно.
2) **Незабавно почистване** : Почиствайте машината след всяка употреба.
3) **Почистване на повърхността** : Избършете основното тяло с влажна кърпа. Не го мийте директно с вода. Свалящите се части могат да се перат отделно.

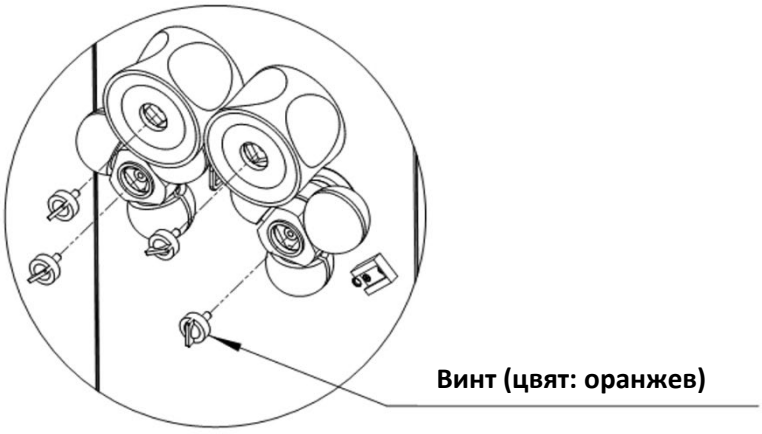
4) **Разглобяване за почистване** :
   - Развийте и свалете капака.

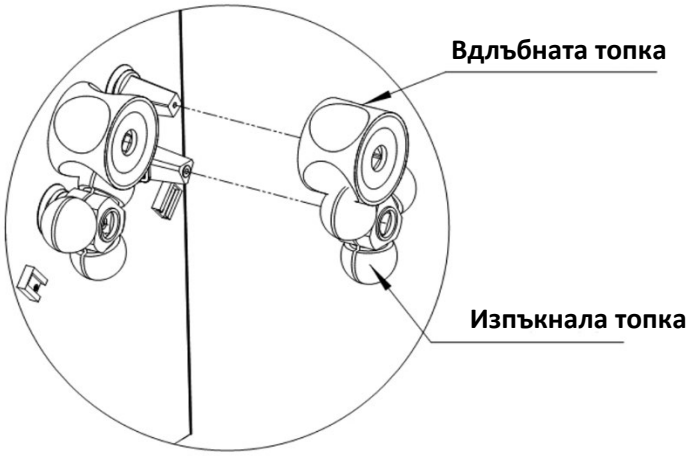


   - Внимателно отстранете ножа (внимавайте, тъй като острието е остро), последвано от двата скрепера. След това развийте четирите винта и отстранете двата комплекта вдлъбнати и изпъкнали топки, като се уверите, че всяка двойка е отстранена заедно.









- След като почистването приключи, сглобете отново всички части в обратен ред, като се уверите, че бутонът на предпазния превключвател е правилно включен.

5. Инструкции за отстраняване на производствени неизправности и поддръжка

(1) Електрически повреди

1) **Предпазният превключвател не работи** :
   - (1) Проверете дали предпазният ключ е в добро състояние.
   - (2) Уверете се, че предпазният ключ е в затворено положение.
2) **Превключвателят за стартиране не работи** :
   - (1) Проверете дали стартовият ключ е в добро състояние.
   - (2) Уверете се, че щепселът на стартовия превключвател е здраво свързан.
3) **Моторът не работи** :
   - (1) Уверете се, че двете страни на захранващия кабел са здраво свързани.
   - (2) Проверете дали предпазителят е непокътнат.

- (3) Проверете дали клемите в превключвателната кутия на двигателя са здраво свързани.

(2) Механични повреди

1) **Несъосност на конусната предавка на изходящия вал на двигателя** :

   - (1) Проверете конусното зъбно колело за повреди.
   - (2) Проверете дали големите и малките конусни зъбни колела са правилно зацепени. Ако е необходимо, повдигнете регулируемата малка конусна предавка до правилната позиция на зацепване и затегнете шестостенните винтове на предавката (когато малката конусна предавка на вала на двигателя е позиционирана надолу).

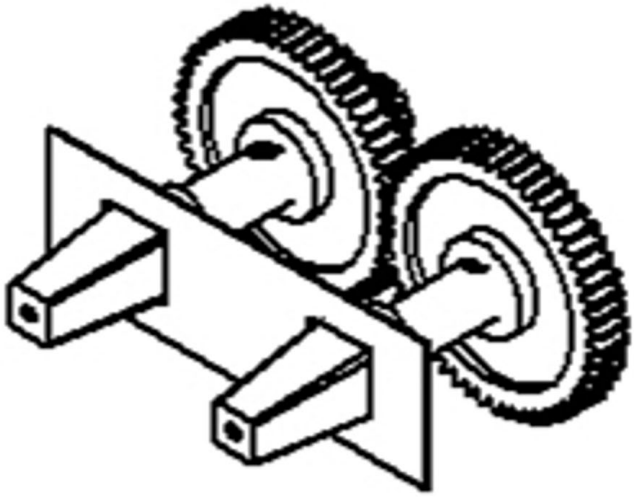
2) **Повреда на цилиндричното зъбно колело на трансмисията** :

   - (1) Трансмисионната цилиндрична предавка се състои от двойка големи цилиндрични зъбни колела (Z = 52) и двойка малки цилиндрични зъбни колела (Z = 39).
   - (2) Повредата на железните зъбни колела обикновено включва износване или счупени зъби.
   - (3) Ако се появят необичайни звуци в цилиндричното зъбно колело, това вероятно показва повреда на зъбното колело. В този случай незабавно спрете машината, за да избегнете по-нататъшна повреда, и сменете повредената предавка, за да предотвратите разместване на частите на машината, което може да причини сериозна повреда на двигателя и други компоненти като вдлъбнати и изпъкнали топки.

Процедура за смяна на цилиндрична предавка

А. Отстранете повреденото цилиндрично зъбно колело и свързаните с него части, като следвате последователността на сглобяване.

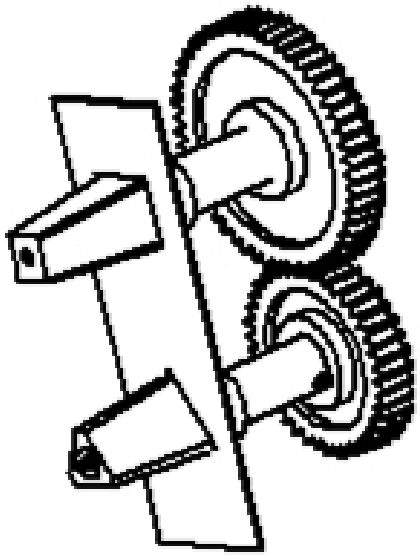
В. Използвайте два шаблона с квадратен отвор, за да заключите горните два от четирите ъглови вала паралелно (вижте Фигура 1), след което монтирайте двете големи цилиндрични зъбни колела.



(Фигура 1)

C. Отстранете двата шаблона с квадратен отвор.

D. Използвайте един квадратен и един триъгълен шаблон, за да заключите левите (или десните) горни четири ъглови вала и долния триъгълен вал под оста на билото, след което монтирайте малкото цилиндрично зъбно колело.



(Фигура 2)

E. Повторете стъпка D, за да монтирате малкото цилиндрично зъбно колело от противоположната страна.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com .

1. Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Στίφτης πορτοκαλιού	
Μοντέλο	RCOS-02	RCOS-03
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50	
Ονομαστική ισχύς [W]	120W	
Πορτοκαλί μέγεθος [mm]	40–80	
Αποδοτικότητα	20 πορτοκάλια το λεπτό	
Διαστάσεις (πλάτος x βάθος x ύψος) [cm]	40x30x77	40x50x90

Ο αποχυμωτής αποτελείται από ένα κέλυφος από ανοξείδωτο χάλυβα, διαφανές πλαστικό κάλυμμα, πλαστικά μέρη ποιότητας τροφίμων (κυρτές και κοίλες μπάλες) και συλλέκτη πολτού. Είναι καλοσχεδιασμένο, ανθεκτικό στη διάβρωση και καθαρίζεται εύκολα, παράγοντας φρέσκο χυμό σε δευτερόλεπτα. Αυτός ο αποχυμωτής είναι ιδανικός για χώρους διασκέδασης, εστιατόρια και ξενοδοχεία.

Κατάλληλο για πορτοκάλια μεγέθους 40–80 mm. Ο αποχυμωτής είναι απλός στη λειτουργία του και επιτυγχάνει απόδοση χυμού περίπου 40%. Συμπαγές και αποτελεσματικό, παράγει αμέσως φυσικό, νόστιμο χυμό.

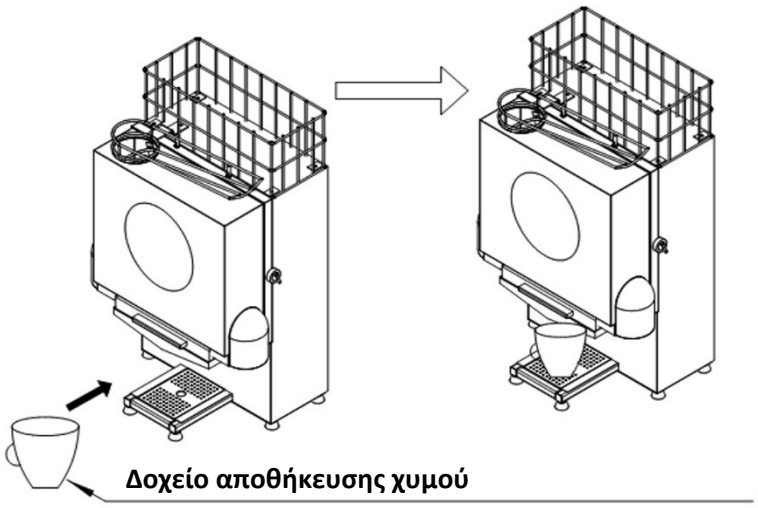
Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη λειτουργία.

2. Πριν τη λειτουργία

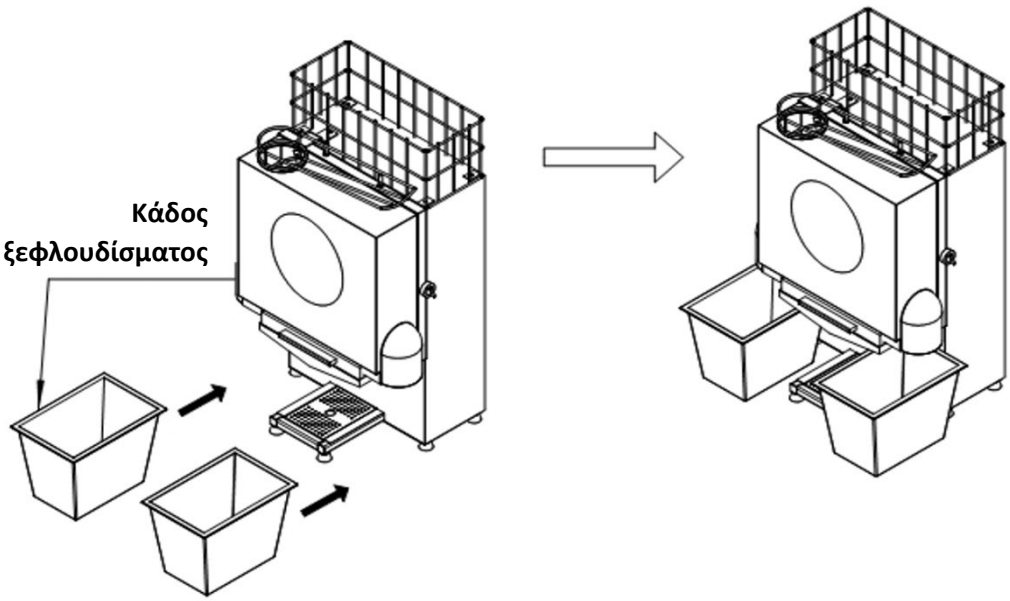
1) **Εξασφαλίστε τη γείωση** : Το τροφοδοτικό πρέπει να είναι γειωμένο με ασφάλεια. Μην τροποποιείτε τις συνδέσεις του μηχανήματος.
2) **Ελέγξτε τη συναρμολόγηση** : Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν εγκατασταθεί σωστά. Αυτό το μηχάνημα περιλαμβάνει ένα σύστημα ασφαλείας και θα λειτουργεί μόνο εάν το κάλυμμα είναι σωστά τοποθετημένο για να ασφαλίσει τον διακόπτη ασφαλείας.
3) **Αρχικός καθαρισμός** : Καθαρίστε όλα τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τα τρόφιμα πριν από την πρώτη χρήση.

3. Εργασία με τη συσκευή

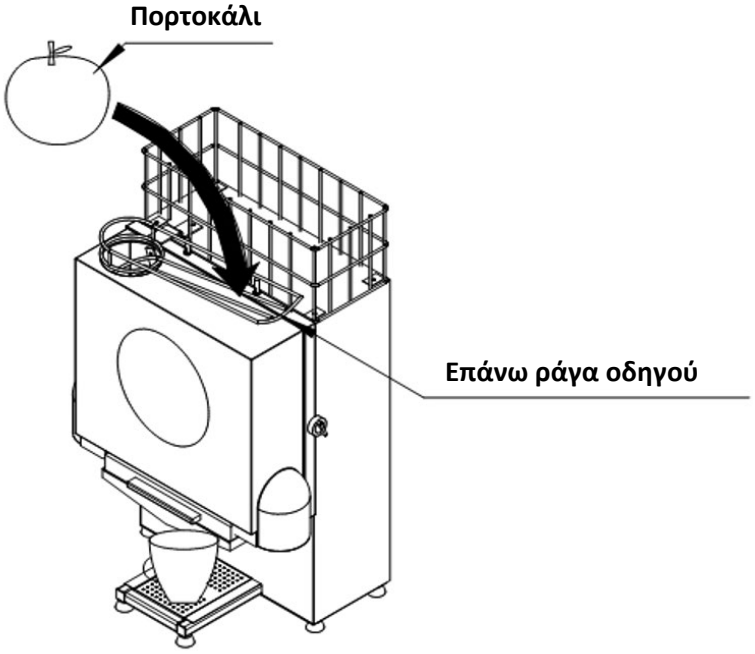
1) **Προετοιμάστε το δοχείο** : Τοποθετήστε ένα δοχείο χυμού στο δίσκο βάσης.



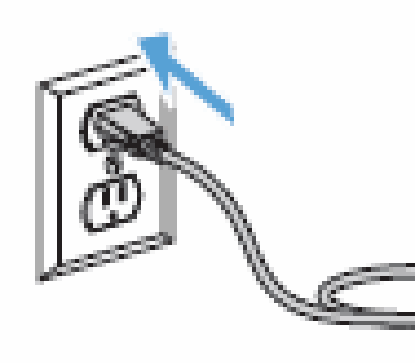
2) **Τοποθετήστε τους κάδους πολτού** : Τοποθετήστε τους κάδους φλούδας φρούτων σε κάθε πλευρά στο κάτω μέρος του μηχανήματος.



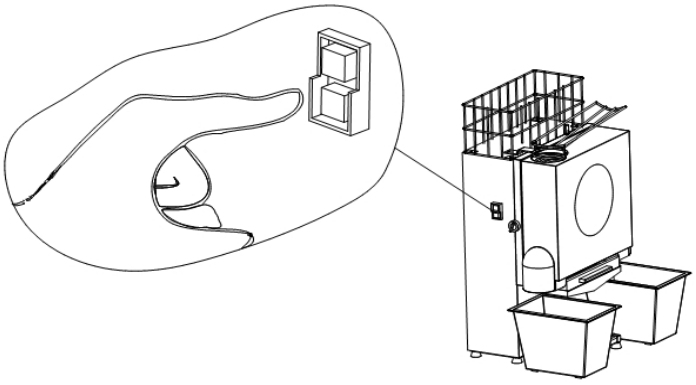
3) **Τοποθετήστε πορτοκάλια** : Προσθέστε καθαρισμένα πορτοκάλια στο καλάθι με φρούτα.



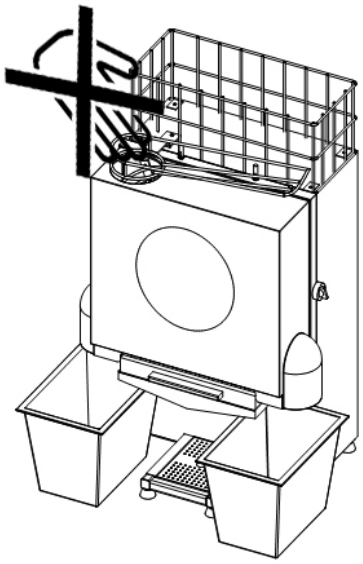
4) **Εκκίνηση μηχανής** : Ενεργοποιήστε το μηχάνημα.



5) **Διαδικασία χυμού** : Πατήστε το διακόπτη εκκίνησης για να τροφοδοτήσετε τα πορτοκάλια συνεχώς μέσα από τη θύρα (ορισμένα μοντέλα απαιτούν χειροκίνητη τροφοδοσία). Ο αποχυμωτής θα διανείμει χυμό και θα χωρίσει αυτόματα τις φλούδες στους κάδους της φλούδας.

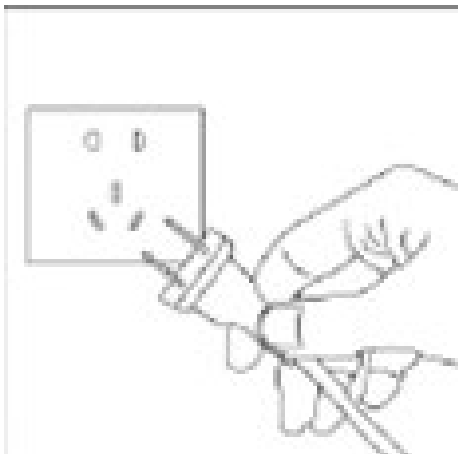


6) **Προφυλάξεις ασφαλείας** : Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στη θύρα τροφοδοσίας. Εάν το δοχείο ή ο κάδος της φλούδας είναι γεμάτος, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αδειάστε τα δοχεία.



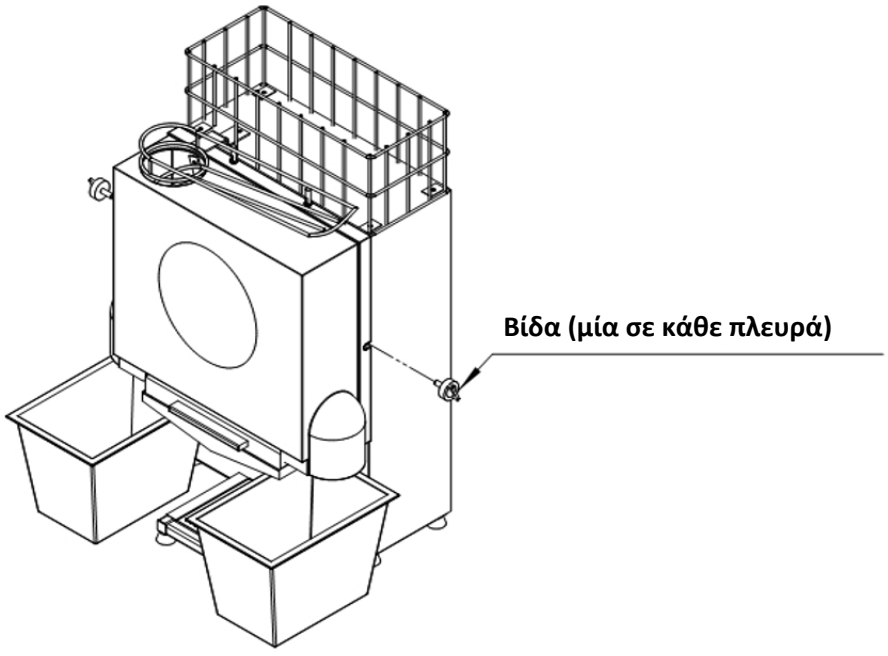


7) **Τερματισμός λειτουργίας** : Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τον διακόπτη και αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.

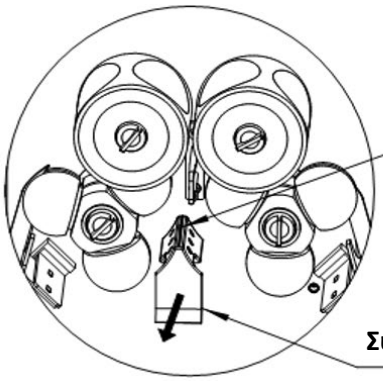


4. Συντήρηση και καθαρισμός

1) **Απενεργοποίηση** : Απενεργοποιήστε το διακόπτη εκκίνησης, αποσυνδέστε το ρεύμα και περιμένετε να σταματήσει τελείως το μηχάνημα.
2) **Άμεσος καθαρισμός** : Καθαρίζετε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.
3) **Καθαρισμός επιφάνειας** : Σκουπίστε το κύριο σώμα με ένα υγρό πανί. Μην το πλένετε απευθείας με νερό. Τα αποσπώμενα μέρη μπορούν να πλυθούν ξεχωριστά.
4) **Αποσυναρμολόγηση για καθαρισμό** :
    - Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα.

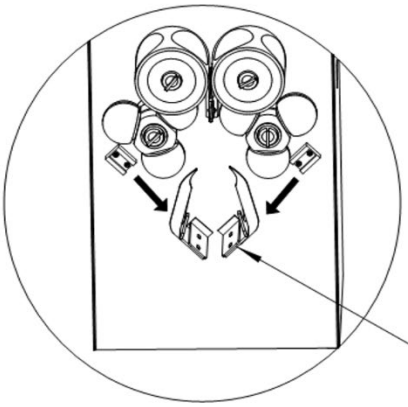


    - Αφαιρέστε προσεκτικά το συγκρότημα μαχαιριού (προσέξτε καθώς η λεπίδα είναι κοφτερή), ακολουθούμενη από τα δύο συγκροτήματα ξύστρας. Στη συνέχεια, ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες και αφαιρέστε και τα δύο σετ κοίλων και κυρτών σφαιρών, διασφαλίζοντας ότι κάθε ζευγάρι έχει αφαιρεθεί μαζί.

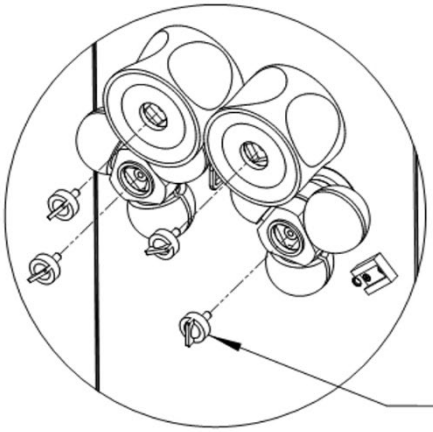


Παρακαλώ δώστε προσοχή στη λεπίδα

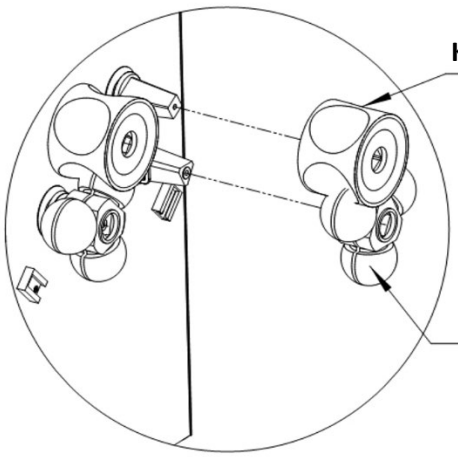
Συνδυασμός μαχαιριών



Συνδυασμός ξύστρας



Βίδα (χρώμα: πορτοκαλί)



Κοίλη μπάλα

Κυρτή μπάλα

- Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, επανασυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά, διασφαλίζοντας ότι το κουμπί του διακόπτη ασφαλείας έχει ασφαλίσει σωστά.

5. Οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων παραγωγής και συντήρησης

(1) Ηλεκτρικές βλάβες

1) **Ο διακόπτης ασφαλείας δεν λειτουργεί** :
   - (1) Ελέγξτε εάν ο διακόπτης ασφαλείας είναι σε καλή κατάσταση.
   - (2) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ασφαλείας βρίσκεται στην κλειστή θέση.
2) **Ο διακόπτης εκκίνησης δεν λειτουργεί** :
   - (1) Ελέγξτε εάν ο διακόπτης εκκίνησης είναι σε καλή κατάσταση.
   - (2) Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του διακόπτη εκκίνησης είναι καλά συνδεδεμένο.
3) **Ο κινητήρας δεν λειτουργεί** :
   - (1) Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο πλευρές του καλωδίου τροφοδοσίας είναι καλά συνδεδεμένες.
   - (2) Ελέγξτε ότι η ασφάλεια είναι άθικτη.
   - (3) Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες στο κιβώτιο διακόπτη κινητήρα είναι σταθερά συνδεδεμένοι.

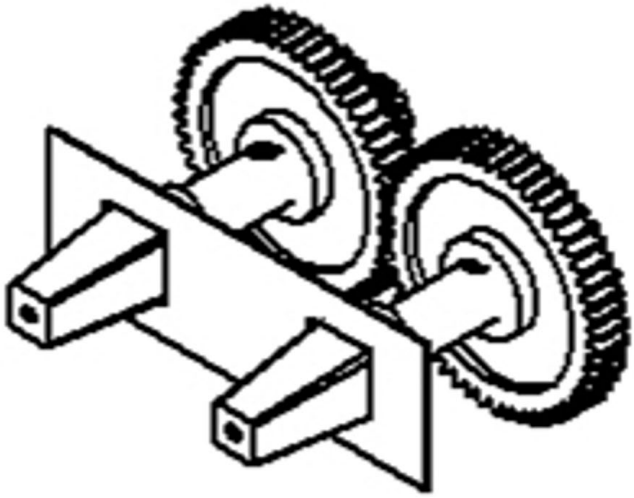
(2) Μηχανικές βλάβες

1) **Κακή ευθυγράμμιση του κωνικού γραναζιού στον άξονα εξόδου του κινητήρα** :
   - (1) Επιθεωρήστε το κωνικό γρανάζι για ζημιές.
   - (2) Ελέγξτε ότι τα μεγάλα και τα μικρά κωνικά γρανάζια έχουν δικτυωθεί σωστά. Εάν είναι απαραίτητο, σηκώστε το ρυθμιζόμενο μικρό κωνικό γρανάζι στη σωστή θέση δικτύωσης και σφίξτε τις εξαγωνικές βίδες στο γρανάζι (όταν το μικρό κωνικό γρανάζι στον άξονα του κινητήρα είναι τοποθετημένο προς τα κάτω).
2) **Ζημιά κυλινδρικού κιβωτίου ταχυτήτων** :
   - (1) Ο κυλινδρικός μηχανισμός μετάδοσης κίνησης αποτελείται από ένα ζεύγος μεγάλων κυλινδρικών γραναζιών (Z = 52) και ένα ζεύγος μικρών κυλινδρικών γραναζιών (Z = 39).
   - (2) Η ζημιά σε γρανάζια σιδήρου συνήθως περιλαμβάνει φθορά ή σπασμένα δόντια.
   - (3) Εάν προκύψουν μη φυσιολογικοί ήχοι στο κυλινδρικό κιβώτιο ταχυτήτων, αυτό πιθανότατα υποδεικνύει ζημιά στο γρανάζι. Σε αυτήν την περίπτωση, σταματήστε αμέσως το μηχάνημα για να αποφύγετε περαιτέρω ζημιά και αντικαταστήστε το κατεστραμμένο γρανάζι για να αποφύγετε την κακή ευθυγράμμιση των εξαρτημάτων του μηχανήματος, που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στον κινητήρα και σε άλλα εξαρτήματα, όπως οι κοίλες και κυρτές σφαίρες.

Διαδικασία αντικατάστασης κυλινδρικού γραναζιού

Α. Αφαιρέστε το κατεστραμμένο κυλινδρικό γρανάζι και τα σχετικά μέρη ακολουθώντας τη σειρά συναρμολόγησης.

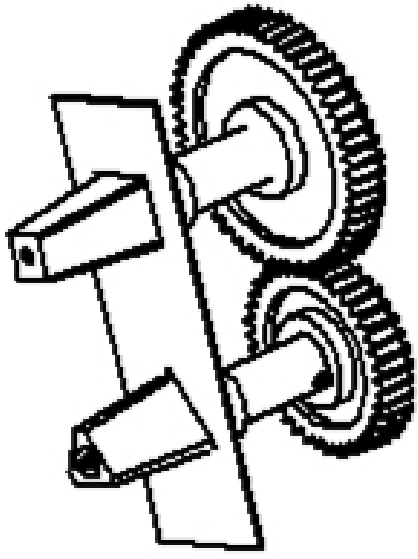
Β. Χρησιμοποιήστε δύο πρότυπα τετράγωνης οπής για να κλειδώσετε τους δύο επάνω από τους τέσσερις γωνιακούς άξονες παράλληλα (βλ. Εικόνα 1) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τα δύο μεγάλα κυλινδρικά γρανάζια.



(Εικόνα 1)

Γ. Αφαιρέστε τα δύο πρότυπα τετράγωνης οπής.

Δ. Χρησιμοποιήστε ένα τετράγωνο και ένα τριγωνικό πρότυπο για να κλειδώσετε τους αριστερούς (ή δεξιούς) επάνω τέσσερις γωνιακούς άξονες και τον κάτω τριγωνικό άξονα κάτω από τον άξονα κορυφογραμμής και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μικρό κυλινδρικό γρανάζι.



(Εικόνα 2)

Ε. Επαναλάβετε το βήμα Δ για να εγκαταστήσετε το μικρό κυλινδρικό γρανάζι στην αντίθετη πλευρά.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com .

1. Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Cjedilo za naranču	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50	
Nazivna snaga [W]	120 W	
Veličina naranče [mm]	40–80	
Učinkovitost	20 naranči u minuti	
Dimenzije (širina x dubina x visina) [cm]	40x30x77	40x50x90

Sokovnik se sastoji od kućišta od nehrđajućeg čelika, prozirnog plastičnog poklopca, plastičnih dijelova za hranu (konveksne i konkavne kuglice) i sakupljača pulpe. Dobro je dizajniran, otporan na koroziju i jednostavan za čišćenje, proizvodi svježi sok u nekoliko sekundi. Ovaj sokovnik je idealan za mjesta za zabavu, restorane i hotele.

Prikladno za naranče veličine 40–80 mm. Sokovnik je jednostavan za rukovanje i postiže iskorištenje soka od približno 40%. Kompaktan i učinkovit, trenutno proizvodi prirodan, ukusan sok.

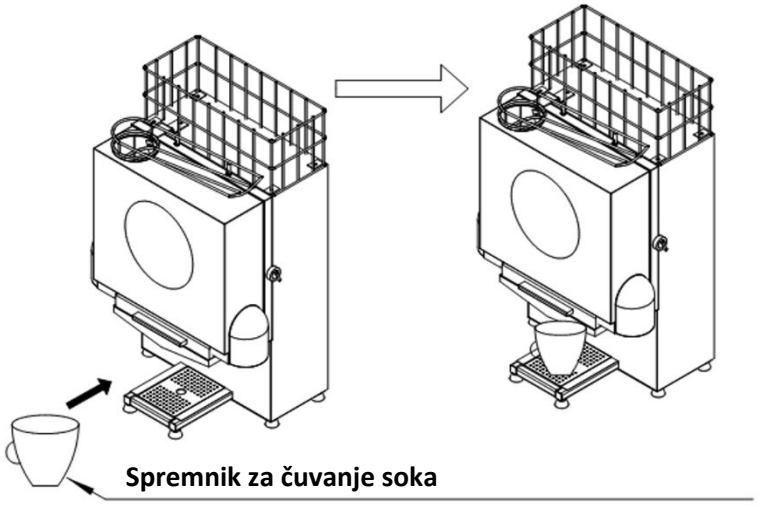
Prije rada pročitajte upute.

2. Prije operacije

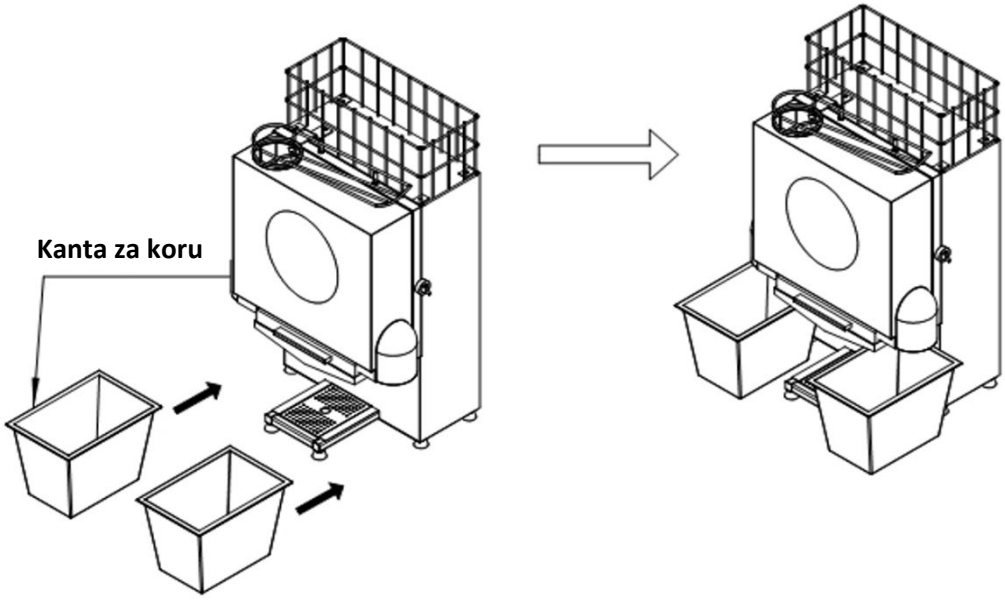
1) **Osigurajte uzemljenje** : Napajanje mora biti sigurno uzemljeno. Nemojte mijenjati priključke stroja.
2) **Provjerite sklapanje** : Provjerite jesu li svi dijelovi ispravno instalirani. Ovaj stroj uključuje sigurnosni sustav i radit će samo ako je poklopac pravilno postavljen da aktivira sigurnosni prekidač.
3) **Početno čišćenje** : Prije prve uporabe očistite sve dijelove koji će doći u dodir s hranom.

3. Rad s uređajem

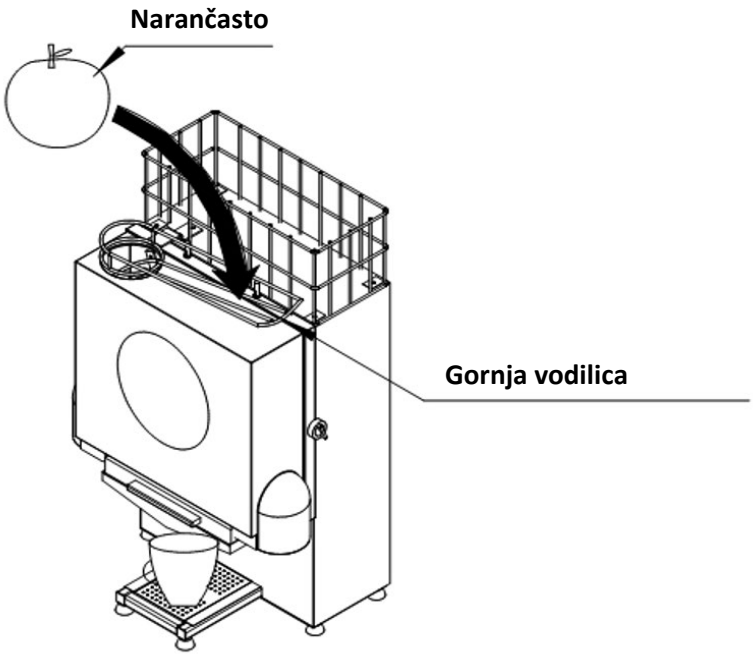
1) **Pripremite spremnik** : Stavite spremnik za sok na osnovnu ladicu.



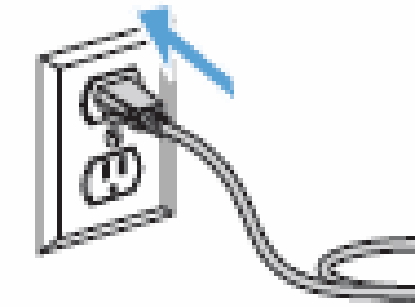
2) **Postavite kante za pulpu** : Umetnite kante za koru voća sa svake strane na dno stroja.



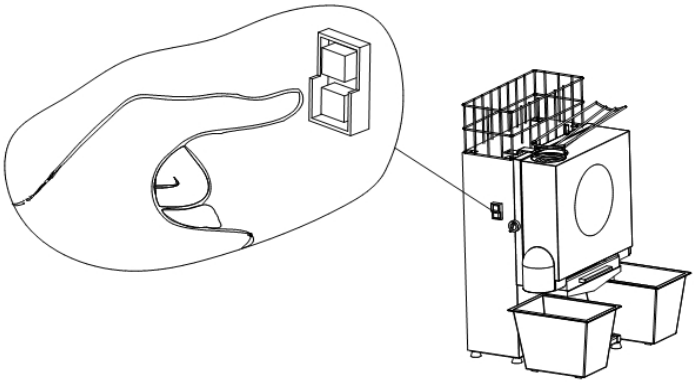
3) **Stavite naranče** : dodajte očišćene naranče u košaru s voćem.



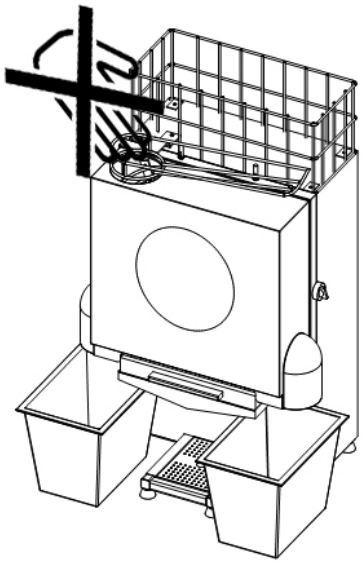
4) **Pokretanje stroja** : Uključite stroj.



5) **Postupak cijeđenja soka** : pritisnite prekidač za pokretanje kako biste kontinuirano dodavali naranče kroz otvor (neki modeli zahtijevaju ručno stavljanje). Sokovnik će ispustiti sok i automatski odvojiti kore u kante za kore.

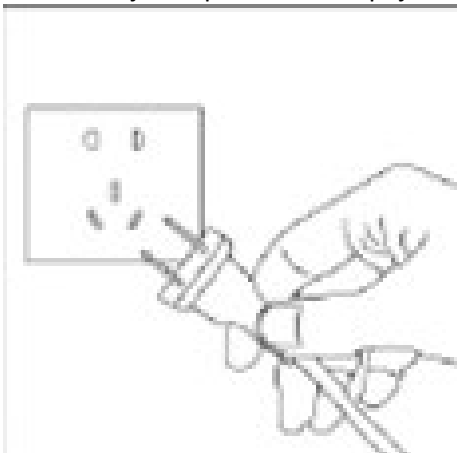


6) **Sigurnosne mjere opreza** : Ne stavljajte prste ili druge predmete u otvor za hranjenje. Ako je posuda ili posuda za guljenje puna, isključite stroj i ispraznite posude.





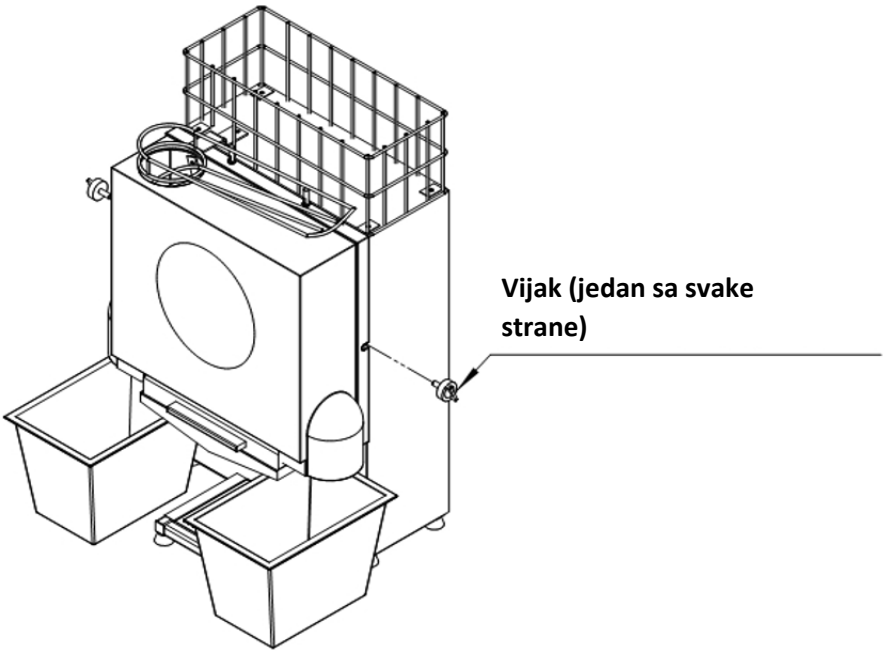
7) **Isključivanje** : Nakon upotrebe isključite prekidač i odspojite napajanje.



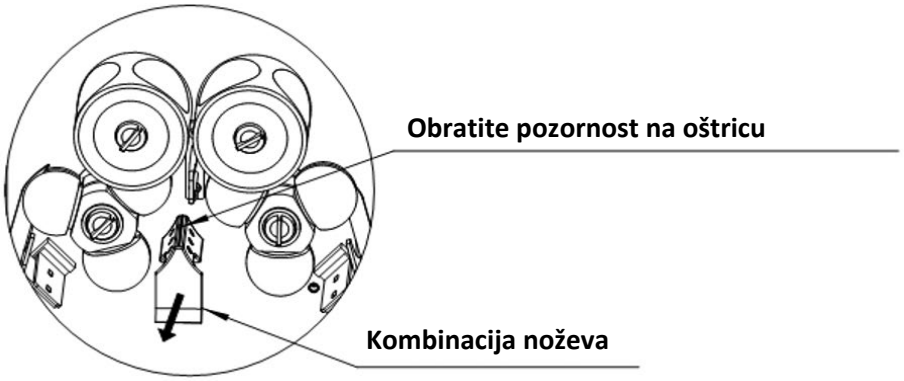
4. Održavanje i čišćenje

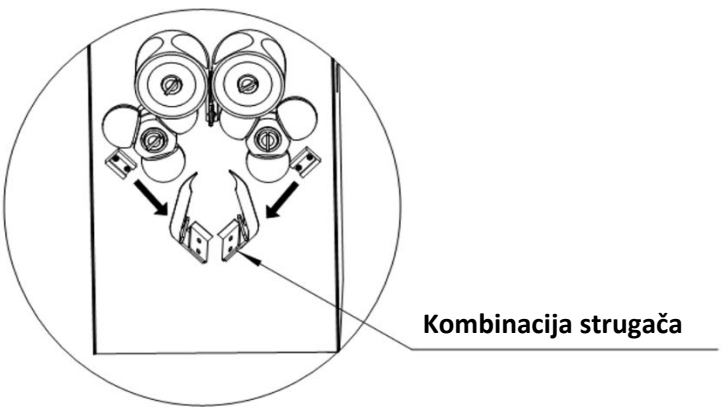
1) **Isključivanje** : Isključite prekidač za pokretanje, isključite napajanje i pričekajte da se stroj potpuno zaustavi.
2) **Trenutačno čišćenje** : Očistite stroj nakon svake uporabe.
3) **Čišćenje površine** : Obrišite glavno kućište vlažnom krpom. Nemojte ga prati izravno vodom. Odvojivi dijelovi se mogu zasebno prati.

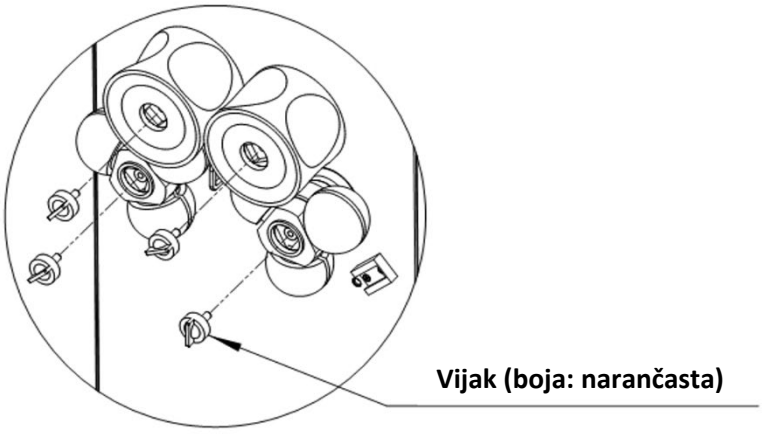
4) **Rastavljanje radi čišćenja** :
   - Odvijte i uklonite poklopac.

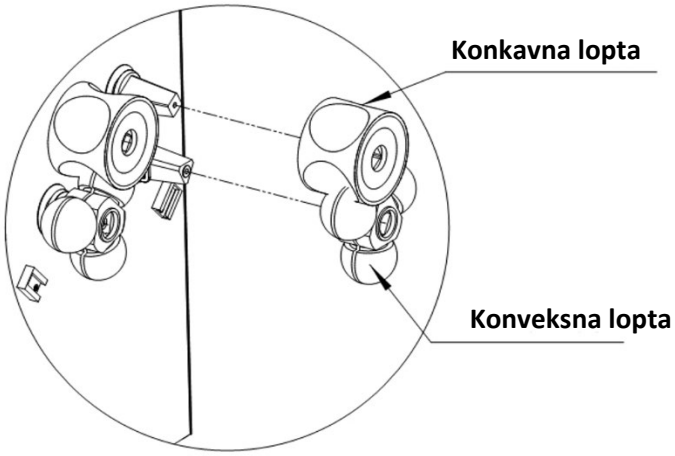


   - Pažljivo uklonite sklop noža (budite oprezni jer je oštrica oštra), a zatim dva sklopa strugača. Zatim odvrnite četiri vijka i uklonite oba skupa konkavnih i konveksnih kuglica, pazeći da je svaki par uklonjen zajedno.









- Nakon što je čišćenje završeno, ponovno sastavite sve dijelove obrnutim redoslijedom, pazeći da je gumb sigurnosnog prekidača ispravno uključen.

5. Rješavanje problema u proizvodnji i upute za održavanje

(1) Električni kvarovi

1) **Sigurnosni prekidač ne radi** :
   - (1) Provjerite je li sigurnosni prekidač u dobrom stanju.
   - (2) Provjerite je li sigurnosni prekidač u zatvorenom položaju.
2) **Prekidač za pokretanje ne radi** :
   - (1) Provjerite je li prekidač za pokretanje u dobrom stanju.
   - (2) Provjerite je li utikač prekidača za pokretanje dobro spojen.
3) **Motor ne radi** :
   - (1) Provjerite jesu li obje strane kabela za napajanje čvrsto spojene.
   - (2) Provjerite je li osigurač neoštećen.
   - (3) Provjerite jesu li stezaljke u razvodnoj kutiji motora čvrsto spojene.

(2) Mehanički kvarovi

1) **Neusklađenost konusnog zupčanika na izlaznom vratilu motora** :

- (1) Provjerite ima li oštećenja na konusnom zupčaniku.
- (2) Provjerite jesu li veliki i mali konusni zupčanici ispravno zahvaćeni. Ako je potrebno, podignite podesivi mali konusni zupčanik u ispravan položaj zahvata i zategnite šesterokutne vijke na zupčaniku (kada je mali konusni zupčanik na osovini motora postavljen prema dolje).

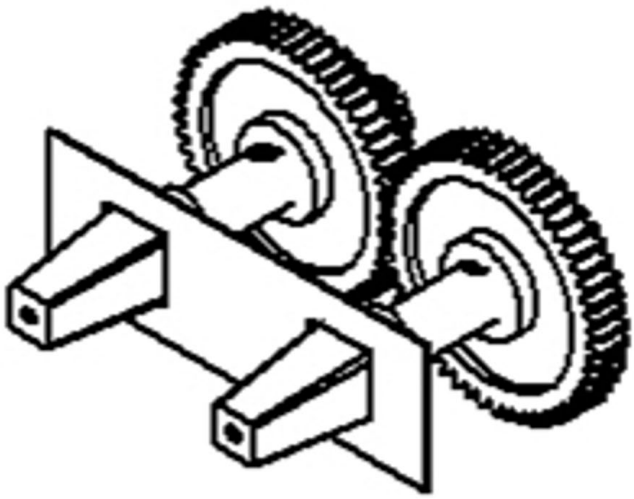
2) **Oštećenje cilindričnog zupčanika prijenosa** :

- (1) Prijenosni cilindrični zupčanik sastoji se od para velikih cilindričnih zupčanika (Z = 52) i para malih cilindričnih zupčanika (Z = 39).
- (2) Oštećenje željeznih zupčanika obično uključuje istrošenost ili slomljene zube.
- (3) Ako se u cilindričnom prijenosu zupčanika pojave nenormalni zvukovi, to vjerojatno ukazuje na oštećenje zupčanika. U tom slučaju odmah zaustavite stroj kako biste izbjegli daljnja oštećenja i zamijenite oštećeni zupčanik kako biste spriječili neusklađenost dijelova stroja, što bi moglo uzrokovati ozbiljna oštećenja motora i drugih komponenti poput konkavnih i konveksnih kuglica.

Postupak zamjene cilindričnog zupčanika

A. Uklonite oštećeni cilindrični zupčanik i povezane dijelove slijedeći redoslijed sastavljanja.

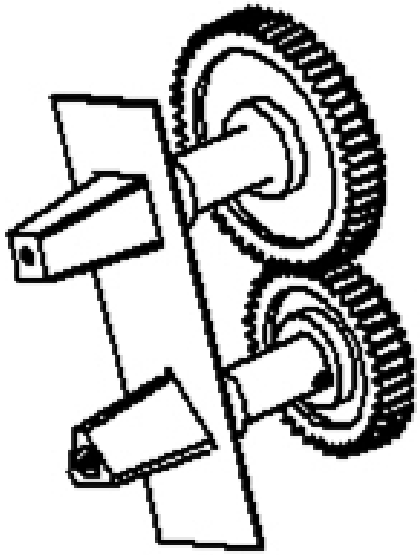
B. Upotrijebite dva predloška s četvrtastim rupama za paralelno zaključavanje gornje dvije od četiri kutne osovine (pogledajte sliku 1), zatim postavite dva velika cilindrična zupčanika.



(Slika 1)

C. Uklonite dva predloška s kvadratnom rupom.

D. Upotrijebite jedan kvadratni i jedan trokutasti predložak za zaključavanje lijeve (ili desne) gornje četiri kutne osovine i donje trokutaste osovine ispod osi grebena, zatim ugradite mali cilindrični zupčanik.



(Slika 2)

E. Ponovite korak D za ugradnju malog cilindričnog zupčanika na suprotnu stranu.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com .

1. Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė	
Produkto pavadinimas	Apelsinų sulčiaspaudė	
Modelis	RCOS-02	RCOS-03
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50	
Nominali galia [W]	120W	
Oranžinis dydis [mm]	40–80	
Efektyvumas	20 apelsinų per minutę	
Matmenys (plotis x gylis x aukštis) [cm]	40x30x77	40x50x90

Sulčiaspaudę sudaro nerūdijančio plieno korpusas, permatomas plastikinis dangtelis, maistinės plastikinės dalys (išgaubti ir įgaubti rutuliukai) ir minkštimo rinktuvas. Jis yra gerai suprojektuotas, atsparus korozijai ir lengvai valomas, todėl šviežios sultys pagaminamos per kelias sekundes. Ši sulčiaspaudė idealiai tinka pramogų vietoms, restoranams ir viešbučiams.

Tinka 40–80 mm dydžio apelsinams. Sulčiaspaudę paprasta valdyti, jos išeiga siekia maždaug 40%. Kompaktiškas ir efektyvus, jis akimirksniu gamina natūralias, skanias sultis.

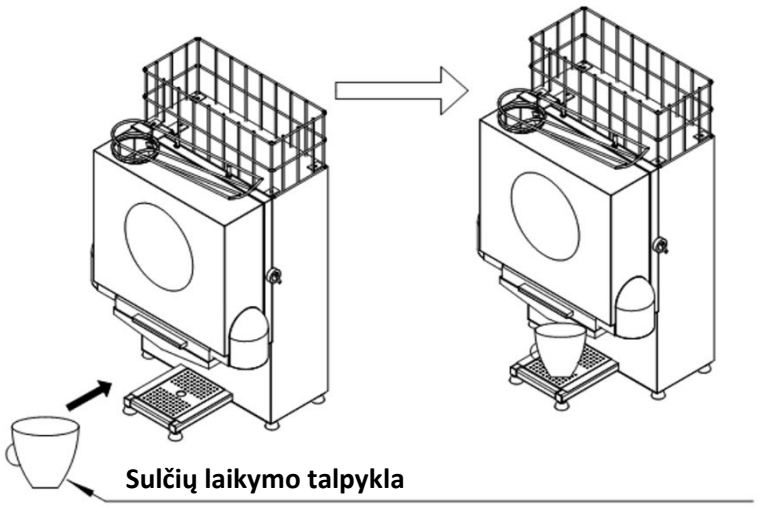
Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.

2. Prieš operaciją

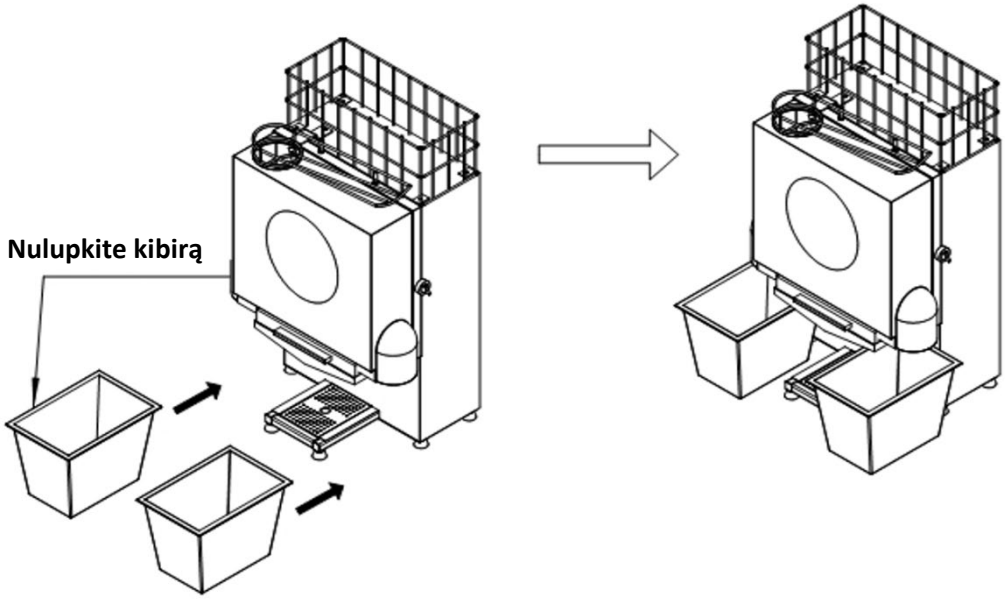
1) **Užtikrinkite įžeminimą** : maitinimo šaltinis turi būti saugiai įžemintas. Nekeiskite jokių mašinos jungčių.
2) **Patikrinkite surinkimą** : patikrinkite, ar visos dalys yra tinkamai sumontuotos. Šioje mašinoje yra saugos sistema ir ji veiks tik tada, jei dangtelis bus tinkamai padėtas, kad būtų įjungtas saugos jungiklis.
3) **Pradinis valymas** : prieš pirmą naudojimą nuvalykite visas dalis, kurios liesis su maistu.

3. Darbas su įrenginiu

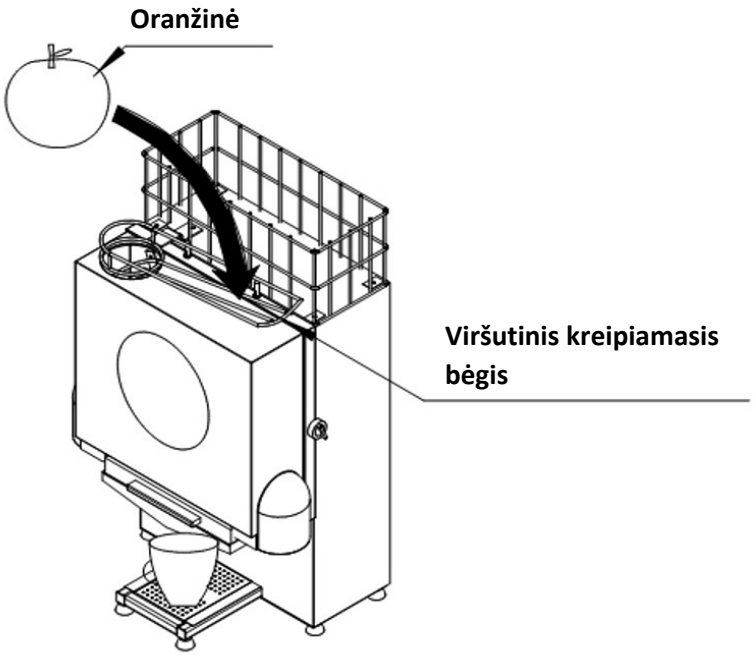
1) **Paruoškite indą** : ant pagrindinio padėklo uždėkite sulčių indą.



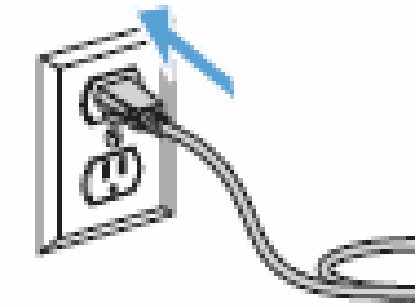
2) **Padėkite vaisių žievelės kibirus** : kiekvienoje mašinos pusėje įstatykite vaisių žievelės kibirus.



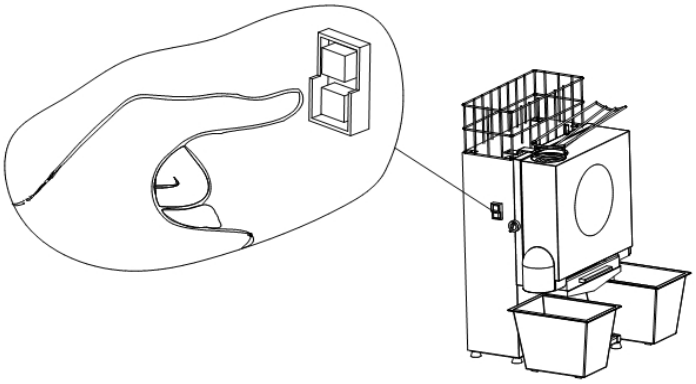
3) **Įdėkite apelsinus** : į vaisių krepšelį sudėkite nuvalytus apelsinus.



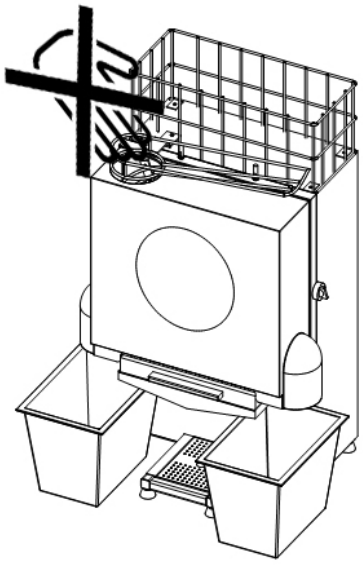
4) **Įjunkite mašiną** : įjunkite mašiną.



5) **Sulčių spaudimo procesas** : paspauskite paleidimo jungiklį, kad apelsinai nuolat padėtų per prievadą (kai kuriems modeliams reikia tiekti rankiniu būdu). Sulčiaspaudė išleis sultis ir automatiškai atskirs žieveles į žievelės kibirus.

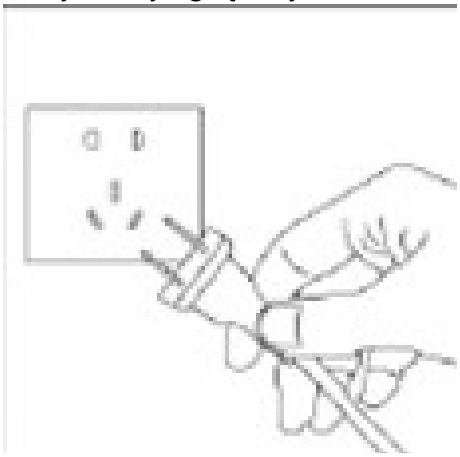


6) **Saugos priemonės** : Nekiškite pirštų ar kitų daiktų į tiekimo angą. Jei indas arba žievelės kibiras yra pilnas, išjunkite mašiną ir ištuštinkite talpas.





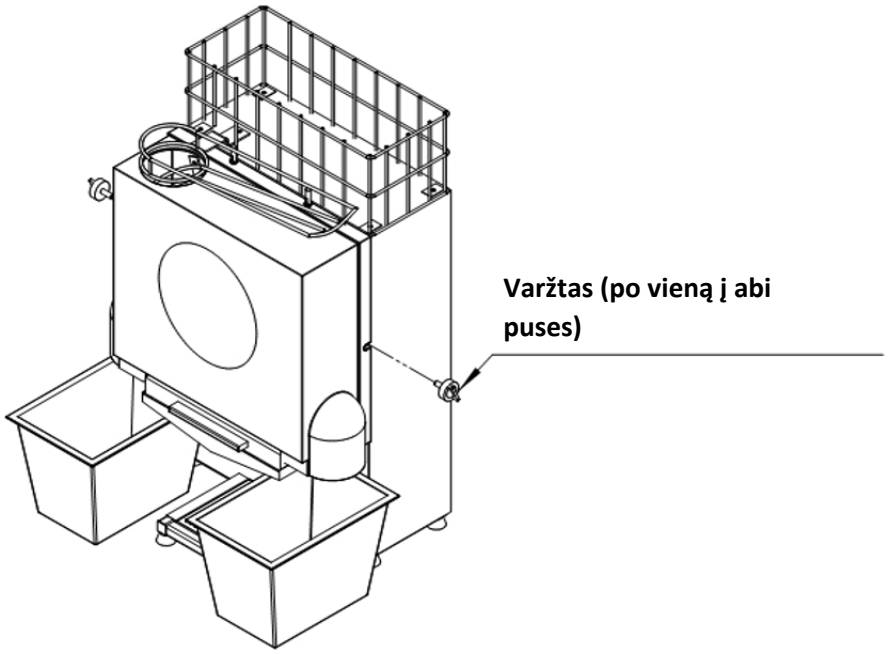
7) **Išjungimas** : po naudojimo išjunkite jungiklį ir atjunkite maitinimą.



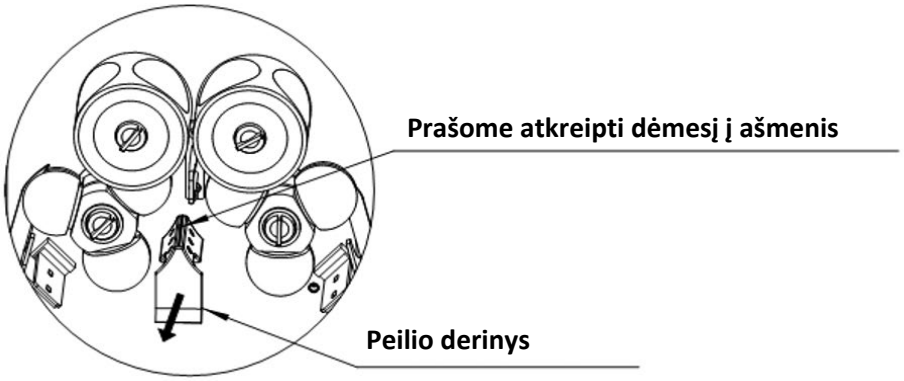
4. Priežiūra ir valymas

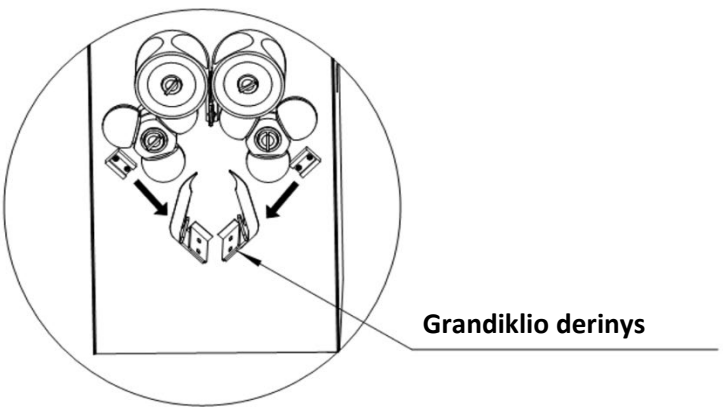
1) **Maitinimo išjungimas** : išjunkite paleidimo jungiklį, atjunkite maitinimą ir palaukite, kol mašina visiškai sustos.
2) **Nedelsiamas valymas** : Išvalykite mašiną po kiekvieno naudojimo.
3) **Paviršiaus valymas** : pagrindinį korpusą nuvalykite drėgna šluoste. Neplaukite jo tiesiogiai vandeniu. Nuimamas dalis galima skalbti atskirai.

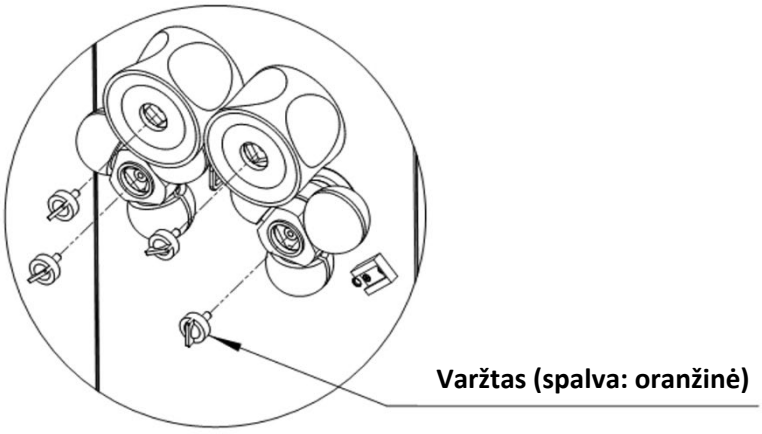
4) **Išmontavimas valymui** :
   - Atsukite ir nuimkite dangtelį.

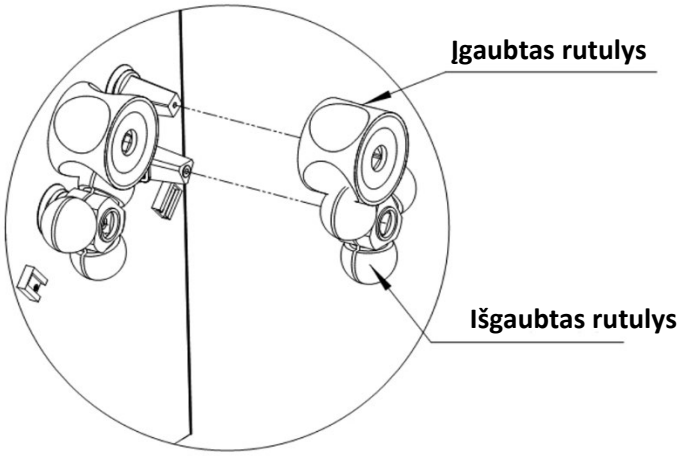


   - Atsargiai nuimkite peilio agregatą (būkite atsargūs, nes ašmenys aštrūs), o paskui du grandiklio mazgus. Tada atsukite keturis varžtus ir nuimkite abu įgaubtų ir išgaubtų rutulių rinkinius, užtikrindami, kad kiekviena pora būtų pašalinta kartu.









- Baigę valyti, surinkite visas dalis atvirkštine tvarka ir įsitikinkite, kad saugos jungiklio mygtukas yra tinkamai įjungtas.

5. Gamybos trikčių šalinimo ir priežiūros instrukcijos

(1) Elektros gedimai

1) **Apsauginis jungiklis neveikia** :
   - (1) Patikrinkite, ar saugos jungiklis yra geros būklės.
   - (2) Įsitikinkite, kad saugos jungiklis yra uždarytoje padėtyje.
2) **Paleidimo jungiklis neveikia** :
   - (1) Patikrinkite, ar paleidimo jungiklis yra geros būklės.
   - (2) Įsitikinkite, kad paleidimo jungiklio kištukas tvirtai prijungtas.
3) **Variklis neveikia** :
   - (1) Įsitikinkite, kad abi maitinimo laido pusės yra tvirtai prijungtos.
   - (2) Patikrinkite, ar saugiklis nepažeistas.
   - (3) Patikrinkite, ar variklio jungiklio dėžutės gnybtai yra tvirtai prijungti.

(2) Mechaniniai gedimai

1) **Variklio išėjimo veleno kūginės pavaros nesutapimas** :

- (1) Patikrinkite, ar kūginė pavara nepažeista.
- (2) Patikrinkite, ar didelės ir mažos kūginės krumpliaračiai yra tinkamai sujungti. Jei reikia, pakelkite reguliuojamą mažą kūginę pavarą į tinkamą sujungimo padėtį ir priveržkite šešiabriaunius krumpliaračio varžtus (kai mažoji kūginė krumpliaratė ant variklio veleno yra žemyn).

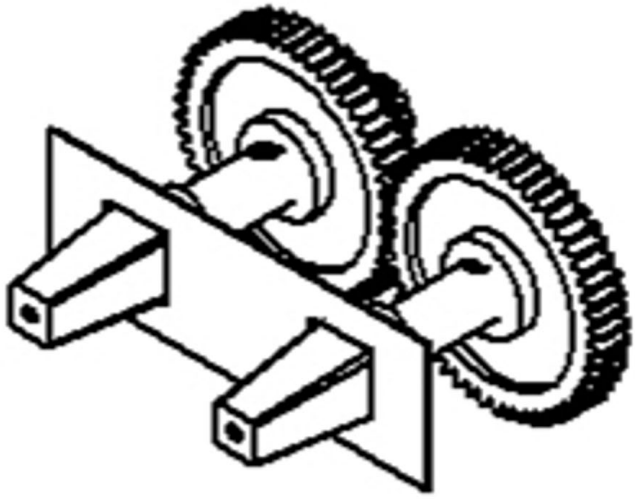
2) **Transmisijos cilindrinės pavaros pažeidimai** :

- (1) Pavaros cilindrinę pavarą sudaro pora didelių cilindrinių krumpliaračių (Z = 52) ir pora mažų cilindrinių krumpliaračių (Z = 39).
- (2) Geležinių krumpliaračių pažeidimai paprastai susiję su susidėvėjimu arba sulaužyti dantys.
- (3) Jei cilindrinėje pavarų dėžėje pasigirsta neįprasti garsai, tai greičiausiai rodo, kad pavara pažeista. Tokiu atveju nedelsdami sustabdykite mašiną, kad išvengtumėte tolesnių pažeidimų, ir pakeiskite pažeistą pavarą, kad išvengtumėte mašinos dalių nesutapimo, nes tai gali smarkiai sugadinti variklį ir kitus komponentus, pvz., įgaubtus ir išgaubtus rutulius.

Cilindrinės pavaros keitimo procedūra

A. Nuimkite pažeistą cilindrinę pavarą ir susijusias dalis vadovaudamiesi surinkimo seka.

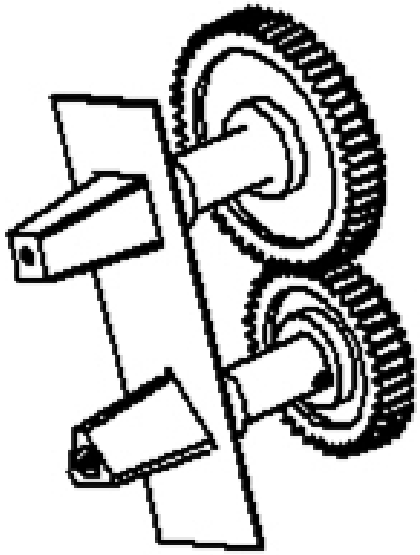
B. Naudokite du kvadratinių skylių šablonus, kad lygiagrečiai užfiksuotumėte du viršutinius iš keturių kampinio kampo velenų (žr. 1 pav.), tada sumontuokite dvi dideles cilindrines pavaras.



(1 pav.)

C. Nuimkite du kvadratinių skylių šablonus.

D. Naudokite vieną kvadratinį ir vieną trikampį šabloną, kad užfiksuotumėte kairįjį (arba dešinįjį) viršutinius keturis kampinio kampo velenus ir apatinį trikampį veleną po kraigo ašimi, tada sumontuokite mažą cilindrinę pavarą.



(2 pav.)

E. Pakartokite D veiksmą, kad priešingoje pusėje sumontuotumėte mažą cilindrinę pavarą.

Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com .

1. Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Storcator de portocale	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50	
Putere nominală [W]	120W	
Dimensiune portocaliu [mm]	40–80	
Eficienţă	20 de portocale pe minut	
Dimensiuni (latime x adancime x inaltime) [cm]	40x30x77	40x50x90

Storcatorul constă dintr-o carcasă din oțel inoxidabil, un capac transparent din plastic, părți din plastic alimentar (bile convexe și concave) și un colector de pulpă. Este bine proiectat, rezistent la coroziune și ușor de curățat, producând suc proaspăt în câteva secunde. Acest storcator este ideal pentru locuri de divertisment, restaurante si hoteluri.

Potrivit pentru portocale de 40-80 mm. Storcatorul este simplu de utilizat si atinge un randament de suc de aproximativ 40%. Compact și eficient, produce instantaneu suc natural, gustos.

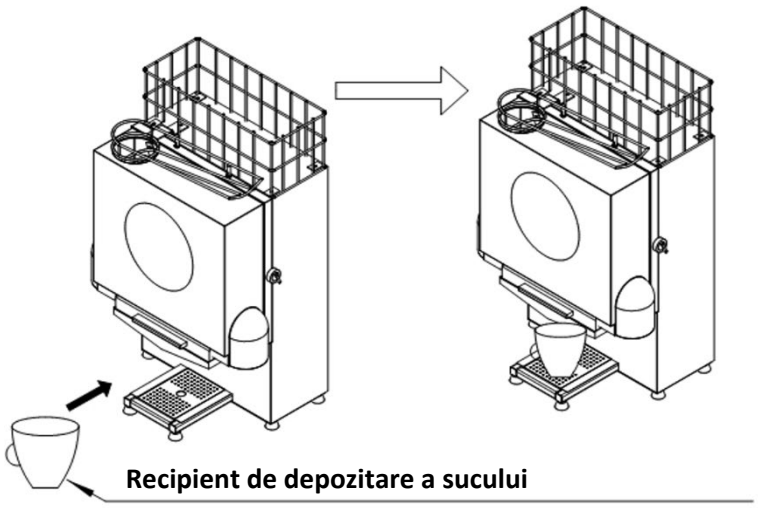
Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.

2. Înainte de operare

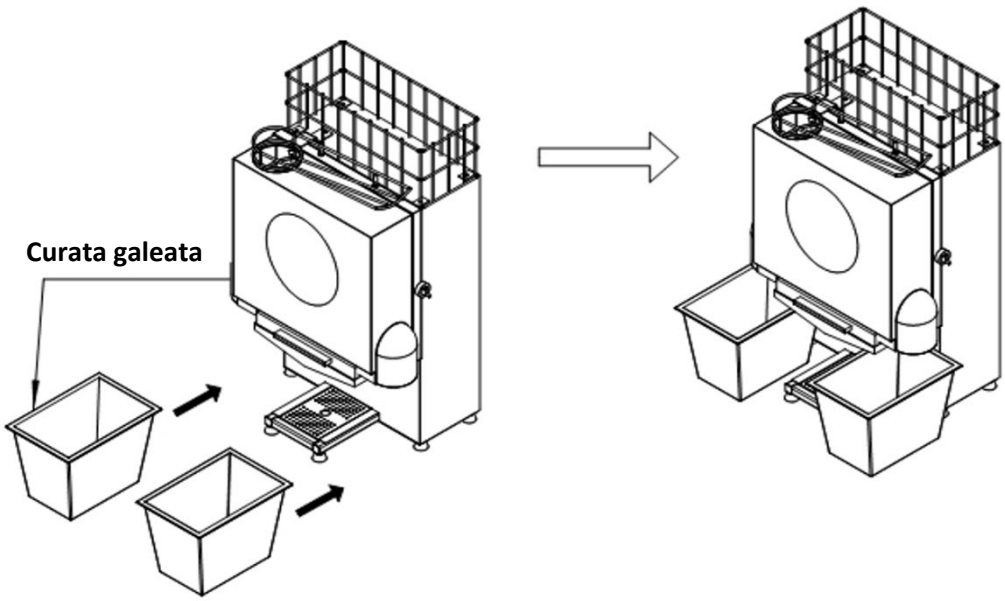
1) **Asigurați-vă împământarea** : sursa de alimentare trebuie să fie legată la pământ în siguranță. Nu modificați conexiunile la mașină.
2) **Verificați ansamblul** : Verificați dacă toate piesele sunt instalate corect. Această mașină include un sistem de siguranță și va funcționa numai dacă capacul este poziționat corect pentru a activa întrerupătorul de siguranță.
3) **Curățare inițială** : curățați toate părțile care vor intra în contact cu alimentele înainte de prima utilizare.

3. Lucrul cu dispozitivul

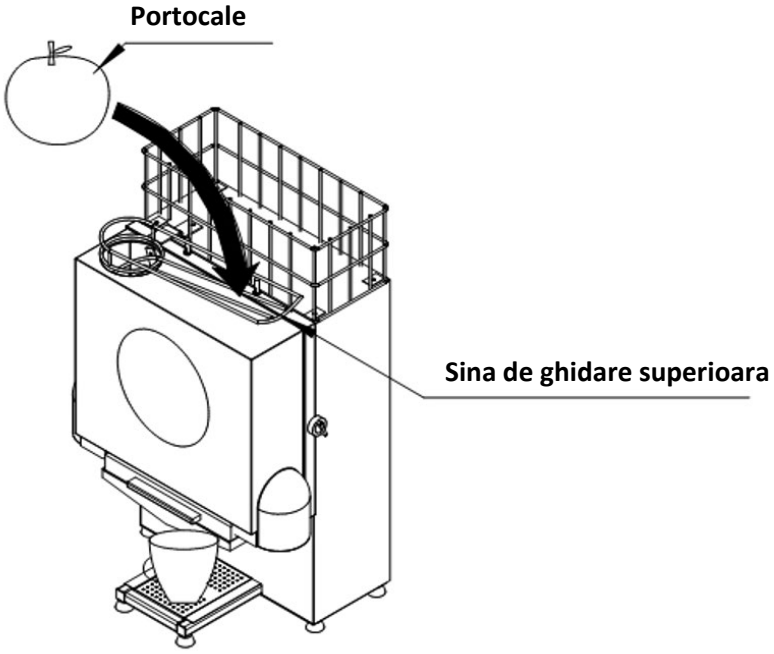
1) **Pregătiți recipientul** : Așezați un recipient pentru suc pe tava de bază.



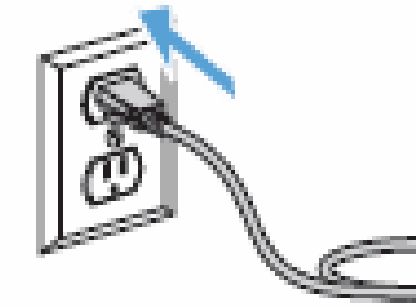
2) **Poziționați gălețile pentru pulpă** : Introduceți gălețile pentru coajă de fructe pe fiecare parte, în partea de jos a mașinii.



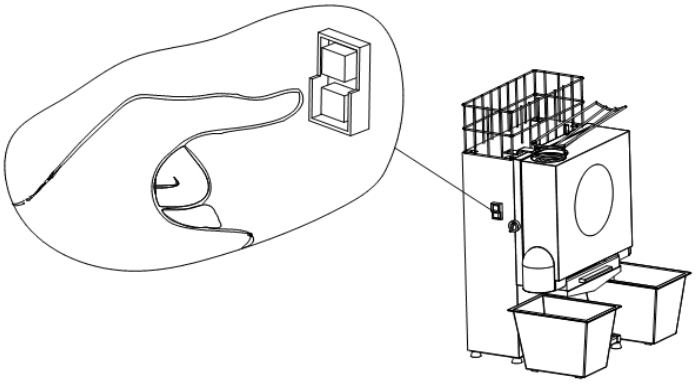
3) **Încărcați portocale** : adăugați portocale curățate în coșul cu fructe.



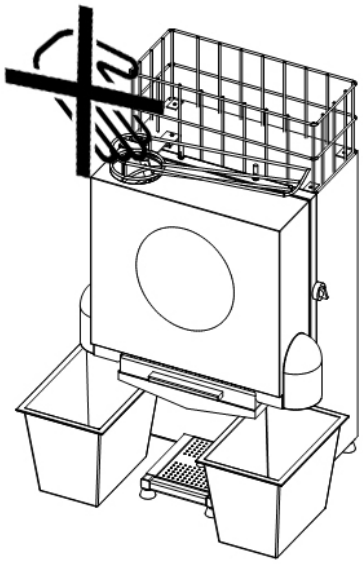
4) **Porniți mașina** : Porniți mașina.



5) **Procesul de stoarcere** : Apăsați butonul de pornire pentru a alimenta portocalele continuu prin port (unele modele necesită alimentare manuală). Storcatorul va distribui sucul și va separa automat cojile în gălețile pentru coajă.

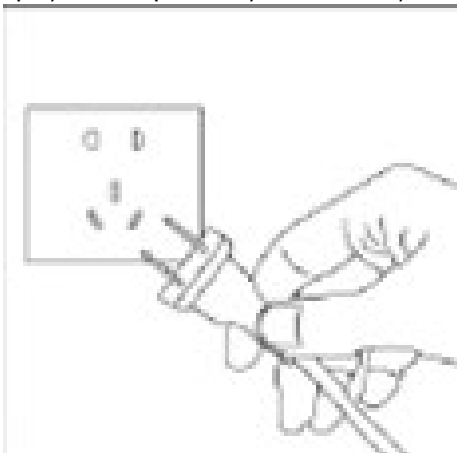


6) **Măsuri de siguranță** : Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de alimentare. Dacă recipientul sau găleata de coajă este plină, opriți mașina și goliți recipientele.





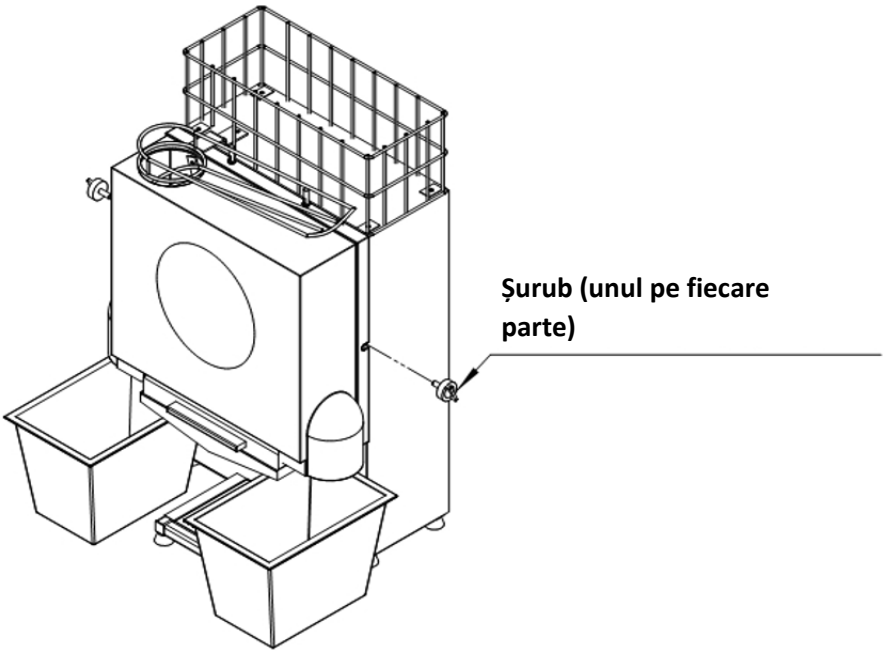
7) **Oprire** : După utilizare, opriți întrerupătorul și deconectați alimentarea.



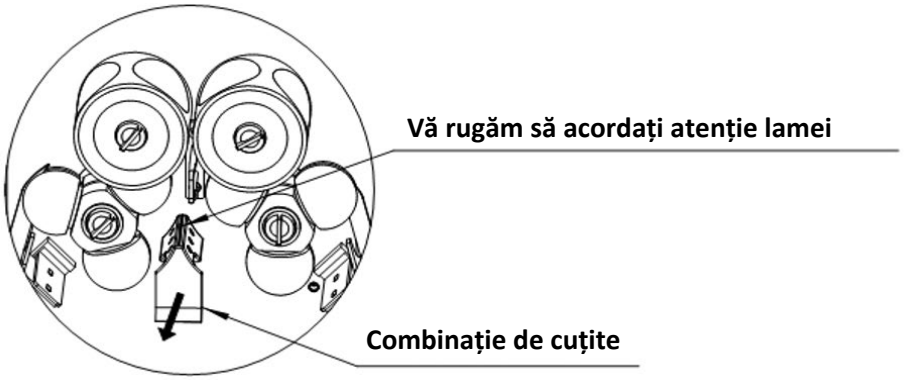
4. Întreținere și curățare

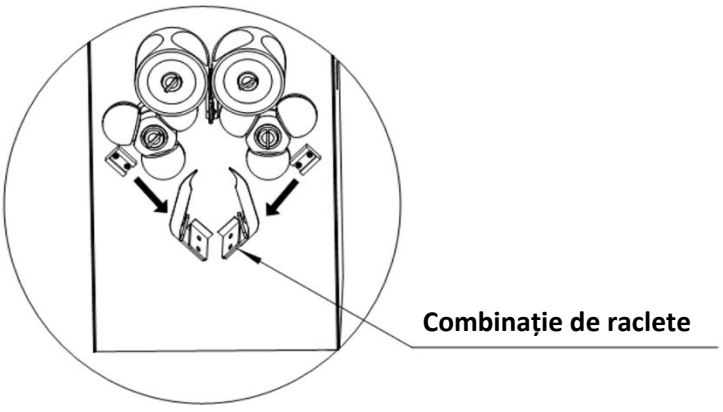
1) **Oprire** : Opriți comutatorul de pornire, deconectați alimentarea și așteptați ca mașina să se oprească complet.
2) **Curăţare imediată** : Curăţaţi maşina după fiecare utilizare.
3) **Curățarea suprafeței** : Ștergeți corpul principal cu o cârpă umedă. Nu-l spălați direct cu apă. Piesele detasabile pot fi spalate separat.

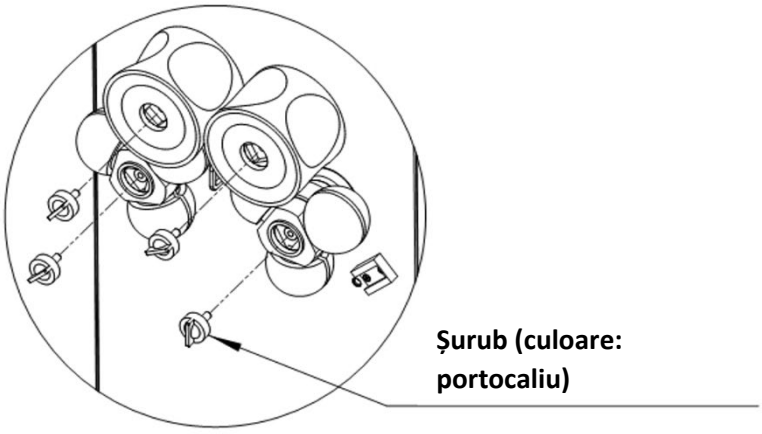
4) **Demontare pentru curatare** :
   - Deșurubați și scoateți capacul.

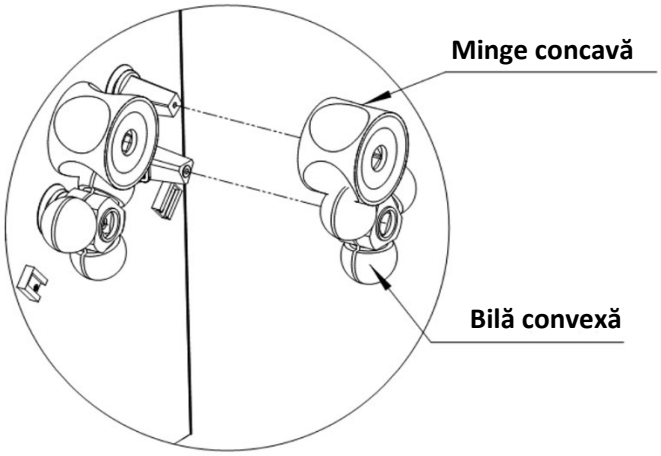


   - Scoateți cu grijă ansamblul cuțitului (aveți grijă deoarece lama este ascuțită), urmat de cele două ansambluri de raclere. Apoi, deșurubați cele patru șuruburi și îndepărtați ambele seturi de bile concave și convexe, asigurându-vă că fiecare pereche este îndepărtată împreună.









- Odată ce curățarea este completă, reasamblați toate piesele în ordine inversă, asigurându-vă că butonul comutatorului de siguranță este cuplat corect.

5. Instrucțiuni de depanare și întreținere de producție

(1) Defecțiuni electrice

1) **Întrerupătorul de siguranță nu funcționează** :
   - (1) Verificați dacă întrerupătorul de siguranță este în stare bună.
   - (2) Asigurați-vă că întrerupătorul de siguranță este în poziția închis.
2) **Comutatorul de pornire nu funcționează** :
   - (1) Verificați dacă comutatorul de pornire este în stare bună.
   - (2) Confirmați că ștecherul comutatorului de pornire este bine conectat.
3) **Motorul nu functioneaza** :
   - (1) Asigurați-vă că ambele părți ale cablului de alimentare sunt bine conectate.
   - (2) Verificați dacă siguranța este intactă.
   - (3) Verificați dacă bornele din cutia de comutare a motorului sunt bine conectate.

(2) Defecțiuni mecanice

1) **Nealinierea angrenajului conic pe arborele de ieșire al motorului** :

- (1) Inspectați angrenajul conic pentru deteriorări.
- (2) Verificați dacă angrenajele conice mari și mici sunt angrenate corespunzător. Dacă este necesar, ridicați angrenajul conic mic reglabil în poziția corectă de angrenare și strângeți șuruburile hexagonale de pe angrenaj (când angrenajul conic mic de pe arborele motorului este poziționat în jos).

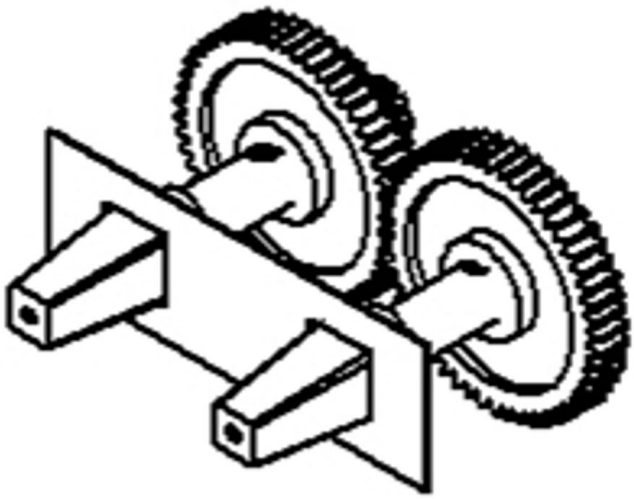
2) **Deteriorări ale angrenajului cilindric al transmisiei** :

- (1) Angrenajul cilindric al transmisiei este alcătuit dintr-o pereche de angrenaje cilindrice mari (Z = 52) și o pereche de angrenaje cilindrice mici (Z = 39).
- (2) Deteriorarea angrenajelor de fier implică de obicei uzura sau dinții sparți.
- (3) Dacă apar sunete anormale în transmisia cu angrenaje cilindrice, aceasta indică probabil deteriorarea angrenajului. În acest caz, opriți imediat mașina pentru a evita deteriorarea ulterioară și înlocuiți angrenajul deteriorat pentru a preveni alinierea greșită a pieselor mașinii, care ar putea cauza deteriorarea gravă a motorului și a altor componente, cum ar fi bilele concave și convexe.

Procedura de înlocuire a angrenajului cilindric

A. Scoateți angrenajul cilindric deteriorat și piesele asociate urmând secvența de asamblare.

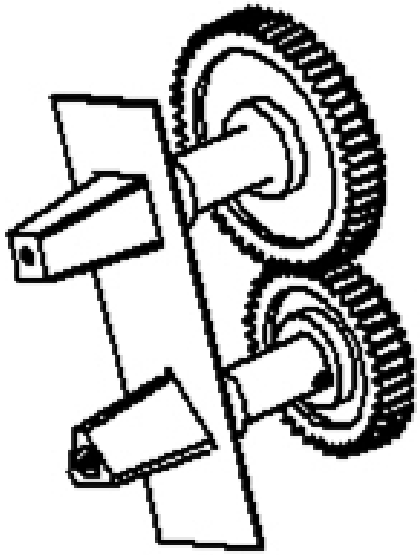
B. Folosiți două șabloane cu găuri pătrate pentru a bloca cele două superioare dintre cele patru arbori cu unghi de colț în paralel (vezi Figura 1), apoi instalați cele două roți dințate cilindrice mari.



(Figura 1)

C. Scoateți cele două șabloane cu găuri pătrate.

D. Folosiți un șablon pătrat și unul triunghiular pentru a bloca cele patru arbori unghiular de sus din stânga (sau din dreapta) și arborele triunghiular inferior sub axa crestei, apoi instalați angrenajul cilindric mic.



(Figura 2)

E. Repetați pasul D pentru a instala angrenajul cilindric mic pe partea opusă.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com .

1. Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Ožemalnik za pomaranče	
Model	RCOS-02	RCOS-03
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50	
Nazivna moč [W]	120 W	
Oranžna velikost [mm]	40–80	
Učinkovitost	20 pomaranč na minuto	
Mere (širina x globina x višina) [cm]	40x30x77	40x50x90

Sokovnik je sestavljen iz ohišja iz nerjavečega jekla, prozornega plastičnega pokrova, plastičnih delov za živila (konveksne in konkavne kroglice) in zbiralnika pulpe. Je dobro zasnovan, odporen proti koroziji in enostaven za čiščenje ter proizvede svež sok v nekaj sekundah. Ta sokovnik je idealen za zabavišča, restavracije in hotele.

Primerno za pomaranče velikosti 40–80 mm. Sokovnik je enostaven za uporabo in dosega približno 40 % izkoristek soka. Kompakten in učinkovit, v trenutku proizvede naraven, okusen sok.

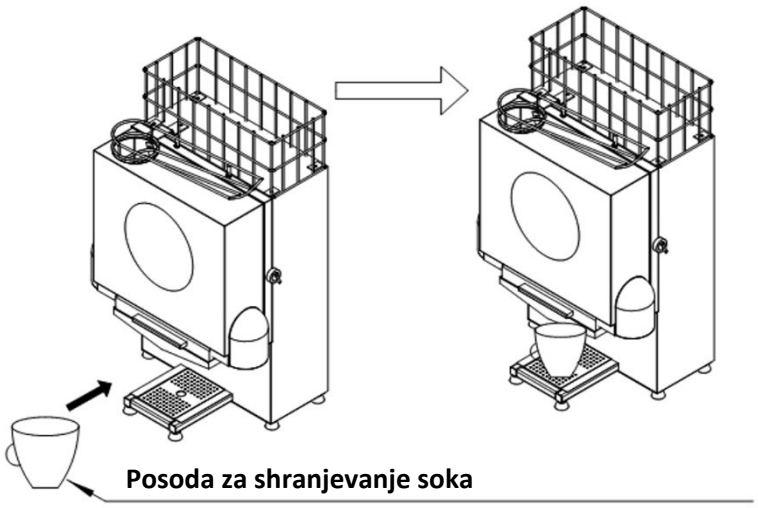
Pred uporabo preberite navodila.

2. Pred operacijo

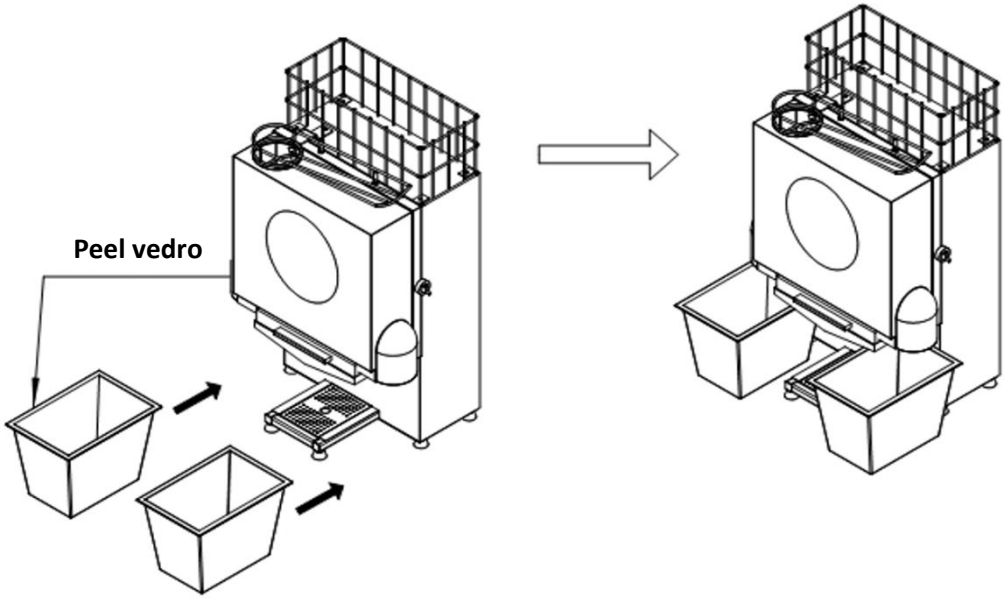
1) **Zagotovite ozemljitev** : Napajalnik mora biti varno ozemljen. Ne spreminjajte priključkov stroja.
2) **Preverite sklop** : Preverite, ali so vsi deli pravilno nameščeni. Ta stroj vključuje varnostni sistem in bo deloval samo, če je pokrov pravilno nameščen za aktiviranje varnostnega stikala.
3) **Začetno čiščenje** : Pred prvo uporabo očistite vse dele, ki bodo prišli v stik z živili.

3. Delo z napravo

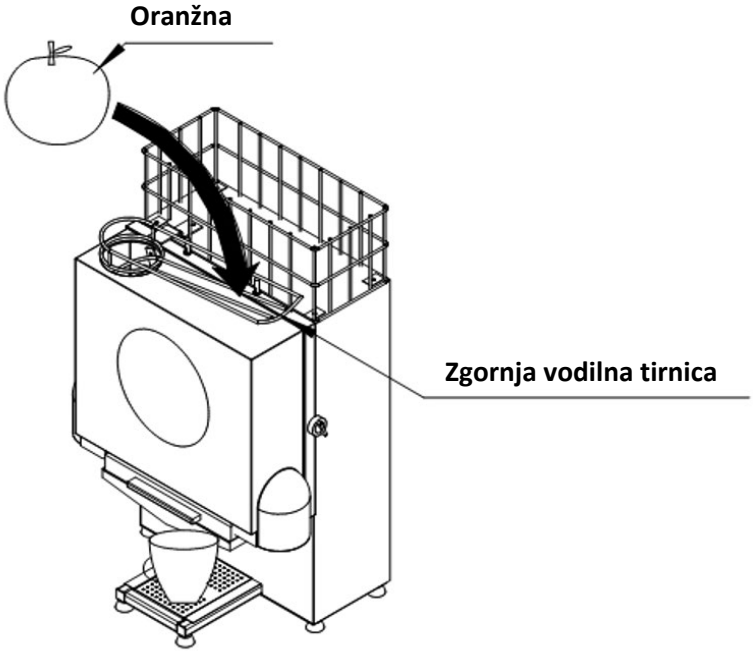
1) **Pripravite posodo** : na podstavek postavite posodo za sok.



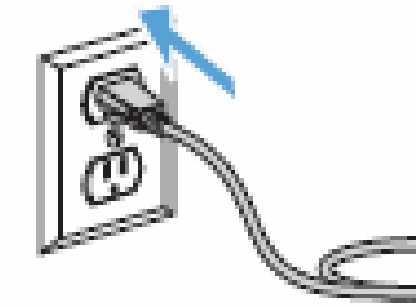
2) **Namestite vedra za pulpo** : Vstavite vedra za sadne lupine na vsako stran na dno stroja.



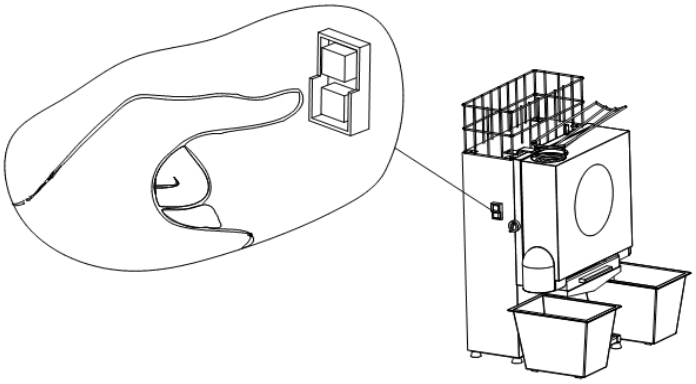
3) **Naložite pomaranče** : v košaro s sadjem dodajte očiščene pomaranče.



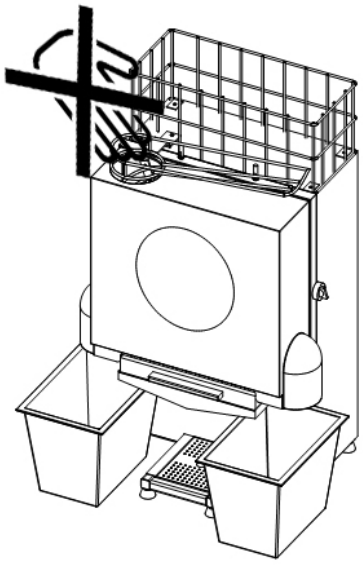
4) **Zagon stroja** : Vklopite stroj.



5) **Postopek iztiskanja soka** : pritisnite stikalo za zagon, da pomaranče neprekinjeno dovajate skozi odprtino (nekateri modeli zahtevajo ročno dovajanje). Sokovnik bo izpustil sok in samodejno ločil lupine v vedra za lupine.

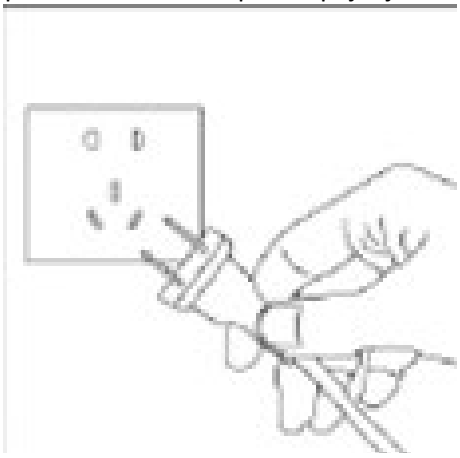


6) **Varnostni ukrep** : Ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov v napajalno odprtino. Če je posoda ali vedro za lupljenje polno, izklopite stroj in izpraznite posode.





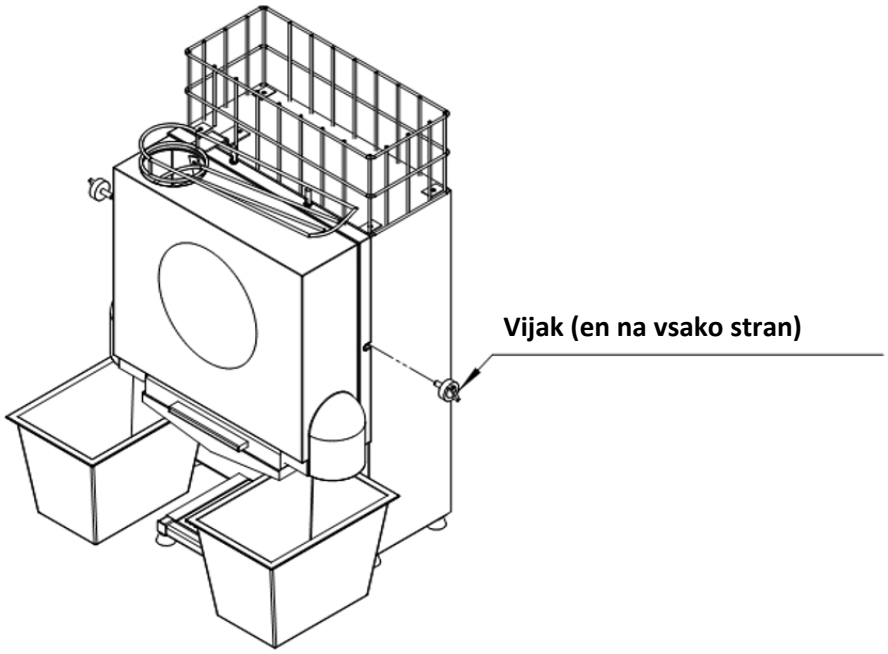
7) **Izklop** : Po uporabi izklopite stikalo in odklopite napajanje.



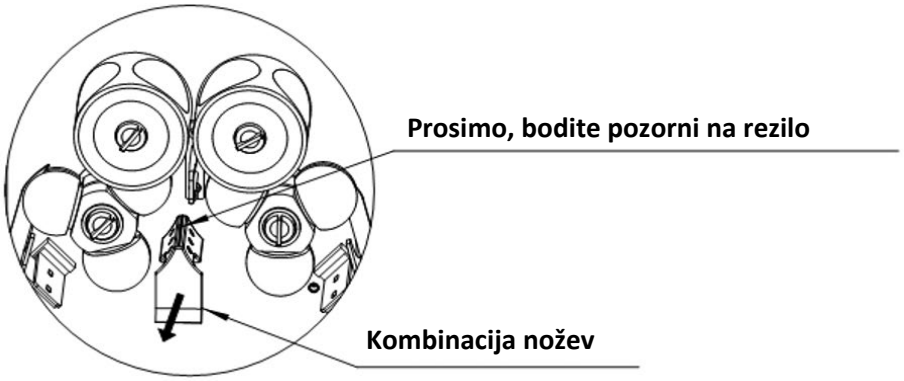
4. Vzdrževanje in čiščenje

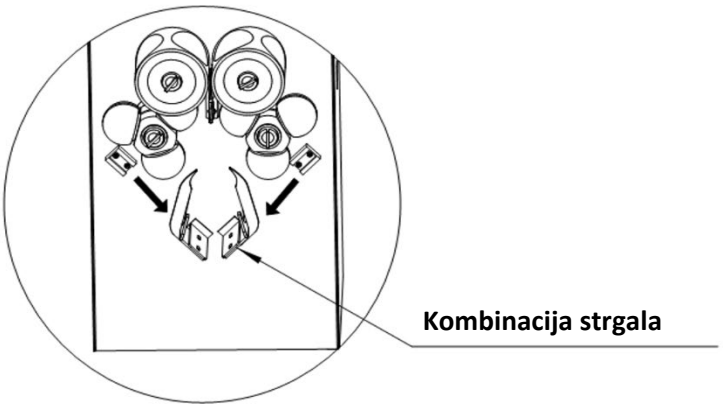
1) **Izklop** : Izklopite zagonsko stikalo, odklopite napajanje in počakajte, da se stroj popolnoma ustavi.
2) **Takojšnje čiščenje** : Stroj očistite po vsaki uporabi.
3) **Čiščenje površine** : Glavni del obrišite z vlažno krpo. Ne spirajte ga neposredno z vodo. Snemljive dele lahko perete ločeno.

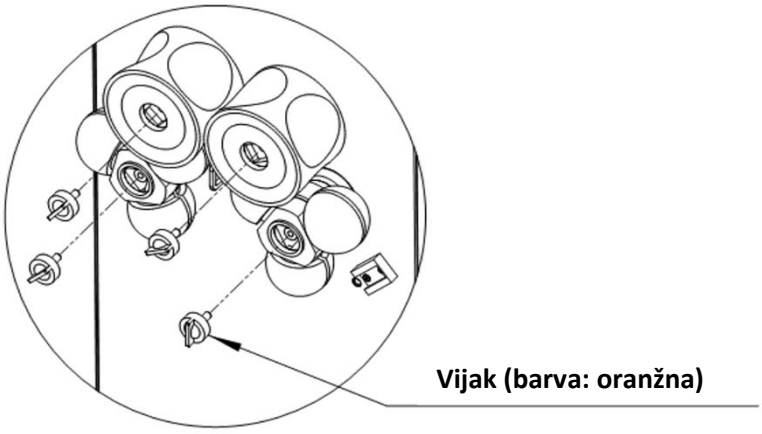
4) **Demontaža za čiščenje** :
   - Odvijte in odstranite pokrov.

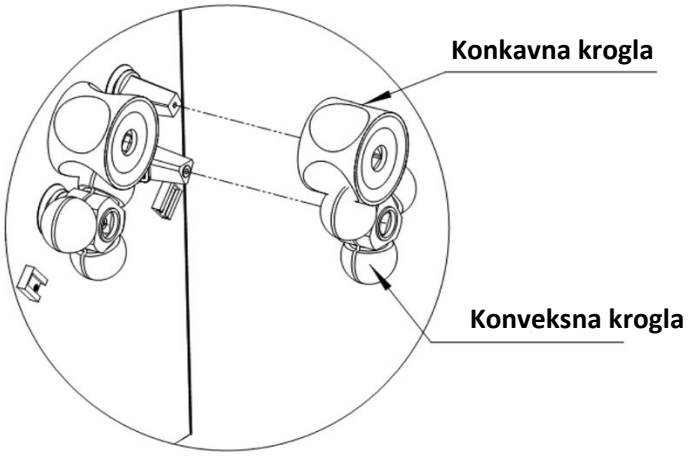


   - Previdno odstranite sklop noža (bodite previdni, ker je rezilo ostro), nato pa še dva sklopa strgala. Nato odvijte štiri vijake in odstranite oba niza konkavnih in konveksnih kroglic, pri čemer zagotovite, da sta oba para odstranjena skupaj.









- Ko je čiščenje končano, ponovno sestavite vse dele v obratnem vrstnem redu in se prepričajte, da je gumb varnostnega stikala pravilno vklopljen.

5. Navodila za odpravljanje težav pri proizvodnji in vzdrževanje

(1) Električne napake

1) **Varnostno stikalo ne deluje** :
   - (1) Preverite, ali je varnostno stikalo v dobrem stanju.
   - (2) Zagotovite, da je varnostno stikalo v zaprtem položaju.
2) **Stikalo za zagon ne deluje** :
   - (1) Preverite, ali je zagonsko stikalo v dobrem stanju.
   - (2) Prepričajte se, da je vtič zagonskega stikala varno priključen.
3) **Motor ne dela** :
   - (1) Prepričajte se, da sta obe strani napajalnega kabla tesno povezani.
   - (2) Preverite, ali je varovalka nepoškodovana.
   - (3) Preverite, ali so sponke v stikalni omarici motorja trdno povezane.

(2) Mehanske okvare

1) **Neusklajenost stožčastega zobnika na izhodni gredi motorja** :

   - (1) Preglejte stožčasto gonilo glede poškodb.
   - (2) Preverite, ali sta veliki in mali stožčasti zobnik pravilno zaskočena. Če je potrebno, dvignite nastavljivo majhno stožčasto gonilo v pravilen zaskočni položaj in privijte šestrobe vijake na gonobi (ko je majhno stožčasto gonilo na gredi motorja postavljeno navzdol).

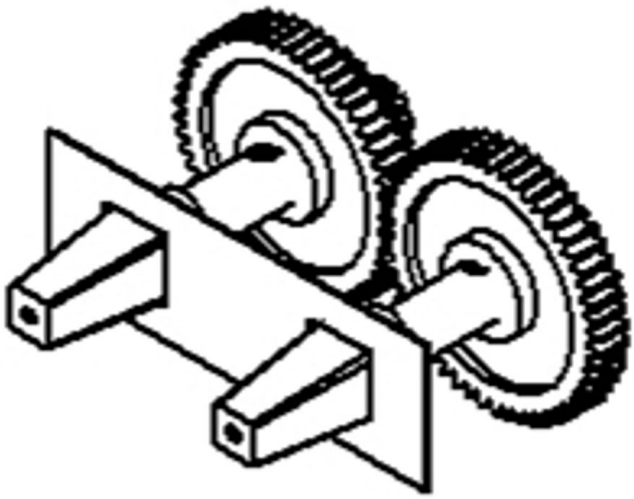
2) **Poškodba cilindričnega zobnika menjalnika** :

   - (1) Prenosni cilindrični zobnik je sestavljen iz para velikih cilindričnih zobnikov (Z = 52) in para majhnih cilindričnih zobnikov (Z = 39).
   - (2) Poškodbe železnih zobnikov običajno vključujejo obrabo ali zlomljene zobe.
   - (3) Če se v cilindričnem zobniškem prenosu pojavijo neobičajni zvoki, to verjetno kaže na poškodbo zobnika. V tem primeru nemudoma ustavite stroj, da se izognete nadaljnjim poškodbam, in zamenjajte poškodovano prestavo, da preprečite napačno poravnavo delov stroja, kar bi lahko povzročilo resne poškodbe motorja in drugih komponent, kot so konkavne in konveksne krogle.

Postopek zamenjave cilindričnega zobnika

A. Odstranite poškodovano cilindrično gonilo in povezane dele po zaporedju sestavljanja.

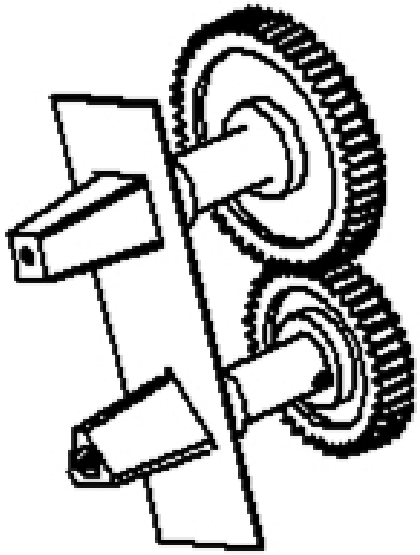
B. Uporabite dve šabloni s kvadratnimi luknjami, da vzporedno pritrdite zgornji dve od štirih kotnih gredi (glejte sliko 1), nato pa namestite dva velika cilindrična zobnika.



(slika 1)

C. Odstranite dve šabloni s kvadratnimi luknjami.

D. Uporabite eno kvadratno in eno trikotno predlogo, da zaskočite leve (ali desne) zgornje štiri kotne gredi in spodnjo trikotno gred pod grebensko osjo, nato pa namestite majhno cilindrično gonilo.



(slika 2)

E. Ponovite korak D, da namestite majhno cilindrično prestavo na nasprotno stran.

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com